



النشرية الإحصائية السنوية لتونس
ANNUAIRE STATISTIQUE DE LA TUNISIE
2006-2010

ديسمبر 2011 Décembre

عدد 53 N°

ر.د.م.د: 0066 - 3689 I S S N

هذه الوثيقة متوفرة في شكل قرص ممغنط (Mini-CD)

Cet annuaire est également disponible en version électronique sur Mini-CD

Cette édition de l'Annuaire Statistique de la Tunisie présente les principales statistiques collectées et élaborées par le système statistique national et le produit de ses activités. Ils portent principalement sur les cinq dernières années (2006 à 2010). Certaines informations figurant dans les précédentes éditions font l'objet d'une mise à jour régulière.

L'Institut National de la Statistique ne cesse de déployer tous ses efforts pour mettre à la disposition du public une documentation riche et variée. Répondant à un besoin grandissant des utilisateurs et attentif aux nouvelles exigences de suivi de l'évolution de la situation économique et sociale du pays.

L'INS tient à remercier toutes les administrations, les institutions publiques et les organismes professionnels et ses différents correspondants de leur concours régulier et précieux à la préparation de cette nouvelle édition de l'Annuaire Statistique de la Tunisie.

Par ailleurs, on signale que le présent document, est disponible sur CD-ROM, en version monoposte en deux formats (PDF et Excel).

Nous serons heureux, de recevoir vos commentaires et suggestions quant au contenu et la présentation de la présente édition de l'annuaire statistique de la Tunisie.

تمثل هذه النشرة الإحصائية السنوية للبلاد التونسية جملة الإحصائيات المنبثقة عن المنظومة الوطنية للإحصاء، وتشمل أساسا الخمس السنوات الأخيرة (2006-2010). بعض المعلومات الموجودة في نشرات سابقة تظل محور تحيين متواصل.

يسعى المعهد الوطني للإحصاء جاهدا إلى توفير وثيقة إحصائية ثرية و متنوعة تستجيب لحاجيات طالبي المعلومة (الباحث) وتخضع لمقاييس وتطورات الوضع الإقتصادي والإجتماعي الراهن.

يتوجه المعهد الوطني للإحصاء بالشكر إلى كل المنشآت العمومية الخاصة والعامة لتعاونها لإصدار الطبعة الجديدة للنشرة الإحصائية السنوية لتونس .

مع العلم بأن هذه الوثيقة تصدر في شكل قرص ممغنط ببعدين إثنين (PDF et Excel).

سنكون سعداء بتقبل إقتراحاتكم وملاحظاتكم حول محتوى النشرة الإحصائية السنوية لتونس.

Pour de plus amples informations :

- Contactez INS par Email : ins@mdci.gov.tn
- Visitez notre site : www.ins.nat.tn

لمزيد الإيضاح:

- إتصلوا بالمعهد الوطني للإحصاء
- على البريد الإلكتروني: ins@mdci.gov.tn
- زوروا موقعنا على شبكة الإنترنت : www.ins.nat.tn

TABLEAU DES SIGNES CONVENTIONNELS

جدول المصطلحات المستعملة

Significations adoptées	Signes العلامات	التسمية
Idem	“	مماثل
Le renseignement ne peut être obtenu ou n'existe pas. faute d'enquête	>>	البيانات لا يمكن الحصول عليها أو غير موجودة
Le renseignement n'est pas encore publié ou n'est pas encore parvenu	...	البيانات لم يقع نشرها بعد أو لم تصل بعد
Résultat rigoureusement nul	-	النتيجة معدومة تماما
Discontinuité dans la série chronologique	I ou =	إنقطاع في مستوى التسلسل الزمني
Au dessous de l'unité	ε	دون الوحدة

UNITES UTILISEES ET ABREVIATIONS

وحدات مستعملة و مختصرات

Unité	Libellé	التسمية	الوحدة
D.	Dinar	دينار	د
G	Gramme	غرام	غ
hl	Hectolitre	هيكنتار	هكل
Km	Kilomètre	كيلومتر	كم
Kg	Kilogramme	كيلوغرام	كغ
kw	Kilowatt	كيلوواط	كيلوواط
kwh	Kilowatt/heure	كيلوواط/ساعة	كيلوواط/س
m ²	Mètre carré	متر مربع	م ²
P	Pièce	قطعة	قطعة
ha	Hectare	هكتار	هكتار
l	Litre	لتر	ل
m ³	Mètre cube	متر مكعب	م ³
Q	Quintal	قنطار	قنطار
T	Tonne	طن	طن
Tkm	Tonne Kilomètre	طن/كيلومتر	طن/كم
Tx	Tonneau	برميل	برميل
V/K	Voyageurs/Kilomètre	مسافر/كيلومتر	مسافر/كم
U	Unité	وحدة	وحدة
Moy. Mens	Moyenne mensuelle	معدل شهري	معدل شهري
Nbre	Nombre	عدد	عدد
B	Bouteille	قارورة	قارورة
Bte	Boite	علبة	علبة
MD	Million de Dinars	مليون دينار	م د
M	Millier	الألف	الألف
Millet	Millime	مليم	مليم
j	jour	يوم	يوم
Pa	Paquet	علبة	علبة
Pers	Personne	شخص	شخص
Bill	Billet	تذكرة	تذكرة
Abon	Abonnement	إشتراك	إشتراك
Piq	Piqure	حقنة	حقنة
Consul	Consultation	عيادة	عيادة

	صفحة	Page
1 POPULATION		السكان 1
1.1 Principales caractéristiques démographiques	19	1.1 أهم الخصائص الديموغرافية
Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat		التقديرات السكانية حسب الفئة العمرية والجنس والولاية
1.2 sexe masculin.....	20	2.1 جنس الذكور.....
1.3 sexe féminin.....	22	3.1 جنس الإناث.....
1.4 ensemble.....	24	4.1 المجموع.....
1.5 Estimation de la population par gouvernorat.....	26	5.1 التقديرات السكانية حسب الولاية
Naissances		الولادات
1.6 par mois et par année.....	27	6.1 حسب الشهر والسنة.....
1.7 par genre et rapport de masculinité.....	28	7.1 حسب الجنس والنسبة المئوية للذكورة.....
1.8 taux bruts de natalité par gouvernorat.....	29	8.1 المعدل الخام للمواليد حسب الولاية
1.9 groupe d'âge de la mère et le gouvernorat de domicile	30	9.1 الفئة العمرية للأم و ولاية الإقامة.....
1.10 Taux de fécondité selon groupe d'âge de la mère ISF et TGF	31	10.1 معدل الخصوبة حسب الفئة العمرية للأم، وم.ت.خ و م.ج.خ
1.11 par genre suivant le gouvernorat de déclaration	32	11.1 حسب الجنس والولاية المصرح بها والنسبة المئوية للذكور
1.12 suivant le lieu d'accouchement et le gouvernorat de déclaration	33	12.1 مكان التوليد والولاية المصرح بها
Décés		الوفيات
1.12 par mois et par année.....	34	12.1 حسب الشهر والسنة.....
1.13 par genre et gouvernorat de domicile.....	35	13.1 حسب الجنس و ولاية محل الإقامة
1.14 taux bruts de mortalité par gouvernorat.....	36	14.1 المعدل الخام للوفيات حسب الولاية
1.15 mort-nés declares par mois et par année.....	37	15.1 المواليد الأموات المصرح به حسب الشهر والسنة.....
1.16 mort-nés par gouvernorat de déclaration.....	38	16.1 المواليد الأموات حسب الولاية المصرح بها.....
Mariages		الزواج
1.17 contractés par mois et par année.....	39	17.1 عقود الزواج حسب الشهر والسنة
1.18 contractés par gouvernorat de déclaration	40	18.1 عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها.....
1.19 selon le groupe d'âge de l'époux par gouvernorat.....	41	19.1 الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج وحسب الولاية.....
1.20 selon le groupe d'âge de l'épouse par gouvernorat.....	42	20.1 الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجة وحسب الولاية
1.21 selon le groupe d'âge des époux.....	43	21.1 الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين.....
Divorces		الطلاق
1.23 prononces par les tribunaux de 1 ère instance.....	44	22.1 أحكام الطلاق المصرح بها من قبل المحاكم الابتدائية
2 ENSEIGNEMENT ET CULTURE		التعليم والثقافة 2
2.1 Enseignement		التعليم 1.2
2.1.1 Informations générales	47	1.1.2 معطيات عامة
1^{er} cycle de l'enseignement de base		المرحلة الأولى من التعليم الأساسي
2.1.2 Principales données	42	2.1.2 أهم معطيات
2.1.3 Nombre d'écoles par gouvernorat.....	49	3.1.2 عدد المدارس بكل ولاية.....
2.1.4 Nombre de locaux - classes par gouvernorat.....	50	4.1.2 عدد قاعات الدرس حسب الولاية.....
2.1.5 Personnel enseignant par gouvernorat.....	51	5.1.2 عدد المدرسين حسب الولاية
2.1.6 Classes- élèves par année d'études.....	52	6.1.2 عدد الفصول حسب السنة الدراسية
2.1.7 Population scolaire par genre et par gouvernorat.....	53	7.1.2 عدد التلاميذ حسب الجنس والولاية.....
2.1.8 Population scolaire totale par gouvernorat.....	55	8.1.2 العدد الجملي للتلاميذ حسب الولاية
2.1.9 Population scolaire par qualité et par année d'études..	56	9.1.2 العدد الجملي لتلاميذ حسب سنة الدراسة وحسب الصنف ..

2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire (public)

2.1.10 Principales données statistiques.....	57
2.1.11 Population scolaire par année d'études.....	57
2.1.12 Population scolaire par genre et par gouvernorat.....	58
2.1.13 Population scolaire totale par gouvernorat.....	59
2.1.14 Population scolaire par qualité et par année d'études	60
2.1.15 Nombre d'établissements et classes-élèves par gouvernorat	61
2.1.16 Personnel enseignant selon le genre et la nationalité.	62
2.1.17 Résultats des examens.....	62
2.1.18 Répartition des admis au baccalauriat par section et gouvernorat.....	63
2.1.19 Répartition des étudiants par filières et par genre.....	64
2.1.20 Répartition des diplômés de fin d'études par filières et par genre	66
2.1.21 Répartition des étudiants par secteur et par ministère de tutelle et par genre	67
2.1.22 personnel enseignant à plein temps.....	67

2.2 Culture

Bibliothèque par catégorie et par gouvernorat

2.2.1 Evolution du réseau des bibliothèques	68
2.2.2 Evolution de la capacité	69
2.2.3 Evolution des fonds de livres	70
2.2.4 Evolution des lecteurs	71
2.2.5 Evolution des abonnés.....	72
2.2.6 Evolution des livres prêtés.....	73

Cinéma

2.2.7 Nombre de films longs et courts métrages visés par nationalité.....	74
2.2.8 Evolution des nombres d'entrées dans les salles.....	75
2.2.9 Nombre de salles par gouvernorat	75

المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي

10.1.2 أهم المعطيات.....	57
11.1.2 العدد الجملي للتلاميذ حسب سنة الدراسة.....	57
12.1.2 عدد التلاميذ حسب الجنس والولاية.....	58
13.1.2 العدد الجملي للتلاميذ حسب الولاية.....	59
14.1.2 العدد الجملي للتلاميذ حسب سنة الدراسة وحسب الصنف	60
15.1.2 عدد المؤسسات التربوية وعدد الفصول حسب الولاية.....	61
16.1.2 عدد المدرسين حسب الجنس والجنسية.....	62
17.1.2 نتائج الإمتحانات.....	62
18.1.2 توزيع عدد الناجحين في شهادة البكالوريا حسب الشعب والولاية	63
19.1.2 توزيع الطلبة حسب الشعب و حسب الجنس.....	64
20.1.2 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية السنة الجامعية حسب الشعب والجنس.....	66
21.1.2 توزيع الطلبة حسب القطاع ووزارة الإشراف والجنس	67
22.1.2 المدرسون المباثرون كامل الوقت.....	67

2.2 الثقافة

المكتبات حسب صنف المكتبات والولاية

1.2.2 تطور عدد المكتبات	68
2.2.2 تطور طاقة الإستيعاب	69
3.2.2 تطور عدد الكتب	70
4.2.2 تطور عدد القراء.....	71
5.2.2 تطور عدد المشتركين.....	72
6.2.2 تطور عدد الكتب المستعارة	73

السينما

7.2.2 عدد الأفلام المعروضة الطويلة والقصيرة حسب البلد.....	74
8.2.2 تطور عدد المقبلين على القاعات.....	75
9.2.2 عدد القاعات بكل ولاية.....	75

3. JEUNESSE ET SPORT

3.1 Evolution des nombres d'abonnés aux maisons des jeunes par sexe et par gouvernorat	79
3.2 Evolution des nombres d'abonnés aux maisons des jeunes par activité par sexe et par gouvernorat	80
3.3 Répartition des licenciés par sexe et par gouvernorat pour l'année spotive.....	81
3.4 Répartition des licenciés par sexe et par discipline pour l'année spotive.....	82
3.5 Répartition des abonnés aux salles de sport privées par gouvernorat	83
3.6 Nombre de salles de sports par gouvernorat en fin d'année	84
3.7 Nombre de stades gazonnés par gouvernorat en fin d'année	85
3.8 Nombre de maisons de jeunes par gouvernorat en fin d'année	86
3.9 Nombre de salles de sports privées par gouvernorat en fin d'année.....	87

3 الشباب والرياضة

1.3 تطور عدد المنخرطين في دور الشباب حسب الجنس والولاية	79
2.3 توزيع المنخرطين في دور الشباب حسب مجالات النشاط والجنس والولاية	80
3.3 توزيع المجازين حسب الجنس والولاية للموسم الرياضي	81
4.3 توزيع المجازين حسب الجنس الإختصاص للموسم الرياضي	82
5.3 توزيع عدد المنخرطين بالقاعات الرياضية الخاصة حسب الولاية	83
6.3 عدد قاعات الرياضة حسب الولاية في آخر السنة.....	84
7.3 عدد الملاعب المعشبة حسب الولاية في آخر السنة.....	85
8.3 عدد دور الشباب حسب الولاية في آخر السنة.....	86
9.3 عدد القاعات الرياضية الخاصة حسب الولاية في آخر السنة	87

4. SANTE PUBLIQUE		4 الصحة العمومية	
4.1. Infrastructure sanitaire du secteur public par gouvernorat.....	91	1.4	البنية الصحية الأساسية للقطاع العمومي حسب الولاية.....
4.2. Infrastructure sanitaire du secteur privé par gouvernorat.....	92	2.4	البنية الصحية الأساسية للقطاع الخاص حسب الولاية.....
4.3. Effectif des officines et des médecins par gouvernorat	93	3.4	عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية.....
4.4. Répartition du personnel paramédical du secteur public par grade et par gouvernorat	94	4.4	توزيع الإطارات الشبه الطبية بالقطاع العمومي حسب الرتبة والولاية.....
4.5. Activités de la santé de la reproduction et de la planification familiale durant l'année 2010 selon le gouvernorat.....	95	5.4	نشاطات الصحة الإنجابية و تنظيم الأسرة خلال سنة 2010 حسب الولاية.....
4.6. Répartition des bénéficiaires de l'Information, de l'Education et de la Communication en matière de la Santé de la Reproduction durant l'année 2010 selon le gouvernorat.....	98	6.4	توزيع المستفيدين بخدمات الإعلام و التثقيف والإتصال في مجال مكونات الصحة الإنجابية خلال سنة 2010 حسب الولاية.....
4.7. Taux de prévalence contraceptive	98	7.4	نسبة استعمال موانع الحمل

5 JUSTICE		5 العدالة	
Activité au cours de l'année judiciaire 2009-2010		نشاط خلال السنة القضائية 2010-2009	
5.1 des tribunaux par degré	101	1.5	المحاكم حسب الدرجة
5.2 de la cour de cassation par matière.....	101	2.5	محاكم التعقيب حسب المادة.....
5.3 des cours d'appel par matière.....	102	3.5	محاكم الإستئناف حسب المادة.....
5.4 des tribunaux de première instance par matière	103	4.5	محاكم الابتدائية حسب المادة.....
5.5 des justices cantonales par matière	103	5.5	محكمة لناحية حسب المادة.....
Affaires enrôlées devant les tribunaux de première instance		القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية	
5.6 en matière civile par année judiciaire.....	104	6.5	حسب المادة المدنية خلال السنة القضائية.....
5.8 en matière civile par année judiciaire.....	106	8.5	بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية.....
Affaires traitées devant les tribunaux de première instance		القضايا المفصلة أمام المحاكم الابتدائية	
5.7 en matière correctionnelle par année judiciaire.....	105	7.5	بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية.....
5.9 en matière correctionnelle par année judiciaire.....	107	9.5	بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية.....
Affaires devant les tribunaux de 1ère instance		القضايا الواردة والمفصلة أمام المحاكم الابتدائية	
5.10 en matière criminelle au cours de l'année judiciaire	108	10.5	بالنسبة للمادة الجنائية خلال السنة القضائية.....

6. EMPLOI ET SALAIRE		6 التشغيل والأجور	
6.1 Demandes d'emploi		1.6 مطالب الشغل	
6.1.1 Evolution des demandes d'emploi enregistrées par catégories professionnelles	111	1.1.6	تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الأصناف المهنية ..
6.1.2 Evolution des demandes d'emploi enregistrées par gouvernorat	111	2.1.6	تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الولاية
6.1.3 Evolution des offres d'emploi reçues par gouvernorat..	112	3.1.6	تطور عدد عروض الشغل المتقبلة حسب الولاية
6.1.4 Evolution des placements réalisés en Tunisie par catégorie	113	4.1.6	تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب صنف المهنة
6.1.5 Evolution des placements réalisés en Tunisie par gouvernorat.	113	5.1.6	تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب الولاية
6.1.6 Données globales du marché de l'emploi	114	6.1.6	المعطيات العامة لسوق الشغل
6.2 Salaires		2.6 الأجور	
6.2.1 Evolution du salaire minimum interprofessionnel garanti (SMIG).....	115	1.2.6	تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف المهن
6.2.2 Evolution du salaire minimum agricole garanti (SMAG)	115	2.2.6	تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون

7 AGRICULTURE		7 الفلاحة	
---------------	--	-----------	--

7.1 Evolution de la production des céréales	119	تطور إنتاج الحبوب	1.7
7.2 Evolution des superficies ensemencées en céréales	119	تطور المساحات المزروعة حبوبا	2.7
7.3 Répartition de la superficie selon la catégorie d'occupation du sol	120	توزيع المساحة حسب نوعية استغلال الأرض	3.7
7.4 Répartition du cheptel	120	توزيع عدد رؤوس الماشية	4.7
7.5 Production de viande par type.....	120	إنتاج اللحوم حسب النوع	5.7
7.6 Production des légumes	121	إنتاج الخضار	6.7
7.7 Evolution de la production des légumineuses	121	تطور إنتاج البقول	7.7
7.8 Evolution de la production des fruits (sauf agrumes)	122	تطور إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض)	8.7
7.9 Evolution de la production d'agrumes par variété	122	تطور إنتاج القوارص حسب الصنف	9.7
7.10 Production brute des palmiers par variété et par année de récolte	123	الإنتاج الخام للتمور حسب النوع وسنة الجني	10.7
7.11 Evolution de la production de vins moûts et mistelles par gouvernorat	123	تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية	11.7
7.12 Evolution de la superficie des vignobles par gouvernorat	123	تطور مساحة الكروم حسب الولاية	12.7
7.13 Evolution de la production des cultures industrielles	124	تطور إنتاج الزراعات الصناعية	13.7
7.14 Evolution de la production de la pêche par type	124	تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع	14.7
7.15 Répartition de la flottille active par type d'embarcation et gouvernorat.....	125	توزيع أسطول الصيد البحري حسب النوع ومواني الإرساء و الولاية.....	15.7

8 ENERGIE**8 الطاقة**

8.1 Evolution de la production d'énergie primaire	129	تطور إنتاج الطاقة الأولية	1.8
8.2 Evolution de la consommation d'énergie commerciale	129	تطور استهلاك الطاقة التجارية	2.8
8.3 Evolution de la puissance installée par centrale	130	تطور القوة المجهزة حسب محطة التوليد	3.8
8.4 Evolution de la production d'électricité par centrale	130	تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد	4.8
8.5 Evolution des Réseaux par tension	131	تطور الشبكات حسب الضغط	5.8
8.6 Evolution de la consommation d'électricité par centre de distribution	131	تطور استهلاك الكهرباء حسب مركز التوزيع	6.8
8.7 Evolution de la consommation d'électricité par tension	132	تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط	7.8
8.8 Evolution de la consommation d'électricité de haute et moyenne tension par branche d'activité économique	132	تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاعات النشاط الإقتصادي	8.8
8.9 Evolution du nombre de consommateurs par centre de distribution et tension	133	تطور عدد مستهلكي الكهرباء حسب مركز التوزيع والضغط	9.8
8.10 Evolution de la production et de la consommation du gaz	134	تطور إنتاج واستهلاك الغاز	10.8
8.11 Evolution du nombre des abonnés et de la longueurs du réseau (gaz naturel)	134	تطور عدد المشتركين وطول شبكات القنوات (الغاز الطبيعي)	11.8
8.12 Evolution de la production et de la consommation d'eau	135	تطور إنتاج واستهلاك الماء	12.8
8.13 Evolution de la production et des échanges de pétrole brut	135	تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام	13.8
8.14 Evolution de la production de carburants	136	تطور إنتاج الوقود	14.8
8.15 Evolution de la consommation de carburants	136	تطور استهلاك الوقود	15.8

9 INDUSTRIE**9 الصناعة**

9.1 Indice de la production industrielle.....	139	الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي.....	1.9
9.2 Industries agro-alimentaires	141	الصناعات الغذائية والفلاحية	2.9
9.3 Production de tabac	142	إنتاج التبغ	3.9
9.4 Consommation de tabac et d'allumettes	142	استهلاك التبغ والوقيد	4.9

9.5	Matériaux de construction. céramique et verre	143	مواد البناء والخزف والبلور	5.9
9.6	Industries mécaniques et électriques	144	الصناعات الميكانيكية والكهربائية	6.9
9.7	Industries chimiques (production)	145	الصناعات الكيميائية (الإنتاج)	7.9
9.8	Industrie du papier (production)	146	صناعة الورق (الإنتاج)	8.9
9.9	Production minière	146	الإنتاج المنجمي	9.9
9.10	Production et commercialisation du sel	147	إنتاج وتسويق الملح	10.9

10 TOURISME 10 السياحة

10.1	Principaux indicateurs touristiques	151	أهم المؤشرات السياحية	1.10
Entrées des voyageurs			دخول المسافرين	
10.2	non résidents par nationalité et par mois.....	152	غير المقيمين حسب الجنسية والشهر.....	2.10
10.3	non résidents par nationalité et par mois (voie aérienne).....	154	غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)	3.10
10.4	non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre).....	156	غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر)	4.10
10.5	non résidents par nationalité et par mois (voie maritime).....	158	غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)	5.10
10.6	non résidents par nationalité par voie de transport et poste frontière	160	غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية	6.10
Sorties des voyageurs			خروج المسافرين	
10.7	non résidents par nationalité et par mois (ensemble des voies)	161	غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (مجموع الطرق).....	7.10
10.8	non résidents par nationalité et par mois (voie aérienne)	163	غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو).....	8.10
10.9	non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre)	165	غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر).....	9.10
10.10	non résidents par nationalité et par mois (voie maritime) ..	167	غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر).....	10.10
10.11	non résidents par voie de transport et poste frontière	169	غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية	11.10
10.12	Entrées des tunisiens par voie de transport et poste frontière	170	دخول التونسيين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية	12.10
10.13	Sorties des tunisiens par pays de destination et par voie de transport	171	خروج التونسيين حسب البلدان المتجه إليها وحسب طرق النقل	13.10
10.14	Capacité d'hébergement par région touristique	172	طاقة الإيواء حسب المناطق السياحية	14.10
10.15	Nuitées touristiques globales par nationalité	173	مجموع الليالي السياحية حسب الجنسية	15.10
10.16	Taux d'occupation par région touristique	175	نسبة الشغول حسب المناطق السياحية	16.10
10.17	Durée moyenne de séjour par nationalité	175	معدل أيام الإقامة حسب الجنسية	17.10
10.18	Nuitées des non-résidents par catégorie hôtelière	176	الليالي المقضاه لغير المقيمين حسب أصناف النزل	18.10
10.19	Nuitées des non-résidents par région touristique	176	الليالي المقضاه لغير المقيمين حسب المناطق السياحية	19.10
10.20	Mouvement des croisières maritimes par nationalité et par port d'entrée	177	حركة العابرين بحرا حسب الجنسية وميناء الدخول	20.10

11 TRANSPORTS 11 النقل

11.1	Immatriculation des véhicules neufs par catégorie et marque	181	تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع	1.11
11.2	Immatriculation des véhicules occasions par catégorie et marque	182	تسجيل العربات القديمة حسب الصنف والنوع	2.11
11.3	Ensemble des immatriculations des véhicules par catégorie et marque	183	مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع	3.11
11.4	Répartition des accidents par cause et milieu	184	توزيع الحوادث حسب السبب والوسط	4.11
11.5	Répartition du nombre des accidents et des victimes selon le jour de la semaine et l'heure de l'accident	184	توزيع عدد الحوادث والضحايا حسب اليوم وساعة وقوع الحادث	5.11
11.6	Evolution du nombre des accidents par gouvernorat et par mois	185	تطور عدد الحوادث حسب الولاية والشهر	6.11
11.7	Evolution du nombre des blessés par gouvernorat et			

par mois	186	تطور عدد الجرحى حسب الولاية والشهر	7.11
11.8 Evolution du nombre des tués par gouvernorat et par mois	187	تطور عدد القتلى حسب الولاية والشهر	8.11
11.9 Transport ferroviaire.....	188	النقل الحديدي	9.11
• Ensemble du réseau	188	• مجموع الشبكة	
• Parcours des engins moteurs	189	• سير المحركات	
• Tonnage kilométrique brut	189	• الحمولة الكيلو مترية بالوزن الخام	
• Trafic des voyageurs	189	• حركة المسافرين	
• Situation du parc au 31 décembre	189	• وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر	
• Trafic des marchandises (ensemble du réseau)	190	• حركة البضائع (مجموع الشبكة)	
• Résultats d'exploitation et parc (T. G. M.et Métro)	191	• نتيجة الإستغلال (تونس البحرية والمتر والخفيف)	
11.10. Transport aérien	192	10.11 النقل الجوي	
• Mouvement général des aéroports (trafic commercial)	192	• نشاط المطارات	
• Répartition des mouvements d'avions commerciaux par faisceaux (nombre de vols)	192	• توزيع حركة الطائرات التجارية حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات)	
• Répartition du trafic aérien commercial par faisceaux.....	193	• توزيع النشاط الجوي التجاري حسب البلدان (عدد المسافرين)	
• Répartition du trafic aérien commercial fret par faisceaux	194	• توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان	
• Répartition du trafic aérien commercial Postal par faisceaux	195	• توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان	
11.11. Transport maritime	196	11.11 النقل البحري	
• Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports)	196	• نشاط التجارة البحرية (مجموع الموانئ)	
• Mouvement dans les principaux ports	197	• نشاط أهم الموانئ	

12 TECHNOLOGIE DE LA COMMUNICATION

12 تكنولوجيا الإتصال

12.1 Domaine des Télécommunications		1.12 مجال الاتصالات	
12.1.1 Les Réseaux Téléphoniques.....	201	1.1.12 الشبكات الهاتفية	
12.1.2 Les Réseaux de Transmission des données.....	201	2.1.12 شبكات تراسل المعطيات	
12.1.3 Evolution du nombre d'Abonnés au Réseau Téléphonique Fixe par Gouvernorat.....	202	3.1.12 تطور عدد المشتركين بشبكة الهاتف الفار حسب الولاية	
12.1.4 Trafic Téléphonique.....	203	4.1.12 مجال الاتصالات : الحركة الهاتفية	
12.1.5 Domaine de l'Informatique et de l'Internet.....	204	5.1.12 مجال الإعلامية و الإنترنت	
12.1.6 Domaine de la Télédiffusion.....	204	6.1.12 مجال الإرسال الإذاعي والتلفزي	
12.2 Domaine de la Poste		2.12 مجال البريد	
12.2.1 Le Réseau Commercial.....	205	1.2.12 الشبكة التجارية	
12.2.2 Colis Postaux.....	205	2.2.12 الطرود البريدية	
12.2.3 Mandats Régime Général.....	206	3.2.12 الحوالات	
12.2.4 Balance du Trafic des Mandats Régime International.	206	4.2.12 ميزان نشاط الحوالات نظام دولي	
12.2.5 Epargne Postale.....	207	5.2.12 الإدخار البريدي	
12.2.6 Comptes d'Epargne en Dinars Convertibles	207	6.2.12 حسابات الإدخار بالدينار القابل للتحويل	
12.2.7 Montant des Mandats émis par l'étranger et payés en Tunisie par gouvernorat et par mois.....	208	7.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب الولاية والشهر	
12.2.8 Montant des Mandats émis par l'étranger et par mois.....	209	8.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج حسب الشهر	
12.2.9 Montant des Mandats émis par l'étranger et payés en Tunisie par pays de provenance.....	209	9.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب البلدان	
12.2.10 Mouvements de Fonds des C.C.P.....	210	10.2.12 مجال البريد : حركات أموال الحسابات الجارية البريدية	

13 COMMERCE INTERIEUR

13 التجارة الداخلية

13.1 Evolution des prix moyens à la production	213	1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج	
13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels	215	2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي	
13.3. Evolution mensuelle de l'indice des prix de vente industriels	218	3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي	

13.4 Evolution des prix de détail à Tunis (moyenne des 12 mois)	221	تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا)	4.13
13.5 Variations annuelles de l'indice général des prix à la consommation familiale	225	التغيرات السنوية الرقم القياسي العام للإستهلاك العائلي	5.13
13.6 Indice général des prix à la consommation familiale par mois et par groupe	227	الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب الشهر والمجموعة	6.13
13.7 Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale selon les différentes bases	227	تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب سنة الأساس	7.13
13.8 Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale	228	تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي	8.13
13.9 Quantités des légumes commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats	230	كمية الخضر المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية	9.13
13.10. Quantités des fruits commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats	231	كمية الغلال المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية	10.13

14 COMMERCE EXTERIEUR

14 التجارة الخارجية

Echanges		المبادلات	
14.1 Evolution mensuelle des échanges.....	235	تطور الشهري للمبادلات التجارية.....	1.14
14.2 Evolution des échanges. par groupement sectoriel d'activité	236	تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال	2.14
14.3 Evolution des échanges par type d'utilisation	237	تطور المبادلات التجارية حسب نوعية الإستعمال	3.14
14.4 Evolution des échanges par groupement d'utilisation des marchandises	238	تطور المبادلات التجارية حسب قطاعات الإستعمال للبضائع	4.14
Exportations		الصادرات	
14.6 Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (valeur)	239	تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة).....	5.14
14.6 Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité)	240	تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية).....	6.14
Importations		الواردات	
14.7 Evolutions des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité(valeur)	241	تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (القيمة)	7.14
14.8 Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité)	243	تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية).....	8.14
14.9 Evolution des échanges avec les principaux ensembles économiques.....	244	تطور المبادلات التجارية مع أهم المجموعات الإقتصادية	9.14
14.10 Evolution des échanges avec les principaux pay	245	تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان	10.14

15 MONNAIE ET BANQUE

15 النقد والبنوك

15.1 Evolution de la structure du système financier	249	تطور الهيكل المالي	1.15
15.2 Evolution du réseau bancaire par gouvernorat	250	تطور الشبكة البنكية حسب الولايات	2.15
15.3 Les Ressources du système monétaire et leurs contreparties	251	موارد النظام النقدي ومقابلاتها	3.15
15.4 Les Ressources du système financier et leurs contreparties	253	موارد النظام المالي ومقابلاتها	4.15
15.5 Evolution de la situation de la banque centrale par secteur	254	تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع	5.15
15.6 Evolution de la situation des banques de dépôts par secteur	255	تطور وضعية بنوك الإيداع حسب القطاع	6.15
15.7 Evolution des crédits à court terme par branche d'activité économique	256	تطور عدد القروض القصيرة المدى حسب النشاط الإقتصادي	7.15
15.8 Evolution des crédits à moyen et long terme par branche d'activité économique	257	تطور عدد القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي	8.15
15.9 Evolution du total des crédits par branche d'activité économique	258	تطور مجموع القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي	9.15
15.10 Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des recettes	259	الدفعات الخارجية لتونس: تطور المقايض الجارية	10.15

15.11 Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des dépenses	261	الدفعات الخارجية لتونس: تطور النفقات الجارية	11.15
15.12 Taux d'intérêt	263	نسبة الفائدة	12.15
15.13 Cours annuels moyens en Dinars des principales devises côtées à la Banque Centrale de Tunis	263	المعدل السنوي لسعر صرف العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي	13.15
15.14 Principaux indicateurs boursiers	263	أهم مؤشرات البورصة	14.15

16 BUDGET DE L'ETAT

16 ميزانية الدولة

Recettes

مقايض

16.1 Recettes de l'état	267	مقايض الدولة	1.16
16.2 Recettes du titre I par catégorie (Fonctionnement)	267	مقايض العنوان الأول حسب الصنف (التسيير)	2.16
16.3 Recettes ordinaires du budget de l'état par article	268	مقايض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف	3.16
16.4 Recettes du titre II (équipement)	272	مقايض العنوان الثاني (التجهيز)	4.16
16.5 Recettes des fonds de concours (titre II section II)	272	مقايض أموال المشاركة (العنوان الثاني، القسم الثاني)	5.16
16.6 Recettes des fonds spéciaux du trésor ventilée par fonds	273	مقايض الحسابات حسب الصناديق	6.16

Dépenses

النفقات

16.7 Dépenses de l'état	274	النفقات الدولة	7.16
16.8 Dépenses du titre I par chapitre	275	النفقات العنوان الأول حسب الدوائر	8.16
16.9 Dépenses du titre I par catégorie et chapitre	276	النفقات العنوان الأول حسب الدوائر والصنف	9.16
16.10 Dépenses du titre II par chapitre	277	النفقات العنوان الثاني (التجهيز) حسب الدائرة	10.16
16.11 Evolution des dépenses des fonds spéciaux du trésor.	278	النفقات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق	11.16

17 COMPTES NATIONAUX

17 الحسابات الوطنية

17.1 Equilibre ressources et emplois des biens et services : Valeurs aux prix courants	281	توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار الثابتة	1.17
17.2 Taux de variation aux prix courants	281	معدل التغيرات بالأسعار الجارية	2.17
17.3 Equilibre ressources et emplois des biens et services : Valeurs aux prix constants (2000)	282	توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات القيمة بالأسعار القارة (2000)	3.17
17.4 Taux de variation aux prix constants (2000)	282	معدل التغيرات بالأسعار القارة (1990)	4.17
17.5 Taux de variation des prix	283	معدل تغيرات الأسعار	5.17
17.6 Contribution des éléments de la demande à la croissance du P.I.B	283	مساهمة عناصر الطلب في نمو الناتج المحلي الخام	6.17
17.7 Produit National Brut et revenu national	284	الناتج القومي الخام والدخل القومي	7.17
17.8 Consommation et Epargne	284	الإستهلاك والإدخار	8.17
17.9 Investissement et financement	285	الإستثمار والتمويل	9.17
17.10 Créances et dettes	285	الديون والقروض	10.17
17.11 Taux et ratios par habitant	286	نسب ومؤشرات حسب الفرد	11.17
17.12 Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix courants)	287	القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار الجارية)	12.17
17.13 Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix constants)	288	القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار القارة)	13.17
17.14 Formation brute de capital fixe par secteur d'activité	289	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب ميدان النشاط	14.17
17.15 Formation brute de capital fixe par domaine	290	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب الميدان	15.17
17.16 Compte des opérations avec l'extérieur	291	حساب المعاملات مع الخارج	16.17

18 ENVIRONNEMENT

18 البيئة

18.1 Les ressources en eaux disponibles par source	296	الموارد المائية المتاحة حسب المصدر	1.18
18.2 Evolution des prélèvements des eaux souterraines	296	تطور استخراج المياه الجوفية	2.18
18.3 Evolution des ressources en eaux renouvelables disponibles	296	تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة	3.18
18.4 Evolution des prélèvements des eaux souterraines			

renouvelables et non renouvelables	297	4.18	تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة خاما ...
18.5 Prélèvement brut des eaux douces souterraines renouvelables par secteur	297	5.18	إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع
18.6 Prélèvement brut des eaux non renouvelables (aquifères) par secteur	297	6.18	إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع
18.7 Evolution de la répartition de l'exploitation des nappes profondes par secteur d'activité	298	7.18	تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع
18.8 Exploitation des nappes profondes par classe des résidus secs (R.S) et selon l'usage	298	8.18	استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة وحسب الإستعمال ...
18.9 Evolution de la production brute de la sonede selon les ressources	299	9.18	تطور الإنتاج الخام للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد
18.10 Evolution de la production nette et de la consommation d'eau potable	299	10.18	تطور صافي الإنتاج والإستهلاك للمياه الصالحة للشرب
18.11 Evolution du nombre d'abonnés par usage	300	11.18	تطور عدد المشتركين حسب الإستعمالات
18.12 Evolution de la consommation unitaire annuelle d'eau potable par abonné	300	12.18	تطور الإستهلاك الفردي السنوي لمياه الشرب لكل مشترك ...
18.13 Evolution de la consommation spécifique journalière d'eau potable par habitant desservi	300	13.18	تطور الإستهلاك اليومي المحدد لمياه الشرب لكل ساكن منتفع .
18.14 Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de volume	301	14.18	قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الكمية
18.15 Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de DBO	301	15.18	قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الطلب البيولوجي للأكسجين
18.16 Capacité de traitement des stations d'épuration en termes d'équivalents habitants (E.H.)	302	16.18	قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب التكافى السكاني ..
18.17 Rejets d'eaux usées en termes de volume	302	17.18	تصريف المياه حسب الحجم
18.18 Rejets d'eaux usées en termes de demande de l'oxigène biologique (DBO)	303	18.18	تصريف المياه حسب التلوث العضوي حسب الطلب البيولوجي للأكسجين
18.19 Répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols	304	19.18	توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض
18.20 Evolution des superficies reboisées et des plantations pastorales	305	20.18	تطور مساحات الغراسات المرعوية
18.21 Evolution du nombre et des surfaces annuelles des incendies des forets	305	21.18	تطور العدد والمساحات السنوية لحرائق الغابات

19. ANNEXE

ملحق 19

19.1 Division administrative du pays	315	1.19	التقسيم الإداري للجمهورية التونسية
19.2 Les représentations de l'INS dans les regions	316	2.19	خريطة الجمهورية التونسية
19.3 Les publications de l'institut national de la statistique	317	3.19	نشریات المعهد الوطني للإحصاء
19.4 Loi relative au système statistique tunisien	319	4.19	القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

CHAPITRE 1

الفصل 1



POPULATION

السكان

1.1 Principales caractéristiques démographiques

1.1 أهم الخصائص الديموغرافية

	2010	2009	2008	2007	2006	
Population au 1^{er} juillet						عدد السكان في غرة جويلية
(en milliers)	10 547.1	10 439.6	10 328.9	10 225.1	10 127.9	(بالآلاف نسمة)
Masculin	5 261.7	5 207.2	5 156.3	5 105.1	5 062.1	ذكور
Féminin	5 285.4	5 232.4	5 172.6	5 120.0	5 065.8	إناث
Nombre						عدد
Naissances						الولادات
Observées	196 039	184 282	182 990	177 503	173 390	المعائنة
Décès						عدد الوفيات
Observés	51 728	51 082	51 258	48 308	48 529	المعائنة
Corrigés ¹	60 438	59 499	59 975	56 741	57 000	المعدلة ⁽¹⁾
Mort-nés	1 995	1 757	1 582	1 580	1 576	المواليد أموات
Mariages	87 081	81 605	78 748	76 809	81 340	الزيجات
Divorce ²	12 871	12 822	12 035	12 557	11 711	الطلاق ⁽²⁾
Taux						المعدل
Bruts démographiques de:						الديموغرافي الخام
(pour 1000 Habitants)						(لألف ساكن)
Natalité	18.6	17.7	17.7	17.4	17.1	المواليد
Mortalité	5.7	5.7	5.8	5.5	5.6	الوفيات
Mortalité ³	10.2	9.5	8.6	8.9	9.1	المواليد أموات ⁽³⁾
Nuptialité	16.5	15.6	15.2	15.0	16.1	الزيجات
Accroissement Naturel (%)	1.29	1.20	1.19	1.18	1.15	الزيادة الطبيعية (%)
mortalité infantile (pour 1000 naissances)	16.8	17.8	18.4	18.7	19.1	وفيات الرضع (لكل ألف مولود حي)
Indice synthétique de fécondité (ISF)	2.13	2.05	2.06	2.04	2.03	المؤشر التآلفي للخصوبة (م.ت.خ)
Espérance de vie à la naissance	74.7	74.5	74.3	74.2	73.9	مؤمل الحياة عند الولادة
Hommes	72.7	72.5	72.4	72.3	71.9	الذكور
Femmes	76.6	76.5	76.3	76.2	76.0	الإناث

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ On admet que l'enregistrement des faits à l'état civil ne couvre actuellement que 85.86 % des cas survenus dans le pays

² Année judiciaire source : Ministère de la justice et des droits de l'homme.

³ Pour 1000 naissances.

⁽¹⁾ إن المعطيات المسجلة بالحالة المدنية لا تسمح

إلا 85.86 % من الحالات المدرجة حقيقيا بالبلاد

⁽²⁾ السنة القضائية : المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

⁽³⁾ النسبة لألف مولود

1.2 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2010

Unité : Le millier

2.1 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2010.7.1

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Masculin								الولاية	
	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05		04-00
Tunis	37.4	35.9	41.6	54.6	51.3	38.0	31.7	33.9	34.3	تونس
Ariana	16.9	19.4	23.8	27.3	28.1	20.3	16.8	19.6	22.0	أريانة
Ben Arous	20.9	21.1	24.7	27.9	29.3	25.4	21.5	21.2	22.2	بن عروس
Manouba	12.8	12.6	16.9	21.9	20.7	15.8	13.4	12.0	14.2	منوبة
District-Tunis	87.9	89.1	107.0	131.8	129.4	99.6	83.4	86.6	92.7	إقليم تونس
Nabeul	25.9	28.3	31.2	38.4	39.0	32.8	29.4	27.9	32.2	نابل
Zaghuan	5.5	5.3	6.2	7.9	8.6	7.8	6.8	6.7	6.8	زغوان
Bizerte	19.3	20.2	20.9	27.0	26.5	25.0	21.9	22.0	22.1	بنزرت
Nord-Est	50.7	53.9	58.3	73.3	74.1	65.7	58.2	56.6	61.1	الشمال الشرقي
Béja	9.9	10.0	11.7	13.1	12.1	13.3	12.0	12.4	12.0	باجة
Jendouba	12.0	12.4	13.1	15.8	17.5	19.0	17.5	17.8	15.2	جندوبة
Le Kef	8.4	8.6	8.7	9.4	11.1	11.9	10.0	9.5	9.7	الكاف
Siliana	6.9	6.8	8.1	9.3	9.7	11.5	10.8	10.0	10.2	سليانة
Nord-Ouest	37.2	37.9	41.6	47.6	50.4	55.7	50.3	49.7	46.9	الشمال الغربي
Sousse	20.9	22.0	25.7	35.1	37.7	30.5	25.6	25.8	25.3	سوسة
Monastir	19.0	17.0	21.5	25.9	28.6	25.1	23.4	23.1	22.9	المنستير
Mahdia	10.6	12.0	13.3	16.4	18.9	19.3	17.3	18.0	20.0	المهدية
Sfax	32.0	32.0	38.6	45.4	47.3	41.4	34.0	35.4	35.6	صفاقس
Centre-Est	82.5	83.0	99.2	122.8	132.5	116.3	100.2	102.2	103.9	الوسط الشرقي
Kairouan	15.2	17.9	20.9	21.6	24.2	29.2	29.2	25.7	26.9	القبروان
Kasserine	11.7	12.0	15.7	16.9	20.1	23.9	21.4	20.6	21.6	القصرين
Sidi Bouzid	11.4	12.3	14.5	15.4	15.6	21.4	20.0	18.9	19.3	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	38.3	42.2	51.1	53.9	59.9	74.5	70.6	65.2	67.8	الوسط الغربي
Gabès	10.1	10.8	13.7	16.8	19.5	16.9	14.8	14.0	14.0	قابس
Médenine	13.4	14.7	16.6	18.6	21.1	23.4	18.7	18.2	19.1	مدنين
Tataouine	3.6	3.9	4.9	5.6	7.0	7.8	7.1	6.5	6.4	تطاوين
Sud-Est	27.1	29.4	35.2	41.0	47.6	48.1	40.7	38.7	39.5	الجنوب الشرقي
Gafsa	9.6	10.0	12.5	17.0	18.0	18.5	14.1	14.2	13.6	قفصة
Tozeur	3.9	3.1	4.1	4.9	4.8	5.1	4.0	4.3	4.8	توزر
Kébili	4.2	4.4	6.1	7.9	8.6	8.0	6.0	5.5	5.8	قبلي
Sud-Ouest	17.6	17.5	22.7	29.8	31.5	31.6	24.2	24.0	24.1	الجنوب الغربي
Total	341.3	352.9	415.1	500.1	525.5	491.5	427.5	422.9	436.1	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.2 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2010 (Suite et fin)

2.1 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2010.7.1 (تابع ونهاية)

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Masculin									الولاية
	المجموع	80 سنة فأكثر	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	
	Total	80ans &+	ذكور							
Tunis	499.4	4.3	7.5	11.1	12.9	15.8	24.3	28.9	35.8	تونس
Ariana	259.5	1.4	2.7	4.3	5.9	7.6	11.7	14.6	17.0	أريانة
Ben Arous	293.5	1.8	3.0	5.0	6.2	8.9	14.8	19.6	20.2	بن عروس
Manouba	189.0	1.4	2.2	4.0	3.9	5.7	8.9	11.1	11.6	منوبة
District-Tunis	1 241.4	8.9	15.4	24.4	28.9	38.0	59.7	74.1	84.7	إقليم تونس
Nabeul	386.5	3.8	4.9	7.8	9.6	10.6	17.4	21.5	25.9	نابل
Zaghouan	83.8	1.1	1.1	1.9	2.1	2.6	3.5	4.9	5.0	زغوان
Bizerte	281.1	2.2	4.2	7.3	6.2	10.0	12.0	16.0	18.2	بنزرت
Nord-Est	751.4	7.1	10.3	17.0	17.8	23.2	32.8	42.4	49.1	الشمال الشرقي
Béja	152.7	2.0	3.4	4.0	4.6	5.0	6.9	10.2	10.2	باجة
Jendouba	200.5	2.9	4.1	5.7	5.7	7.3	9.7	11.8	13.0	جندوبة
Le Kef	125.0	2.3	2.5	3.5	3.2	3.8	6.1	8.1	8.2	الكاف
Siliana	115.5	1.9	2.6	3.4	3.0	3.3	5.0	6.8	6.3	سليانة
Nord-Ouest	593.7	9.1	12.6	16.7	16.5	19.3	27.7	36.8	37.7	الشمال الغربي
Sousse	318.7	2.0	3.2	5.3	6.0	7.3	12.0	16.7	17.6	سوسة
Monastir	264.4	1.9	2.7	4.9	5.6	5.7	9.4	12.7	15.3	المنستير
Mahdia	189.7	2.1	3.3	4.4	4.2	4.8	7.0	8.3	9.9	المهدية
Sfax	465.4	5.1	7.1	10.2	9.6	13.3	18.7	28.6	31.2	صفاقس
Centre-Est	1 238.2	11.0	16.3	24.8	25.4	31.1	47.1	66.2	74.0	الوسط الشرقي
Kairouan	273.8	2.9	4.0	7.4	6.7	6.3	10.4	11.7	13.5	القيروان
Kasserine	209.4	2.4	2.8	4.2	4.2	4.2	7.7	9.9	10.4	القصرين
Sidi Bouzid	198.0	3.1	3.5	5.0	4.3	5.1	8.3	8.9	11.1	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	681.2	8.4	10.3	16.6	15.1	15.6	26.4	30.4	34.9	الوسط الغربي
Gabès	175.5	2.3	2.9	3.6	3.8	4.9	7.1	9.6	10.5	قابس
Médenine	219.3	2.9	3.3	5.5	5.5	5.6	8.4	11.8	12.4	مدنين
Tataouine	68.8	1.0	1.2	1.6	1.8	1.5	2.0	3.2	3.6	تطاوين
Sud-Est	463.6	6.3	7.4	10.7	11.1	12.0	17.5	24.6	26.5	الجنوب الشرقي
Gafsa	167.9	1.2	2.1	3.5	3.2	4.2	6.4	9.1	10.7	قفصة
Tozeur	50.9	0.5	0.5	1.0	0.8	1.2	1.8	2.5	3.7	توزر
Kébili	73.3	1.1	1.4	1.8	1.4	1.6	2.5	3.3	3.8	قبلي
Sud-Ouest	292.1	2.8	4.0	6.3	5.4	7.0	10.8	14.9	18.1	الجنوب الغربي
Total	5 261.7	53.6	76.3	116.3	120.1	146.2	221.9	289.4	325.0	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**1.3 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2010**

Unité : Le millier

3.1 تقدير السكان حسب الفئة العمرية

و الجنس و الولاية

في 2010.7.1

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	إناث								الولاية	
	Féminin									
	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	
Tunis	39.6	38.1	43.7	50.4	46.7	35.6	32.7	31.6	33.0	تونس
Ariana	17.7	18.6	22.7	25.8	24.9	18.6	14.7	17.2	19.5	أريانة
Ben Arous	22.2	21.8	25.9	29.2	26.9	22.1	19.3	19.9	20.5	بن عروس
Manouba	13.4	13.1	15.8	19.3	18.7	14.3	12.1	12.3	13.1	منوبة
District-Tunis	92.9	91.7	108.1	124.8	117.2	90.6	78.8	80.9	86.1	إقليم تونس
Nabeul	26.3	27.9	32.1	34.2	34.9	31.3	25.9	26.8	30.8	نابل
Zaghuan	6.2	6.1	7.4	8.1	8.2	7.9	6.6	7.0	7.2	زغوان
Bizerte	19.9	20.5	21.3	24.0	25.2	22.2	18.7	20.2	20.3	بنزرت
Nord-Est	52.4	54.6	60.8	66.3	68.2	61.4	51.3	54.0	58.2	الشمال الشرقي
Béja	10.9	11.5	12.2	12.3	12.6	12.6	11.6	10.9	11.4	باجة
Jendouba	16.2	15.8	16.9	17.5	19.8	19.7	17.7	14.9	15.6	جندوبة
Le Kef	9.9	9.3	10.9	9.0	10.0	11.5	9.9	9.7	9.4	الكاف
Siliana	8.2	7.9	9.4	9.7	9.9	11.1	9.7	9.1	9.1	سليانة
Nord-Ouest	45.2	44.5	49.4	48.6	52.3	54.8	49.0	44.6	45.4	الشمال الغربي
Sousse	19.3	22.7	26.5	29.6	30.7	25.6	23.1	22.1	23.6	سوسة
Monastir	16.4	16.6	20.4	25.9	28.9	22.0	21.0	20.6	21.3	المنستير
Mahdia	12.8	14.6	18.2	18.9	19.6	18.5	17.6	17.0	18.9	المهدية
Sfax	33.9	35.0	40.0	42.8	45.9	39.1	32.9	33.4	36.0	صفاقس
Centre-Est	82.4	88.9	105.2	117.1	125.1	105.2	94.6	93.1	99.8	الوسط الشرقي
Kairouan	19.2	20.1	23.5	27.0	27.7	25.7	25.8	24.2	25.4	القيروان
Kasserine	13.8	13.9	18.7	21.2	22.4	24.6	20.4	20.3	19.9	القصرين
Sidi Bouzid	14.1	15.6	19.6	17.8	19.2	21.7	18.0	16.7	18.0	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	47.1	49.6	61.8	66.0	69.3	72.0	64.3	61.2	63.3	الوسط الغربي
Gabès	11.8	13.1	16.4	19.6	21.7	17.9	14.0	12.5	14.2	قابس
Médenine	14.1	17.2	22.5	23.6	24.8	22.7	18.7	18.2	20.3	مدنين
Tataouine	4.2	5.4	6.9	8.4	8.4	8.0	6.8	6.0	6.2	تطاوين
Sud-Est	30.2	35.7	45.7	51.6	54.8	48.6	39.5	36.7	40.7	الجنوب الشرقي
Gafsa	12.1	12.0	14.5	17.5	17.8	17.5	13.1	12.8	12.8	قفصة
Tozeur	3.8	3.9	5.1	5.1	4.8	4.4	3.9	4.3	4.5	توزر
Kébili	5.3	5.3	7.3	8.1	8.5	7.4	5.9	5.3	6.0	قبلي
Sud-Ouest	21.2	21.1	26.9	30.7	31.1	29.3	22.9	22.4	23.3	الجنوب الغربي
Total	371.3	386.1	458.1	505.0	518.1	462.0	400.4	392.9	417.0	المجموع

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**1.3 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2010 (Suite et fin)**

**3.1 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
والجنس والولاية
في 2010.7.1 (تابع ونهاية)**

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Féminin									الولاية
	المجموع Total	80 سنة فأكثر 80ans &+	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45		إناث
Tunis	500.3	5.1	8.3	12.7	15.1	19.6	24.5	29.5	34.1	تونس
Ariana	239.3	1.3	1.9	3.3	4.8	7.5	10.9	13.5	16.4	أريانة
Ben Arous	283.7	2.4	3.1	5.4	5.8	8.7	12.7	17.0	20.7	بن عروس
Manouba	178.9	0.9	1.6	3.2	3.7	5.6	8.1	11.8	11.6	منوبة
District-Tunis	202.1	9.8	14.9	24.6	29.4	41.4	56.3	71.8	82.8	إقليم تونس
Nabeul	366.0	3.9	4.8	7.8	9.9	11.1	15.6	20.4	22.4	نابل
Zaghouan	86.6	1.0	1.1	1.8	2.1	2.8	3.5	4.7	4.9	زغوان
Bizerte	265.7	2.3	3.7	6.6	7.5	9.4	11.3	14.8	17.7	بنزرت
Nord-Est	718.3	7.2	9.6	16.2	19.5	23.3	30.4	39.9	45.0	الشمال الشرقي
Béja	153.0	2.2	3.5	3.4	4.4	6.0	7.4	8.5	11.7	باجة
Jendouba	222.7	4.2	4.2	5.9	6.0	8.0	10.6	14.0	15.5	جندوبة
Le Kef	131.5	2.4	3.2	3.9	3.5	4.6	7.4	7.1	9.7	الكاف
Siliana	118.6	1.7	2.2	3.3	3.1	4.2	5.9	7.0	7.3	سليانة
Nord-Ouest	625.7	10.4	13.1	16.6	17.0	22.7	31.3	36.6	44.2	الشمال الغربي
Sousse	293.4	2.1	2.9	4.8	6.6	9.5	10.4	16.0	17.8	سوسة
Monastir	250.9	1.8	2.7	4.6	6.2	7.6	8.9	12.4	13.5	المنستير
Mahdia	205.6	2.0	2.7	4.2	4.8	6.1	8.4	10.0	11.1	المهدية
Sfax	464.7	5.6	7.3	11.4	11.3	13.8	19.8	26.0	30.5	صفاقس
Centre-Est	214.6	11.5	15.6	25.1	28.9	37.0	47.5	64.4	72.9	الوسط الشرقي
Kairouan	287.0	3.2	3.7	7.3	6.1	8.3	10.3	13.5	16.0	القيروان
Kasserine	222.9	2.3	3.0	3.8	3.8	5.1	8.1	10.5	11.2	القصرين
Sidi Bouzid	214.6	2.7	3.7	5.4	4.8	5.4	8.9	10.4	12.5	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	724.5	8.2	10.4	16.6	14.6	18.7	27.3	34.5	39.6	الوسط الغربي
Gabès	185.7	2.0	2.4	3.8	3.8	4.8	7.6	9.1	11.0	قابس
Médenine	236.8	2.4	2.7	4.7	5.6	6.1	7.9	12.2	13.1	مدنين
Tataouine	77.2	0.7	1.1	1.7	1.6	1.8	2.5	3.5	3.8	تطاوين
Sud-Est	499.6	5.1	6.2	10.2	10.9	12.8	18.1	24.8	27.8	الجنوب الشرقي
Gafsa	170.5	1.5	1.7	3.4	3.5	4.2	6.9	8.5	10.8	قفصة
Tozeur	52.6	0.6	0.6	1.2	1.2	1.4	2.0	2.5	3.2	توزر
Kébili	77.5	1.0	1.4	2.0	1.7	1.9	2.7	3.7	4.1	قبلي
Sud-Ouest	300.6	3.1	3.7	6.7	6.3	7.5	11.6	14.6	18.1	الجنوب الغربي
Total	285.4	55.3	73.6	116.0	126.7	163.4	222.6	286.5	330.5	المجموع

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.4 Estimation de la population
par groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2010

4.1 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2010.7.1

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Masculin et Féminin									الولاية
	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	
Tunis	77.0	74.0	85.3	105.0	98.0	73.6	64.4	65.4	67.4	تونس
Ariana	34.5	38.1	46.5	53.2	53.1	38.9	31.6	36.7	41.5	أريانة
Ben Arous	43.1	42.9	50.5	57.1	56.2	47.5	40.7	41.1	42.7	بن عروس
Manouba	26.1	25.8	32.7	41.3	39.4	30.1	25.4	24.3	27.3	منوبة
District-Tunis	180.7	180.7	215.1	256.6	246.7	190.2	162.1	167.4	178.9	إقليم تونس
Nabeul	52.2	56.3	63.3	72.6	73.8	64.1	55.3	54.8	62.9	نابل
Zaghouan	11.7	11.5	13.6	16.0	16.8	15.7	13.4	13.7	14.0	زغوان
Bizerte	39.2	40.8	42.2	51.0	51.7	47.2	40.7	42.1	42.4	بنزرت
Nord-Est	103.1	108.5	119.1	139.6	142.3	127.0	109.5	110.6	119.3	الشمال الشرقي
Béja	20.7	21.5	23.9	25.4	24.6	25.9	23.7	23.3	23.4	باجة
Jendouba	28.2	28.2	30.0	33.3	37.3	38.7	35.2	32.7	30.8	جندوبة
Le Kef	18.2	18.0	19.6	18.4	21.1	23.4	19.9	19.2	19.0	الكاف
Siliana	15.1	14.6	17.5	19.1	19.6	22.6	20.5	19.1	19.2	سليانة
Nord-Ouest	82.3	82.4	91.0	96.1	102.7	110.6	99.3	94.3	92.4	الشمال الغربي
Sousse	40.2	44.7	52.3	64.7	68.4	56.2	48.7	47.9	48.9	سوسة
Monastir	35.4	33.6	41.9	51.8	57.4	47.1	44.4	43.6	44.2	المنستير
Mahdia	23.4	26.7	31.6	35.2	38.6	37.8	34.8	35.0	39.0	المهدية
Sfax	65.9	66.9	78.7	88.1	93.2	80.5	66.9	68.8	71.7	صفاقس
Centre-Est	164.9	171.8	204.4	239.9	257.7	221.5	194.8	195.3	203.7	الوسط الشرقي
Kairouan	34.5	38.0	44.5	48.5	51.9	55.0	55.0	49.9	52.4	القيروان
Kasserine	25.5	25.9	34.3	38.0	42.6	48.5	41.9	40.9	41.5	القصرين
Sidi Bouzid	25.4	27.9	34.1	33.3	34.8	43.1	38.0	35.6	37.3	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	85.4	91.8	112.9	119.8	129.3	146.6	134.9	126.4	131.1	الوسط الغربي
Gabès	21.9	23.9	30.0	36.4	41.2	34.9	28.8	26.5	28.2	قابس
Médénine	27.5	31.9	39.1	42.2	45.9	46.1	37.4	36.4	39.4	مدنين
Tataouine	7.9	9.3	11.8	14.0	15.4	15.8	14.0	12.5	12.6	تطاوين
Sud-Est	57.3	65.1	80.9	92.6	102.5	96.8	80.2	75.4	80.3	الجنوب الشرقي
Gafsa	21.7	22.0	27.0	34.5	35.8	36.0	27.3	27.0	26.4	قفصة
Tozeur	7.7	7.0	9.3	10.0	9.6	9.5	7.9	8.6	9.3	توزر
Kébili	9.4	9.7	13.4	16.0	17.2	15.3	11.9	10.8	11.8	قبلي
Sud-Ouest	38.9	38.6	49.7	60.5	62.5	60.8	47.1	46.4	47.5	الجنوب الغربي
Total	712.6	739.0	873.1	1 005.1	1 043.6	953.5	827.9	8 15.8	853.1	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.4 Estimation de la population
par groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2010 (Suite et fin)

4.1 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2010.7.1 (تابع ونهاية)

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Masculin et Féminin									الولاية
	المجموع	80 سنة فأكثر	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45		ذكور وإناث
	Total	80ans &+								
Tunis	999.7	9.4	15.8	23.8	28.0	35.5	48.8	58.4	69.9	تونس
Ariana	498.7	2.7	4.6	7.6	10.7	15.0	22.6	28.1	33.4	أريانة
Ben Arous	577.2	4.2	6.1	10.4	12.0	17.6	27.5	36.6	40.9	بن عروس
Manouba	367.9	2.4	3.8	7.2	7.7	11.3	17.0	22.8	23.3	منوبة
District-Tunis	2 443.5	18.7	30.3	49.0	58.2	79.4	116.0	145.9	167.5	إقليم تونس
Nabeul	752.5	7.7	9.7	15.6	19.5	21.7	32.9	41.9	48.3	نابل
Zaghouan	170.4	2.1	2.3	3.7	4.2	5.4	7.0	9.6	9.9	زغوان
Bizerte	546.7	4.6	7.9	13.9	13.6	19.4	23.3	30.8	36.0	بنزرت
Nord-Est	1 469.6	14.3	19.8	33.2	37.3	46.5	63.2	82.2	94.1	الشمال الشرقي
Béja	305.7	4.1	6.8	7.5	9.0	11.0	14.3	18.7	21.9	باجة
Jendouba	423.2	7.1	8.3	11.7	11.7	15.2	20.3	25.8	28.5	جندوبة
Le Kef	256.5	4.7	5.7	7.5	6.7	8.4	13.5	15.2	18.0	الكاف
Siliana	234.0	3.6	4.8	6.7	6.1	7.5	10.8	13.7	13.5	سليانة
Nord-Ouest	1 219.4	19.5	25.7	33.3	33.5	42.1	59.0	73.4	81.9	الشمال الغربي
Sousse	612.1	4.1	6.2	10.1	12.6	16.8	22.5	32.7	35.4	سوسة
Monastir	515.4	3.7	5.4	9.5	11.8	13.4	18.2	25.0	28.8	المنستير
Mahdia	395.3	4.1	6.1	8.6	9.0	10.9	15.4	18.3	21.0	المهدية
Sfax	930.1	10.7	14.3	21.6	20.8	27.1	38.5	54.6	61.7	صفاقس
Centre-Est	2 452.9	22.5	32.0	49.8	54.3	68.2	94.6	130.6	146.9	الوسط الشرقي
Kairouan	560.7	6.1	7.7	14.8	12.7	14.5	20.6	25.2	29.5	القيروان
Kasserine	432.3	4.7	5.8	8.0	7.9	9.3	15.8	20.4	21.5	القصرين
Sidi Bouzid	412.6	5.8	7.2	10.4	9.0	10.5	17.3	19.3	23.6	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	1 405.7	16.6	20.7	33.1	29.7	34.3	53.7	64.9	74.6	الوسط الغربي
Gabès	361.2	4.3	5.4	7.3	7.6	9.7	14.8	18.7	21.5	قابس
Médenine	456.0	5.3	5.9	10.2	11.1	11.7	16.3	24.0	25.5	مدنين
Tataouine	146.0	1.8	2.3	3.3	3.4	3.3	4.5	6.7	7.4	تطاوين
Sud-Est	963.2	11.3	13.6	20.9	22.1	24.8	35.6	49.4	54.4	الجنوب الشرقي
Gafsa	338.4	2.7	3.8	7.0	6.7	8.4	13.3	17.6	21.5	قفصة
Tozeur	103.5	1.0	1.1	2.2	2.1	2.6	3.9	4.9	6.9	توزر
Kébili	150.9	2.2	2.8	3.8	3.0	3.4	5.2	7.0	7.9	قبلي
Sud-Ouest	592.8	5.9	7.7	12.9	11.7	14.4	22.4	29.5	36.2	الجنوب الغربي
Total	10 547.1	108.9	149.9	232.3	246.8	309.6	444.5	575.9	655.6	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.5 Estimation de la population par gouvernorat au 1er juillet

5.1 تقدير السكان حسب الولاية في غرة جويلية

	2010	2009	2008	2007	2006	
Tunis	999.7	996.4	993.9	991.3	989.0	تونس
Ariana	498.7	483.5	473.2	460.3	447.3	أريانة
Ben Arous	577.2	565.5	555.4	543.6	531.1	بن عروس
Manouba	367.9	363.0	358.0	352.9	347.1	منوبة
District-Tunis	2 443.5	2 408.4	2 380.5	2 348.0	2 314.4	إقليم تونس
Nabeul	752.5	744.2	733.6	723.7	714.5	نابل
Zaghuan	170.4	169.4	167.0	165.5	165.7	زغوان
Bizerte	546.7	543.2	539.0	536.0	532.8	بنزرت
Nord -Est	1 469.6	1 456.9	1 439.7	1 425.2	1 413.0	الشمال الشرقي
Béja	305.7	304.7	304.4	303.7	303.8	باجة
Jendouba	423.2	422.3	420.7	419.8	419.1	جندوبة
Le Kef	256.5	257.0	256.8	257.3	258.0	الكاف
Siliana	234.0	234.1	233.3	233.3	233.7	سليانة
Nord-Ouest	1 219.4	1 218.1	1 215.1	1 214.1	1 214.7	الشمال الغربي
Sousse	612.1	600.4	590.1	579.0	568.2	سوسة
Monastir	515.4	505.2	494.9	485.0	475.3	المنستير
Mahdia	395.3	394.1	389.8	386.9	384.5	المهدية
Sfax	930.1	918.5	905.0	893.0	881.0	صفاقس
Centre -Est	2 452.9	2 418.1	2 379.8	2 343.9	2 309.0	الوسط الشرقي
Kairouan	560.7	558.2	554.3	551.9	550.3	القبروان
Kasserine	432.3	427.7	424.9	422.1	419.2	القصرين
Sidi Bouzid	412.6	408.8	406.2	403.4	401.1	سيدي بوزيد
Centre -Ouest	1 405.7	1 394.7	1 285.5	1 377.3	1 370.6	الوسط الغربي
Gabès	361.2	358.3	354.6	351.6	348.7	قابس
Médenine	456.0	453.3	447.5	443.7	440.2	مدنين
Tataouine	146.0	145.8	144.6	144.3	144.2	تطاوين
Sud -Est	963.2	957.4	946.7	939.6	933.1	الجنوب الشرقي
Gafsa	338.4	335.1	332.4	330.0	328.2	قفصة
Tozeur	103.5	102.3	101.3	100.3	99.4	توزر
Kébili	150.9	148.6	147.8	146.6	145.5	قبلي
Sud Ouest	592.8	586.0	581.6	576.9	573.1	الجنوب الغربي
Total	10 547.1	10 439.6	10 328.9	10 225.1	10 127.9	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.6 Naissances par mois et par année
(Mois de naissance)

6.1 الولادات حسب الشهر والسنة
(شهر الولادة)

المجموع Ens.	Mois												السنة Année
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	
عدد الولادات حسب الشهر والسنة													
Nombre de naissances par mois et par année													
166 551	12 353	13 381	13 676	13 408	16 477	16 082	15 204	14 566	12 062	12 486	12 489	14 367	2004
170 999	11 549	11 952	13 024	14 235	16 467	16 121	16 997	16 609	13 883	13 151	12 282	14 730	2005
173 390	12 003	12 648	14 769	15 094	15 539	17 413	18 355	16 195	13 019	12 609	11 757	13 989	2006
177 503	11 882	12 939	14 703	15 270	16 016	17 799	17 019	17 683	13 511	12 846	12 331	15 504	2007
182 990	12 797	13 039	15 062	16 001	15 931	17 158	17 801	18 660	13 976	13 637	13 351	15 577	2008
184 282	13 708	13 337	14 814	16 429	17 469	18 206	16 984	18 026	14 674	13 805	12 410	14 420	2009
196 039	14 428	14 660	15 749	17 019	19 003	18 590	17 166	18 211	16 470	15 251	13 581	15 911	2010
التوزيع النسبي للولادات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des naissances par mois et par année (pourcentage)													
100.0	7.4	8.0	8.2	8.1	9.9	9.7	9.1	8.7	7.2	7.5	7.5	8.6	2004
100.0	6.8	7.0	7.6	8.3	9.6	9.4	9.9	9.7	8.1	7.7	7.2	8.6	2005
100.0	6.9	7.3	8.5	8.7	9.0	10.0	10.6	9.3	7.5	7.3	6.8	8.1	2006
100.0	6.7	7.3	8.3	8.6	9.0	10.0	9.6	10.0	7.6	7.2	6.9	8.7	2007
100.0	7.0	7.1	8.2	8.7	8.7	9.4	9.7	10.2	7.6	7.5	7.3	8.5	2008
100.0	7.4	7.2	8.0	8.9	9.5	9.9	9.2	9.8	8.0	7.5	6.7	7.8	2009
100.0	7.4	7.5	8.0	8.7	9.7	9.5	8.8	9.3	8.4	7.8	6.9	8.1	2010
معدل عدد الولادات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de naissances moyen par jour selon le mois et l'année													
456	398	446	441	447	532	519	507	470	402	403	446	463	2004
468	373	398	420	475	531	520	567	536	463	424	439	475	2005
475	387	422	476	503	501	562	612	522	434	407	420	451	2006
486	383	431	474	509	517	574	567	570	450	414	440	500	2007
501	413	435	486	533	514	553	593	602	466	440	477	502	2008
505	442	445	478	548	564	587	566	581	489	445	443	465	2009
537	465	489	508	567	613	600	572	587	549	492	485	513	2010
الأرقام القياسية لمعدل عدد الولادات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres de naissances moyens par jour (base 100 moyenne de l'année)													
100.0	87.3	97.7	96.7	97.9	116.5	113.7	111.1	103.0	88.1	88.3	97.7	101.6	2004
100.0	79.5	85.0	89.7	101.3	113.4	111.0	120.9	114.4	98.8	90.6	93.6	101.4	2005
100.0	81.5	88.8	100.3	105.9	105.5	118.2	128.8	110.0	91.4	85.6	88.4	95.0	2006
100.0	78.8	88.7	97.5	104.7	106.2	118.1	116.7	117.3	92.6	85.2	90.6	102.8	2007
100.0	82.3	86.7	96.9	106.4	102.5	110.4	118.4	120.1	92.9	87.7	95.1	100.2	2008
100.0	87.6	88.1	94.6	108.5	111.6	116.3	112.1	115.2	96.9	88.2	87.8	92.1	2009
100.0	86.7	91.0	94.6	105.6	114.1	111.7	106.5	109.4	102.2	91.6	90.3	95.6	2010

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.7 Naissances par genre et rapport
de masculinité

7.1 الولادات حسب الجنس
والنسبة المئوية للذكورة

النسبة المئوية للذكورة (%) Rapport de Masculinité (%)	المجموع Total	الإناث Féminin	الذكور Masculin	السنة Année
109.1	211 649	101 240	110 409	1992
108.0	207 786	99 883	107 903	1993
106.2	200 223	97 101	103 122	1994
107.3	186 416	89 912	96 504	1995
107.5	178 801	86 152	92 649	1996
106.5	173 757	84 135	89 622	1997
108.3	166 718	80 036	86 682	1998
107.8	160 169	77 072	83 097	1999
111.0	163 089	77 302	85 787	2000
107.7	163 919	78 919	85 000	2001
107.7	163 011	78 481	84 530	2002
108.1	168 022	80 740	87 282	2003
108.9	166 551	79 729	86 822	2004
108.1	170 999	82 158	88 841	2005
107.2	173 390	83 676	89 714	2006
108.2	177 503	85 272	92 231	2007
109.2	182 990	87 477	95 513	2008
108.5	184 282	88 375	95 907	2009
108.2	196 039	94 138	101 901	2010

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**1.8 Naissances et taux bruts de natalité
par gouvernorat**

**8.1 معدل الولادات الخام للمواليد
حسب الولاية**

Unité : Nombre de naissance en millier. TBN¹ en ‰₀₀

الوحدة : الولادات بالألف ، (م.خ.م) ‰^{0/00}

Gouvernorat	2010		2009		2008		2007		2006		الولاية
	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	
	sances		sances		sances		sances		sances		
Tunis	16.9	16.9	15.7	15.6	17.0	16.9	14.6	14.5	14.3	14.1	تونس
Ariana	17.3	8.6	13.6	6.6	14.4	6.8	13.5	6.2	13.5	6.1	أريانة
Ben Arous	13.3	7.7	13.5	7.6	12.8	7.1	13.8	7.5	13.7	7.3	بن عروس
Manouba	9.9	3.7	14.3	5.2	12.5	4.5	15.0	5.3	14.8	5.1	منوبة
District-Tunis	15.1	36.8	14.5	35.0	14.9	35.4	14.3	33.5	14.1	32.7	إقليم تونس
Nabeul	19.2	14.4	18.5	13.8	17.8	13.0	18.5	13.4	18.3	13.1	نابل
Zaghouan	19.3	3.3	18.8	3.2	18.0	3.0	18.9	3.1	19.0	3.1	زغوان
Bizerte	18.4	10.0	16.2	8.8	16.8	9.0	15.9	8.5	15.6	8.3	بنزرت
Nord - Est	18.9	27.7	17.7	25.7	17.4	25.1	17.6	25.0	17.4	24.5	الشمال الشرقي
Béja	14.7	4.5	15.3	4.7	15.1	4.6	14.9	4.5	14.6	4.4	باجة
Jendouba	15.4	6.5	16.0	6.7	16.1	6.8	15.4	6.5	15.1	6.3	جندوبة
Le Kef	15.1	3.9	15.9	4.1	15.8	4.1	15.3	3.9	14.9	3.8	الكاف
Siliana	17.5	4.1	17.3	4.1	17.1	4.0	16.8	3.9	16.5	3.8	سليانة
Nord - Ouest	15.6	19.0	16.0	19.6	16.0	19.4	15.5	18.9	15.2	18.4	الشمال الغربي
Sousse	23.7	14.5	19.7	11.9	19.8	11.7	19.7	11.4	19.6	11.1	سوسة
Monastir	23.4	12.1	20.2	10.2	20.2	10.0	20.3	9.8	20.2	9.6	المنستير
Mahdia	20.8	8.2	20.6	8.1	20.2	7.9	20.3	7.9	19.9	7.7	المهدية
Sfax	18.0	16.7	17.8	16.3	18.0	16.3	17.5	15.6	17.3	15.3	صفاقس
Centre - Est	21.0	51.5	19.2	46.5	19.3	45.9	19.1	44.7	18.9	43.7	الوسط الشرقي
Kairouan	21.6	12.1	20.6	11.5	20.4	11.3	20.1	11.1	19.7	10.8	القيروان
Kasserine	21.2	9.2	20.7	8.9	20.5	8.7	20.3	8.6	20.0	8.4	القصرين
Sidi Bouzid	19.3	8.0	20.7	8.5	21.1	8.6	20.0	8.1	19.7	7.9	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	20.8	29.3	20.7	28.9	20.7	28.6	20.2	27.8	19.8	27.1	الوسط الغربي
Gabès	18.0	6.5	18.3	6.6	18.6	6.6	17.9	6.3	17.7	6.2	قابس
Médenine	21.9	10.0	18.6	8.4	19.1	8.5	18.1	8.0	17.8	7.8	مدنين
Tataouine	19.2	2.8	17.9	2.6	17.3	2.5	17.6	2.5	17.2	2.5	تطاوين
Sud - Est	20.0	19.3	18.4	17.6	18.6	17.6	17.9	16.9	17.7	16.5	الجنوب الشرقي
Gafsa	20.6	7.0	18.8	6.3	18.6	6.2	18.4	6.1	18.1	5.9	قفصة
Tozeur	20.7	2.1	20.3	2.1	20.0	2.0	20.0	2.0	19.8	2.0	توزر
Kébili	21.3	3.2	18.4	2.7	18.5	2.7	18.0	2.6	17.7	2.6	قبلي
Sud - Ouest	20.8	12.3	18.9	11.1	18.8	10.9	18.6	10.7	18.3	10.5	الجنوب الغربي
Total	18.6	196.0	17.7	184.3	17.7	183.0	17.4	177.5	17.1	173.4	المجموع

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

T.B.N¹= Taux Brut de Natalité indique le nombre de nouveaux-nés pour 1000 habitants

(¹) م . خ . م . : المعدل الخام للمواليد يشير إلى عدد الولادات بالنسبة لألف ساكن

1.9 Naissances selon le groupe d'âge
de la mère et le gouvernorat de domicile

9.1 الولادات حسب الفئة العمرية للأم
وحسب ولاية الإقامة

Gouvernorat	Année 2010		سنة 2010							الولاية
	المجموع Total	غير مصرح بها ND	Groupe d'âge				الفئة العمرية			
			49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	
Tunis	16 853	10 030	27	306	1 292	2 365	2 119	675	40	تونس
Ariana	8 639	6 260	17	109	411	771	823	237	11	أريانة
Ben Arous	7 694	1 578	19	248	1 074	2 038	2 029	653	54	بن عروس
Manouba	3 651	1 796	11	86	275	639	643	186	15	منوبة
District-Tunis	36 837	19 664	75	748	3 053	5 812	5 613	1 752	120	إقليم تونس
Nabeul	14 417	384	24	479	2 219	4 022	4 634	2 440	216	نابل
Zaghouan	3 283	165	13	106	469	964	998	528	38	زغوان
Bizerte	10 035	1 951	25	322	1 272	2 350	2 725	1 277	113	بنزرت
Nord-Est	27 734	2 501	61	907	3 960	7 337	8 357	4 245	367	الشمال الشرقي
Béja	4 499	251	15	223	748	1 371	1 310	525	56	باجة
Jendouba	6 529	4 667	9	94	343	593	547	258	16	جندوبة
Le Kef	3 878	43	21	196	763	1 220	1 128	455	52	الكاف
Siliana	4 106	49	8	164	731	1 189	1 218	677	69	سليانة
Nord-Ouest	19 012	5 010	53	678	2 585	4 373	4 204	1 915	194	الشمال الغربي
Sousse	14 527	237	27	501	2 210	4 432	4 815	2 097	207	سوسة
Monastir	12 058	246	27	387	1 737	3 372	3 978	2 116	195	المنستير
Mahdia	8 221	253	17	322	1 204	2 232	2 515	1 496	180	المهدية
Sfax	16 742	282	41	521	2 333	4 666	5 561	3 053	286	صفاقس
Centre-Est	51 548	1 019	112	1 732	7 483	14 701	16 870	8 763	868	الوسط الشرقي
Kairouan	12 116	399	50	504	1 955	3 376	3 577	2 001	253	القيروان
Kasserine	9 162	3 882	31	319	998	1 580	1 426	821	107	القصرين
Sidi Bouzid	7 983	160	59	478	1 557	2 367	2 122	1 116	123	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	29 261	4 441	140	1 300	4 511	7 323	7 125	3 938	483	الوسط الغربي
Gabès	6 494	80	23	369	1 191	2 087	1 876	803	65	قابس
Médenine	10 000	138	43	439	1 704	3 083	3 001	1 466	125	مدنين
Tataouine	2 811	17	10	140	531	921	819	353	21	تطاوين
Sud-Est	19 305	235	76	949	3 425	6 091	5 696	2 622	211	الجنوب الشرقي
Gafsa	6 986	78	45	443	1 354	2 174	1 984	815	92	قفصة
Tozeur	2 142	7	31	140	450	696	565	241	13	توزر
Kébili	3 213	41	13	210	720	1 031	915	268	15	قبلي
Sud-Ouest	12 341	126	89	793	2 524	3 901	3 464	1 323	120	الجنوب الغربي
Total	196 039	32 995	607	7 106	27 541	49 539	51 329	24 557	2 364	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.10 Taux de fécondité¹ selon le groupe d'âge de la mère I S F² et T G F³ par gouvernorat de domicile

10.1 معدل الخصوبة⁽¹⁾ حسب الفئة العمرية للأم، وم.ت.خ⁽²⁾ وم.ج.خ⁽³⁾ حسب ولاية الإقامة

Gouvernorat	Année 2010		السنة 2010							الولاية
	م.ج.خ	م.ت.خ	Groupe d'âge				الفئة العمرية			
	T.G.F	I.S.F	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	
Tunis	58.5	1.90	1.9	19.1	83.8	133.7	103.7	35.7	2.7	تونس
Ariana	59.7	1.91	3.9	22.4	80.3	123.2	115.7	34.5	2.1	أريانة
Ben Arous	45.6	1.49	1.2	14.0	61.9	99.1	87.4	30.6	3.1	بن عروس
Manouba	34.3	1.11	1.9	12.6	41.2	79.5	65.4	19.5	2.0	منوبة
District-Tunis	52.0	1.69	2.1	17.6	71.8	115.3	96.5	31.7	2.6	إقليم تونس
Nabeul	69.0	2.24	1.1	18.7	81.6	128.7	139.4	71.8	7.1	نابل
Zaghouan	67.2	2.20	2.8	18.0	80.4	136.6	129.7	68.0	5.1	زغوان
Bizerte	66.5	2.23	1.7	20.1	76.9	137.0	140.8	63.0	6.3	بنزرت
Nord - Est	67.9	2.23	1.5	19.1	79.7	132.6	138.7	68.1	6.6	الشمال الشرقي
Béja	53.7	1.86	1.3	21.8	69.1	118.7	112.7	44.3	4.7	باجة
Jendouba	53.8	1.90	2.1	20.4	76.0	123.5	109.6	45.7	2.9	جندوبة
Le Kef	55.1	1.98	2.2	20.1	82.7	112.9	126.8	45.8	4.6	الكاف
Siliana	64.8	2.23	1.1	20.2	94.1	128.5	126.7	69.5	6.4	سليانة
Nord - Ouest	56.1	1.97	1.8	20.6	78.8	120.9	117.0	49.9	4.4	الشمال الغربي
Sousse	84.4	2.70	1.5	26.5	99.0	169.8	165.5	69.4	8.2	سوسة
Monastir	83.9	2.71	2.0	24.1	107.0	168.4	156.7	74.8	9.0	المنستير
Mahdia	72.2	2.33	1.6	25.9	84.8	126.4	137.6	78.6	10.1	المهدية
Sfax	62.7	2.05	1.4	15.6	67.9	118.5	132.3	67.6	7.4	صفاقس
Centre - Est	74.0	2.39	1.6	21.4	85.9	142.5	146.9	71.5	8.4	الوسط الشرقي
Kairouan	76.1	2.51	3.3	27.1	100.5	148.3	137.1	74.7	10.2	القيروان
Kasserine	72.9	2.52	4.8	40.1	125.0	146.8	116.9	63.4	7.5	القصرين
Sidi Bouzid	66.2	2.25	4.8	34.7	101.6	123.3	121.4	59.4	5.8	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	72.2	2.43	4.2	33.2	107.7	139.9	126.4	66.8	8.0	الوسط الغربي
Gabès	58.2	1.96	2.1	31.6	92.0	129.2	96.7	37.5	3.7	قابس
Médenine	72.5	2.34	3.3	31.6	100.7	138.7	129.1	60.0	5.6	مدنين
Tataouine	62.4	2.06	2.6	33.1	98.3	135.2	98.3	42.3	2.6	تطاوين
Sud - Est	65.5	2.16	2.8	31.8	97.1	134.8	111.8	48.4	4.4	الجنوب الشرقي
Gafsa	68.4	2.37	4.2	36.9	114.6	151.7	114.8	46.4	5.3	قفصة
Tozeur	70.5	2.31	9.6	36.4	115.9	136.0	110.6	50.4	3.0	توزر
Kébili	69.9	2.37	3.2	40.5	138.6	142.6	114.7	31.7	2.1	قبلي
Sud - Ouest	69.2	2.35	5.0	37.7	120.8	146.3	114.0	43.0	4.2	الجنوب الغربي
T o t a l	64.7	2.13	2.3	23.3	86.6	131.5	122.2	55.1	5.8	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ Pour 1000 femmes en âge de procréer

(1) بالنسبة لألف امرأة في سن الإنجاب

² I.S.F = Indice synthétique de fécondité indique le nombre moyen d'enfants nés vivants que mettrait une femme durant toute sa vie féconde dans les conditions de fécondité de l'année considérée en l'absence de mortalité

(2) م.ت.خ : المؤشر التركيبي للخصوبة يشير إلى عدد

المواليد الأحياء الذين وضعتهم الأم مدى

حياتها في فترة الخصوبة بالنسبة للسنة المعنية بدون وفيات

³ T.G.F = Taux Global de Fécondité indique le nombre de nouveaux-nés pour 1000 femmes en âge de procréer (15-49 ans)

(3) م.ج.خ : المعدل الجملي للخصوبة يشير إلى عدد

المواليد بالنسبة لألف امرأة في سن الإنجاب (15-49 سنة)

**1.11 Naissances par genre suivant
le gouvernorat de déclaration
et rapport de masculinité⁽¹⁾**

**11.1 عدد الولادات حسب الجنس والولاية المصرح بها
والنسبة المئوية للذكورة⁽¹⁾**

Gouvernorat	2010			2009			الولاية
	ذكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذكور Masculin	ذكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذكور Masculin	
Tunis	109.5	19 001	20 800	106.8	18 468	19 723	تونس
Ariana	112.2	1 870	2 099	109.2	2 074	2 265	أريانة
Ben Arous	114.7	2 775	3 183	113.2	2 180	2 467	بن عروس
Manouba	115.4	456	526	102.3	528	540	منوبة
Distr. de Tunis	110.4	24 102	26 608	107.5	23 250	24 995	إقليم تونس
Nabeul	108.6	5 864	6 366	105.8	5 991	6 338	نابل
Zaghouan	100.0	1 113	1 113	113.1	1 134	1 282	زغوان
Bizerte	104.8	4 384	4 595	109.6	4 326	4 743	بنزرت
Nord - Est	106.3	11 361	12 074	108.0	11 451	12 363	الشمال الشرقي
Béja	105.0	2 115	2 221	102.4	1 842	1 887	باجة
Jendouba	106.1	2 690	2 855	105.5	2 596	2 740	جندوبة
Le Kef	115.1	1 692	1 948	113.0	1 595	1 803	الكاف
Siliana	102.1	1 730	1 766	108.8	1 768	1 924	سليانة
Nord - Ouest	106.8	8 227	8 790	107.1	7 801	8 354	الشمال الغربي
Sousse	110.1	6 471	7 125	107.4	6 319	6 786	سوسة
Monastir	109.9	4 746	5 214	109.8	4 290	4 710	المنستير
Mahdia	108.7	3 606	3 918	102.2	3 573	3 653	المهدية
Sfax	108.7	8 805	9 573	105.6	8 395	8 866	صفاقس
Centre - Est	109.3	23 628	25 830	106.4	22 577	24 015	الوسط الشرقي
Kairouan	107.9	5 335	5 757	106.0	4 841	5 132	القبروان
Kasserine	105.1	4 066	4 275	122.8	3 604	4 427	القصرين
Sidi Bouzid	107.2	3 248	3 483	104.7	3 198	3 347	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	106.8	12 649	13 515	110.8	11 643	12 906	الوسط الغربي
Gabès	103.0	2 936	3 024	104.7	2 946	3 083	قابس
Médenine	102.7	4 569	4 694	106.9	4 313	4 612	مدنين
Tataouine	102.6	1 281	1 314	114.3	1 185	1 354	تطاوين
Sud - Est	102.8	8 786	9 032	107.2	8 444	9 049	الجنوب الشرقي
Gafsa	113.0	3 062	3 460	120.4	2 053	2 471	قفصة
Tozeur	108.8	933	1 015	209.7	538	1 128	توزر
Kébili	113.5	1 390	1 577	101.3	618	626	قبلي
Sud - Ouest	112.4	5 385	6 052	131.7	3 209	4 225	الجنوب الغربي
T o t a l	108.2	94 138	101 901	108.5	88 375	95 907	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ Rapport de masculinité (en %) indique le nombre de naissances masculines pour 100 naissances féminines

⁽¹⁾ النسبة المئوية للذكورة بالنسبة لمائة مولود من الإناث

1.12 Naissances selon le lieu d'accouchement
et le gouvernorat de déclaration

12.1 عدد الولادات حسب مكان التوليد
والولاية المصرح بها

Gouvernorat	Année 2010		سنة 2010				الولاية
	التوليد تحت العناية Assisté	المجموع Total	غير مصرح بها Non Déclaré	العيادة الخاصة Clinique	المستشفى Hôpital	محل الإقامة Domicile	
Tunis	99.1	39 801	9 948	6 263	23 317	273	تونس
Ariana	96.5	3 969	101	523	3 209	136	أريانة
Ben Arous	94.8	5 958	854	2 391	2 446	267	بن عروس
Manouba	61.0	982	58	12	552	360	منوبة
District-Tunis	97.4	50 710	10 961	9 189	29 524	1 036	إقليم تونس
Nabeul	89.0	12 230	777	2 586	7 602	1 265	نابل
Zaghouan	45.9	2 226	636	2	728	860	زغوان
Bizerte	99.0	8 979	377	932	7 588	82	بنزرت
Nord-Est	89.8	23 435	1 790	3 520	15 918	2 207	الشمال الشرقي
Béja	99.0	4 336	6	107	4 179	44	باجة
Jendouba	98.0	5 545	16	74	5 346	109	جندوبة
Le Kef	98.0	3 640	53	370	3 144	73	الكاف
Siliana	87.6	3 496	55	24	2 990	426	سليانة
Nord-Ouest	96.1	17 017	130	575	15 659	652	الشمال الغربي
Sousse	96.3	13 596	559	2 339	10 212	486	سوسة
Monastir	84.2	9 960	4 456	774	3 862	868	المنستير
Mahdia	88.3	7 524	548	618	5 540	818	المهدية
Sfax	97.4	18 378	1 011	5 050	11 866	452	صفاقس
Centre-Est	93.9	49 458	6 574	8 781	31 480	2 624	الوسط الشرقي
Kairouan	80.4	11 092	1 002	440	7 677	1 973	القيروان
Kasserine	51.2	8 341	1 911	55	3 235	3 140	القصرين
Sidi Bouzid	68.5	6 731	1 323	48	3 654	1 706	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	68.9	26 164	4 236	543	14 566	6 819	الوسط الغربي
Gabès	97.6	5 960	50	322	5 447	141	قابس
Médenine	92.2	9 263	359	960	7 247	697	مدنين
Tataouine	93.8	2 595	27	1	2 408	159	تطاوين
Sud-Est	94.3	17 818	436	1 283	15 102	997	الجنوب الشرقي
Gafsa	94.0	6 522	648	129	5 395	350	قفصة
Tozeur	97.1	1 948	1	13	1 877	57	توزر
Kébili	96.4	2 967	7	16	2 837	107	قبلي
Sud-Ouest	95.2	11 437	656	158	10 109	514	الجنوب الغربي
T o t a l	91.3	196 039	24 782	24 049	132 358	14 850	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.13 Décès observés par mois et par année (Mois de décès)

13.1 الوفيات المعايينة حسب الشهر والسنة (شهر الوفيات)

المجموع Ensemble	Mois												السنة Année
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	
عدد الوفيات حسب الشهر والسنة													
Nombre de décès par mois et par année													
48 651	4 554	3 981	3 597	3 326	3 879	3 438	3 306	3 561	3 587	4 385	4 973	6 064	2004
49 768	4 201	3 599	3 383	3 431	3 721	3 545	3 389	3 535	3 870	5 038	5 886	6 169	2005
48 529	4 361	3 896	3 687	3 437	3 787	3 669	3 649	3 758	3 562	4 448	4 767	5 509	2006
48 308	4 808	4 140	3 991	3 025	3 558	3 517	3 419	3 332	3 906	4 401	4 631	5 580	2007
51 258	5 160	4 330	4 175	3 786	4 252	4 243	3 605	3 851	3 679	4 788	4 555	4 834	2008
51 082	4 821	4 116	4 118	3 540	4 025	3 954	3 367	3 765	3 726	4 712	5 303	5 635	2009
51 728	4 998	4 509	4 360	3 702	4 137	4 460	3 740	3 965	3 904	4 507	4 655	4 791	2010
التوزيع النسبي للوفيات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des décès par mois et par année (pourcentage)													
100.0	9.4	8.2	7.4	6.8	8.0	7.1	6.8	7.3	7.4	9.0	10.2	12.5	2004
100.0	8.4	7.2	6.8	6.9	7.5	7.1	6.8	7.1	7.8	10.1	11.8	12.4	2005
100.0	9.0	8.0	7.6	7.1	7.8	7.6	7.5	7.7	7.3	9.2	9.8	11.4	2006
100.0	10.0	8.6	8.3	6.3	7.4	7.3	7.1	6.9	8.1	9.1	9.6	11.6	2007
100.0	10.1	8.4	8.1	7.4	8.3	8.3	7.0	7.5	7.2	9.3	8.9	9.4	2008
100.0	9.4	8.1	8.1	6.9	7.9	7.7	6.6	7.4	7.3	9.2	10.4	11.0	2009
100.0	9.7	8.7	8.4	7.2	8.0	8.6	7.2	7.7	7.5	8.7	9.0	9.3	2010
معدل عدد الوفيات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de décès moyen par jour selon le mois et l'année													
133	147	133	116	111	125	111	110	115	120	141	178	196	2004
136	136	120	109	114	120	114	113	114	129	163	210	199	2005
133	141	130	119	115	122	118	122	121	119	143	170	178	2006
132	155	138	129	101	115	113	114	107	130	142	165	180	2007
140	166	144	135	126	137	137	120	124	123	154	163	156	2008
140	156	137	133	118	130	128	112	121	124	152	189	182	2009
142	161	150	141	123	133	144	125	128	130	145	166	155	2010
الأرقام القياسية لمعدل عدد الوفيات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100.0	110.2	99.6	87.1	83.2	93.9	83.2	82.7	86.2	89.7	106.1	133.2	146.8	2004
100.0	99.5	88.1	80.2	84.0	88.1	84.0	83.0	83.7	94.7	119.4	154.4	146.2	2005
100.0	105.8	97.7	89.5	86.2	91.9	89.0	91.5	91.2	89.3	107.9	128.1	133.7	2006
100.0	117.2	104.3	97.3	76.2	86.7	85.7	86.1	81.2	98.4	107.3	125.0	136.0	2007
100.0	118.5	102.8	95.9	89.9	97.7	97.5	85.6	88.5	87.3	110.0	115.8	111.0	2008
100.0	111.1	98.0	94.9	84.3	92.8	91.1	80.2	86.8	88.7	108.6	135.3	129.9	2009
100.0	113.8	106.1	99.2	87.1	94.2	101.5	88.0	90.3	91.8	102.6	117.3	109.1	2010

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.14 Décès observés par genre et
gouvernorat de déclaration

14.1 الوفيات المعاينة حسب الجنس
وولاية التسجيل

Gouvernorat	2010			2009			الولاية
	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	
Tunis	9 202	3 878	5 324	9 028	3 827	5 201	تونس
Ariana	1 614	665	949	1 522	587	935	أريانة
Ben Arous	1 840	749	1 091	1 838	793	1 045	بن عروس
Manouba	1 161	469	692	1 244	552	692	منوبة
District-Tunis	13 817	5 761	8 056	13 632	5 759	7 873	إقليم تونس
Nabeul	3 452	1 389	2 063	3 647	1 550	2 097	نابل
Zaghouan	701	289	412	714	291	423	زغوان
Bizerte	2 820	1 197	1 623	3 041	1 257	1 784	بنزرت
Nord-Est	6 973	2 875	4 098	7 402	3 098	4 304	الشمال الشرقي
Béja	1 560	666	894	1 162	499	663	باجة
Jendouba	2 003	870	1 133	1 835	775	1 060	جندوبة
Le Kef	1 247	513	734	1 351	564	787	الكاف
Siliana	933	401	532	940	395	545	سليانة
Nord-Ouest	5 743	2 450	3 293	5 288	2 233	3 055	الشمال الغربي
Sousse	3 342	1 413	1 929	3 338	1 355	1 983	سوسة
Monastir	2 482	1 086	1 396	2 418	1 044	1 374	المنستير
Mahdia	1 887	789	1 098	1 986	875	1 111	المهدية
Sfax	4 811	2 029	2 782	4 960	2 111	2 849	صفاقس
Centre-Est	12 522	5 317	7 205	12 702	5 385	7 317	الوسط الشرقي
Kairouan	2 559	976	1 583	2 510	1 024	1 486	القيروان
Kasserine	1 769	752	1 017	1 859	692	1 167	القصرين
Sidi Bouzid	1 442	595	847	1 464	620	844	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	5 770	2 323	3 447	5 833	2 336	3 497	الوسط الغربي
Gabès	1 701	741	960	1 732	744	988	قابس
Médenine	2 176	981	1 195	2 158	943	1 215	مدنين
Tataouine	618	275	343	521	206	315	تطاوين
Sud-Est	4 495	1 997	2 498	4 411	1 893	2 518	الجنوب الشرقي
Gafsa	1 301	566	735	1 041	463	578	قفصة
Tozeur	469	191	278	414	146	268	توزر
Kébili	638	279	359	359	125	234	قبلي
Sud-Ouest	2 408	1 036	1 372	1 814	734	1 080	الجنوب الغربي
Total	51 728	21 759	29 969	51 082	21 438	29 644	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**1.15 Décès corrigés et taux bruts
de mortalité par gouvernorat
de domicile**

**15.1 الوفيات المعدلة والمعدل الإجمالي
للوفيات بالنسبة للألف ساكن حسب ولاية
الإقامة**

Unité: Nombre de naissance en millier. TBN¹ en

الوحدة: الوفيات بالألف، (م.خ.م)⁽¹⁾

	2010		2009		2008		2007		
	م.خ.و.	الوفيات	م.خ.و.	الوفيات	م.خ.و.	الوفيات	م.خ.و.	الوفيات	
	T.B.M	Décès	T.B.M	Décès	T.B.M	Décès	T.B.M	Décès	
Tunis	7.4	7.4	8.2	8.2	6.3	6.2	5.7	5.7	تونس
Ariana	3.9	1.9	3.7	1.8	4.5	2.2	3.6	1.7	أريانة
Ben Arous	4.3	2.5	4.1	2.3	4.8	2.7	4.5	2.4	بن عروس
Manouba	4.2	1.6	4.5	1.6	5.1	1.8	3.8	1.3	منوبة
District-Tunis	5.5	13.4	5.8	13.9	5.4	12.9	4.7	11.1	إقليم تونس
Nabeul	6.0	4.5	5.3	3.9	4.8	3.5	5.7	4.1	نابل
Zaghouan	5.8	1.0	5.8	1.0	5.5	0.9	5.5	0.9	زغوان
Bizerte	6.8	3.7	6.5	3.5	7.3	3.9	6.8	3.7	بنزرت
Nord-Est	6.3	9.2	5.8	8.5	5.8	8.3	6.1	8.7	الشمال الشرقي
Béja	7.0	2.1	7.4	2.3	6.4	1.9	6.4	1.9	باجة
Jendouba	6.2	2.6	6.2	2.6	6.3	2.7	6.6	2.8	جندوبة
Le Kef	6.7	1.7	7.5	1.9	7.3	1.9	7.3	1.9	الكاف
Siliana	5.6	1.3	5.9	1.4	6.2	1.4	6.1	1.4	سليانة
Nord-Ouest	6.4	7.8	6.7	8.2	6.5	7.9	6.6	8.0	الشمال الغربي
Sousse	5.1	3.1	5.6	3.4	6.8	4.0	5.1	3.0	سوسة
Monastir	5.2	2.7	5.6	2.8	5.8	2.9	5.5	2.7	المنستير
Mahdia	5.9	2.3	5.9	2.3	6.1	2.4	5.4	2.1	المهدية
Sfax	5.8	5.4	5.6	5.2	6.1	5.5	5.8	5.2	صفاقس
Centre-Est	5.5	13.6	5.7	13.7	6.2	14.8	5.5	13.0	الوسط الشرقي
Kairouan	6.0	3.4	5.9	3.3	5.2	2.9	6.4	3.5	القبروان
Kasserine	5.6	2.4	5.0	2.2	5.0	2.1	4.5	1.9	القصرين
Sidi Bouzid	4.2	1.7	4.3	1.8	4.2	1.7	4.6	1.9	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	5.4	7.6	5.2	7.2	4.9	6.7	5.3	7.3	الوسط الغربي
Gabès	5.9	2.1	5.4	1.9	6.5	2.3	6.5	2.3	قابس
Médenine	6.1	2.8	5.3	2.4	6.6	3.0	6.0	2.7	مدنين
Tataouine	5.7	0.8	5.4	0.8	6.3	0.9	5.3	0.8	تطاوين
Sud-Est	5.9	5.7	5.3	5.1	6.5	6.2	6.1	5.7	الجنوب الشرقي
Gafsa	5.1	1.7	4.8	1.6	5.0	1.7	4.7	1.6	قفصة
Tozeur	5.9	0.6	5.7	0.6	7.5	0.8	7.2	0.7	توزر
Kébili	5.5	0.8	4.5	0.7	4.9	0.7	5.1	0.7	قبلي
Sud-Ouest	5.3	3.2	4.9	2.9	5.4	3.1	5.2	3.0	الجنوب الغربي
T o t a l	5.7	60.4	5.7	59.5	5.8	60.0	5.5	56.7	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ TBM: Taux Brut de Mortalité pour mille habitants

(1) م.خ.و. و المعدل الإجمالي للوفيات بالنسبة لألف ساكن

1.16 Evolution des morts-nés déclarés
par mois et par année

16.1 تطور عدد المواليد الأموات المصرح به
حسب الشهر والسنة

المجموع Ens.	Mois												السنة Année
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	
عدد المواليد الأموات حسب الشهر والسنة													
Mort-nés par mois et par année													
1525	128	106	120	130	111	166	177	128	118	129	105	107	2004
1640	129	110	95	131	177	161	143	126	112	151	154	151	2005
1576	103	111	130	157	143	156	145	156	115	127	121	114	2006
1580	118	112	122	141	137	113	157	145	128	157	141	109	2007
1582	125	106	114	152	144	128	148	149	120	154	127	115	2008
1757	138	127	143	132	139	155	176	159	152	142	155	139	2009
1995	160	146	151	171	195	230	158	186	163	142	141	152	2010
التوزيع النسبي لعدد المواليد الأموات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mort - nés par mois et par année													
100.0	8.4	7.0	7.9	8.5	7.3	10.9	11.6	8.4	7.7	8.5	6.9	7.0	2004
100.0	7.9	6.7	5.8	8.0	10.8	9.8	8.7	7.7	6.8	9.2	9.4	9.2	2005
100.0	6.5	7.0	8.2	10.0	9.1	9.9	9.2	9.9	7.3	8.1	7.7	7.2	2006
100.0	7.5	7.1	7.7	8.9	8.7	7.2	9.9	9.2	8.1	9.9	8.9	6.9	2007
100.0	7.9	6.7	7.2	9.6	9.1	8.1	9.4	9.4	7.6	9.7	8.0	7.3	2008
100.0	7.9	7.2	8.1	7.5	7.9	8.8	10.0	9.0	8.7	8.1	8.8	7.9	2009
100.0	8.0	7.3	7.6	8.6	9.8	11.5	7.9	9.3	8.2	7.1	7.1	7.6	2010
معدل عدد المواليد الأموات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre journalier moyen par mois et par année													
4.2	4.1	3.5	3.9	4.3	3.6	5.4	5.9	4.1	3.9	4.2	3.8	3.5	2004
4.5	4.2	3.7	3.1	4.4	5.7	5.2	4.8	4.1	3.7	4.9	5.5	4.9	2005
4.3	3.3	3.7	4.2	5.2	4.6	5.0	4.8	5.0	3.8	4.1	4.3	3.7	2006
4.3	3.8	3.7	3.9	4.7	4.4	3.6	5.2	4.7	4.3	5.1	5.0	3.5	2007
4.3	4.0	3.5	3.7	5.1	4.6	4.1	4.9	4.8	4.0	5.0	4.5	3.7	2008
4.8	4.5	4.2	4.6	4.4	4.5	5.0	5.9	5.1	5.1	4.6	5.5	4.5	2009
5.5	5.2	4.9	4.9	5.7	6.3	7.4	5.3	6.0	5.4	4.6	5.0	4.9	2010
الأرقام القياسية لمعدل عدد المواليد الأموات يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100.0	98.8	84.6	92.6	103.7	85.7	128.2	141.2	98.8	94.1	99.6	89.8	82.6	2004
100.0	92.6	81.6	68.2	97.2	127.1	115.6	106.1	90.5	83.1	108.4	122.4	108.4	2005
100.0	77.1	85.8	97.3	121.4	107.0	116.7	112.1	116.7	88.9	95.0	100.2	85.3	2006
100.0	87.9	86.2	90.9	108.6	102.1	84.2	120.9	108.1	98.6	117.0	116.3	81.2	2007
100.0	93.0	81.5	84.8	116.9	107.2	95.3	113.8	110.9	92.3	114.6	104.6	85.6	2008
100.0	92.5	87.9	95.8	91.4	93.1	103.9	121.9	106.6	105.3	95.2	115.0	93.1	2009
100.0	94.4	89.0	89.1	104.3	115.1	135.7	96.4	109.8	99.4	83.8	92.1	89.7	2010

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note : Un nombre important de mort - nés échappe à l'enregistrement.

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم

**1.17 Evolution des morts-nés par
gouvernorat de déclaration**

**17.1 تطور عدد المواليد الأموات
حسب الولاية المصرح بها**

	2010	2009	2008	2007	2006	
Tunis	450	304	265	415	256	تونس
Ariana	60	43	24	38	28	أريانة
Ben Arous	103	89	66	29	44	بن عروس
Manouba	1	1	9	-	1	منوبة
District-Tunis	614	437	364	482	329	إقليم تونس
Nabeul	90	100	113	95	81	نابل
Zaghouan	1	4	1	1	3	زغوان
Bizerte	97	96	111	94	80	بنزرت
Nord -Est	188	200	225	190	164	الشمال الشرقي
Béja	16	17	12	14	25	باجة
Jendouba	42	66	52	37	33	جندوبة
Le Kef	46	44	33	33	28	الكاف
Siliana	46	36	33	25	24	سليانة
Nord-Ouest	150	163	130	109	110	الشمال الغربي
Sousse	181	214	61	153	201	سوسة
Monastir	98	36	84	28	100	المنستير
Mahdia	128	49	74	52	116	المهدية
Sfax	211	219	225	250	183	صفاقس
Centre -Est	618	518	444	483	600	الوسط الشرقي
Kairouan	58	102	107	71	12	القبروان
Kasserine	76	95	67	-	90	القصرين
Sidi Bouzid	-	1	1	5	3	سيدي بوزيد
Centre -Ouest	134	198	175	76	105	الوسط الغربي
Gabès	71	98	79	29	95	قابس
Médenine	23	39	29	79	30	مدنين
Tataouine	32	-	-	-	-	تطاوين
Sud -Est	126	137	108	108	125	الجنوب الشرقي
Gafsa	79	62	98	98	103	قفصة
Tozeur	46	20	20	18	23	توزر
Kébili	40	22	18	16	17	قبلي
Sud Ouest	165	104	136	132	143	الجنوب الغربي
Total	1 995	1 757	1 582	1 580	1 576	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note : Un nombre important de mort - nés échappe

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم

à l'enregistrement et représente plus de 50 % des cas réels.

ويمثل أكثر من 50% من الحالات الحقيقية

1.18 Mariages contractés par mois et par année

18.1 عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة

المجموع Ens.	Mois											السنة Année	
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.		جانفي Janv.
عدد الزيجات الأموات حسب الشهر والسنة													
Nombre de mariages par mois et par année													
68 976	2 362	1 889	1 895	8 978	23 725	13 637	4 012	2 919	2 059	3 658	2 283	1 559	2004
73 971	2 384	2 369	1 233	9 049	24 663	16 036	4 792	2 513	2 908	3 956	1 558	2 510	2005
81 340	2 493	2 558	2 066	6 010	21 598	13 663	7 018	13 974	3 666	4 204	1 613	2 476	2006
76 809	3 742	3 053	3 326	3 114	23 880	17 190	5 441	3 087	2 750	5 930	2 114	3 182	2007
78 748	3 689	3 545	4 873	1 423	21 551	21 202	6 699	3 555	2 222	6 034	2 127	1 828	2008
81 605	3 716	4 424	5 764	5 221	12 323	25 475	8 446	3 608	2 472	6 153	1 908	2 095	2009
87 081	3 418	5 179	4 761	9 430	4 581	28 927	11 243	4 212	3 106	6 990	2 816	2 418	2010
التوزيع النسبي لعدد الزيجات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mariages par mois et par année en pourcentage													
100.0	3.4	2.7	2.7	13.0	34.4	19.8	5.8	4.2	3.0	5.3	3.3	2.3	2004
100.0	3.2	3.2	1.7	12.2	33.3	21.7	6.5	3.4	3.9	5.3	2.1	3.4	2005
100.0	3.1	3.1	2.5	7.4	26.6	16.8	8.6	17.2	4.5	5.2	2.0	3.0	2006
100.0	4.9	4.0	4.3	4.1	31.1	22.4	7.1	4.0	3.6	7.7	2.8	4.1	2007
100.0	4.7	4.5	6.2	1.8	27.4	26.9	8.5	4.5	2.8	7.7	2.7	2.3	2008
100.0	4.6	5.4	7.1	6.4	15.1	31.2	10.4	4.4	3.0	7.5	2.3	2.6	2009
100.0	3.9	5.9	5.5	10.8	5.3	33.2	12.9	4.8	3.6	8.0	3.2	2.8	2010
معدل عدد عقود الزواج يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombres journaliers moyens par mois et par année													
189.0	76.2	63.0	61.1	299.3	765.3	439.9	133.7	94.2	68.6	118.0	81.5	50.3	2004
202.7	76.9	79.0	39.8	301.6	795.6	517.3	159.7	81.1	96.9	127.6	55.6	81.0	2005
222.5	80.4	85.3	66.7	200.3	696.7	440.7	233.9	450.8	122.2	135.6	57.6	79.9	2006
210.4	120.7	101.8	107.3	103.8	770.3	554.5	181.4	99.6	91.7	191.3	75.5	102.6	2007
215.7	119.0	118.2	157.2	47.4	695.2	683.9	223.3	114.7	74.1	194.6	76.0	59.0	2008
223.6	119.9	147.5	185.9	174.0	397.5	821.8	281.5	116.4	82.4	198.5	68.1	67.6	2009
238.6	110.3	172.6	153.6	314.3	147.8	933.1	374.8	135.9	103.5	225.5	100.6	78.0	2010
الأرقام القياسية لمعدل عقود الزواج يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100.0	40.3	33.3	32.3	158.4	405.0	232.8	70.8	49.8	36.3	62.4	43.1	26.6	2004
100.0	37.9	39.0	19.6	148.8	392.6	255.2	78.8	40.0	47.8	63.0	27.5	40.0	2005
100.0	36.1	38.3	30.0	90.0	313.1	198.0	105.1	202.5	54.9	60.9	25.9	35.9	2006
100.0	57.4	48.4	51.0	49.3	366.1	263.5	86.2	47.3	43.6	90.9	35.9	48.8	2007
100.0	55.2	54.8	72.9	22.0	322.2	317.0	103.5	53.2	34.3	90.2	35.2	27.3	2008
100.0	53.6	66.0	83.2	77.8	177.8	367.6	125.9	52.1	36.9	88.8	30.5	30.2	2009
100.0	46.2	72.4	64.4	131.8	61.9	391.1	157.1	57.0	43.4	94.5	42.2	32.7	2010

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.19 Mariages contractés
par gouvernorat de déclaration

19.1 عدد عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها

	2010	2009	2008	2007	2006	
Tunis	9 239	9 250	7 590	6 494	6 686	تونس
Ariana	2 932	2 822	2 594	2 282	1 472	أريانة
Ben Arous	5 626	4 838	4 553	4 468	4 396	بن عروس
Manouba	2 758	2 955	2 842	2 161	2 299	منوبة
District-Tunis	20 555	19 865	17 579	15 405	14 853	إقليم تونس
Nabeul	7 119	6 738	6 308	6 206	7 019	نابل
Zaghouan	1 631	1 479	1 360	1 464	1 422	زغوان
Bizerte	5 254	5 356	5 135	4 902	4 920	بنزرت
Nord -Est	14 004	13 573	12 803	12 572	13 361	الشمال الشرقي
Béja	2 933	1 950	2 171	2 087	2 934	باجة
Jendouba	3 706	3 338	3 483	3 355	3 028	جندوبة
Le Kef	1 592	1 456	1 626	1 841	2 461	الكاف
Siliana	2 271	2 078	2 049	1 909	2 319	سليانة
Nord -Ouest	10 502	8 822	9 329	9 192	10 742	الشمال الغربي
Sousse	5 453	5 458	5 213	5 222	5 462	سوسة
Monastir	4 638	3 999	4 280	4 167	4 209	المنستير
Mahdia	3 068	3 321	3 156	3 084	3 778	المهدية
Sfax	6 672	6 185	6 279	6 044	7 180	صفاقس
Centre-Est	19 831	18 963	18 928	18 517	20 629	الوسط الشرقي
Kairouan	3 345	3 586	1 993	2 953	3 231	القيروان
Kasserine	3 801	2 625	3 280	3 043	2 625	القصرين
Sidi Bouzid	3 214	3 024	2 981	3 437	2 916	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	10 360	9 235	8 254	9 433	8 772	الوسط الغربي
Gabès	2 609	2 366	2 490	2 326	3 076	قابس
Médenine	3 716	4 128	4 390	4 019	4 379	مدنين
Tataouine	817	969	726	553	618	تطاوين
Sud-Est	7 142	7 463	7 606	6 898	8 073	الجنوب الشرقي
Gafsa	2 726	2 065	2 375	2 946	3 057	قفصة
Tozeur	826	714	821	824	936	توزر
Kébili	1 135	905	1 053	1 022	917	قبيلي
Sud - Ouest	4 687	3 684	4 249	4 792	4 910	الجنوب الغربي
T o t a l	87 081	81 605	78 748	76 809	81 340	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.20 Mariage selon le groupe d'âge de l'époux
par gouvernorat de déclaration

20.1 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج
وحسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	Année 2010		سنة 2010										الولاية	
	المجموع	غير مصرح بها	Groupe d'âge							الفئة العمرية				أقل من 20
			60 فأكثر	59-55	54-50	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20			
Total	N.D*	60 &+												
Tunis	9 239	347	161	133	196	400	762	1 577	2 931	2 281	444	7	تونس	
Ariana	2 932	17	52	39	64	115	220	479	954	847	145	-	أريانة	
Ben Arous	5 626	64	114	72	112	194	448	908	1 914	1 519	274	7	بن عروس	
Manouba	2 758	37	56	38	40	86	188	560	937	714	100	2	منوبة	
District-Tunis	20 555	465	383	282	412	795	1 618	3 524	6 736	5 361	963	16	إقليم تونس	
Nabeul	7 119	52	180	55	119	198	490	1256	2 393	1 929	434	13	نابل	
Zaghouan	1 631	32	43	15	32	32	87	316	565	423	84	2	زغوان	
Bizerte	5 254	23	112	48	79	129	342	864	1 848	1 523	284	2	بنزرت	
Nord-Est	14 004	107	335	118	230	359	919	2 436	4 806	3 875	802	17	الشمال الشرقي	
Béja	2 933	34	79	37	46	83	231	607	1 082	617	117	-	باجة	
Jendouba	3 706	26	89	50	69	114	330	722	1 265	861	177	3	جندوبة	
Le Kef	1 592	10	56	13	28	62	140	312	509	380	80	2	الكاف	
Siliana	2 271	23	47	28	33	54	137	448	763	593	142	3	سليانة	
Nord-Ouest	10 502	93	271	128	176	313	838	2 089	3 619	2 451	516	8	الشمال الغربي	
Sousse	5 453	30	107	74	84	159	270	818	1 757	1 650	491	13	سوسة	
Monastir	4 638	29	108	44	51	108	236	587	1 469	1 536	457	13	المنستير	
Mahdia	3 068	9	95	34	51	81	164	472	1 045	822	282	13	المهدية	
Sfax	6 672	35	155	61	78	166	334	934	2 230	2 194	475	10	صفاقس	
Centre - Est	19 831	103	465	213	264	514	1 004	2 811	6 501	6 202	1705	49	الوسط الشرقي	
Kairouan	3 345	24	70	38	51	75	180	527	1 091	925	348	16	القيروان	
Kasserine	3 801	667	84	35	52	89	172	515	978	862	333	14	القصرين	
Sidi Bouzid	3 214	44	93	23	49	67	194	620	1 066	796	249	13	سيدي بوزيد	
Centre - Ouest	10 360	735	247	96	152	231	546	1 662	3 135	2 583	930	43	الوسط الغربي	
Gabès	2 609	39	99	13	38	83	175	546	944	560	108	4	قابس	
Médenine	3 716	25	138	42	53	87	177	606	1 324	966	297	1	مدنين	
Tataouine	817	11	26	12	9	20	46	128	314	203	46	2	تطاوين	
Sud - Est	7 142	75	263	67	100	190	398	1 280	2 582	1 729	451	7	الجنوب الشرقي	
Gafsa	2 726	27	81	25	44	84	230	588	913	571	157	6	قفصة	
Tozeur	826	2	17	5	15	27	82	183	305	145	44	1	توزر	
Kébili	1 135	10	37	13	15	31	82	280	429	191	46	1	قبلي	
Sud - Ouest	4 687	39	135	43	74	142	394	1 051	1 647	907	247	8	الجنوب الغربي	
Total	87 081	1 617	2 099	947	1 408	2 544	5 717	14 853	29 026	23 108	5 614	148	المجموع	

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* N.D : Non Déclarés

* غير مصرح به

1.21 Mariage selon le groupe d'âge de l'épouse
par gouvernorat de déclaration

21.1 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجة
وحسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	Année 2010		سنة 2010								الولاية
	المجموع	غير مصرح بها	Groupe d'âge					الفئة العمرية			
			50 فأكثر	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	
Total	N.D*	50 &+									
Tunis	9 239	389	187	223	380	720	1 786	3 521	1 776	257	تونس
Ariana	2 932	20	61	67	107	213	518	1 069	739	138	أريانة
Ben Arous	5 626	85	92	107	210	406	1 003	2 252	1 290	181	بن عروس
Manouba	2 758	25	34	58	100	183	537	1 074	646	101	منوبة
District-Tunis	20 555	519	374	455	797	1 522	3 844	7 916	4 451	677	إقليم تونس
Nabeul	7 119	49	107	149	272	464	1 018	2 484	2 060	516	نابل
Zaghouan	1 631	48	17	24	53	104	235	595	476	79	زغوان
Bizerte	5 254	39	53	93	154	338	719	1 791	1 657	410	بنزرت
Nord-Est	14 004	136	177	266	479	906	1 972	4 870	4 193	1 005	الشمال الشرقي
Béja	2 933	39	45	59	118	217	544	1 054	714	143	باجة
Jendouba	3 706	45	66	85	151	278	652	1 334	907	188	جندوبة
Le Kef	1 592	25	32	33	82	105	291	555	377	92	الكاف
Siliana	2 271	24	20	29	68	141	446	785	590	168	سليانة
Nord-Ouest	10 502	133	163	206	419	741	1 933	3 728	2 588	591	الشمال الغربي
Sousse	5 453	21	89	108	195	341	790	1 732	1 739	438	سوسة
Monastir	4 638	26	55	83	114	233	551	1 465	1 660	451	المنستير
Mahdia	3 068	30	36	51	116	186	405	921	962	361	المهدية
Sfax	6 672	49	94	93	151	310	765	2 146	2 505	559	صفاقس
Centre - Est	19 831	126	274	335	576	1 070	2 511	6 264	6 866	1 809	الوسط الشرقي
Kairouan	3 345	36	31	40	97	227	522	1 035	995	362	القروان
Kasserine	3 801	673	28	33	79	221	507	920	974	366	القصرين
Sidi Bouzid	3 214	63	21	44	98	212	566	1 011	868	331	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	10 360	772	80	117	274	660	1 595	2 966	2 837	1 059	الوسط الغربي
Gabès	2 609	36	33	65	86	173	455	958	645	158	قابس
Médenine	3 716	54	59	77	121	218	566	1 177	1 131	313	مدنين
Tataouine	817	14	4	14	17	54	104	282	280	48	تطاوين
Sud - Est	7 142	104	96	156	224	445	1 125	2 417	2 056	519	الجنوب الشرقي
Gafsa	2 726	55	32	47	85	201	531	947	648	180	قفصة
Tozeur	826	2	3	14	27	63	159	306	196	56	توزر
Kébili	1 135	14	16	22	46	82	229	429	265	32	قبيلي
Sud - Ouest	4 687	71	51	83	158	346	919	1 682	1 109	268	الجنوب الغربي
Total	87 081	1 861	1 215	1 618	2 927	5 690	13 899	29 843	24 100	5 928	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* N.D : Non Déclarés

* غير مصرح به

1.22 Mariages selon le groupe d'âge des époux

22.1 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين

	2010	2009	2008	2007	2006	
Groupe d'âge de l'époux						الفئة العمرية للزوج
Moins de 20 ans	148	165	216	200	162	أقل من 20 سنة
20 à 24 ans	5 614	5 180	5 144	5 130	6 549	20 - 24 سنة
25 à 29 ans	23 108	22 008	21 215	20 482	23 953	25 - 29 سنة
30 à 34 ans	29 026	27 150	26 744	26 252	27 105	30 - 34 سنة
35 à 39 ans	14 853	13 986	13 340	13 140	12 760	35 - 39 سنة
40 à 44 ans	5 717	5 304	4 943	5 056	4 590	40 - 44 سنة
45 à 49 ans	2 544	2 464	2 162	2 038	1 848	45 - 49 سنة
50 à 59 ans	2 355	2 153	1 839	1 888	1 656	50 - 55 سنة
60 ans et +	2 099	1 936	1 920	1 716	1 875	60 سنة فأكثر
Non Déclarés	1 617	1 259	1 226	907	842	غير مصرح بها
T o t a l	87 081	81 605	78 748	76 809	81 340	المجموع
Age moyen de l'époux	34,0	33,8	33,7	33,7	33,1	معدل السن بالنسبة للزوج
Groupe d'âge de l'épouse						الفئة العمرية للزوجة
15 à 19 ans	5 928	5 757	5 690	6 114	7 639	15 - 19 سنة
20 à 24 ans	24 100	23 365	23 813	23 270	26 604	20 - 24 سنة
25 à 29 ans	29 843	27 827	26 500	25 494	26 371	25 - 29 سنة
30 à 34 ans	13 899	12 770	11 876	11 582	11 059	30 - 34 سنة
35 à 39 ans	5 690	5 159	4 804	4 694	4 391	35 - 39 سنة
40 à 44 ans	2 927	2 729	2 463	2 497	2 309	40 - 44 سنة
45 à 49 ans	1 618	1 463	1 261	1 247	1 092	45 - 49 سنة
50 ans et +	1 215	1 063	962	792	865	50 سنة فأكثر
Non Déclarés	1 861	1 472	1 378	1 118	1 011	غير مصرح بها
T o t a l	87 081	81 605	78 748	76 809	81 340	المجموع
Age moyen de l'épouse	28.2	28.0	27.8	27.6	27.1	معدل السن بالنسبة للزوجة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

**1.23 Divorces prononcés par les tribunaux
de 1^{ère} instance et par année
judiciaire**

**23.1 عدد أحكام الطلاق المصرح بها
حسب السنة القضائية من قبل
المحاكم الابتدائية**

Tribunal de 1ere instance	Année judiciaire					المحكمة الابتدائية
	10-09	09-08	08-07	07-06	06-05	
Tunis	1 498	2 109	2 140	2 145	2 507	تونس
Ariana	711	705	679	656	803	أريانة
Ben Arous	914	706	713	795	458	بن عروس
Manouba	401	388	350	379	310	منوبة
Tunis(2)	718	533	-	-	-	تونس(2)
Zaghouan	115	143	140	150	195	زغوان
Bizerte	605	508	540	562	462	بنزرت
Grombalia	656	784	756	739	578	قرمبالية
Béja	272	239	249	239	214	باجة
Le Kef	239	245	244	215	196	الكاف
Jendouba	356	277	277	287	255	جندوبة
Siliana	171	151	162	179	164	سليانة
Kasserine	520	536	463	541	540	القصرين
Sousse	867	820	911	958	841	سوسة
Kairouan	678	653	613	595	592	القيروان
Sousse (2)	300	229	-	-	-	سوسة (2)
Monastir	660	505	559	600	546	المنستير
Mahdia	423	415	419	418	353	المهدية
Sfax	522	672	830	1 007	848	صفاقس
Sfax (2)	445	359	-	-	-	صفاقس (2)
Gabès	301	273	303	322	283	قابس
Kébili	156	87	147	143	115	قبلي
Gafsa	487	484	447	420	463	قفصة
Sidi Bouzid	197	326	371	479	375	سيدي بوزيد
Tozeur	102	125	141	134	113	توزر
Médenine	431	445	455	449	404	مدنين
Tataouine	126	105	126	145	96	تطاوين
Total	12 871	12 822	12 035	12 557	11 711	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

CHAPITRE 2

الفصل 2



ENSEIGNEMENT ET CULTURE

التعليم والثقافة

2.1. ENSEIGNEMENT

2.1.1 Données générales

1.2. التعليم

1.1.2 معطيات عامة

Année scolaire	11-10	10-09	09-08	08-07	07-06	السنة الدراسية
1er cycle de l'enseignement de base						المرحلة الأولى من التعليم الأساسي
Effectif des élèves	1 027 970	1 030 109	1 025 044	1 036 445	1 068 822	عدد التلاميذ
Public	1 003 017	1 008 600	1 006 488	1 019 421	1 053 416	العمومي
Privé	24 953	21 509	18 556	17 024	15 406	الخاص
Effectif des enseignants par genre (Enseig.Public)	57 349	58 567	59 011	58 716	57 739	عدد المدرسين حسب الجنس (التعليم العمومي)
Masculin	25 505	26 458	27 008	27 332	27 377	ذكور
Féminin	31 844	32 109	32 003	31 384	30 362	إناث
2ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement Secondaire						المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
Effectif des élèves	1 008 127	1 042 852	1 079 621	1 143 758	1 163 827	عدد التلاميذ
Public	936 398	967 708	1 006 143	1 069 585	1 088 816	العمومي
Privé	54 918	56 285	52 768	57 179	59 073	الخاص
Ecole de qualification Technique	16 811	18 859	20 710	16 994	15 938	التأهيل التقني
Effectif des enseignants par genre (Public)	72 454	72 194	71 880	71 386	68 147	عدد المدرسين حسب الجنس (عمومي)
Masculin	34 916	34 912	34 920	34 968	34 031	ذكور
Féminin	37 538	37 282	36 960	36 418	34 116	إناث
Enseignement supérieur						التعليم العالي
Effectif des étudiants réguliers	336 017	346 079	349 142	335 649	326 185	عدد الطلبة النظاميين
Ministère de l'enseignement sup.	310 365	320 345	324 635	312 072	304 195	وزارة التعليم العالي
Autres Départements	25 652	25 734	24 507	23 577	21 990	مؤسسات تربوية أخرى
Part des étudiantes en %	61.5	60.3	59.8	59.1	59.0	النسبة المئوية للطلبات
Effectif des enseignants (Public)	21 552	18 993	20 049	18 608	18 117	عدد المدرسين (في التعليم العمومي)
Part des enseignantes (%)	46.7	45.3	44.3	42.0	41.4	النسبة المئوية للمدرسات

Sources : Ministère de l'Éducation. Ministère de l'Enseignement Supérieur. de la recherche scientifique

المصدر: وزارة التربية ووزارة التعليم العالي والبحث العلمي

2.1.2 Principales données du 1^{er} cycle de l'enseignement de base (public)

2.1.2 أهم المعطيات للمرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي

الجند المسجلون بالسنة الأولى Inscrits 1ère Année	عدد المدراس d'écoles	عدد قاعات الدرس locaux classes	عدد الفصول Classes élèves	عدد المدرسين D'enseignants	معدل عدد التلاميذ بكل فصل élèves par classe	عدد التلاميذ لكل مدرس Elèves / enseignant	السنة الدراسية Année Scolaire
201 314	4 441	27 262	47 299	59 877	30.3	23.9	1999-1998
197 115	4 456	27 510	47 476	60 333	29.6	23.3	2000-1999
191 087	4 465	27 563	47 055	60 072	29.0	22.7	2001-2000
179 863	4 476	27 411	46 526	59 884	28.3	22.0	2002-2001
159 919	4 486	27 813	46 647	59 245	27.1	21.4	2003-2002
159 232	4 487	27 973	47 532	58 761	25.6	20.7	2004-2003
162 313	4 494	28 085	46 770	58 342	25.0	20.1	2005-2004
155 123	4 492	28 178	46 422	58 281	24.1	19.2	2006-2005
156 254	4 504	26 897	45 337	57 739	23.2	18.2	2007-2006
157 572	4 507	26 475	45 335	58 716	22.5	17.4	2008-2007
158 550	4 513	26 129	45 374	59 011	22.2	17.1	2009-2008
162 540	4 517	25 841	45 677	58 567	22.1	17.2	2010-2009
162 470	4 518	25 883	45 471	57 349	22.1	17.5	2011-2010

المنقطعون Abandonnants	الراسبون Redoublants	الناجحون Passants	المجموع Ensemble	الفتيات filles	الفتيان garçons	السنة الدراسية Année Scolaire
46 484	228 295	1 158 117	1 432 896	678 820	754 076	1999-1998
41 219	193 738	1 168 772	1 403 729	665 813	737 916	2000-1999
25 899	130 331	1 207 163	1 363 393	648 978	714 415	2001-2000
23 711	116 851	1 174 274	1 314 836	626 164	688 672	2002-2001
22 650	89 367	1 153 445	1 265 462	603 179	662 283	2003-2002
20 962	100 666	1 094 260	1 215 888	579 980	635 908	2004-2003
19 759	68 592	1 082 668	1 171 019	558 906	612 113	2005-2004
19 934	79 147	1 021 343	1 120 424	534 889	585 535	2006-2005
19 197	87 580	946 639	1 053 416	502 919	550 497	2007-2006
15 966	69 455	934 000	1 019 421	487 441	531 980	2008-2007
...	...	...	1 006 488	483 011	523 477	2009-2008
12 746	61 756	934 098	1 008 600	484 198	524 402	2010-2009
...	...	...	1 003 017	482 133	520 884	2011-2010

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

**2.1.3 Nombre d'écoles par gouvernorat
du 1^{er} cycle de l'enseignement de base**

**3.1.2 عدد مدارس المرحلة الأولى من التعليم
الأساسي بكل ولاية**

Gouvernorat	11-10	10-09	09-08	08-07	07-06	الولاية
Tunis	181	180	179	179	181	تونس
Ariana	86	86	86	86	87	أريانة
Ben Arous	150	151	150	150	151	منوبة
Manouba	95	95	95	95	95	بن عروس
Nabeul	269	269	269	268	267	نابل
Zaghouan	108	108	108	108	108	زغوان
Bizerte	207	206	206	206	206	بنزرت
Béja	151	151	151	151	150	باجة
Jendouba	231	231	231	231	231	جندوبة
Le Kef	193	193	193	193	193	الكاف
Siliana	192	192	192	192	192	سليانة
Kairouan	311	311	311	312	312	القيروان
Kasserine	301	301	301	301	301	القصرين
Sidi Bouzid	316	316	316	312	311	سيدي بوزيد
Sousse	177	177	176	175	172	سوسة
Monastir	155	155	154	153	152	المنستير
Mahdia	189	189	189	189	188	المهدية
Sfax	367	367	367	367	367	صفاقس
Gafsa	187	187	187	188	188	قفصة
Tozeur	48	48	48	47	47	توزر
Kébili	78	78	78	78	78	قبلي
Gabès	166	166	167	167	168	قابس
Médenine	249	249	248	248	248	مدنين
Tataouine	111	111	111	111	111	تطاوين
Total	4518	4517	4513	4507	4504	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.4 Nombre de locaux - classes par gouvernorat
du 1^{er} cycle de l'enseignement de base

4.1.2 عدد قاعات التدريس للمرحلة الأولى
من التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	11-10	10-09	09-08	08-07	07-06	الولاية
Tunis	1 854	1 870	1 825	1 832	1 855	تونس
Ariana	789	800	781	783	814	أريانة
Ben Arous	1 173	1 173	1 134	1 127	1 136	بن عروس
Manouba	709	721	778	769	760	منوبة
Nabeul	1 656	1 666	1 674	1 695	1 674	نابل
Zaghuan	512	537	504	507	526	زغوان
Bizerte	1 212	1 217	1 317	1 338	1 355	بنزرت
Béja	804	816	823	816	825	باجة
Jendouba	1 138	1 136	1 153	1 183	1 199	جندوبة
Le Kef	767	795	818	827	899	الكاف
Siliana	722	695	822	843	822	سليانة
Kairouan	1 546	1 594	1 579	1 600	1 631	القبيروان
Kasserine	1 333	1 288	1 331	1 326	1 427	القصرين
Sidi Bouzid	1 306	1 291	1 291	1 354	1 337	سيدي بوزيد
Sousse	1 330	1 317	1 313	1 319	1 323	سوسة
Monastir	1 225	1 208	1 217	1 216	1 228	المنستير
Mahdia	1 066	1 049	1 041	1 104	1 096	المهدية
Sfax	2 060	2 087	2 096	2 156	2 197	صفاقس
Gafsa	1 087	1 086	1 066	1 077	1 124	قفصة
Tozeur	278	288	272	273	272	توزر
Kébili	398	387	421	425	432	قبلي
Gabès	1 023	997	991	1 002	992	قابس
Médenine	1 401	1 331	1 359	1 372	1 430	مدنين
Tataouine	494	492	523	531	543	تطاوين
Total	25 883	25 841	26 129	26 475	26 897	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

**2.1.5 Personnel enseignant par gouvernorat
du 1^{er} cycle de l'enseignement de base
(Public)**

**5.1.2 عدد المدرسين بالمرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب الولاية (عمومي)**

Gouvernorat	11-10	10-09	09-08	08-07	07-06	الولاية
Tunis	4 031	4 083	4 120	4 081	4 041	تونس
Ariana	1 865	1 929	1 943	1 922	1 889	أريانة
Ben Arous	2 575	2 605	2 586	2 561	2 544	بن عروس
Manouba	1 588	1 611	1 613	1 609	1 588	منوبة
Nabeul	3 676	3 776	3 798	3 810	3 785	نابل
Zaghouan	968	1 005	1 029	997	979	زغوان
Bizerte	2 733	2 823	2 860	2 853	2 800	بنزرت
Béja	1 693	1 746	1 765	1 727	1 683	باجة
Jendouba	2 381	2 475	2 501	2 494	2 460	جندوبة
Le Kef	1 829	1 846	1 844	1 850	1 790	الكاف
Siliana	1 620	1 705	1 710	1 686	1 625	سليانة
Kairouan	3 694	3 828	3 861	3 828	3 719	القيروان
Kasserine	3 076	3 072	3 086	3 081	2 995	القصرين
Sidi Bouzid	2 835	2 872	2 893	2 924	2 793	سيدي بوزيد
Sousse	3 004	3 057	3 053	2 980	2 952	سوسة
Monastir	2 705	2 780	2 791	2 763	2 771	المنستير
Mahdia	2 285	2 370	2 438	2 428	2 413	المهدية
Sfax	4 778	4 837	4 929	4 963	4 907	صفاقس
Gafsa	2 247	2 278	2 285	2 291	2 282	قفصة
Tozeur	596	597	600	586	580	توزر
Kébili	957	975	969	977	957	قبلي
Gabès	2 292	2 308	2 309	2 282	2 228	قابس
Médenine	2 937	2 958	2 974	2 974	2 926	مدنين
Tataouine	984	1 031	1 054	1 049	1 032	تطاوين
Total	57 349	58 567	59 011	58 716	57 739	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

**2.1.6 Classes - élèves par année d'études
du 1^{er} cycle de l'enseignement de base**

**6.1.2 عدد الفصول حسب السنة الدراسية
بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي**

Unité : Classes- Elèves							الوحدة : الفصل
المجموع	السنة السادسة	السنة الخامسة	السنة الرابعة	السنة الثالثة	السنة الثانية	السنة الأولى	السنة الدراسية
Total	6 ^{ème} Année	5 ^{ème} Année	4 ^{ème} Année	3 ^{ème} Année	2 ^{ème} Année	1 ^{ère} Année	Année Scolaire
عدد الفصول							
Nombre de classes - élèves							
47 299	8 912	8 168	7 595	7 739	7 580	7 305	1999-1998
47 476	9 102	8 041	7 673	7 794	7 668	7 198	2000-1999
47 055	8 567	8 079	7 746	7 909	7 635	7 119	2001-2000
46 526	8 006	8 100	7 952	7 934	7 982	6 552	2002-2001
46 647	7 980	8 143	7 961	8 295	7 696	6 572	2003-2002
47 532	8 168	8 405	9 149	7 699	7 234	6 877	2004-2003
46 770	8 270	8 990	8 269	6 983	7 281	6 977	2005-2004
46 422	9 423	8 001	7 674	7 073	7 399	6 853	2006-2005
45 337	8 775	7 376	7 692	7 189	7 345	6 960	2007-2006
45 335	8 196	7 093	8 186	7 151	7 539	7 170	2008-2007
45 374	7 737	7 583	7 829	7 301	7 672	7 252	2009-2008
45 677	8 016	7 361	7 775	7 452	7 697	7 376	2010-2009
45 471	7 700	7 309	7 815	7 437	7 782	7 428	2011-2010
معدل عدد التلاميذ بكل فصل							
Moyenne d' élèves par classe - élèves							
30.3	29.9	29.5	29.7	30.4	30.6	31.9	1999-1998
29.6	27.9	29.1	29.3	30.0	30.5	31.1	2000-1999
29.0	27.2	28.5	28.9	29.5	29.8	30.3	2001-2000
28.3	26.6	28.2	28.3	28.9	29.5	28.0	2002-2001
27.1	26.5	28.0	28.0	28.4	26.9	24.4	2003-2002
25.6	25.8	26.9	27.2	24.4	25.1	23.3	2004-2003
25.0	25.4	26.4	26.0	23.9	24.4	23.5	2005-2004
24.1	25.6	23.6	24.6	23.1	24.2	22.9	2006-2005
23.2	23.8	22.6	23.8	22.9	23.4	22.7	2007-2006
22.5	22.5	21.6	23.3	22.0	23.0	22.3	2008-2007
22.2	21.8	22.3	22.2	21.9	22.6	22.3	2009-2008
22.1	21.9	21.5	22.2	21.8	22.5	22.6	2010-2009
22.1	21.4	21.5	22.2	22.0	22.7	22.5	2011-2010

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.7-a Population scolaire du 1^{er} cycle de
l'enseignement de base par genre
et gouvernorat

7.1.2 أ - عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	Garçons				ذكور	الولاية
	11-10	10-09	09-08	08-07	07-06	
Tunis	39 383	39 867	39 485	39 527	40 636	تونس
Ariana	20 483	20 466	19 928	19 701	19 992	أريانة
Ben Arous	25 388	25 356	24 804	24 573	25 062	بن عروس
Manouba	15 329	15 290	15 346	15 347	15 794	منوبة
Nabeul	36 169	35 882	35 431	35 655	36 349	نابل
Zaghouan	8 848	8 888	8 706	8 799	9 068	زغوان
Bizerte	27 223	27 404	27 236	27 484	28 364	بنزرت
Béja	14 524	14 728	14 799	15 354	15 963	باجة
Jendouba	20 138	20 753	21 066	22 043	23 278	جندوبة
Le Kef	11 926	12 118	12 289	12 810	13 487	الكاف
Siliana	11 683	11 946	12 249	12 705	13 329	سليانة
Kairouan	32 693	33 198	33 695	34 741	36 703	القيروان
Kasserine	26 169	26 605	26 911	27 988	29 132	القصرين
Sidi Bouzid	22 623	22 859	22 983	23 761	24 818	سيدي بوزيد
Sousse	31 365	31 267	30 939	30 992	31 746	سوسة
Monastir	28 238	28 237	27 844	27 787	28 513	المنستير
Mahdia	22 772	22 751	22 440	22 663	23 246	المهدية
Sfax	45 618	45 641	45 505	45 723	46 964	صفاقس
Gafsa	17 201	17 492	17 511	17 968	18 693	قفصة
Tozeur	5 459	5 444	5 425	5 501	5 628	توزر
Kébili	7 261	7 298	7 319	7 643	7 971	قبلي
Gabès	18 098	18 231	18 372	19 018	19 884	قابس
Médenine	24 397	24 537	24 819	25 369	26 411	مدنين
Tataouine	7 896	8 144	8 375	8 828	9 466	تطاوين
Total	520 884	524 402	523 477	531 980	550 497	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.7-b Population scolaire du 1^{er} cycle de
l'enseignement de base par genre
et gouvernorat

7.1.2 ب عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	Filles					الولاية
	11-10	10-09	09-08	08-07	07-06	
Tunis	36 966	37 002	36 899	37 232	38 333	تونس
Ariana	19 166	19 230	18 850	18 673	18 661	أريانة
Ben Arous	24 329	23 966	23 644	23 177	23 659	بن عروس
Manouba	14 664	14 673	14 374	14 305	14 721	منوبة
Nabeul	33 709	33 400	33 103	32 889	33 345	نابل
Zaghouan	8 105	8 026	7 978	7 932	8 110	زغوان
Bizerte	24 883	25 029	24 866	25 136	25 874	بنزرت
Béja	13 550	13 720	13 670	13 964	14 506	باجة
Jendouba	18 024	18 484	18 864	19 519	20 431	جندوبة
Le Kef	10 983	11 236	11 468	11 892	12 511	الكاف
Siliana	10 847	11 223	11 462	11 824	12 257	سليانة
Kairouan	29 613	30 098	30 424	31 078	32 590	القيروان
Kasserine	24 119	24 229	24 241	24 873	26 058	القصرين
Sidi Bouzid	20 673	20 900	21 082	21 507	22 272	سيدي بوزيد
Sousse	29 088	28 706	28 392	28 114	28 625	سوسة
Monastir	26 167	26 184	25 895	25 810	26 214	المنستير
Mahdia	20 752	21 007	20 674	20 692	21 318	المهدية
Sfax	42 589	42 284	41 982	41 653	42 691	صفاقس
Gafsa	15 865	16 271	16 293	16 710	17 349	قفصة
Tozeur	5 171	5 238	5 148	5 079	5 228	توزر
Kébili	6 735	6 796	6 836	6 979	7 364	قبلي
Gabès	16 534	16 616	16 631	17 273	18 104	قابس
Médenine	22 264	22 348	22 510	22 919	23 899	مدنين
Tataouine	7 337	7 532	7 725	8 211	8 799	تطاوين
Total	482 133	484 198	483 011	487 441	502 919	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.8 Population scolaire totale du 1^{er} cycle
de l'enseignement de base par gouvernorat

8.1.2 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من
التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	11-10	10-09	09-08	08-07	07-06	الولاية
Tunis	76 349	76 869	76 384	76 759	78 969	تونس
Ariana	39 649	39 696	38 778	38 374	38 653	أريانة
Ben Arous	49 717	49 322	48 448	47 750	48 721	بن عروس
Manouba	29 993	29 963	29 720	29 652	30 515	منوبة
Nabeul	69 878	69 282	68 534	68 544	69 694	نابل
Zaghouan	16 953	16 914	16 684	16 731	17 178	زغوان
Bizerte	52 106	52 433	52 102	52 620	54 238	بنزرت
Béja	28 074	28 448	28 469	29 318	30 469	باجة
Jendouba	38 162	39 237	39 930	41 562	43 709	جندوبة
Le Kef	22 909	23 354	23 757	24 702	25 998	الكاف
Siliana	22 530	23 169	23 711	24 529	25 586	سليانة
Kairouan	62 306	63 296	64 119	65 819	69 293	القبروان
Kasserine	50 288	50 834	51 152	52 861	55 190	القصرين
Sidi Bouzid	43 296	43 759	44 065	45 268	47 090	سيدي بوزيد
Sousse	60 453	59 973	59 331	59 106	60 371	سوسة
Monastir	54 405	54 421	53 739	53 597	54 727	المنستير
Mahdia	43 524	43 758	43 114	43 355	44 564	المهدية
Sfax	88 207	87 925	87 487	87 376	89 655	صفاقس
Gafsa	33 066	33 763	33 804	34 678	36 042	قفصة
Tozeur	10 630	10 682	10 573	10 580	10 856	توزر
Kébili	13 996	14 094	14 155	14 622	15 335	قبلي
Gabès	34 632	34 847	35 003	36 291	37 988	قابس
Médenine	46 661	46 885	47 329	48 288	50 310	مدنين
Tataouine	15 233	15 676	16 100	17 039	18 265	تطاوين
Total	1 003 017	1 008 600	1 006 488	1 019 421	1 053 416	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.9 Population scolaire du 1^{er} cycle
de l'enseignement de base public
par qualité et année d'études

9.1.2 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى
من التعليم الأساسي العمومي
حسب سنة الدراسة والصف

المجموع Total	السنة السادسة 6 ^{ème} Année	السنة الخامسة 5 ^{ème} Année	السنة الرابعة 4 ^{ème} Année	السنة الثالثة 3 ^{ème} Année	السنة الثانية 2 ^{ème} Année	السنة الأولى 1 ^{ère} Année	السنة الدراسية Année Scolaire
الجدد Nouveaux							
1 126 521	195 067	199 709	229 153	183 612	159 748	159 232	2004-2003
1 070 353	193 976	211 790	181 989	161 167	159 118	162 313	2005-2004
1 051 832	226 330	185 599	162 691	159 930	162 159	155 123	2006-2005
974 269	181 837	161 928	159 162	160 700	154 388	156 254	2007-2006
931 841	158 590	148 303	159 061	152 915	155 400	157 572	2008-2007
937 033	148 012	165 479	152 560	155 539	156 893	158 550	2009-2008
...	...	...	...	...	...	...	2010-2009
...	...	...	...	...	...	...	2011-2010
الراسبيون Redoublants							
89 367	15 993	26 613	19 875	4 327	21 651	908	2004-2003
100 666	15 897	25 485	33 377	5 559	18 807	1 541	2005-2004
68 592	14 716	5 440	26 196	3 568	16 966	1 706	2006-2005
79 147	27 132	5 094	23 788	3 695	17 417	2 021	2007-2006
87 580	26 176	5 132	31 334	4 554	17 810	2 574	2008-2007
69 455	20 873	3 339	21 300	4 218	16 813	2 912	2009-2008
...	...	...	...	...	...	...	2010-2009
...	...	...	...	...	...	...	2011-2010
المجموع Ensemble							
1 215 888	211 060	226 322	249 028	187 939	181 399	160 140	2004-2003
1 171 019	209 873	237 275	215 366	166 726	177 925	163 854	2005-2004
1 120 424	241 046	191 039	188 887	163 498	179 125	156 829	2006-2005
1 053 416	208 969	167 022	182 950	164 395	171 805	158 275	2007-2006
1 019 421	184 766	153 435	190 395	157 469	173 210	160 146	2008-2007
1 006 488	168 885	168 818	173 860	159 757	173 706	161 462	2009-2008
1 008 600	175 454	158 466	172 256	162 417	173 518	166 489	2010-2009
1 003 017	164 895	157 364	173 779	163 498	176 630	166 851	2011-2010

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

**2.1.10 Principales données du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base
et de l'enseignement secondaire public**

**10.1.2 أهم المعطيات للمرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي العمومي**

Année scolaire	11-10	10-09	09-08	08-07	07-06	السنة الدراسية
Etablissements	1 366	1 350	1 325	1 294	1 257	عدد المؤسسات
Elèves	936 398	967 708	1 006 143	1 069 585	1 088 816	عدد التلاميذ
Garçons	433 814	447 369	467 328	500 517	511 128	فتيان
Filles	502 584	520 339	538 815	569 068	577 688	فتيات
Classes - élèves	36 005	36 109	36 245	36 458	35 704	عدد الفصول
Enseignants	72 454	72 194	71 880	71 386	68 147	عدد المدرسين

**2.1.11 Population scolaire du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par année d'études (public)**

**11.1.2 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من
التعليم الأساسي والتعليم
الثانوي حسب سنة الدراسة (عمومي)**

Année scolaire	11-10	10-09	09-08	08-07	07-06	السنة الدراسية
2ème cycle de l'enseignement de base	469 459	485 860	530 660	569 649	587 064	المرحلة الثانية من التعليم الأساسي
7 ^{ème} Année	196 308	198 312	211 842	238 319	266 297	السنة السابعة
8 ^{ème} Année	145 655	148 742	163 259	189 500	176 605	السنة الثامنة
9 ^{ème} Année	127 496	138 806	155 559	141 830	144 162	السنة التاسعة
Enseignement secondaire	466 939	481 848	475 483	499 936	501 752	التعليم الثانوي
1 ^{ème} Année	146 105	154 116	142 807	146 195	144 687	السنة الأولى
2 ^{ème} Année	118 861	116 382	113 930	115 364	120 427	السنة الثانية
3 ^{ème} Année	98 313	96 472	101 735	108 977	125 032	السنة الثالثة
4 ^{ème} Année	103 660	114 878	117 011	129 400	111 606	السنة الرابعة
Total	936 398	967 708	1 006 143	1 069 585	1 088 816	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.12-a Population scolaire du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par genre et gouvernorat (public)

12.1.2 أ- عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الجنس والولاية(عمومي)

Gouvernorat	Garçons					الولاية
	11-10	10-09	09-08	08-07	07-06	
Tunis	40 232	40 942	41 780	44 137	44 890	تونس
Ariana	18 751	18 845	19 279	20 308	19 965	أريانة
Ben Arous	23 933	24 352	25 156	26 382	26 674	بن عروس
Manouba	14 603	15 171	15 456	16 139	16 516	منوبة
Nabeul	26 648	27 130	28 103	29 823	30 289	نابل
Zaghouan	7 133	7 315	7 680	8 167	8 309	زغوان
Bizerte	22 012	22 518	23 405	24 970	25 400	بنزرت
Béja	11 925	12 401	13 028	13 783	13 891	باجة
Jendouba	17 716	18 038	19 313	20 556	21 148	جندوبة
Le Kef	11 547	12 138	12 812	13 832	14 363	الكاف
Siliana	10 090	10 577	11 301	12 382	12 621	سليانة
Kairouan	22 209	23 065	24 218	26 061	26 216	القيروان
Kasserine	19 627	20 600	21 742	23 682	24 357	القصرين
Sidi Bouzid	18 243	19 604	20 876	23 264	23 873	سيدي بوزيد
Sousse	25 136	25 430	26 114	27 183	26 928	سوسة
Monastir	22 582	22 693	22 963	23 922	23 587	المنستير
Mahdia	15 739	16 001	16 914	18 214	19 150	المهدية
Sfax	35 806	36 693	37 983	40 936	41 417	صفاقس
Gafsa	17 311	18 361	19 594	21 382	22 444	قفصة
Tozeur	4 476	4 550	4 786	5 122	5 634	توزر
Kébili	6 510	7 099	8 062	9 112	9 903	قبلي
Gabès	15 404	16 273	17 420	19 014	19 739	قابس
Médénine	18 599	19 371	20 511	22 514	23 710	مدنين
Tataouine	7 582	8 202	8 832	9 632	10 104	تطاوين
Total	433 814	447 369	467 328	500 517	511 128	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

**2.1.12-b Population scolaire du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par genre et gouvernorat (public)**

**12.1.2-ب عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الجنس والولاية (عمومي)**

Gouvernorat	Filles				إناث	الولاية
	11-10	10-09	09-08	08-07	07-06	
Tunis	44 621	46 196	47 444	49 574	50 250	تونس
Ariana	21 899	21 866	22 034	22 860	22 953	أريانة
Ben Arous	26 684	27 131	27 759	29 041	29 295	بن عروس
Manouba	16 487	16 777	17 775	18 510	19 050	منوبة
Nabeul	32 517	32 838	33 485	35 446	35 944	نابل
Zaghouan	7 619	8 019	8 276	8 760	8 798	زغوان
Bizerte	26 048	26 665	27 532	28 859	29 304	بنزرت
Béja	14 438	14 845	15 451	16 450	16 612	باجة
Jendouba	20 005	20 773	21 858	23 046	23 954	جندوبة
Le Kef	13 776	14 500	15 205	16 008	16 504	الكاف
Siliana	11 590	12 094	12 791	13 726	13 947	سليانة
Kairouan	24 779	25 573	26 517	28 304	28 682	القيروان
Kasserine	20 761	22 023	22 730	23 733	24 089	القصرين
Sidi Bouzid	19 776	21 294	22 738	24 414	25 123	سيدي بوزيد
Sousse	29 003	29 750	30 189	31 480	31 267	سوسة
Monastir	27 668	27 837	27 725	28 519	28 097	المنستير
Mahdia	18 081	18 351	18 867	19 912	20 329	المهدية
Sfax	39 685	40 963	42 239	45 087	45 286	صفاقس
Gafsa	19 751	20 912	22 059	23 807	24 414	قفصة
Tozeur	5 640	5 769	6 058	6 461	6 872	توزر
Kébili	9 052	9 875	10 800	11 942	12 431	قبلي
Gabès	19 195	20 505	21 835	22 906	23 339	قابس
Médenine	24 061	25 643	26 889	28 930	29 599	مدنين
Tataouine	9 448	10 140	10 559	11 293	11 549	تطاوين
Total	502 584	520 339	538 815	569 068	577 688	المجموع

Source : Ministère de l'Éducation

المصدر : وزارة التربية

**2.1.13 Population scolaire totale du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par gouvernorat (public)**

**13.1.2 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة
الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الولاية (عمومي)**

Gouvernorat	Ensemble					الولاية
	11-10	10-09	09-08	08-07	07-06	
Tunis	84 853	87 138	89 224	93 711	95 140	تونس
Ariana	40 650	40 711	41 313	43 168	42 918	أريانة
Ben Arous	50 617	51 483	52 915	55 423	55 969	بن عروس
Manouba	31 090	31 948	33 231	34 649	35 566	منوبة
Nabeul	59 165	59 968	61 588	65 269	66 233	نابل
Zaghouan	14 752	15 334	15 956	16 927	17 107	زغوان
Bizerte	48 060	49 183	50 937	53 829	54 704	بنزرت
Béja	26 363	27 246	28 479	30 233	30 503	باجة
Jendouba	37 721	38 811	41 171	43 602	45 102	جندوبة
Le Kef	25 323	26 638	28 017	29 840	30 867	الكاف
Siliana	21 680	22 671	24 092	26 108	26 568	سليانة
Kairouan	46 988	48 638	50 735	54 365	54 898	القيروان
Kasserine	40 388	42 623	44 472	47 415	48 446	القصرين
Sidi Bouzid	38 019	40 898	43 614	47 678	48 996	سيدي بوزيد
Sousse	54 139	55 180	56 303	58 663	58 195	سوسة
Monastir	50 250	50 530	50 688	52 441	51 684	المنستير
Mahdia	33 820	34 352	35 781	38 126	39 479	المهدية
Sfax	75 491	77 656	80 222	86 023	86 703	صفاقس
Gafsa	37 062	39 273	41 653	45 189	46 858	قفصة
Tozeur	10 116	10 319	10 844	11 583	12 506	توزر
Kébili	15 562	16 974	18 862	21 054	22 334	قبلي
Gabès	34 599	36 778	39 255	41 920	43 078	قابس
Médenine	42 660	45 014	47 400	51 444	53 309	مدنين
Tataouine	17 030	18 342	19 391	20 925	21 653	تطاوين
Total	936 398	967 708	1 006 143	1 069 585	1 088 816	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

**2.1.14 Population scolaire du 2^{ème} cycle
de base et de l'enseignement secondaire
par qualité et année d'études (public)**

**14.1.2 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية
من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
حسب سنة الدراسة والصف (عمومي)**

	11-10	10-09	09-08	08-07	07-06	
A. 2ème cycle de l'enseignement de base						أ – المرحلة الثانية من التعليم الأساسي
7ème Année	196 308	198 312	211 842	238 319	266 297	السابعة
Nouveaux	...	...	155 942	172 946	202 037	الجدد
Redoublants	...	...	55 900	65 373	64 260	الراسبون
8ème Année	145 655	148 742	163 259	189 500	176 605	الثامنة
Nouveaux	...	...	136 102	160 614	147 771	الجدد
Redoublants	...	...	27 157	28 886	28 834	الراسبون
9ème Année	127 496	138 806	155 559	141 830	144 162	التاسعة
Nouveaux	...	...	142 541	129 704	130 698	الجدد
Redoublants	...	...	13 018	12 126	13 464	الراسبون
B. Enseignement secondaire						ب – التعليم الثانوي
1ère Année	146 105	154 116	142 807	146 195	144 687	السنة الأولى
Nouveaux	...	...	118 783	123 517	121 863	الجدد
Redoublants	...	...	24 024	22 678	22 824	الراسبون
2ème Année	118 861	116 382	113 930	115 364	120 427	السنة الثانية
Nouveaux	...	...	100 479	100 795	111 022	الجدد
Redoublants	...	...	13 451	14 569	9 405	الراسبون
3ème Année	98 313	96 472	101 735	108 977	125 032	السنة الثالثة
Nouveaux	...	...	91 371	95 709	114 585	الجدد
Redoublants	...	...	10 364	13 268	10 447	الراسبون
4ème Année	103 660	114 878	117 011	129 400	111 606	السنة الرابعة
Nouveaux	...	...	88 751	100 529	83 238	الجدد
Redoublants	...	...	28 260	28 871	28 368	الراسبون
Ensemble (A+B)	936 398	967 708	1 006 143	1 069 585	1 088 816	المجموع (أ + ب)
Nouveaux	...	...	833 969	883 814	911 214	الجدد
Redoublants	...	...	172 174	185 771	177 602	الراسبون

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.15 Nombre d'établissements du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire et classes - élèves par gouvernorat

15.1.2 عدد المؤسسات التربوية بالمرحلة الثانية
من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
وعدد الفصول حسب الولاية

Gouvernorat	2010 - 2009		2010 - 2009		2009 - 2008		2008 - 2007		2007 - 2006		الولاية
	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	
	Classes	Etab.	Classes	Etab.	Classes	Etab.	Classes	Etab.	Classes	Etab.	
	Elèves		Elèves		Elèves		Elèves		Elèves		
Tunis	3 140	117	3 080	115	3 032	113	3 029	109	2 987	105	تونس
Ariana	1 458	47	1 437	47	1 425	46	1 401	44	1 368	42	أريانة
Ben Arous	1 838	59	1 816	59	1 806	58	1 796	58	1 733	56	بن عروس
Manouba	1 161	41	1 152	38	1 149	37	1 166	37	1 140	36	منوبة
Nabeul	2 132	65	2 119	65	2 094	64	2 091	63	2 051	59	نابل
Zaghouan	603	29	613	28	621	28	614	27	601	27	زغوان
Bizerte	1 793	65	1 772	65	1 779	64	1 762	64	1 722	62	بنزرت
Béja	1 050	48	1 040	48	1 065	47	1 077	46	1 039	45	باجة
Jendouba	1 530	50	1 548	49	1 543	48	1 567	48	1 561	48	جندوبة
Le Kef	1 012	45	1 028	45	1 049	43	1 073	43	1 076	42	الكاف
Siliana	909	37	937	37	939	36	961	35	954	35	سليانة
Kairouan	1 807	69	1 802	69	1 840	68	1 836	65	1 784	65	القيروان
Kasserine	1 577	58	1 600	56	1 611	54	1 630	54	1 585	51	القصرين
Sidi Bouzid	1 576	64	1 601	63	1 598	60	1 638	59	1 623	59	سيدي بوزيد
Sousse	2 011	67	1 990	67	1 965	67	1 944	65	1 857	61	سوسة
Monastir	1 877	68	1 867	68	1 866	67	1 874	63	1 802	61	المنستير
Mahdia	1 395	54	1 453	54	1 454	53	1 440	52	1 384	49	المهدية
Sfax	2 860	100	2 830	99	2 827	96	2 861	93	2 822	91	صفاقس
Gafsa	1 424	58	1 459	57	1 484	55	1 487	54	1 498	54	قفصة
Tozeur	415	22	420	21	437	21	448	21	445	19	توزر
Kébili	660	35	700	35	726	35	765	35	771	33	قبلي
Gabès	1 419	60	1 448	60	1 483	60	1 469	57	1 434	56	قابس
Médenine	1 665	74	1 680	71	1 728	71	1 774	69	1 723	69	مدنين
Tataouine	693	34	717	34	724	34	755	33	744	32	تطاوين
Total	36 005	1 366	36 109	1 350	36 245	1 325	36 458	1 294	35 704	1 257	لمجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

**2.1.16 Personnel enseignant du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire selon le genre et la nationalité (public)**

**16.1.2 عدد المدرسين بالمرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الجنس والجنسية (عمومي)**

Unité : Le Nombre

الوحدة : العدد

	11-10	10-09	09-08	08-07	07-06	
Tunisiens	72 439	72 174	71 858	71 363	68 124	تونسيون
Masculins	34 908	34 903	34 910	34 957	34 020	ذكور
Féminins	37 531	37 271	36 948	36 406	34 104	إناث
Etrangers	15	20	22	23	23	الأجانب
Masculins	8	9	10	11	11	ذكور
Féminins	7	11	12	12	12	إناث
Ensemble	72 454	72 194	71 880	71 386	68 147	المجموع
Masculins	34 916	34 912	34 920	34 968	34 031	ذكور
Féminins	37 538	37 282	36 960	36 418	34 116	إناث

**2.1.17 Résultats des examens du 1^{er} et du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base
et de l'enseignement secondaire**

**17.1.2 نتائج امتحانات المرحلة الأولى
و الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي**

Session	juin-2010		جوان 2010		juin-2009		جوان 2009		الدورة
	% نسبة النجاح	ناجحون	متقدمون	% نسبة النجاح	ناجحون	متقدمون	% نسبة النجاح	ناجحون	
	Taux de réussite %	Admis	Présentés	Taux de réussite %	Admis	Présentés	Taux de réussite %	Admis	
Passage à la 7^{ème} année de l'enseignement de base (Public + privée)	88.8	157805	177626	87.5	149593	171000			الإرتقاء إلى السنة السابعة من التعليم الأساسي (عمومي + خاص)
Baccalauréat (Public + privée)	61.9	83 215	134 511	55.5	74 867	134 928			البكالوريا (عمومي + خاص)
Lettres	51.2	22 910	44 782	46.2	22 968	49 723			آداب
Mathématiques	73.3	11 029	15 049	70.2	10 316	14 705			رياضيات
Sci. expérimentales	70.6	17 782	25 170	68.3	15 709	23 008			علوم تجريبية
Technique	58.6	7 062	12 049	62.8	7 869	12 523			تقنية
Economie & Gestion	61.0	14 738	24 144	51.3	11 397	22 227			اقتصاد وتصرف
Sciences Informatiques	71.9	9 225	12 839	50.7	6 300	12 428			علوم إعلامية
Sport	98.1	469	478	98.1	308	314			رياضة

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

**2.1.18 Répartition des admis au baccalauréat
par section par gouvernorat
(Juin 2010)**

**18.1.2 توزيع عدد الناجحين في شهادة البكالوريا
حسب الشعب و الولاية
(جوان 2010)**

Gouvernorat	Sections							الشعب		الولاية
	المجموع	رياضة	علوم			العلوم التجريبية	الرياضيات	الأداب		
			إعلامية	التقنية	الاقتصاد والتصرف					
Total	Sport	Sci-Infor	Tech.	Eco.&Gest	Sci. Exp.	Maths	Lettres			
Tunis	8 739	85	918	695	2 326	1 782	1 596	1 337	تونس	
Ariana	3 802		486	201	865	878	794	578	أريانة	
Ben Arous	4 662		612	320	1 235	1 007	633	855	بن عروس	
Manouba	2 531		257	250	730	559	271	464	منوبة	
Nabeul	5 217	36	542	560	1 244	1 140	737	958	نابل	
Zaghouan	1 091		82	138	204	214	100	353	زغوان	
Bizerte	3 983	22	300	296	1 062	867	578	858	بنزرت	
Béja	2 147		223	170	462	450	236	606	باجة	
Jendouba	3 057		376	204	404	621	245	1 207	جندوبة	
Le Kef	2 276	29	282	215	199	454	254	843	الكاف	
Siliana	1 825		207	191	213	341	155	718	سليانة	
Kairouan	4 057	64	466	195	394	841	456	1 641	القبروان	
Kasserine	3 214		431	188	245	586	401	1 363	القصرين	
Sidi Bouzid	3 224	41	439	238	302	566	252	1 386	سيدي بوزيد	
Sousse	4 911	94	376	542	927	1 113	703	1 156	سوسة	
Monastir	4 207		411	532	635	1 113	603	913	المنستير	
Mahdia	2 814	22	366	273	418	597	245	893	المهدية	
Sfax	7 365	53	829	702	1 440	1 544	1 193	1 604	صفاقس	
Gafsa	3 306	10	443	227	179	703	465	1 279	قفصة	
Tozeur	924		121	113	109	194	80	307	توزر	
Kébili	1 368		125	139	199	324	98	483	قبلي	
Gabès	3 242	13	373	241	369	723	426	1 097	قابس	
Médenine	3 842		377	340	437	923	345	1 420	مدنين	
Tataouine	1 411		183	92	140	242	163	591	تطاوين	
Total	83 215	469	9 225	7 062	14 738	17 782	11 029	22 910	المجموع	

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

**2.1.19 Répartition des étudiants réguliers
par filières (classification cité)
et par genre (2010-2011)**

**19.1.2 توزيع الطلبة النظاميين حسب الشعب (التصنيف
الدولي) و حسب الجنس (2010-2011)**

Filières	منهم الطالبات	المجموع	الشعب
	Dont Etudiantes	Ensemble	
Formation de formateurs et sciences de l'éducation	1 407	1 667	تكوين المكونين و علوم التربية
Arts	14 640	20 045	الفنون
Affaires commerciales et administratives	29 040	44 641	أعمال تجارية وإدارة
Lettres	38 500	50 248	الأداب
Sciences sociales et du comportement	11 021	16 791	علوم إجتماعية و سلوكيات
Journalisme et science de l'information	1 248	1 696	الصحافة و علوم الأخبار
Droit	13 320	18 852	حقوق
Sciences de la vie	8 570	10 510	علوم الحياة
Sciences physiques	9 311	14 692	علوم فيزيائية
Mathématiques et statistiques	2 700	5 519	الرياضيات و الإحصاء
Science de l'informatique Et de la télécommunication	28 855	54 861	علوم الإعلامية و الإتصالات
Ingénierie et techniques apparentées	14 364	41 653	هندسة و تقنيات مماثلة
Industrie de transformation et industrie de traitement	5 148	7 335	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	2 829	7 237	هندسة التعمير و البناءات
Agriculture, syviculture et halieutique	4 340	6 569	فلاحة، غابات و صيد بحري
Services et transport	889	1 641	خدمات النقل
Siences vétérinaires	265	453	علوم بيطرية
Santé	14 818	21 273	الصحة
Protection de l'environnement	1 559	1 929	حماية المحيط
Services aux particuliers	3 940	8 405	خدمات خاصة للأشخاص
Total	206 764	336 017	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur de la recherche scientifique

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

**2.1.20 Effectif des étudiants
diplômés de fin d'études (2009-2010)
par filières et par genre**

**20.1.2 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية
السنة الجامعية (2009-2010)
حسب الشعب و الجنس**

	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	
Formation de formateurs et			تكوين المكونين و
Sciences de l'éducation	384	476	علوم التربية
Arts	2 835	3 966	الفنون
Lettres	9 220	11 520	الأداب
Affaires commerciales et administratives	10 014	14 779	أعمال تجارية وإدارة
Sciences sociales et du comportement	2 883	4 193	علوم إجتماعية و سلوكيات
Journalisme et sciences de l'information	376	529	الصحافة و علوم الأخبار
Droit	3 651	5 161	حقوق
Sciences de la vie	3 363	4 157	علوم الحياة
Sciences physiques	3 057	5 333	علوم فيزيائية
Mathématiques et statistiques	845	1 911	الرياضيات و الإحصاء
Sciences informatiques et de télécom.	7 931	15 346	علوم الإعلامية و الإتصالات
Ingénierie et techniques apparentées	2 246	7 253	هندسة و تقنيات مماثلة
Industrie de transformation et traitement	1 392	2 044	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	451	1 208	هندسة التعمير و البناءات
Agriculture, sylviculture Et halieutique	644	988	فلاحة، غابات و صيد بحري
Sciences vétérinaire	33	62	علوم بيطرية
Santé	2 721	3 870	الصحة
Protection de l'environnement	196	240	حماية المحيط
Service du transport	230	397	خدمات النقل
Services aux particuliers	1 246	2 602	خدمات خاصة للأشخاص
Total	53 718	86 035	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur de la recherche scientifique

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

2.1.21 Répartition des étudiants réguliers par ministère de tutelle et par genre

21.1.2 توزيع الطلبة النظاميين حسب الجنس ووزارة الإشراف

Ministère	2011-2010		2010-2009		الوزارة
	منهم الطالبات	المجموع	منهم الطالبات	المجموع	
	Dont Etudiantes	Ensemble	Dont Etudiantes	Ensemble	
Enseignement supérieur	190 290	310 365	192 881	320 345	التعليم العالي
Santé publique	6 472	8 357	6 061	7 942	الصحة العمومية
Jeunesse et de l'éducation physique	1 843	4 761	1 818	5 051	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Technologie de la communication	684	1 498	657	1 526	تكنولوجيات الإتصال
Agriculture et des ressources hydrauliques	4 172	6 610	4 135	6 549	الزراعة والموارد المائية
Affaires Sociales et de la solidarité et des tunisiens à l'étranger	1 867	2 349	3 026	3 797	الشؤون الإجتماعية والتضامن والتونسيين بالخارج
Affaires de la femme	1 083	1 208			شؤون المرأة
Tourisme	353	869	286	869	السياحة
Total	206 764	336 017	208 864	346 079	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur de la recherche scientifique

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

2.1.22 Personnel enseignant à plein temps en 2009 - 2010

22.1.2 المدرسون المباثرون كامل الوقت سنة 2010 - 2009

	منهم إناث	المجموع	أجانب	رتب أخرى ⁽¹⁾	مساعد تكنولوجي	تكنولوجي	أساتذة	مساعدون	أساتذة	المدرسون القارون
							الطبيب الجامعي	مساعدين	وأساتذة محاضرين	
	Dont Femmes	TOTAL	Etrangés	Autres ⁽¹⁾	Ass. Technol	Techno logues	Hospitalo univer	M.ass +Ass	Prof + M.conf	
Statutaires	7 035	16 486	-	3 084	-	1 327	2 165	8 157	1 753	المدرسون القارون
Contractuels	3 031	5 066	265	567	741	-	-	3 493	-	المتعاقدون
Total	10 066	21 552	265	3 651	741	1 327	2 165	11 650	1 753	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur de la recherche scientifique

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

⁽¹⁾ Ingénieurs et médecins

⁽¹⁾ مهندسون وأطباء

2.2. CULTURE

2.2. الثقافة

2.2.1 Evolution du réseau des bibliothèques
par catégorie et par gouvernorat1.2.2 تطور عدد المكتبات
حسب الصنف والولاية

	2010	2009	2008	2007	2006	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes, jeunes et enfants	350	350	348	341	340	المكتبات العمومية للكهول والشباب والأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	31	31	30	30	29	المكتبات المتجولة
Total	381	381	378	371	369	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	22	22	22	22	22	تونس
Ariana	10	10	10	10	10	أريانة
Manouba	10	10	10	10	10	منوبة
Ben Arous	16	16	16	16	16	بن عروس
Nabeul	26	26	26	26	26	نابل
Zaghouan	9	9	9	9	9	زغوان
Bizerte	19	19	19	19	19	بنزرت
Béja	13	13	13	13	12	باجة
Jendouba	13	13	12	11	11	جندوبة
Le Kef	13	13	13	13	12	الكاف
Siliana	11	11	11	11	11	سليانة
Kairouan	17	17	16	15	15	القيروان
Kasserine	15	15	15	15	15	القصرين
Sidi Bouzid	15	15	15	15	15	سيدي بوزيد
Sousse	21	21	21	20	20	سوسة
Monastir	24	24	24	24	24	المنستير
Mahdia	19	19	19	19	19	المهدية
Sfax	26	26	26	26	26	صفاقس
Gafsa	19	19	19	18	18	قفصة
Tozeur	8	8	8	8	8	توزر
Kébili	10	10	9	7	7	قبلي
Gabès	18	18	18	18	18	قابس
Médenine	16	16	16	16	16	مدنين
Tataouine	11	11	11	10	10	تطاوين
Total	381	381	378	371	369	المجموع

Source : Ministère de la Culture. et de la Sauvegarde du Patrimoine
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث
(إدارة المطالعة العمومية)

2.2.2 Evolution de la capacité

des bibliothèques par catégorie et par gouvernorat

2.2.2 تطور طاقة استيعاب المكتبات العمومية

حسب الصنف والولاية

	2010	2009	2008	2007	2006	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	18 576	18 089	18 273	17 397	17 114	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	14 892	14 817	13 933	13 694	12 852	المكتبات العمومية للأطفال
Total	33 468	32 906	32 206	31 091	29 966	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	1 223	1 257	1 292	1 313	1 294	تونس
Ariana	837	836	680	794	562	أريانة
Manouba	757	741	746	746	605	منوبة
Ben Arous	1 322	1 291	1 234	1 210	1 100	بن عروس
Nabeul	2 623	2 597	2 637	2 513	2 195	نابل
Zaghouan	617	687	678	565	565	زغوان
Bizerte	1 817	1 944	1 908	1 901	1 900	بنزرت
Béja	1 117	1 195	1 143	947	853	باجة
Jendouba	957	956	898	900	940	جندوبة
Le Kef	1 145	1 082	1 075	948	1 067	الكاف
Siliana	1 232	1 081	1 208	1 135	1 130	سليانة
Kairouan	1 806	1 688	1 373	1 315	1 439	القيروان
Kasserine	1 423	1 419	1 441	1 401	1 410	القصرين
Sidi Bouzid	1 442	1 361	1 341	1 217	770	سيدي بوزيد
Sousse	1 318	1 251	1 308	1 418	1 549	سوسة
Monastir	2 280	2 123	2 183	2 217	2 063	المنستير
Mahdia	1 965	1 841	1 959	1 572	1 680	المهدية
Sfax	1 946	1 899	1 921	2 039	2 001	صفاقس
Gafsa	1 794	1 720	1 657	1 405	1 570	قفصة
Tozeur	846	824	824	816	824	توزر
Kébili	777	865	695	660	660	قبلي
Gabès	1 695	1 679	1 647	1 650	1 706	قابس
Médenine	1 513	1 505	1 378	1 429	1 105	مدنين
Tataouine	1 016	1 064	980	980	978	تطاوين
Total	33 468	32 906	32 206	31 091	29 966	المجموع

Source : Ministère de la Culture. et de la Sauvegarde du Patrimoine

(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(إدارة المطالعة العمومية)

2.2.3 Evolution des fonds de livres

par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat

3.2.2 تطور عدد الكتب حسب صنف المكتبات

والولاية

	2010	2009	2008	2007	2006	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	3 492 259	3 205 497	3 039 105	2 972 716	2 764 637	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	2 728 519	2 621 296	2 546 540	2 399 862	2 192 667	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	545 752	498 192	471 586	463 871	411 045	المكتبات المتجولة
T o t a l	6 766 530	6 324 985	6 057 231	5 836 449	5 368 349	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	392 016	405 782	402 223	369 412	330 493	تونس
Ariana	224 281	213 974	204 087	182 470	119 307	أريانة
Manouba	157 833	152 386	138 083	135 580	131 636	منوبة
Ben Arous	313 235	299 943	265 226	262 219	227 342	بن عروس
Nabeul	584 001	521 484	542 102	521 474	480 013	نابل
Zaghouan	171 158	165 429	163 255	148 255	138 692	زغوان
Bizerte	369 949	351 966	341 281	328 821	320 588	بنزرت
Béja	223 630	205 473	175 501	190 931	163 662	باجة
Jendouba	253 904	235 340	214 114	205 423	185 221	جندوبة
Le Kef	259 873	239 635	233 165	225 610	217 178	الكاف
Siliana	290 899	212 350	200 163	187 176	174 493	سليانة
Kairouan	304 962	287 742	265 462	245 598	221 352	القيروان
Kasserine	246 104	233 141	213 312	203 554	182 726	القصرين
Sidi Bouzid	276 749	262 375	239 691	231 275	205 193	سيدي بوزيد
Sousse	299 367	248 674	274 088	266 772	246 589	سوسة
Monastir	375 503	366 224	361 239	351 146	338 871	المنستير
Mahdia	256 864	236 479	241 969	231 017	218 805	المهدية
Sfax	431 006	405 154	391 897	400 081	385 003	صفاقس
Gafsa	260 972	249 695	242 975	230 777	209 535	قفصة
Tozeur	168 131	157 781	126 991	141 714	132 229	توزر
Kébili	157 285	134 779	113 624	111 893	106 476	قبلي
Gabès	358 838	351 031	333 368	314 469	313 784	قابس
Médénine	247 018	245 394	241 619	223 139	213 227	مدنين
Tataouine	142 952	142 754	131 796	127 643	105 934	تطاوين
Total	6 766 530	6 324 985	6 057 231	5 836 449	5 368 349	المجموع

Source : Ministère de la Culture. et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

2.2.4 Evolution des lecteurs

par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat

4.2.2 تطور عدد القراء حسب صنف

المكتبات والولاية

	2010	2009	2008	2007	2006	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	2 051 616	2 223 966	2 371 690	2 635 913	2 764 331	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	1 883 417	1 892 957	2 241 455	2 310 624	2 395 489	المكتبات العمومية للأطفال
T o t a l	3 935 033	4 116 923	4 613 145	4 946 537	5 159 820	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	256 753	297 143	324 483	334 104	427 556	تونس
Ariana	71 228	76 042	104 000	99 954	79 713	أريانة
Manouba	165 150	179 828	186 697	212 587	233 758	منوبة
Ben Arous	174 998	162 561	182 277	183 915	166 561	بن عروس
Nabeul	327 722	320 519	332 485	362 107	426 809	نابل
Zaghouan	28 785	34 394	34 387	39 736	38 219	زغوان
Bizerte	175 684	174 327	209 789	238 159	243 630	بنزرت
Béja	133 022	165 813	192 578	191 641	126 794	باجة
Jendouba	95 062	117 376	129 290	140 779	151 316	جندوبة
Le Kef	119 429	123 510	122 359	121 721	166 840	الكاف
Siliana	148 199	163 507	131 895	148 748	147 645	سليانة
Kairouan	263 014	271 112	284 687	271 301	271 268	القيروان
Kasserine	85 819	96 763	100 767	112 449	119 758	القصرين
Sidi Bouzid	112 683	115 378	148 865	157 319	139 356	سيدي بوزيد
Sousse	154 628	148 057	164 437	187 196	215 325	سوسة
Monastir	290 840	335 710	363 964	384 345	359 522	المنستير
Mahdia	264 273	276 844	292 021	322 569	272 739	المهدية
Sfax	186 438	192 472	194 051	225 372	234 368	صفاقس
Gafsa	175 830	168 420	189 550	215 051	217 314	قفصة
Tozeur	200 759	237 079	230 959	255 905	316 875	توزر
Kébili	60 951	42 856	60 362	73 758	60 368	قبلي
Gabès	233 812	224 886	286 531	279 643	357 953	قابس
Médenine	142 488	128 243	261 304	287 364	280 875	مدنين
Tataouine	67 466	64 083	85 407	100 814	105 258	تطاوين
Total	3 935 033	4 116 923	4 613 145	4 946 537	5 159 820	المجموع

Source : Ministère de la Culture. et de la Sauvegarde du Patrimoine

(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(إدارة المطالعة العمومية)

2.2.5 Evolution des abonnés par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat

5.2.2 تطور عدد المشتركين حسب صنف المكتبات والولاية

	2010	2009	2008	2007	2006	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	60 973	61 327	66 509	78 204	81 577	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	67 130	55 397	54 669	62 628	75 823	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	32 280	26 108	30 456	26 792	22 322	المكتبات المتجولة
Total	160 383	142 832	151 634	167 624	179 722	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	4 497	5 431	6 495	7 657	9 380	تونس
Ariana	6 204	6 270	5 882	6 672	4 475	أريانة
Manouba	12 229	11 093	11 923	10 597	12 834	منوبة
Ben Arous	9 074	8 420	10 594	11 076	12 215	بن عروس
Nabeul	11 189	10 759	12 152	13 645	13 664	نابل
Zaghouan	3 644	3 380	3 540	4 639	4 821	زغوان
Bizerte	4 490	4 550	4 910	4 984	5 519	بنزرت
Béja	6 495	6 542	7 879	6 754	7 669	باجة
Jendouba	6 907	6 415	5 578	7 155	6 306	جندوبة
Le Kef	3 626	3 874	3 883	6 675	5 016	الكاف
Siliana	4 944	2 908	3 867	4 153	4 383	سليانة
Kairouan	2 009	2 569	2 785	3 337	3 405	القيروان
Kasserine	5 543	6 271	5 573	7 340	9 116	القصرين
Sidi Bouzid	5 790	3 192	3 156	3 365	3 350	سيدي بوزيد
Sousse	6 817	6 268	6 091	6 957	9 581	سوسة
Monastir	10 301	10 748	10 079	10 495	9 617	المنستير
Mahdia	1 579	1 724	2 005	2 476	2 403	المهدية
Sfax	13 273	14 376	14 837	17 461	19 403	صفاقس
Gafsa	11 355	2 457	3 441	3 696	4 961	قفصة
Tozeur	1 380	1 649	1 125	1 501	1 560	توزر
Kébili	4 076	2 393	2 053	3 244	1 997	قبلي
Gabès	8 447	7 668	8 053	8 780	11 266	قابس
Médenine	11 670	7 675	8 046	7 758	11 243	مدنين
Tataouine	4 844	6 200	7 687	7 207	5 538	تطاوين
Total	160 383	142 832	151 634	167 624	179 722	المجموع

Source : Ministère de la Culture. et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(Direction de la lecture publique)

(إدارة المطالعة العمومية)

**2.2.6 Evolution des livres prêtés
par catégorie de bibliothèques
et par gouvernorat**

**6.2.2 تطور عدد الكتب المستعارة حسب صنف
المكتبات والولاية**

	2010	2009	2008	2007	2006	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	1 244 297	1 306 055	1 797 261	1 774 703	1 703 534	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	1 621 925	1 504 424	1 832 557	1 712 480	1 521 497	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes	714 972	593 293	524 962	448 799	390 376	المكتبات المتجولة
Total	3 581 194	3 403 772	4 154 780	3 935 982	3 615 407	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	210 492	262 055	263 790	415 809	316 168	تونس
Ariana	56 520	58 280	74 211	84 338	63 451	أريانة
Manouba	184 226	182 271	145 854	188 363	221 644	منوبة
Ben Arous	205 432	165 531	170 499	175 263	134 869	بن عروس
Nabeul	227 452	216 367	204 618	227 090	185 239	نابل
Zaghouan	38 889	48 883	50 046	66 717	63 708	زغوان
Bizerte	124 775	116 785	115 896	104 680	92 055	بنزرت
Béja	131 086	138 161	139 405	136 078	89 835	باجة
Jendouba	121 602	155 014	178 892	142 437	130 908	جندوبة
Le Kef	84 609	81 484	78 318	78 304	88 651	الكاف
Siliana	127 253	97 954	79 139	75 444	109 327	سليانة
Kairouan	129 115	115 293	261 873	211 945	128 584	القيروان
Kasserine	102 905	94 198	96 934	84 124	90 367	القصرين
Sidi Bouzid	108 114	103 067	99 828	91 048	74 968	سيدي بوزيد
Sousse	404 269	261 300	216 367	145 796	360 417	سوسة
Monastir	258 121	242 767	241 837	254 250	170 939	المنستير
Mahdia	68 450	76 936	137 857	133 296	108 436	المهدية
Sfax	217 730	227 055	239 481	257 754	314 084	صفاقس
Gafsa	112 835	91 860	111 182	101 424	120 879	قفصة
Tozeur	63 776	69 747	69 583	81 267	127 654	توزر
Kébili	71 693	46 052	50 576	99 796	48 239	قبلي
Gabès	278 284	257 081	310 127	206 072	230 174	قابس
Médenine	167 645	173 845	677 180	462 712	215 550	مدنين
Tataouine	85 921	121 786	141 287	111 975	129 261	تطاوين
Total	3 581 194	3 403 772	4 154 780	3 935 982	3 615 407	المجموع

Source : Ministère de la Culture. et de la Sauvegarde du Patrimoine
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث
(إدارة المطالعة العمومية)

2.2.7 Nombre de films longs et courts
métrages visés par nationalité

7.2.2 عدد الأفلام الطويلة والقصيرة
المعروضة حسب البلد

	2010	2009	2008	2007	2006	
Longs métrages	35	20	42	38	87	الأفلام الطويلة
Américains	11	4	17	17	34	أمريكية
Français	5	4	4	5	20	فرنسية
Egyptiens	6	7	4	7	16	مصرية
Hindous	-	-	2	-	1	هندية
Italiens	1	-	1	-	-	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	-	-	-	-	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	6	-	7	5	6	تونسية
Divers	6	5	7	4	10	أفلام أخرى
Courts métrages	-	1	1	15	1	الأفلام القصيرة
Américains	-	-	-	-	-	أمريكية
Français	-	-	-	-	-	فرنسية
Egyptiens	-	-	-	-	-	مصرية
Hindous	-	-	-	-	-	هندية
Italiens	-	-	-	-	-	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	-	-	-	-	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	-	1	1	15	1	تونسية
Divers	-	-	-	-	-	أفلام أخرى
Ensemble	34	21	43	53	88	الجملة
Américains	11	4	17	17	34	أمريكية
Français	5	4	4	5	20	فرنسية
Egyptiens	6	7	4	7	16	مصرية
Hindous	-	-	2	-	1	هندية
Italiens	1	-	1	-	-	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	-	-	-	-	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	6	-	8	20	7	تونسية
Divers	6	6	7	4	10	أفلام أخرى

Source : Ministère de la Culture. et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

2.2.8 Evolution du nombre d'entrées dans les salles de cinéma

8.2.2 تطور عدد المقبلين على قاعات السينما

	2010	2009	2008	2007	2006	
Nombre d'entrées	600.000	880 000	880 000	عدد المتفرجين

2.2.9 Nombre de salles de cinéma par gouvernorat

9.2.2 تطور عدد قاعات السينما بكل ولاية

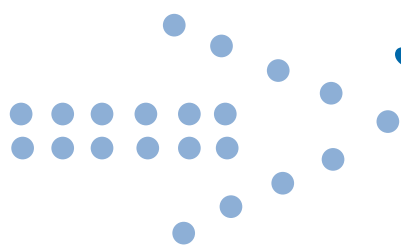
Gouvernorat	2010	2009	2008	2007	2006	الولاية
Tunis	...	11	10	10	10	تونس
Ariana	...	1	1	1	1	أريانة
Manouba	...	-	-	-	-	منوبة
Ben Arous	...	1	1	1	1	بن عروس
Nabeul	...	-	-	3	3	نابل
Zaghuan	...	-	-	-	-	زغوان
Bizerte	...	-	-	3	3	بنزرت
Béja	...	-	1	1	1	باجة
Jendouba	...	-	-	-	-	جندوبة
Le Kef	...	-	-	-	-	الكاف
Siliana	...	-	-	-	-	سليانة
Kairouan	...	-	-	-	-	القيروان
Kasserine	...	-	-	-	-	القصرين
Sidi Bouzid	...	-	-	-	-	سيدي بوزيد
Sousse	...	1	1	1	1	سوسة
Monastir	...	2	2	3	3	المنستير
Mahdia	...	-	-	1	1	المهدية
Sfax	...	2	2	3	3	صفاقس
Gafsa	...	-	-	-	-	قفصة
Tozeur	...	-	-	-	-	توزر
Kébili	...	-	-	-	-	قبلي
Gabès	...	-	-	-	-	قابس
Médénine	...	-	-	1	1	مدنين
Tataouine	...	-	-	-	-	تطاوين
Total	...	18	18	28	28	المجموع

Source : Ministère de la Culture. et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و الشباب والترفيه و المحافظة على التراث

CHAPITRE 3

الفصل 3



JEUNESSE ET SPORT
الشباب والرياضة

3.1 Evolution des nombres d'abonnés aux maisons des jeunes par sexe et par gouvernorat

1.3 تطور عدد المنخرطين في دور الشباب حسب الجنس والولاية

	2010	2009	2008	2007	
Sexe					الجنس
Masculins	43 141	46 880	44 380	38 605	ذكور
Féminins	28 098	27 716	27 893	23 660	إناث
Total	71 239	74 596	72 273	62 265	المجموع
Gouvernorat					الولاية
Tunis	4 046	2 607	3 765	2 282	تونس
Ariana	732	525	439	355	أريانة
Ben Arous	1 072	2 850	1 946	1 869	بن عروس
Manouba	1 210	1 386	2 548	1 230	منوبة
Nabeul	4 714	6 050	6 055	6 286	نابل
Zaghouan	2 362	2 019	1 989	1 809	زغوان
Bizerte	3 260	4 440	3 724	3 953	بنزرت
Béja	2 975	1 904	1 535	2 392	باجة
Jendouba	3 663	3 120	2 900	-	جندوبة
Le Kef	1 875	2 338	1 839	1 666	الكاف
Siliana	1 375	2 068	1 825	2 613	سليانة
Sousse	5 154	6 508	7 136	4 229	سوسة
Monastir	3 734	5 941	4 585	5 680	المنستير
Mahdia	4 112	3 088	2 749	1 490	المهدية
Sfax	6 916	7 069	6 790	4 779	صفاقس
Kairouan	2 432	2 765	2 635	2 497	القيروان
Kasserine	2 497	2 916	2 545	3 036	القصرين
Sidi Bouzid	1 973	2 698	2 676	2 839	سيدي بوزيد
Gabès	4 016	4 001	3 313	3 473	قابس
Médenine	5 036	4 308	3 448	4 298	مدنين
Tataouine	1 434	1 306	1 190	977	تطاوين
Gafsa	2 610	2 480	2 230	1 833	قفصة
Tozeur	2 173	1 155	856	767	توزر
Kébili	1 868	1 054	3 555	1 912	قبلي
TOTAL	71 239	74 596	72 273	62 265	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

3.2 Répartition des abonnés aux maisons des Jeunes

Par activité sexe et par gouvernorat

2.3 توزيع المنخرطين في دور الشباب

حسب مجالات النشاط والجنس والولاية

clubs	Année 2010					سنة 2010					النوادي
	الأنشطة الرياضية	الموسيقى	الأدبية والثقافية	المسرح	البراعات اليدوية	التعبيرات الفنية الجسمية	الفنون التشكيلية	الوسائل السمعية البصرية	البيئة	الصحة	
Genre	activités sportives	musique	littéraires et culturels	théâtre	bricolage	Expressions corporels	beaux arts	audio-visuel	Environnement	santé	الجنس
Masculins	33 655	1 369	978	1 118	1 161	2 259	2 594	1 485	1 664	1 882	ذكور
Féminins	8 871	694	783	751	951	1 516	6 262	756	1 164	1 509	إناث
Total	42 526	2 063	1 761	1 869	2 112	3 775	8 856	2 241	2 828	3 391	المجموع
Gouvernorat	1 239	126	149	125	35	391	368	96	143	135	الولاية
Tunis	377	30	61	58	36	82	70	18	-	-	تونس
Ariana	735	66	94	15	81	147	357	44	49	81	أريانة
Ben Arous	708	130	41	84	10	268	176	109	72	80	بن عروس
Manouba	3 575	153	93	140	199	348	995	135	357	180	منوبة
Nabeul	1 231	51	18	129	51	181	270	60	176	99	نابل
Zaghouan	902	43	36	58	43	134	537	24	158	108	زغوان
Bizerte	938	103	97	93	-	152	248	98	161	141	بنزرت
Béja	1 647	137	159	100	182	112	332	198	174	165	باجة
Jendouba	776	46	3	104	52	47	124	32	70	80	جندوبة
Le Kef	1 280	67	17	131	168	172	187	123	195	297	الكاف
Siliana	4 780	200	104	69	91	165	670	119	68	49	سليانة
Sousse	786	79	94	80	105	215	446	214	178	59	سوسة
Monastir	2 202	-	225	65	190	118	802	153	157	94	المنستير
Mahdia	2 644	163	96	66	219	261	766	62	77	56	المهدية
Sfax	1 059	31	57	58	52	73	182	57	129	146	صفاقس
Kairouan	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	القيروان
Kasserine	9 268	-	-	-	-	-	-	-	-	1 014	القصرين
Sidi Bouzid	1 457	165	169	85	190	399	997	108	78	197	سيدي بوزيد
Gabès	1 205	225	140	131	160	164	510	180	122	111	قابس
Médenine	912	-	-	-	-	-	-	-	-	72	مدنين
Tataouine	1 970	106	63	195	72	152	188	102	79	61	تطاوين
Gafsa	1 770	94	45	60	176	109	546	289	385	166	قفصة
Tozeur	1 065	48	-	23	-	85	85	20	-	-	توزر
Kébili	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	قبلي
Total	42 526	2 063	1 761	1 869	2 112	3 775	8 856	2 241	2 828	3 391	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

3.3 Répartition des licenciés par sexe et par

Gouvernorat pour l'année sportive 2009-2010

3.3 توزيع المجازين حسب الجنس

و الولاية للموسم الرياضي 2009-2010

Gouvernorat	عدد الجمعيات Nombre des associations	الذكور Garçons	الإناث Filles	مجموع المجازين Total des licenciés	الولاية
Tunis	79	19 965	6 626	26 591	تونس
Ariana	22	5 114	1 579	6 693	أريانة
Ben Arous	34	5 436	1 689	7 125	بن عروس
Manouba	16	2 724	729	3 453	منوبة
Nabeul	69	7 620	2 421	10 041	نابل
Zaghuan	11	869	102	971	زغوان
Bizerte	36	4 301	1 112	5 413	بنزرت
Bejà	18	2 171	818	2 989	باجة
Jendouba	20	2 379	321	2 700	جندوبة
Le Kef	20	2 021	633	2 654	الكاف
Siliana	12	1 206	418	1 624	سليانة
Kairouan	58	8 131	2 218	10 349	القبروان
Kasserine	78	6 464	1 566	8 030	القصرين
Sidi Bouzid	26	3 135	954	4 089	سيدي بوزيد
Sousse	52	7 958	2 346	10 304	سوسة
Monastir	24	4 138	1 695	5 833	المنستير
Mahdia	19	1 094	278	1 372	المهدية
Sfax	22	2 801	718	3 519	صفاقس
Gafsa	28	4 028	1 288	5 316	قفصة
Tozeur	34	2 646	484	3 130	توزر
Kébili	13	860	144	1 004	قبلي
Gabès	21	3 011	382	3 393	قابس
Médenine	15	951	278	1 229	مدنين
Tataouine	9	1 318	275	1 593	تطاوين
Total	736	100 341	29 074	129 415	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

3.4 Répartition des licenciés par sexe et par discipline pour l'année sportive 2009-2010

4.3 توزيع المجازين حسب الجنس و الإختصاص للموسم الرياضي 2009-2010

Disciplines	ذكور Garçons	إناث Filles	مجموع المجازين Total des licenciés	الإختصاصات
Football	30 348	899	31 247	كرة القدم
Handball	7 684	2 685	10 369	كرة اليد
Volley Ball	2 276	1 496	3 772	الكرة الطائرة
Basketball	3 456	2 497	5 953	كرة السلة
Rugby	3 455	843	4 298	الرقبي
Athlétisme	5 352	3 215	8 567	ألعاب القوى
Gymnastique	208	379	587	الجمباز
Natation	4 753	1 469	6 222	السباحة
Haltérophilie	1 021	285	1 306	رفع الأثقال
Judo	4 246	3 356	7 602	الجيدو
Karaté & Disciplines Associées	4 927	1 328	6 255	الكاراتي
Boxe	1 967	193	2 160	الملاكمة
Escrime	317	261	578	المبارزة
Lutte	1 601	457	2 058	المصارعة
Tennis	4 033	1 733	5 766	التنس
Sport d'handicapé	2 861	1 216	4 077	رياضة المعوقين
Apnée	700	309	1 009	الغوص
Boule et pétanque	1 129	125	1 254	الكرة الحديدية
Tennis de table	609	184	793	تنس الطاولة
Voile	151	77	228	الأشرعة
Aviron	388	76	464	التجديف
Taekwondo	10 336	3 336	13 672	التايكوندو
Echec	809	58	867	الشطرنج
Danse	100	680	780	الرقص
Golf	154	251	405	الغولف
Equitation	199	256	455	الفروسية
Cyclisme	169	25	194	الدراجات
Base-ball	138	-	138	البيزبول
Bridge	206	136	342	البريدج
karaté kyokushinkaï et des arts martiaux	2 609	575	3 184	الكيوكيشنكايا
Kick-boxing	1 074	126	1 200	الكيك بوكسينغ
Wosho king-foo	1 822	332	2 154	الوشوكونغ فو
Pêche Sportive	647	15	662	الصيد الرياضي
Culturisme	62	3	65	كمال الأجسام
Motocyclisme	99	4	103	الدراجات النارية
Canoë-kayak	334	146	480	الكانوي كاياك
Tir	101	48	149	الرماية
Total	100 341	29 074	129 415	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

3.5 Répartition des abonnés aux salles de sport privées par gouvernorat

5.3 توزيع عدد المنخرطين بالقاعات الرياضية الخاصة حسب الولاية

	2010	2009	2008	2007	
Gouvernorat					الولاية
Tunis	5 327	5 055	4 792	16 347	تونس
Ariana	3 185	911	3 830	3 490	أريانة
Ben Arous	4 991	4 824	4 785	3 688	بن عروس
Manouba	3 284	1 741	2 915	2 980	منوبة
Nabeul	3 800	3 368	3 452	1 800	نابل
Zaghouan	410	326	307	359	زغوان
Bizerte	1 787	1 355	1 065	1 090	بنزرت
Béja	1 384	1 357	1 215	1 178	باجة
Jendouba	445	935	1 381	1 137	جندوبة
Le Kef	840	360	295	225	الكاف
Siliana	342	371	435	388	سليانة
Sousse	3 300	3 131	3 623	2 100	سوسة
Monastir	2 589	2 239	2 006	1 796	المنستير
Mahdia	2 634	2 634	2 399	2 220	المهدية
Sfax	2 459	2 322	1 668	1 305	صفاقس
Kairouan	943	871	495	466	القيروان
Kasserine	658	690	711	675	القصرين
Sidi Bouzid	1 236	733	733	1 243	سيدي بوزيد
Gabès	1 677	1 597	1 592	1 414	قابس
Médenine	1 372	1 273	1 273	735	مدنين
Tataouine	377	249	258	330	تطاوين
Gafsa	811	660	742	692	قفصة
Tozeur	642	642	716	260	توزر
Kébili	960	1 084	811	570	قبلي
TOTAL	45 453	38 728	41 499	46 488	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

3.6 Nombre de salles de sports
par gouvernorat en fin d'année

6.3 عدد قاعات الرياضة
حسب الولاية في آخر السنة

Unité: Le nombre	الوحدة: العدد				
Gouvernorat	2010	2009	2008	2007	الولاية
Tunis	33	33	32	32	تونس
Ariana	7	7	5	5	أريانة
Ben Arous	13	13	12	11	بن عروس
Manouba	4	4	3	2	منوبة
District de Tunis	57	57	52	50	إقليم تونس
Nabeul	12	11	11	9	نابل
Zaghouan	2	2	2	1	زغوان
Bizerte	8	7	6	6	بنزرت
Nord-Est	22	20	19	16	الشمال الشرقي
Béja	5	5	4	4	باجة
Jendouba	4	4	2	2	جندوبة
Le Kef	6	5	5	5	الكاف
Siliana	4	4	2	2	سليانة
Nord-Ouest	19	18	13	13	الشمال الغربي
Sousse	7	6	6	5	سوسة
Monastir	11	11	11	11	المنستير
Mahdia	5	5	5	5	المهدية
Sfax	11	11	9	9	صفاقس
Centre-Est	34	33	31	30	الوسط الشرقي
Kairouan	7	7	4	3	القيروان
Kasserine	3	3	3	3	القصرين
Sidi Bouzid	3	3	3	3	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	13	13	10	9	الوسط الغربي
Gabès	3	3	3	3	قابس
Médenine	5	5	4	4	مدنين
Tataouine	2	2	2	1	تطاوين
Sud-Est	10	10	9	8	الجنوب الشرقي
Gafsa	1	1	1	1	قفصة
Tozeur	1	1	1	1	توزر
Kébili	2	2	2	2	قبلي
Sud-Ouest	4	4	4	4	الجنوب الغربي
TOTAL	159	155	138	130	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

3.7 Nombre de stades gazonnés

par gouvernorat en fin d'année

7.3 عدد الملاعب المعشبة

حسب الولاية في آخر السنة

Unité: Le nombre					الوحدة: العدد
Gouvernorat	2010	2009	2008	2007	الولاية
Tunis	29	29	29	27	تونس
Ariana	3	2	2	2	أريانة
Ben Arous	16	16	15	15	بن عروس
Manouba	1	1	1	1	منوبة
District de Tunis	49	48	47	45	إقليم تونس
Nabeul	9	8	7	7	نابل
Zaghuan	3	2	2	2	زغوان
Bizerte	9	9	9	9	بنزرت
Nord-Est	21	19	18	18	الشمال الشرقي
Béja	4	4	4	4	باجة
Jendouba	9	9	9	9	جندوبة
Le Kef	6	5	5	5	الكاف
Siliana	3	3	3	3	سليانة
Nord-Ouest	22	21	21	21	الشمال الغربي
Sousse	21	21	21	20	سوسة
Monastir	13	12	11	11	المنستير
Mahdia	6	6	6	6	المهدية
Sfax	14	14	13	11	صفاقس
Centre-Est	54	53	51	48	الوسط الشرقي
Kairouan	8	7	7	7	القيروان
Kasserine	4	4	4	4	القصرين
Sidi Bouzid	3	3	3	3	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	15	14	14	14	الوسط الغربي
Gabès	6	5	4	3	قابس
Médenine	9	9	9	9	مدنين
Tataouine	2	2	2	2	تطاوين
Sud-Est	17	16	15	14	الجنوب الشرقي
Gafsa	6	6	5	5	قفصة
Tozeur	2	2	2	2	توزر
Kébili	1	1	1	1	قبلي
Sud-Ouest	9	9	8	8	الجنوب الغربي
TOTAL	187	180	174	168	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

3.8 Nombre de maisons de jeunes
par gouvernorat en fin d'année

8.3 عدد دور الشباب
حسب الولاية في آخر السنة

Unité: Le nombre	الوحدة: العدد				الولاية
Gouvernorat	2010	2009	2008	2007	
Tunis	14	13	13	13	تونس
Ariana	5	5	5	4	أريانة
Ben Arous	14	14	14	14	بن عروس
Manouba	9	9	9	9	منوبة
District de Tunis	42	41	41	40	إقليم تونس
Nabeul	20	20	20	20	نابل
Zaghouan	11	11	11	10	زغوان
Bizerte	13	13	13	12	بنزرت
Nord-Est	44	44	44	42	الشمال الشرقي
Béja	9	9	9	9	باجة
Jendouba	10	10	10	7	جندوبة
Le Kef	9	9	9	9	الكاف
Siliana	9	9	9	9	سليانة
Nord-Ouest	37	37	37	34	الشمال الغربي
Sousse	18	18	18	17	سوسة
Monastir	23	23	23	22	المنستير
Mahdia	17	16	16	16	المهدية
Sfax	24	24	22	21	صفاقس
Centre-Est	82	81	79	76	الوسط الشرقي
Kairouan	10	10	10	10	القيروان
Kasserine	10	10	10	10	القصرين
Sidi Bouzid	12	12	13	12	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	32	32	33	32	الوسط الغربي
Gabès	17	16	15	16	قابس
Médenine	22	22	21	21	مدنين
Tataouine	6	6*	7	7	تطاوين
Sud-Est	45	44	43	44	الجنوب الشرقي
Gafsa	9	9	8	8	قفصة
Tozeur	9	9	9	9	توزر
Kébili	10	10	10	10	قبلي
Sud-Ouest	28	28	27	27	الجنوب الغربي
TOTAL	310	307	304	295	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

* La maison de jeune de tataouine a été transformée en centre de jeune

(* تحول دار الشباب بتطاوين إلى مركز شبابي

3.9 Nombre de salles de sports privées par gouvernorat en fin d'année

9.3 عدد القاعات الرياضية الخاصة حسب الولاية في آخر السنة

Unité: Le nombre

الوحدة: العدد

Gouvernorat	2010	2009	2008	2007	الولاية
Tunis	79	75	63	79	تونس
Ariana	47	46	47	45	أريانة
Ben Arous	50	56	56	48	بن عروس
Manouba	31	31	23	23	منوبة
District de Tunis	207	208	189	195	إقليم تونس
Nabeul	48	39	42	27	نابل
Zaghouan	8	7	8	8	زغوان
Bizerte	34	27	27	27	بنزرت
Nord-Est	90	73	77	62	الشمال الشرقي
Béja	9	6	6	5	باجة
Jendouba	16	14	15	17	جندوبة
Le Kef	9	6	6	5	الكاف
Siliana	6	6	6	5	سليانة
Nord-Ouest	40	32	33	32	الشمال الغربي
Sousse	47	44	48	42	سوسة
Monastir	49	49	43	39	المنستير
Mahdia	33	33	31	25	المهدية
Sfax	35	30	28	22	صفاقس
Centre-Est	164	156	150	128	الوسط الشرقي
Kairouan	15	13	6	8	القيروان
Kasserine	14	13	13	10	القصرين
Sidi Bouzid	18	14	14	12	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	47	40	33	30	الوسط الغربي
Gabès	25	26	26	21	قابس
Médenine	13	13	14	11	مدنين
Tataouine	6	4	4	4	تطاوين
Sud-Est	44	43	44	36	الجنوب الشرقي
Gafsa	12	9	12	11	قفصة
Tozeur	6	6	7	4	توزر
Kébili	9	10	9	6	قبلي
Sud-Ouest	27	25	28	21	الجنوب الغربي
TOTAL	619	577	554	504	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

CHAPITRE 4

الفصل 4



SANTE PUBLIQUE
الصحة العمومية

4.1 Infrastructure sanitaire du secteur public par gouvernorat

1.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع العمومي حسب الولاية

Gouvernorat	Année 2010						عدد الأسرة عدد الأسرة Lits pour 1000 habitants	عدد الأسرة عدد الأسرة Nombre de lits	الولاية
	مراكز الصحة الأساسية Centres de santé de Base	المستشفيات المحلية* Hôpit. De circons- cription*	المستشفيات الجهوية Hôpitaux régionaux	المعاهد والمراكز المختصة Inst., centres et hôpitaux spécialisés	المستشفيات العامة Hôpitaux généraux	عدد الأسرة الألف ساكن Lits pour 1000 habitants			
Tunis	49	-	1	14	5	4.04	4 043	تونس	
Ariana	25	1	1	1		0.83	412	أريانة	
Ben Arous	49	-	1	1		0.38	219	بن عروس	
Manouba	42	1	-	2		2.60	958	منوبة	
Nabeul	117	8	3			1.27	953	نابل	
Zaghouan	49	2	1	1		2.79	475	زغوان	
Bizerte	93	4	2			1.65	903	بنزرت	
Béja	94	5	2			1.79	549	باجة	
Jendouba	114	5	1			1.43	605	جندوبة	
Le Kef	94	5	1			2.12	543	الكاف	
Siliana	89	8	1			1.67	391	سليانة	
Kairouan	130	8	1			1.21	680	القيروان	
Kasserine	114	6	1			1.23	531	القصرين	
Sidi Bouzid	114	8	1			1.07	441	سيدي بوزيد	
Sousse	97	5	1	1	2	2.39	1 460	سوسة	
Monastir	101	9	2	1	1	2.25	1 161	المنستير	
Mahdia	113	10	-			1.49	589	المهدية	
Sfax	157	2	3		2	1.80	1 679	صفاقس	
Gafsa	93	6	2			2.20	744	قفصة	
Tozeur	32	4	1			3.09	320	توزر	
Kébili	58	3	1			1.85	279	قبلي	
Gabès	88	4	1			1.70	615	قابس	
Médenine	114	3	4			1.66	756	مدنين	
Tataouine	62	2	1			1.77	259	تطاوين	
Total	2 088	109	33	21	11	1.85	19 565	المجموع	

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

* y compris 12 Maternités autonomes

* تتضمن 12 مراكز ولادة مستقلة

4.2 Infrastructure sanitaire du secteur privé par gouvernorat

2.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع الخاص حسب الولاية

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	Année 2010 سنة				الولاية
	عيادات الأسنان Cabinets dentaires	المصحات الخاصة* Cliniques*	الصيدليات Officines	العيادات الخاصة Cabinets de libre pratique	
Tunis	...	28	280	1 652	تونس
Ariana	...	4	89	420	أريانة
Ben Arous	...	3	125	394	بن عروس
Manouba	...	-	61	136	منوبة
Nabeul	...	5	154	414	نابل
Zaghouan	...	-	25	44	زغوان
Bizerte	...	1	95	264	بنزرت
Bejà	...	-	41	90	باجة
Jendouba	...	3	48	82	جندوبة
Le Kef	...	1	36	62	الكاف
Siliana	...	-	28	27	سليانة
Kairouan	...	1	69	134	القيروان
Kasserine	...	1	46	68	القصرين
Sidi Bouzid	...	-	46	66	سيدي بوزيد
Sousse	...	5	122	503	سوسة
Monastir	...	3	116	256	المنستير
Mahdia	...	2	57	137	المهدية
Sfax	...	10	187	998	صفاقس
Gafsa	...	1	45	89	قفصة
Tozeur	...	-	16	18	توزر
Kébili	...	1	20	31	قبلي
Gabès	...	3	64	133	قابس
Médénine	...	5	87	231	مدنين
Tataouine	...	-	25	24	تطاوين
Total	2 101	77	1 882	6 273	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

* Non compris 46 centres d'imagerie médicale et qui sont assimilés à des cliniques monodisciplinaires

* لا يتضمن 46 مركز للتصوير الطبي للإعتبارهم مصحات ذات إختصاص واحد

* Non compris 99 centres d'hémodialyse

* لا يتضمن 99 مركز لتصفية الدم

4.3 Effectif des officines et des médecins par gouvernorat

3.4 عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	Année 2010 سنة						الولاية
	Médecins		الأطباء		Officines	الصيدليات	
	الجملة	الخواص	الصحة العمومية	موزعون بالجملة	صنف ب (بالليل)	صنف أ (بالنهار)	
	Total	Libre Pratique	Santé Publique	Grossistes Répartiteurs	Catég.B (de nuit)	Catég.A (de jour)	
Tunis	3 680	1 652	2 028	...	22	258	تونس
Ariana	659	420	239	...	11	78	أريانة
Manouba	598	394	204	...	14	111	منوبة
Ben Arous	327	136	191	...	10	51	بن عروس
Nabeul	671	414	257	...	24	130	نابل
Zaghouan	151	44	107	...	6	19	زغوان
Bizerte	510	264	246	...	15	80	بنزرت
Béja	227	90	137	...	8	33	باجة
Jendouba	218	82	136	...	6	42	جندوبة
Le Kef	165	62	103	...	7	29	الكاف
Siliana	134	27	107	...	8	20	سليانة
Kairouan	320	134	186	...	13	56	القيروان
Kasserine	196	68	128	...	8	38	القصرين
Sidi Bouzid	191	66	125	...	10	36	سيدي بوزيد
Sousse	1 174	503	671	...	18	104	سوسة
Monastir	642	256	386	...	29	87	المنستير
Mahdia	342	137	205	...	13	44	المهدية
Sfax	1 631	998	633	...	20	167	صفاقس
Gafsa	238	89	149	...	8	37	قفصة
Tozeur	84	18	66	...	3	13	توزر
Kébili	95	31	64	...	5	15	قبلي
Gabès	281	133	148	...	10	54	قابس
Médenine	368	231	137	...	9	78	مدنين
Tataouine	94	24	70	...	5	20	تطاوين
Total	12 996	6 273	6 723	...	282	1 600	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

**4.4 Répartition du personnel
paramédical du secteur public
par grade et par gouvernorat**

**4.4 توزيع الإطارات الشبه
الطبية بالقطاع العمومي
حسب الرتبة والولاية**

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	Année 2010 سنة			الولاية
	المجموع Total	ممرضون Infirmiers	فنيون سامون Technicien Supérieurs	
Tunis	6 667	3996	2 671	تونس
Ariana	693	448	245	أريانة
Manouba	1 004	712	292	منوية
Ben Arous	1 012	638	374	بن عروس
Nabeul	1 669	1 152	517	نابل
Zaghouan	446	288	158	زغوان
Bizerte	1 609	1 234	375	بنزرت
Béja	1 009	809	200	باجة
Jendouba	1 158	910	248	جندوبة
Le Kef	989	781	208	الكاف
Siliana	673	482	191	سليانة
Kairouan	1 513	1 195	318	القبروان
Kasserine	930	676	254	القصرين
Sidi Bouzid	824	590	234	سيدي بوزيد
Sousse	2 669	1 807	862	سوسة
Monastir	2 066	1 451	615	المنستير
Mahdia	1 197	871	326	المهدية
Sfax	2 936	1 924	1 012	صفاقس
Gafsa	1 344	1 021	323	قفصة
Tozeur	510	381	129	توزر
Kébili	576	424	152	قبلي
Gabès	1 023	791	232	قابس
Médenine	1 213	922	291	مدنين
Tataouine	465	333	132	تطاوين
Total	34 195	23 836	10 359	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

**4.5 Activités de la santé de la reproduction
et de la planification familiale durant
l'année 2010 selon le gouvernorat**

**5.4 نشاطات الصحة الإنجابية
و تنظيم الأسرة خلال
سنة 2010 حسب الولاية**

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	عيادات ما قبل الولادة Actes Prénatal	عيادات ما بعد الولادة Actes Postnatal	خدمات الصحة الإنجابية Total Actes Santé de la Reproduction	الولاية
Tunis	28 251	6 770	85 249	تونس
Ariana	15 738	3 519	40 086	أريانة
Manouba	15 142	2 729	36 268	منوبة
Ben Arous	22 208	5 225	61 585	بن عروس
Nabeul	46 962	10 154	27 110	نابل
Zaghouan	13 434	2 408	13 805	زغوان
Bizerte	37 681	5 881	29 572	بنزرت
Béja	16 822	2 534	29 535	باجة
Jendouba	18 823	3 605	22 197	جندوبة
Le Kef	16 203	1 863	16 795	الكاف
Siliana	14 270	2 005	22 531	سليانة
Kairouan	42 255	4 922	42 477	القيروان
Kasserine	48 828	8 037	70 408	القصرين
Sidi Bouzid	31 418	5 617	35 254	سيدي بوزيد
Sousse	30 597	5 118	53 911	سوسة
Monastir	23 588	4 775	44 244	المنستير
Mahdia	23 549	5 012	19 358	المهدية
Sfax	43 231	9 360	49 936	صفاقس
Gafsa	29 192	3 885	31 980	قفصة
Tozeur	12 749	1 490	9 191	توزر
Kébili	18 049	3 702	22 631	قبلي
Gabès	31 563	7 424	40 492	قابس
Médenine	31 083	4 260	29 252	مدنين
Tataouine	10 340	1 627	10 811	تطاوين
Total	621 982	111 922	844 678	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

**4.5 Activités de la santé de la reproduction
et de la planification familiale durant
l'année 2010 selon le gouvernorat (suite)**

**5.4 نشاطات الصحة الإنجابية
و تنظيم الأسرة خلال
سنة 2010 حسب الولاية (تابع)**

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	مجموع اللولب Total DIU	مجموع دورات الحبوب Total Cycle Pilule	مجموع الحقن Total Injectable	مجموع الواقي Total Condom	الولاية
Tunis	4 755	17 843	3 145	5 213	تونس
Ariana	2 914	11 139	2 327	4 814	أريانة
Manouba	2 190	7 145	1 140	2 288	منوبة
Ben Arous	4 042	8 851	2 637	3 714	بن عروس
Nabeul	4 411	14 076	3 402	6 127	نابل
Zaghuan	1 544	4 188	1 515	938	زغوان
Bizerte	2 558	17 873	5 149	2 676	بنزرت
Béja	1 396	11 639	4 354	1 106	باجة
Jendouba	1 312	18 382	5 096	2 151	جندوبة
Le Kef	766	13 359	1 752	1 161	الكاف
Siliana	1 491	7 463	2 218	900	سليانة
Kairouan	2 653	12 730	2 907	1 836	القيروان
Kasserine	4 563	18 799	2 709	4 264	القصرين
Sidi Bouzid	1 504	14 050	3 511	3 185	سيدي بوزيد
Sousse	3 397	14 277	1 968	2 482	سوسة
Monastir	2 125	15 575	868	3 853	المنستير
Mahdia	2 183	7 639	1 144	2 470	المهدية
Sfax	7 847	14 918	3 642	6 128	صفاقس
Gafsa	1 642	13 671	1 968	3 260	قفصة
Tozeur	933	5 037	260	2 135	توزر
Kébili	1 034	2 915	185	1 401	قبلي
Gabès	2 613	13 433	1 987	2 418	قابس
Médenine	1 980	8 470	2 500	5 627	مدنين
Tataouine	552	2 693	560	1 148	تطاوين
Total	60 405	276 165	56 944	71 298	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.5 Activités de la santé de la reproduction

et de la planification familiale durant

l'année 2010 selon le gouvernorat (suite et fin)

5.4 نشاطات الصحة الإنجابية

و تنظيم الأسرة خلال

سنة 2010 حسب الولاية (تابع ونهاية)

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	المستفيدات من خدمات التنظيم العائلي Bénéficiaires de planning familiale	ربط القنوات Ligature des Trompes	الغرسات Implant	المراهم Spermicide	الولاية
Tunis	34 709	87	461	3 188	تونس
Ariana	24 151	-	171	2 716	أريانة
Manouba	14 489	-	62	1 635	منوية
Ben Arous	21 109	-	103	1 722	بن عروس
Nabeul	29 558	28	311	1 159	نابل
Zaghouan	8 858	-	-	672	زغوان
Bizerte	30 060	35	107	1 636	بنزرت
Béja	19 810	8	5	1 292	باجة
Jendouba	28 261	-	1	1 286	جندوبة
Le Kef	18 461	-	33	1 366	الكاف
Siliana	12 662	-	-	583	سليانة
Kairouan	21 724	119	75	1 358	القيروان
Kasserine	33 226	33	255	2 440	القصرين
Sidi Bouzid	23 180	38	48	814	سيدي بوزيد
Sousse	23 354	141	261	751	سوسة
Monastir	23 579	188	37	899	المنستير
Mahdia	14 063	75	31	508	المهدية
Sfax	35 527	38	160	2 758	صفاقس
Gafsa	22 288	-	13	1 710	قفصة
Tozeur	8 954	3	-	576	توزر
Kébili	6 201	-	110	555	قبلي
Gabès	21 486	40	159	811	قابس
Médenine	20 037	-	137	1 203	مدنين
Tataouine	5 350	-	21	334	تطاوين
Total	501 096	833	2 561	31 970	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

**4.6 Répartition des bénéficiaires de l'information
de l'éducation et de la communication en matière
de la santé de la reproduction durant
l'année 2010 selon le gouvernorat**

**6.4 توزيع المستفيدين بخدمات الإعلام و التثقيف
و الإتصال في مجال مكونات الصحة الإنجابية
خلال سنة 2010 حسب الولاية**

Gouvernorat	مجموع المستفيدين Total des Bénéficiaires	ذكور Masculin	إناث Féminin	مجموع الشباب Total des jeunes	النساء في سن الإنجاب Femmes en âge de reproduction	الولاية
Tunis	29 983	2 375	27 608	14 192	27 608	تونس
Ariana	32 570	364	32 206	6 982	32 206	أريانة
Manouba	25 240	116	25 124	2 069	25 124	منوبة
Ben Arous	31 428	2 759	28 669	8 067	28 669	بن عروس
Nabeul	32 432	1 058	31 374	7 957	31 374	نابل
Zaghouan	11 071	2 329	8 742	4 714	8 742	زغوان
Bizerte	42 063	15 402	26 661	21 482	26 661	بنزرت
Béja	21 260	3 388	17 872	7 052	17 872	باجة
Jendouba	49 053	6 998	42 055	15 105	42 055	جندوبة
Le Kef	44 148	12 227	31 921	20 807	31 921	الكاف
Siliana	37 792	8 380	29 412	16 774	29 412	سليانة
Kairouan	61 577	3 425	58 152	13 782	58 152	القيروان
Kasserine	110 133	7 663	102 470	15 820	102 470	القصرين
Sidi Bouzid	106 253	16 145	90 108	37 311	90 108	سيدي بوزيد
Sousse	14 495	507	13 988	3 168	13 988	سوسة
Monastir	35 846	7 806	28 040	15 106	28 040	المنستير
Mahdia	59 664	2 683	56 981	13 106	56 981	المهدية
Sfax	42 606	5 163	37 443	13 102	37 443	صفاقس
Gafsa	98 526	11 442	87 084	30 503	87 084	قفصة
Tozeur	26 810	1 313	25 497	6 110	25 497	توزر
Kébili	26 756	2 616	24 140	9 270	24 140	قبيلي
Gabès	74 346	10 595	63 751	25 164	63 751	قابس
Médenine	56 484	8 117	48 367	23 045	48 367	مدنين
Tataouine	41 602	1 861	39 741	10 929	39 741	تطاوين
Total	1 112 138	134 732	977 406	341 617	977 406	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر: الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.7 Taux de prévalence contraceptive

7.4 نسبة استعمال موانع الحمل

	2006 ⁴	2001 ³	1994 ²	1988 ¹	معدل الإستعمال *
Taux de prévalence*	60.2	63.0	59.7	49.8	

Source : ONFP

المصدر: الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

¹Enquête EDS 88

¹المسح الديموغرافي الصحي لسنة 1988

²Enquête PAPCHILD 94

²المسح التونسي حول صحة الأم والطفل لسنة 1994

³Enquête PAFAM 2001

³المسح التونسي لصحة الأسرة لسنة 2001

⁴Enquête MICS 2006

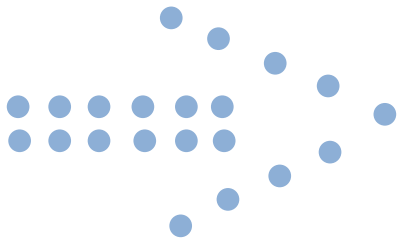
⁴المسح العنقودي متعدد المؤشرات لسنة 2006

*Le taux de prévalence est calculé en rapportant le nombre de femmes mariées âgées de 15 ans à 49 ans et utilisatrices d'une méthode de contraception moderne ou naturelle. au nombre total de femmes mariées du même groupe d'âge.

* يحسب معدل استعمال موانع الحمل من خلال قسمة عدد النساء المتزوجات و التي تتراوح أعمارهن بين 15 سن و 49 سنة والمستعملات للطرق الحديثة أو الطبيعية لمنع الحمل على العدد الجملي للنساء المتزوجات من نفس الفئة العمرية

CHAPITRE 5

الفصل 5



JUSTICE
العدالة

5.1 Activité des tribunaux par degré au cours de l'année judiciaire 2009-2010

1.5 نشاط المحاكم حسب الدرجة خلال السنة القضائية 2010-2009

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Degré du tribunal	Activité		النشاط		درجة المحكمة
	الباقية الى 30 سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1 ^{er} Octobre	
Cours de Cassation	23 469	55 073	57 388	21 154	محكمة التعقيب
Cours d'Appel	47 732	166 666	169 134	45 264	محكمة الإستئناف
Tribunal de 1 ^{ère} Instance	645 279	2 291 588	2 350 199	586 668	المحكمة الابتدائية
Justice Cantonale	70 830	773 491	773 882	70 439	محكمة الناحية
Total	787 310	3 286 818	3 350 603	723 525	المجموع

5.2 Activité de la cour de cassation par matière au cours de l'année judiciaire 2009-2010

2.5 نشاط محكمة التعقيب حسب المادة خلال السنة القضائية 2010-2009

Matière	Activité		النشاط		المادة
	الباقية الى 30 سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1 ^{er} Octobre	
Civile	9 605	12 447	13 170	8 882	مدني
Correctionnelle	11 290	10 247	11 865	9 672	جنائي
Criminelle	2 025	4 754	4 522	2 257	جنائي
Accusation	544	616	823	337	إتهام
Parquet	5	27 009	27 008	6	النيابة
Total	23 469	55 073	57 388	21 154	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل و حقوق الإنسان

5.3 Activités des cours d'appel par matière et par année judiciaire

3.5 نشاط محاكم الاستئناف حسب المادة خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Cours d'Appel ^[2]	Année Judiciaire ^[1]		السنة القضائية ^[1]			محكمة الاستئناف ^[2]
	2010-09	2009-08	2008-07	2007-06	2006-05	
Mise en accusation:						قضايا اتهام
Au 1 ^{er} octobre	413	763	510	778	296	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	9 524	9 042	9 474	8 854	8 784	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	9 596	8 942	9 287	8 788	8 347	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	341	863	697	844	733	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires civiles:						قضايا مدنية
Au 1 ^{er} octobre	23 169	26 997	27 940	24 744	15 528	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	46 393	38 672	44 599	41 912	37 839	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	43 198	40 465	43 272	38 816	29 177	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	26 364	25 204	29 267	27 840	24 190	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires criminelles:						قضايا جنائية
Au 1 ^{er} octobre	1 866	1 959	2 096	1 459	1 546	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	7 651	7 001	6 860	6 028	5 348	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	7 160	7 052	6 767	5 435	5 451	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	2 357	1 908	2 189	2 052	1 443	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires Correctionnelles						قضايا جناحية
Au 1 ^{er} octobre	19 765	18 734	21 886	22 988	23 912	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	90 257	87 379	92 511	91 825	98 375	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	91 371	85 829	92 965	95 087	100 528	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	18 651	20 284	21 432	19 726	21 759	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Parquet						النيابة العامة
Au 1 ^{er} octobre	51	20	99	130	187	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	15 309	13 806	14 466	12 284	13 819	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	15 341	13 719	14 447	12 331	13 865	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	19	107	118	83	141	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Total général						المجموع العام
Au 1 ^{er} octobre	45 264	48 473	52 531	50 099	41 469	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	169 134	155 900	167 910	160 903	164 165	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	166 666	156 007	166 738	160 457	157 368	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	47 732	48 366	53 703	50 545	48 266	الباقية (إلى 30 سبتمبر)

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

[1] L'année judiciaire s'étale du 1er octobre de l'année (n)
au 30 septembre de l'année (n+1)

[1] السنة القضائية تمتد من غرة أكتوبر من السنة (ج)
إلى موفى سبتمبر من السنة (ج+1)

[2] Il s'agit des cours d'appel de Tunis. Nabeul. Bizerte
le Kef. Sousse. Monastir. Sfax. Gabes. Gafsa et Medenine

[2] محاكم الاستئناف بتونس، نابل، بنزرت، الكاف،
سوسة، منستير، صفاقس، قابس، قفصة، ومدنين

5.4 Activités des tribunaux de 1^{re} instance par matière au cours de l'année judiciaire 2009-2010

4.5 نشاط المحاكم الابتدائية حسب المادة خلال السنة القضائية 2009-2010

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Matière	Activité		النشاط		المادة
	الباقية الى 30 سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1 ^{er} Octobre	
Civile	63 567	189 444	196 156	56 855	مدني
Criminelle	57 869	359 950	368 548	49 271	جناحي
Correctionnelle	1 133	7 612	7 735	1 010	جنائي
Instruction	9 983	19 868	20 593	9 258	تحقيق
Parquet	512 727	1 714 714	1 757 167	470 274	النيابة
Total	645 279	2 291 588	2 350 199	586 668	المجموع

5.5 Activités des justices cantonales par matière au cours de l'année judiciaire 2009-2010

5.5 نشاط محاكم الناحية حسب المادة خلال السنة القضائية 2009-2010

Matière	Activité		النشاط		المادة
	الباقية الى 30 سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1 ^{er} Octobre	
Civile	21 509	88 218	90 567	19 160	مدنية
Correctionnelle	34 139	429 240	431 766	31 613	جناحية
Contravention	4 724	202 637	197 640	9 721	مخالفات
Parquet	10 458	53 396	53 909	9 945	النيابة
Total	70 830	773 491	773 882	70 439	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

**5.6 Affaires enolées devant les tribunaux
de 1^{ère} instance en matière civile
par année judiciaire**

**6.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية
بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية**

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	Année Judiciaire			السنة القضائية		المحكمة الابتدائية
	2010-09	2009-08	2008-07	2007-06	2006-05	
Tunis	45 749	39 558	54 738	45 132	48 259	تونس
Ariana	7 560	7 409	6 833	6 582	7 012	أريانة
BenArous	10 923	8 361	8 222	7 735	9 013	بن عروس
Manouba	3 956	3 963	3 499	3 283	3 619	منوبة
Tunis 2	3 730	3 016	-	-	-	تونس 2
Zaghouan	2 226	2 015	1 760	2 574	2 191	زغوان
Bizerte	9 221	11 972	12 876	10 299	6 642	بنزرت
Grombalia	10 695	10 106	9 352	9 150	9 421	قربالية
Béja	3 381	3 227	4 378	3 309	3 777	باجة
LeKef	3 284	3 119	3 244	3 116	2 954	الكاف
Jendouba	4 524	3 866	4 282	4 406	4 053	جندوبة
Siliana	2 616	2 214	2 200	2 157	1 933	سليانة
Kasserine	5 822	5 444	5 036	4 407	3 959	القصرين
Sousse	9 708	10 543	12 926	12 398	13 982	سوسة
Kairouan	6 487	5 384	4 829	4 487	3 964	القيروان
Sousse 2	4 090	3 480	-	-	-	سوسة 2
Monastir	10 323	10 315	8 341	7 984	9 081	المنستير
Mahdia	5 591	5 614	5 344	5 184	5 182	المهدية
Sfax	13 078	14 752	19 008	16 966	17 198	صفاقس
Sfax 2	8 248	7 254	-	-	-	صفاقس 2
Gabès	6 096	4 227	4 892	4 784	4 868	قابس
Kébili	1 465	1 237	1 040	915	1 027	قبلي
Gafsa	4 104	3 687	3 348	3 251	3 657	قفصة
Sidi Bouzid	5 153	4 425	4 459	4 527	3 588	سيدي بوزيد
Tozeur	1 120	1 104	1 375	1 084	1 142	توزر
Médenine	6 070	5 439	5 607	5 122	5 443	مدنين
Tataouine	936	1 024	961	1 050	896	تطاوين
Total	196 156	182 755	188 550	169 902	172 861	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

**5.7 Affaires traitées devant les tribunaux
de 1^{ère} instance en matière civile
par année judiciaire**

**7.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الابتدائية
بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية**

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	Année Judiciaire					المحكمة الابتدائية
	2010-09	2009-08	2008-07	2007-06	2006-05	
Tunis	43 198	41 389	46 325	44 473	46 170	تونس
Ariana	7 458	6 903	6 342	6 612	6 786	أريانة
BenArous	9 149	7 694	8 345	7 954	8 588	بن عروس
Manouba	3 975	3 695	3 580	3 368	3 767	منوبة
Tunis 2	3 811	2 228	-	-	-	تونس 2
Zaghouan	2 190	1 851	2 337	2 103	2 187	زغوان
Bizerte	9 408	13 657	9 145	8 659	7 147	بنزرت
Grombalia	10 985	9 688	9 947	9 454	10 644	قربالية
Béja	3 254	3 424	3 796	3 236	3 692	باجة
Le Kef	3 302	3 191	3 230	3 221	2 813	الكاف
Jendouba	4 487	3 888	4 464	4 062	3 978	جندوبة
Siliana	2 491	2 190	2 171	2 015	1 882	سليانة
Kasserine	5 717	4 897	4 949	4 044	3 830	القصرين
Sousse	10 291	10 783	12 904	12 165	15 691	سوسة
Kairouan	6 164	5 366	4 908	4 453	3 882	القبروان
Sousse 2	3 680	2 308	-	-	-	سوسة 2
Monastir	10 160	9 487	8 454	8 643	9 889	المنستير
Mahdia	5 667	5 413	5 357	4 944	5 393	المهدية
Sfax	12 550	16 399	19 116	16 545	17 908	صفاقس
Sfax 2	7 791	4 917	-	-	-	صفاقس 2
Gabès	5 607	4 470	4 411	4 952	3 932	قابس
Kébili	1 497	1 180	1 064	893	986	قبلي
Gafsa	4 059	3 508	3 518	3 034	3 747	قفصة
Sidi Bouzid	4 786	4 289	4 053	4 389	3 502	سيدي بوزيد
Tozeur	1 085	1 152	1 265	1 013	1 301	توزر
Médenine	5 726	5 587	5 176	5 346	5 097	مدنين
Tataouine	956	922	991	1 104	882	تطاوين
Total	189 444	180 476	175 848	166 682	173 694	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

**5.8 Affaires enrôlées devant les tribunaux
de 1^{ère} instance en matière correctionnelle
par année judiciaire**

**8.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية
بالنسبة للمادة الجناحية خلال
السنة القضائية**

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	Année Judiciaire					المحكمة الابتدائية
	2010-09	2009-08	2008-07	2007-06	2006-05	
Tunis	48 752	58 153	56 752	78 602	64 028	تونس
Ariana	17 416	16 002	13 666	16 293	16 272	أريانة
BenArous	20 166	15 129	16 404	14 811	12 558	بن عروس
Manouba	12 899	10 863	8 751	11 223	11 697	منوبة
Tunis 2	12 287	4 504	-	-	-	تونس 2
Zaghuan	4 360	3 846	3 728	4 113	4 156	زغوان
Bizerte	14 798	11 441	10 668	13 141	11 050	بنزرت
Grombalia	27 687	23 856	21 808	23 486	24 932	قرمبالية
Béja	7 166	7 157	7 286	7 178	6 289	باجة
Le Kef	7 672	6 805	6 382	6 824	6 583	الكاف
Jendouba	8 504	8 362	6 744	9 294	7 808	جندوبة
Siliana	7 361	5 289	5 111	4 835	5 258	سليانة
Kasserine	13 933	15 669	14 331	15 719	11 824	القصرين
Sousse	20 957	18 024	23 409	20 446	20 652	سوسة
Kairouan	11 972	13 561	12 649	12 280	13 218	القيروان
Sousse 2	8 611	7 456	-	-	-	سوسة 2
Monastir	18 241	18 099	14 788	14 836	13 098	المنستير
Mahdia	13 223	10 563	8 865	9 463	10 181	المهدية
Sfax	31 579	30 015	33 908	34 605	31 431	صفاقس
Sfax 2	7 911	9 098	-	-	-	صفاقس 2
Gabès	9 369	9 934	8 119	6 597	7 166	قابس
Kébili	2 852	1 991	2 293	2 367	2 389	قبلي
Gafsa	9 592	8 327	7 454	7 447	7 444	قفصة
Sidi Bouzid	12 675	13 331	14 156	12 997	11 395	سيدي بوزيد
Tozeur	3 176	2 465	2 567	2 842	2 800	توزر
Médenine	12 662	7 451	11 283	11 579	11 916	مدنين
Tataouine	2 727	2 294	2 216	2 353	2 235	تطاوين
Total	368 548	339 685	313 338	343 331	316 380	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.9 Affaires traitées devant les tribunaux

de 1^{ère} instance en matière correctionnelle
par année judiciaire

Unité : Nombre d'affaires

9.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الابتدائية

بالنسبة للمادة الجنائية خلال
السنة القضائية

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	Année Judiciaire					المحكمة الابتدائية
	2010-09	2009-08	2008-07	2007-06	2006-05	
Tunis	49 437	47 951	57 364	69 621	64 332	تونس
Ariana	15 774	15 722	13 099	15 509	17 258	أريانة
BenArous	16 794	14 037	15 950	13 683	12 914	بن عروس
Manouba	12 858	10 817	8 867	11 390	11 630	منوبة
Tunis 2	11 850	4 314	-	-	-	تونس 2
Zaghouan	4 510	3 828	3 498	4 031	4 094	زغوان
Bizerte	14 567	11 643	10 755	11 688	11 093	بنزرت
Grombalia	26 222	22 321	22 602	25 471	24 435	قربالية
Béja	6 841	6 823	6 747	6 968	5 997	باجة
Le Kef	7 748	6 581	6 357	7 100	6 240	الكاف
Jendouba	8 112	8 286	7 315	8 630	8 375	جندوبة
Siliana	6 138	5 102	4 749	4 910	4 976	سليانة
Kasserine	13 677	16 481	15 232	13 948	11 429	القصرين
Sousse	19 970	19 320	23 910	19 884	22 544	سوسة
Kairouan	12 404	13 812	12 317	12 186	13 910	القبروان
Sousse 2	8 051	6 309	-	-	-	سوسة 2
Monastir	18 120	17 263	15 078	14 976	13 078	المنستير
Mahdia	12 079	11 014	8 095	10 852	9 511	المهدية
Sfax	32 104	30 087	33 459	33 040	34 082	صفاقس
Sfax 2	7 683	7 076	-	-	-	صفاقس 2
Gabès	10 785	8 368	6 837	6 606	6 471	قابس
Kébili	3 037	1 775	2 212	2 304	2 411	قبلي
Gafsa	9 483	7 621	7 578	7 187	7 025	قفصة
SidiBouazid	13 248	13 421	14 175	14 862	13 297	سيدي بوزيد
Tozeur	3 079	2 702	2 422	2 832	2 669	توزر
Médenine	12 777	7 356	13 305	9 793	10 061	مدنين
Tataouine	2 602	2 258	2 275	2 360	2 135	تطاوين
Total	359 950	322 288	314 198	329 831	319 967	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.10 Affaires enolées et traitées devant les
tribunaux de 1^{ère} instance en matière -
criminelle au cours de l'année judiciaire

10.5 القضايا المفصولة والواردة أمام المحاكم
الإبتدائية بالنسبة للمادة الجنائية
خلال السنة القضائية

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	القضايا المفصولة Affaires Traitées			القضايا الواردة Affaires Enolées			المحكمة الإبتدائية
	2010-09	2009-08	2008-07	2010-09	2009-08	2008-07	
Tunis	2 805	2 648	2 258	2 814	2 648	2 152	تونس
Bizerte	455	478	377	462	450	400	بنزرت
Grombalia	657	523	518	503	623	472	قربالية
Le Kef	496	586	435	539	584	461	الكاف
Sousse	949	1 054	815	1 014	1 041	723	سوسة
Monastir	661	598	588	700	570	548	المنستير
Sfax	603	589	646	636	572	481	صفاقس
Gabès	173	220	237	166	217	204	قابس
Gafsa	486	529	587	580	495	585	قفصة
Médenine	327	313	218	321	268	263	مدنين
Total	7 612	7 538	6 679	7 735	7 468	6 289	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

CHAPITRE 6

الفصل 6



EMPLOI ET SALAIRES
التشغيل والأجور

6.1. EMPLOI

1.6. التشغيل

6.1.1 Evolution des demandes d'emploi enregistrées

1.1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة

	2010	2009	2008	2007	2006	
Total des demandeurs d'emploi	604 327	547 879	565 907	522 082	507 026	مجموع طالبي الشغل
dont 1 ^{er} Emploi	543 842	482 485	494 571	447 946	424 926	منهم شغل لأول مرة

6.1.2 Evolution du nombre des demandes d'emploi enregistrées par gouvernorat

2.1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الولاية

Gouvernorat	2010	2009	2008	2007	2006	الولاية
Tunis	45 709	43 538	47 970	45 952	46 958	تونس
Ariana	19 172	17 479	18 460	17 556	17 843	أريانة
Ben Arous	33 032	29 244	31 402	30 000	30 279	بن عروس
Manouba	22 637	19 910	20 588	18 233	17 725	منوبة
Nabeul	37 574	35 950	35 431	33 149	33 300	نابل
Zaghouan	15 426	11 756	13 164	14 444	12 383	زغوان
Bizerte	36 313	35 375	37 372	33 673	36 287	بنزرت
Béja	20 443	16 329	17 255	14 044	12 897	باجة
Jendouba	27 866	25 157	25 094	21 941	21 016	جندوبة
Le Kef	16 838	15 644	16 022	14 894	14 126	الكاف
Siliana	17 808	17 895	19 642	15 525	16 805	سليانة
Kairouan	21 365	20 506	20 155	22 658	16 808	القيروان
Kasserine	23 161	20 694	19 944	19 583	17 133	القصرين
Sidi Bouzid	20 838	18 263	17 927	16 933	15 904	سيدي بوزيد
Sousse	32 656	29 638	30 374	30 315	29 556	سوسة
Monastir	30 069	28 694	28 094	26 047	26 638	المنستير
Mahdia	16 132	13 729	14 236	13 838	13 841	المهدية
Sfax	50 474	42 292	44 349	40 762	37 304	صفاقس
Gafsa	36 828	33 143	34 003	25 313	24 607	قفصة
Tozeur	9 871	8 484	8 858	8 363	8 996	توزر
Kébili	11 314	11 103	12 092	10 173	10 256	قبلي
Gabès	24 245	20 426	22 254	19 583	18 367	قابس
Médenine	24 988	22 960	21 576	20 656	19 571	مدنين
Tataouine	9 568	9 670	9 645	8 448	8 426	تطاوين
Total	604 327	547 879	565 907	522 082	507 026	المجموع

Source : Agence Nationale de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة الوطنية للتشغيل و العمل المستقل

6.1.3 Evolution des offres d'emploi
reçues par gouvernorat

3.1.6 تطور عدد عروض الشغل حسب الولاية

Gouvernorat	2010	2009	2008	2007	2006	الولاية
Tunis	16 665	20 205	15 431	15 130	14 674	تونس
Ariana	8 468	6 815	4 361	4 227	3 470	أريانة
Ben Arous	11 032	8 907	7 157	6 910	7 710	بن عروس
Manouba	4 154	3 642	3 161	2 818	2 971	منوبة
Nabeul	15 898	14 292	14 102	14 319	14 053	نابل
Zaghouan	5 036	4 410	3 602	3 667	2 643	زغوان
Bizerte	13 848	13 106	14 699	13 777	13 713	بنزرت
Béja	4 235	2 783	2 190	1 530	1 430	باجة
Jendouba	6 018	6 063	5 692	5 598	5 552	جندوبة
Le Kef	3 631	2 619	1 819	1 697	2 110	الكاف
Siliana	3 402	3 203	2 991	2 318	2 297	سليانة
Kairouan	3 544	3 547	3 258	3 105	2 738	القيروان
Kasserine	7 144	5 946	3 608	3 157	3 219	القصرين
Sidi Bouzid	2 944	2 290	2 086	2 312	2 198	سيدي بوزيد
Sousse	18 393	17 161	17 442	15 993	15 545	سوسة
Monastir	12 663	11 309	11 286	12 219	11 935	المنستير
Mahdia	4 269	3 581	3 571	3 659	4 436	المهدية
Sfax	17 215	15 540	15 517	15 660	14 473	صفاقس
Gafsa	5 751	2 763	4 379	2 525	2 112	قفصة
Tozeur	2 611	2 888	2 299	2 517	2 403	توزر
Kébili	1 606	1 664	1 562	1 523	1 560	قبلي
Gabès	4 190	3 696	4 059	3 975	3 684	قابس
Médénine	2 796	2 900	2 403	2 790	2 619	مدنين
Tataouine	683	563	791	616	632	تطاوين
Total	176 196	159 893	147 466	142 042	138 177	المجموع

Source : Agence Nationale de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة الوطنية للتشغيل و العمل المستقل

6.1.4 Evolution des placements réalisés en Tunisie

4.1.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية

	2010	2009	2008	2007	2006	
Total	123 421	131 403	134 224	124 572	123 366	المجموع
dont 1 ^{er} Emploi	87 837	92 649	91 805	78 841	73 018	منهم شغل لأول مرة

6.1.5 Evolution des placements réalisés en Tunisie par gouvernorat

5.1.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية حسب الولاية

Gouvernorat	2010	2009	2008	2007	2006	الولاية
Tunis	11 691	13 916	12 999	11 094	11 597	تونس
Ariana	4 801	5 603	4 407	3 413	2 905	أريانة
Ben Arous	6 328	7 235	6 624	5 981	6 525	بن عروس
Manouba	3 132	2 933	2 807	2 725	2 777	منوبة
Nabeul	12 980	13 461	13 729	13 540	13 293	نابل
Zaghouan	2 958	2 734	3 043	3 129	2 459	زغوان
Bizerte	10 566	11 699	12 897	12 509	12 834	بنزرت
Béja	2 680	2 284	2 157	1 521	1 330	باجة
Jendouba	5 386	5 569	5 286	5 282	4 812	جندوبة
Le Kef	2 257	1 628	1 653	1 431	1 958	الكاف
Siliana	2 680	2 858	2 554	2 410	2 130	سليانة
Kairouan	3 009	3 269	3 234	2 887	2 782	القيروان
Kasserine	4 007	3 630	3 268	2 860	2 969	القصرين
Sidi Bouzid	1 862	2 103	1 997	1 918	2 148	سيدي بوزيد
Sousse	13 407	13 259	13 816	13 548	12 965	سوسة
Monastir	8 429	9 170	10 101	9 931	9 832	المنستير
Mahdia	3 192	3 056	3 447	3 381	4 037	المهدية
Sfax	12 409	14 639	15 522	15 115	14 204	صفاقس
Gafsa	2 430	1 832	4 116	1 604	1 982	قفصة
Tozeur	1 923	2 289	2 322	2 287	2 125	توزر
Kébili	1 125	1 348	1 498	1 309	1 285	قبلي
Gabès	3 270	3 394	3 742	3 543	3 426	قابس
Médenine	2 304	2 879	2 375	2 499	2 348	مدنين
Tataouine	595	615	630	655	643	تطاوين
Total	123 421	131 403	134 224	124 572	123 366	المجموع

Source : Agence Nationale de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة الوطنية للتشغيل و العمل المستقل

6.1.6 Données globales
du marché de l'emploi

6.1.6 المعطيات العامة لسوق الشغل

	2010	2009	2008	2007	2006	
Demandes d'emploi enregistrées par genre	604 327	547 879	565 907	522 082	507 026	مطالب الشغل المسجلة حسب الجنس
Masculin	270 754	252 491	273 957	257 589	251 303	ذكور
Féminin	333 573	295 388	291 950	264 493	255 723	إناث
Demandes non satisfaites par catégorie professionnelle	121 730	105 377	102 511	99 212	100 355	مطالب غير متوفرة حسب الأصناف المهنية
Dont (1^{er} emploi)	109 394	92 498	89 475	84 982	84 211	من بينها : شغل لأول مرة
Placements réalisés par genre	123 421	131 403	134 224	124 572	123 366	المحققة التوظيفات حسب الجنس
Masculin	66 182	73 000	75 548	71 399	70 545	ذكور
Féminin	57 239	58 403	58 676	53 173	52 821	إناث

Source : Agence Nationale de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة الوطنية للتشغيل و العمل المستقل

6.2. SALAIRES

2.6 الأجور

6.2.1 Evolution du salaire minimum

1.2.6 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف

interprofessionnel garanti (SMIG)

المهن في القطاعات غير الفلاحية

Date d'application		الأجر الأدنى بالساعة (بالدينار)		تاريخ التطبيق	
		نظام 40 ساعة	نظام 48 ساعة		
		Régime 40h	Régime 48h		
19-Août	1999	0.945	0.894	1999	19 أوت
01 Mai	2000	0.974	0.923	2000	01 ماي
01 Juillet	2001	1.015	0.964	2001	01 جويلية
01 Juillet	2002	1.049	0.998	2002	01 جويلية
01 Juillet	2003	1.090	1.039	2003	01 جويلية
01 Juillet	2004	1.124	1.073	2004	01 جويلية
01 Septembre	2005	1.153	1.102	2005	01 سبتمبر
01 Juillet	2006	1.187	1.136	2006	01 جويلية
01 Juillet	2007	1.228	1.177	2007	01 جويلية
01 Juillet	2008	1.286	1.235	2008	01 جويلية
01 Juillet	2009	1.299	1.253	2009	01 جويلية
01 Juillet	2010	1.356	1.310	2010	01 جويلية

6.2.2 Evolution du salaire

2.2.6 تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون

minimum agricole garanti (SMAG)

Date d'application		الأجر الأدنى باليوم (بالدينار)		تاريخ التطبيق	
		SMAG par jour (En dinars)			
19-Août	1999	5.609		1999	19 أوت
01 Mai	2000	5.809		2000	01 ماي
01 Juillet	2001	6.059		2001	01 جويلية
01 Juillet	2002	6.259		2002	01 جويلية
01 Juillet	2003	6.509		2003	01 جويلية
01 Juillet	2004	6.709		2004	01 جويلية
01 Septembre	2005	6.909		2005	01 سبتمبر
01 Juillet	2006	7.129		2006	01 جويلية
01 Juillet	2007	7.379		2007	01 جويلية
01 Juillet	2008	7.749		2008	01 جويلية
01 Juillet	2009	8.019		2009	01 جويلية
01 Juillet	2010	8.380		2010	01 جويلية

Source : Institut National de la statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

CHAPITRE 7

الفصل 7



AGRICULTURE
الفلاحة

7.1 Evolution de la production des céréales

1.7 تطور إنتاج الحبوب

Unité : 1000 Tonnes الوحدة : ألف طن

	2010	2009	2008	2007	2006	
Blé dur	670.7	1 353.6	730.9	1 175.2	1 026.6	قمح صلب
Blé tendre	151.2	300.1	188.0	267.5	224.0	قمح لين
Orge	236.9	854.9	253.9	535.2	354.1	شعير
Triticale	20.8	25.0	15.2	10.5	5.6	تريتكال
Total	1 079.6	2 533.6	1 188.0	1 988.4	1 610.3	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture.

المصدر: وزارة الفلاحة

des Ressources Hydrauliques et pêche (DG/EDA)

والموارد المائية والصيد البحري

7.2 Evolution des superficies
ensemencées en céréales

2.7 تطور المساحات المزروعة حبوبا

Unité : 1000 ha الوحدة : 1000 هكتار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Blé dur	596.2	679.4	649.1	731.7	856.6	قمح صلب
Blé tendre	117.9	124.3	136.1	124.4	143.2	قمح لين
Orge	508.7	576.2	540.7	494.4	585.4	شعير
Triticale	11.3	11.6	7.4	5.3	3.3	تريتكال
Total	1 234.1	1 391.5	1 333.3	1 355.8	1 588.5	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture.

المصدر: وزارة الفلاحة

des Ressources Hydrauliques et pêche (DG/EDA)

والموارد المائية والصيد البحري

7.3 Répartition de la superficie selon la catégorie d'occupation du sol

3.7 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض

Unité : 1000 ha

الوحدة : 1000 هكتار

	Année 2010 سنة				
	المجموع Ensemble	الجنوب Sud	الوسط Centre	الشمال Nord	
Superficie labourable	4 953.4	829.7	2 293.1	1 830.6	المساحة القابلة للحراثة
Jachère	1 022.5	348.3	496.7	177.5	بور
Autres terres (cultivés)	3 930.9	481.4	1 796.4	1 653.1	الأراضي الأخرى المزروعة
Parcours+Alfa+Broussailles	4 839.5	3 700.1	819.2	320.2	المساحات والمراعي والحلفاء
Bois et forêt	666.3	19.2	190.2	456.9	مساحة الغابات الشعراء
Céréaliculture	1 243.8	40.3	300.8	902.7	زراعة الحبوب
Fourrages	436.0	37.5	111.8	286.7	الأعلاف
Annuels	294.4	9.3	28.8	256.3	سنوية
Pluriannuels	141.6	28.2	83.0	30.4	متعدد السنوات
Légumes	155.1	18.3	62.4	74.4	الخضروات
Légumineuses en sec	84.3	1.4	0.9	82.0	البقوليات
Fèves et fèves	57.5	0.5	0.7	56.3	فول وفول مصري
Petit poids et poichiches	18.5	0.2	0.1	18.2	جلبانة و حمص
Autres terres (cultivés)	8.3	0.7	0.1	7.5	بقوليات أخرى
Arboriculture fruitière	2 244.5	463.4	1 426.5	354.6	الأشجار المثمرة

7.4 Répartition du cheptel

4.7 توزيع عدد رؤوس الماشية

Unité : 1000 Têtes

الوحدة : 1000 رأس

	Année 2010 سنة				
	المجموع Ensemble	الجنوب Sud	الوسط Centre	الشمال Nord	
Bovins	671.0	24.2	160.5	486.3	الأبقار
Ovins	7 234.1	1 240.0	2 982.3	3 011.8	الأغنام
Caprins	1 295.9	488.5	375.2	432.2	الماعز

7.5 Production de viande par type et Production des oeufs

5.7 إنتاج اللحوم حسب النوع وإنتاج البيض

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2010	2009	2008	2007	2006	
Bovins	104 600	99 200	103 800	100 700	94 000	الأبقار
Ovins	110 000	109 000	113 300	110 000	107 600	الأغنام
Caprins	21 900	23 300	23 800	22 900	22 900	الماعز
Volailles	150 300	137 300	133 700	128 100	105 000	الدواجن
Autres	71 800	67 700	68 700	69 000	53 100	لحوم أخرى
Total	458 600	436 500	442 400	430 700	382 600	المجموع
Œufs (millions de pièces)	1 710	1 684	1 596	1 580	1 471	البيض (مليون بيضة)

Source : Ministère de l'Agriculture.

المصدر: وزارة الفلاحة

des Ressources Hydrauliques et pêche (DG/EDA)

والموارد المائية والصيد البحري

7.6 Production des légumes

6.7 إنتاج الخضار

Unité : La Tonne الوحدة : الطن

	2010	2009	2008	2007	2006	
Pommes de terre	370 000	324 000	370 000	357 000	365 000	بطاطا
Tomates	1 296 000	1 135 000	1 200 000	1 030 000	855 000	طماطم
Piments	304 000	281 000	291 000	278 000	260 000	فلفل
Oignons secs & verts	362 000	350 000	365 000	360 000	355 000	بصل (شايح وأخضر)
Carottes	56 900	61 500	56 100	60 700	55 500	جزر
Navets	18 050	20 900	17 600	19 500	18 000	لفت
Radis	3 360	2 800	2 700	2 800	3 200	فجل
Fenouils	25 370	26 000	24 200	26 100	38 000	بسياس
Choux	26 480	25 400	23 600	26 200	19 000	كرنب
Choux-fleurs	12 500	13 100	11 500	12 300	11 000	بروكلو
Persils. Celeris	19 900	17 700	17 600	17 400	17 000	معدنوس وكلافس
Blettes. épinards	21 860	15 800	15 400	17 000	19 000	صلق وسبانخ
Salades	21 810	17 600	17 400	18 500	18 000	سلطة (خص)
Cardons	2 860	3 200	3 100	3 200	3 000	كرزون
Artichauts	14 000	16 000	18 000	19 000	16 000	قنارية
Fèves vertes	29 340	27 300	23 000	26 400	24 000	فول أخضر
Petits pois verts	11 020	14 100	12 600	15 300	15 000	بزيلا (جلبانة) خضراء
Courges	32 670	32 800	30 000	34 000	33 000	قرع أحمر
Courgettes	16 610	17 700	15 400	16 100	13 000	قرع أخضر
Concombres	42 110	37 700	34 500	38 000	37 000	فقوس
Ails	3 780	7 600	7 600	7 900	5 100	ثوم
Melons et pasteques	498 000	475 000	465 000	466 000	467 000	دلاع وبطيخ
Autres légumes	15 380	13 800	11 900	13 800	10 000	خضار أخرى

7.7 Evolution de la production
des légumineuses

7.7 تطوّر إنتاج البقول

Unité : 1000 QX الوحدة : الألف قنطار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Fèves et Fèveroles	478	702	593	670	397	فول وفول مصري
Petits pois et Pois Chiches	190	195	205	234	154	جلبانة وحمص

Source : Ministère de l'Agriculture.

المصدر: وزارة الفلاحة

des Ressources Hydrauliques et pêche (DG/EDA)

والموارد المائية والصيد البحري

7.8 Evolution de la production des fruits (sauf agrumes)

8.7 تطوّر إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض)

Unité : La Tonne الوحدة : الطن

	2010	2009	2008	2007	2006	
Olives à l'huile	750 000	800 000	1 000 000	900 000	1 050 000	زيتون
Raisins de table	97 000	97 000	83 000	67 000	75 000	عنب الطاولة
Grenades	77 000	75 000	75 000	70 500	71 000	الرمان
Abricots	23 500	30 000	26 500	24 000	28 000	المشمش
Pêches	114 000	118 000	110 000	101 000	110 000	الخوخ
Nêfles + Cerises	5 500	4 900	4 200	3 700	4 750	البوصاع + حب ملوك
Dattes	174 000	162 000	145 000	124 000	131 000	التمور
Prunes	12 000	13 000	11 500	12 000	15 500	العوينة
Figues	26 000	28 000	25 000	22 000	25 000	التين
Pommes	126 000	110 000	110 000	101 000	120 000	التفاح
Poires	66 000	60 000	75 000	53 000	65 000	الإجاص
Coings	2 600	2 500	2 500	3 000	3 300	السفرجل
Amandes	52 000	60 000	51 500	58 000	56 000	اللوز الجاف
Autres fruits	22 300	20 500	18 500	17 500	28 200	غلال أخرى

Source : Ministère de l'Agriculture.

المصدر : وزارة الفلاحة

des Ressources Hydrauliques et pêche (DG/EDA)

والموارد المائية والصيد البحري

7.9 Evolution de la production d'agrumes par variété

9.7 تطوّر إنتاج القوارص حسب النوع

Unité : 1000 QX الوحدة : الألف قنطار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Oranges	1 367	1 155	1 425	1 041	1 265	برتقال
Clémentines	370	442	285	277	276	كليمنتين
Citrons	370	418	375	321	270	قارص
Autres agrumes	972	954	912	832	809	قوارص أخرى
Total	3 079	2 969	2 997	2 471	2 620	المجموع

Source : Groupement Inter Professionnel
des Fruits (G.I.F)

المصدر : المجمع المهني المشترك للغلال

7.10 Production brute des palmiers par variété et par année de récolte

10.7 الإنتاج الخام للتمور حسب الصنف وسنة الجني

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	المجموع			تمور عادية			دقلة			
	Total			Dattes communes			Deglet ennour			
	10-09	09-08	08-07	10-09	09-08	08-07	10-09	09-08	08-07	
Tozeur	44 000	41 000	38 500	12 000	11 500	11 500	32 000	29 500	27 000	توزر
Gabès	13 970	21 680	21 100	13 910	21 620	21 050	60	60	50	قابس
kébili	97 000	91 000	78 000	14 000	13 500	14 000	83 000	77 500	64 000	قبلي
Gafsa	6 680	7 070	6 010	1 010	870	810	5 670	6 200	5 200	قفصة
Total	161 650	160 750	143 610	40 920	47 490	47 360	120 730	113 260	96 250	المجموع

7.11 Evolution de la production de vins mouts et mistelles par gouvernorat

11.7 تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية

Unité : 1000 hl

الوحدة : 1000 هل

	2010	2009	2008	2007	2006	
Tunis- Zaghouan						تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	24	23	25	14	33	أريانة - بن عروس
Bizerte	9	7	13	14	44	بنزرت
Nabeul	166	196	250	140	300	نابل
Autres gouvernorats	22	28	13	29	38	ولايات أخرى
Total	221	254	300	196	415	المجموع

7.12 Evolution de la superficie des vignobles * par gouvernorat

12.7 تطوّر مساحات الكروم * حسب الولاية

Unité : Ha

الوحدة : الهكتار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Tunis- Zaghouan						تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	3 595	3 594	3 800	3 222	3 500	أريانة - بن عروس
Bizerte	1 484	1 469	1 950	2 313	2 380	بنزرت
Nabeul	8 457	8 849	11 300	11 278	13 400	نابل
Autres gouvernorats	4 032	4 249	4 450	4 787	4 720	ولايات أخرى
Total	17 568	18 161	21 500	21 600	24 000	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture.

المصدر: وزارة الفلاحة

des Ressources Hydrauliques et pêche (DG/EDA)

والموارد المائية والصيد البحري

* y compris le vignoble de table

* بما فيه كروم الطاولة

7.13 Evolution de la production des cultures industrielles

13.7 تطور إنتاج الزراعات الصناعية

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
Tabac à priser (soufi)								النفقة (السوفي)
Nombre de planteurs	Nbre	...	453	423	324	605	العدد	عدد المزارعين
Superficie	ha	...	80	75	60	129	هكتار	المساحة
Production	T	...	126	122	90	298	طن	الإنتاج
Prix moyen à la Production	D/QL	...	91.8	82.6	91.5	81.2	د	معدل السعر عند الإنتاج
Tabac à fumer (arbi)								تبغ للتدخين
Nombre de planteurs	Nbre	...	6 129	7 970	9 336	10 488	العدد	عدد المزارعين
Superficie	ha	...	1 186	1 825	1 730	2 551	هكتار	المساحة
Production	T	...	1 496	2 424	2 492	3 673	الطن	الإنتاج
Prix moyen à la Production	D/QL	...	174.0	163.0	166.1	159.7	د	معدل السعر عند الإنتاج
Liège	T	...	8 500	6 000	6 500	6 396	الطن	إنتاج الخفاف
Alfa	T	...	42 000	40 000	40 000	37 000	الطن	إنتاج الحلفاء
Bois	10 ³ m ³	...	...	333.9	144.7	190.1	10 ³ م ³	إنتاج الخشب

7.14 Evolution de la production de la pêche par type

14.7 تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2010	2009	2008	2007	2006	
Chalut	23 159	20 675	20 416	21 318	23 495	الصيد بالجر القاعي والعائم
Feu	44 208	49 038	48 988	50 772	53 406	الصيد بالأضواء
Côtière	26 430	22 611	23 578	25 759	27 003	الصيد الساحلي
Thon	1 937	2 296	2 679	2 400	2 674	صيد التّن
Crustacé (Langouste)	38	36	30	30	34	صيد القشريات (جراد البحر)
Lagunaire & Aquaculture	5 841	5 112	4 323	4 202	3 696	الصيد بالبحيرات وتربية الأسماك
Eponge	10	10	20	21	101	صيد الإسفنج
Corail	10	5	8	11	6	صيد المرجان
Coquillage	433	473	536	615	488	صيد المحار
Total	102 066	100 256	100 578	105 128	110 903	المجموع

Source: Commissariat General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : الإدارة العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

**7.15 Répartition de la flotille active
par type d'embarcation
et gouvernorat**

**15.7 توزيع أسطول الصيد البحري
حسب النوع ومواني الإرساء و الولاية**

Année 2010						السنة 2010
Port	وحدات صيد التن	مراكب غير مجهزة بمحرك	مراكب مجهزة بمحرك ³	وحدات لصيد السردين ²	قوارب جيبية ¹	المواني
	Thoniers	Non Motorisée	Motorisée ³	Sardiniers ²	Chalutiers ¹	
Jendouba-Béjà	-	156	98	2	7	جندوبة - باجة
Bizerte	-	638	512	45	20	بنزرت
Tunis	-	181	291		26	تونس
Nabeul	-	103	272	59	19	نابل
Sousse	-	108	166	5	12	سوسة
Monastir	1	331	516	58	4	المنستير
Mahdia	5	614	434	82	69	المهدية
Sfax	32	2 149	1 298	21	252	صفاقس
Gabès	-	133	236	66	-	قابس
Médenine	1	1 553	756	35	2	مدنين
Autres ports	-	77	-	-	-	مواني أخرى
Total	39	6 043	4 579	373	411	المجموع

Source: Direction General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : الإدارة العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

1 Chalutiers et chalutiers mixtes

2 Lamparos et barques cotières mixtes

3 Y compris les corailleurs. les langoustiers

et les barques armées à la pêche aux éponges

1 قوارب صيد جيبية و قوارب صيد جيبية مختلطة

2 مصابيح الصيادين و القوارب الساحلية المختلطة

3 بما في ذلك صيادي المرجان و قوارب صيد

جراد البحر و القوارب المسلحة لصيد الإسفنج

CHAPITRE 8

الفصل 8



ENERGIE
الطاقة

**8.1 Evolution de la production
d'énergie primaire**

1.8 تطور إنتاج الطاقة الأولية

Unité : 1000 T.E.P. (Tonne Equivalent Pétrole)

الوحدة : ألف طن مقابل نفط

	2010	2009	2008	2007	2006	
Pétrole brut	3 731	3 902	4 212	4 623	3 317	النفط الخام
Gaz naturel *	3 402	3 056	2 596	2 546	2 673	الغاز الطبيعي*
Electricité primaire (Eolienne)	...	...	17	20	29	الكهرباء الأولية
Total	...	...	6 759	7 189	6 019	المجموع

**8.2 Evolution de la consommation
d'énergie commerciale**

2.8 تطور استهلاك الطاقة التجارية

Unité : 1000 T.E.P.

الوحدة : ألف طن مقابل نفط

	2010	2009	2008	2007	2006	
Charbon (Houille)	-	-	-	-	2	الفحم
Carburants	3 487	3 516	3 729	3 897	3 764	الوقود
Gaz naturel	4 818	4 414	4 213	3 835	3 634	الغاز الطبيعي
Electricité primaire(Eolienne)	...	...	17	20	29	الكهرباء الأولية
Total	...	...	7 959	7 752	7 429	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* y compris l'essence naturelle et G.P.L.

* يتضمن البنزين الطبيعي و غاز النفط السائل

8.3 Evolution de la puissance installée par centrale

3.8 تطور القوة المجهزة حسب محطة التوليد

Unité : 10³ KW.

الوحدة : ألف كيلوات

	2010	2009	2008	2007	2006	
Thermique vapeur	1 090	1 090	1 090	1 090	1 090	بخارية
Cycle combiné	862	862	862	862	862	مزوجة
Turbine à gaz	1 532	1 406	1 280	1 280	1 163	غازية
Hydraulique	62	62	62	62	62	مائية
Eolienne	53	53	19	19	19	هوائية
Autoproducteurs	...	...	67	50	50	منتج ذاتي
Total	...	...	3 380	3 363	3 246	المجموع

8.4 Evolution de la production d'électricité par centrale

4.8 تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد

Unité : 10⁶ KWh.الوحدة : 10⁶ كيلوات / الساعة

	2010	2009	2008	2007	2006	
Thermique vapeur	5 799	6 017	6 410	5 926	5 174	بخارية
Cycle combiné	2 786	2 229	1 642	2 211	5 687	مزوجة
Turbine à gaz	2 795	2 391	2 121	1 807	1 505	غازية
Hydraulique	50	79	38	49	92	مائية
Eolienne	139	97	39	43	38	هوائية
Autoproducteurs*	...	...	828	878	914	منتج ذاتي*
Total	...	...	11 078	10 914	13 410	المجموع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

* y compris les livraisons faites à la STEG

* تتضمن إمدادات إلى الشركة التونسية للكهرباء والغاز

à partir de 1989

بداية من سنة 1989

8.5 Evolution des réseaux par tension

5.8 تطور الشبكات حسب الضغط

Unité : Le Kilomètre الوحدة : الكيلومتر

	2010	2009	2008	2007	2006	
Basse tension	...	91 859	89 489	87 000	86 000	الضغط المنخفض
Moyenne tension	...	50 654	49 309	47 700	47 400	الضغط المتوسط
(réseau de transport)	...	5 787	5 661	5 493	5 400	(شبكة النقل)
225 kv	...	2 787	2 741	2 624	-	225 كلوفلت
150 kv	...	1 812	1 812	1 728	-	150
90 kv	...	1 188	1 108	1 141	-	90
Total	...	148 300	144 500	140 800	138 800	المجموع

8.6 Evolution de la consommation d'électricité par centre de distribution

6.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب مركز التوزيع

Unité : Million de KW. الوحدة : مليون كيلو واط

	2010	2009	2008	2007	2006	
Région de Tunis (gouvernorats de Tunis Ville-Ariana-Ben Arous)	...	3 431.4	3 325.9	3 148.0	3 050.0	إقليم تونس (ولايات : تونس المدينة أريانة - بن عروس)
Région nord (gouvernorats de Zaghouan-Bizerte-Nabeul)	...	2 364.2	2 281.8	2 216.0	2 143.0	الشمال الشرقي (ولايات : زغوان بنزرت - نابل)
Région Nord-Ouest (gouvernorats de Béja-Jendouba-Le Kef-Siliana)	...	744.9	770.7	690.0	660.0	الشمال الغربي (ولايات : باجة جندوبة - الكاف - سليانة)
Région Centre (gouvernorats de Sousse-Monastir-Mahdia-Kairouan)	...	2 617.9	2 517.6	2 378.0	2 316.0	الوسط (ولايات : سوسة - المنستير المهديّة - القيروان)
Région sud-ouest (Gafsa-Kasserine Sidi Bouzid-Tozeur)	...	830.3	827.3	780.0	736.0	الجنوب الغربي (ولايات : قفصة القصرين - سيدي بو زيد - توزر)
Région Sud (Sfax-Gabès-Médenine-Tataouine-Kébili)	...	2 167.6	2 111.5	1 987.0	1 892.0	الجنوب (ولايات : صفاقس - قابس مدن - تطاوين - قبلي)
Total	...	12 156.3	11 834.8	11 199.0	10 797.0	المجموع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.7 Evolution de la consommation d'électricité par tension

7.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط

Unité : Million de KW.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2010	2009	2008	2007	2006	
Haute tension	1 293	1 202	1 192	1 135	1 107	الضغط العالي
moyenne tension	6 052	5 637	5 556	5 268	5 016	الضغط المتوسط
Total	7 345	6 839	6 748	6 403	6 123	المجموع
Basse tension	5 670	5 369	5 111	4 796	4 673	الضغط المنخفض
Total Général	13 015	12 208	11 859	11 199	10 796	المجموع العام

8.8 Evolution de la consommation d'électricité de haute et moyenne tension par branche d'activité économique

8.8 تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاع النشاط الاقتصادي

Unité : Million de KW.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2010	2009	2008	2007	2006	
Industries extractives	355	330	325	324	287	الصناعات المستخرجة
Industries alimentaires	583	551	536	495	492	الصناعات الغذائية
Textile et habillement	543	503	542	564	540	النسيج والملابس
Papier et édition	141	132	133	157	154	الورق والنشر
Industries chimiques	333	307	294	292	271	الصناعات الكيماوية
Industries des matériaux de construction	1 443	1 386	1 332	1 226	1 227	صناعة مواد البناء
Ind. Métallurgique de base	288	241	221	207	198	الصناعات المعدنية الأساسية
Industries diverses	889	781	766	727	656	صناعات متفرقة
Total	4 576	4 231	4 149	3 992	3 825	المجموع
Agriculture	496	432	451	396	365	الزراعة
Eaux et service sanitaires	536	488	521	467	438	المياه والخدمات الصحية
Transport et communication	306	280	268	249	239	النقل والمواصلات
Tourisme	632	634	642	630	619	السياحة
Services	790	757	716	669	638	خدمات
Total Général	7 336	6 822	6 747	6 403	6 124	المجموع العام

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

**8.9 Evolution du nombre de consommateurs
d'électricité par centre de distribution
et tension**

Unité : Le Millier

**9.8 تطور عدد مستهلكي الكهرباء
حسب مركز التوزيع و الضغط**

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	
A. Basse tension						أ - الضغط المنخفض
Région de Tunis	...	739.1	715.1	689.7	667.8	إقليم تونس
Nord	...	452.8	438.1	424.4	409.8	الشمال
Nord Ouest	...	312.6	307.0	300.1	293.8	الشمال الغربي
Centre	...	616.8	597.2	576.8	556.2	الوسط
Sud Ouest	...	297.4	288.6	281.9	274.1	الجنوب الغربي
Sud	...	622.5	602.9	584.3	566.5	الجنوب
Total	...	3 041.2	2 949.0	2 857.2	2 768.2	المجموع
B. Moyenne et haute tension						ب - الضغط العالي والمتوسط
Région de Tunis	...	3.5	3.4	3.4	3.3	إقليم تونس
Nord	...	2.6	2.6	2.5	2.5	الشمال
Nord Ouest	...	1.3	1.3	1.3	1.3	الشمال الغربي
Centre	...	3.2	3.1	3.0	3.0	الوسط
Sud Ouest	...	1.9	1.9	1.8	1.7	الجنوب الغربي
Sud	...	2.6	2.6	2.5	2.4	الجنوب
Total	...	15.1	14.9	14.5	14.2	المجموع
C. Ensemble						ت - المجموع
Région de Tunis	...	742.6	718.5	693.1	671.1	إقليم تونس
Nord	...	455.4	440.7	426.9	412.3	الشمال
Nord Ouest	...	313.9	308.3	301.4	295.1	الشمال الغربي
Centre	...	620.0	600.3	579.8	559.2	الوسط
Sud Ouest	...	299.0	290.5	283.7	275.8	الجنوب الغربي
Sud	...	625.1	605.5	586.7	568.9	الجنوب
Total	...	3 056.3	2 963.8	2 871.7	2 782.4	المجموع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.10 Evolution de la production et de la consommation du gaz

10.8 تطور إنتاج واستهلاك الغاز

Unité : 1000 T.E.P.

الوحدة : 1000 طن مقابل نفط

	2010	2009	2008	2007	2006	
Disponibilités	...	4 459	4 246	3 848	3 628	مجموع الغاز المتوفر
Cap Bon	...	-	-	-	-	الوطن القبلي
Intercontinental	...	1 952	2 206	1 814	1 493	أنبوب الغاز عبر القارات
Zinia	...	-	-	1	2	زينية
Miskar	...	1 567	1 470	1 577	1 660	ميسكار
Gaz Commercial Sud	...	672	501	456	473	الغاز التجاري بالجنوب
Gaz chergui	...	261	69	-	-	الغاز الشارقي
Gaz hasdrubal (nouveau)	...	7	-	-	-	غاز صديريل (جديد)
Consommation	3 853	3 634	الإستهلاك
Centrales électriques	...	3 255	3 141	2 807	2 719	محطات توليد الكهرباء
Industrie	...	840	780	...	668	الصناعة
Hôtellerie	...	61	59	...	51	النزل
Publique	196	العموم

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.11 Evolution du nombre des abonnés et de la longueur du réseau^(*)(gaz naturel)

11.8 تطور عدد المشتركين وطول شبكة القنوات^(*)(الغاز الطبيعي)

	2010	2009	2008	2007	2006	
Nombre d'abonnés	...	468 331	394 311	334 125	283 792	عدد المشتركين
Haute pression	...	21	17	18	17	الضغط العالي
Moyenne pression	...	1 203	1 095	1 140	1 017	الضغط المتوسط
Basse pression	...	467 107	393 199	332 967	282 758	الضغط المنخفض
Longueur du réseau (Km)	...	11 624	10 308	8 957	7 808	طول شبكة القنوات (كلم)
Transport et répartition	...	2 066	1 996	1 917	1 810	النقل و التقسيم
Distribution	...	9 558	8 312	7 040	5 998	التوزيع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

*Non inclus le réseau transcontinental

* لم تتضمن شبكة النقل عبر القارات

8.12 Evolution de la production et de la consommation d'eau

12.8 تطور إنتاج واستهلاك الماء

Unité : million de M³الوحدة : 10⁶ م³

	2010	2009	2008	2007	2006	
1.Production	524.0	490.7	476.8	453.7	439.2	1. الإنتاج
2.Consommation	387.7	366.0	359.1	345.3	337.1	2. الإستهلاك
Ménages	279.1	264.2	257.9	244.8	236.6	الأسر
Industrie	32.9	30.0	29.4	30.5	30.8	الصناعة
Tourisme	17.9	17.5	18.3	18.4	18.6	السياحة
Services	44.5	43.7	42.6	42.5	42.8	الخدمات
Autres	13.3	10.6	10.9	9.1	8.3	مستهلكين آخرين
Abonnés au 31-12 (en milliers)	2 304	2 226	2 149	2 067	1 988	المشتركون في 12-31 (بالألف)
Production (destinée directement à l'irrigation)	4.3	3.4	3.3	3.0	2.6	إنتاج مخصص مباشر للري

Source: Société Nationale d'Exploitation
Et de Distribution des Eaux (SONEDE)

المصدر : الشركة التونسية لاستغلال وتوزيع المياه

8.13 Evolution de la production et des échanges de pétrole brut

13.8 تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2010	2009	2008	2007	2006	
Production et raffinage						إنتاج وتكرير
Production	3 731*	3 902	4 146	4 546	3 262	الإنتاج
Quantité reçue par la raffinerie (Dont locale)	184*	1 657	1 782	1 697	1 696	الكميات الواردة على معامل التكرير (بما في ذلك المحلية)
Quantités traitées par la raffinerie	...	490	610	587	562	الكميات المعالجة في معامل التكرير
	...	...	1 622	1 788	1 698	
Echanges						المبادلات
Importations	307	1 106	1 235	1 111	1 086	الواردات
Exportations	3 563	3 532	3 438	3 971	2 486	الصادرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

*Production seulement de janvier et février (fermeture de l'entreprise pour entretien.

*إنتاج لشهرين جانفي وفبري (غلق الشركة للصيانة)

8.14 Evolution de la production de carburants

14.8 تطور إنتاج الوقود

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2010	2009	2008	2007	2006	
Gaz de pétrole liquifié	106.3	137.9	124.8	101.5	110.2	غاز النفط السائل
Essence naturelle (gazoline)	33.9	29.6	25.0	21.7	23.8	البنزين الطبيعي (قازولين)
Essence super (+sans plomb)	18.6	124.8	127.0	146.0	180.2	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	-	-	-	-	-	البنزين العادي
Pétrole lampant	15.6	84.7	117.6	131.5	144.1	نفط الإنارة
White spirit	1.9	11.3	12.9	11.4	9.7	وايت سبيريت
Fuel-Oil lourd	94.2	607.7	668.1	646.5	607.6	زيت الفيول الثقيل
Bunker c	-	-	-	-	-	بنكار "س"
Gaz-Oil	83.1	575.4	551.0	556.8	508.2	القازوال
Marine diesel	-	-	-	-	-	الديازال البحري
Virgin Naphte	32.3	182.4	184.4	213.2	140.4	نفط فرجيننا (بكر)
Total	385.9	1 753.8	1 810.8	1 828.6	1 724.2	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

8.15 Evolution de la consommation de carburants

15.8 تطور استهلاك الوقود

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2010	2009	2008	2007	2006	
Gaz de pétrole liquifié	479.0	483.0	477.0	461.6	457.5	غاز النفط السائل
Essence super (+sans plomb)	478.8	447.0	429.4	421.4	402.2	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	-	-	-	-	0.8	البنزين العادي
Pétrole lampant	62.9	83.5	102.7	126.5	147.7	نفط الإنارة
Essence pour avions	246.8	199.6	241.8	221.2	211.6	بنزين للطائرات
Fuel-oil lourd	370.1	515.3	610.0	836.8	725.9	زيت الفيول الثقيل
Gaz-oil	1 849.6	1 787.2	1 838.1	1 807.3	1 793.1	القازوال
Total	3 487.2	3 515.6	3 699.0	3 874.8	3 739.0	المجموع

Source : Agence de la maitrise de l'entreprise

المصدر : وكالة التحكم في الطاقة

CHAPITRE 9

الفصل 9



INDUSTRIE
الصناعة

9.1 Indice de la production industrielle

1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي

Base : 100 en 2000

الأساس : 100 في 2000

	2010	2009	2008	2007	2006	الترجيح Ponderation	
Industries Manufacturières	136.5	124.9	132.9	128.0	116.8	77.68	الصناعات المعملية
1. Agro-Alimentaires	124.5	121.9	125.6	119.5	117.8	14.67	1. الفلاحية والغذائية
Abattage	115.4	112.5	112.9	107.3	100.8	1.94	اللحوم
Industrie laitières	159.9	157.2	165.6	142.6	154.9	0.97	صناعة الحليب
Transformation des grains	120.8	121.3	122.4	118.4	115.3	3.66	تحويل الحبوب
Fabrication d'huile et autres corps gras	103.2	104.2	125.1	121.4	124.8	1.86	صناعة الزيت ومواد دهنية أخرى
Conserveries	129.7	113.7	118.9	110.8	110.1	1.01	التصبير
Industrie du sucre et de la con- fiserie	134.4	148.0	172.2	151.9	142.6	0.84	صناعة السكر والحلويات
Industrie agro-alimentaires diverses	131.1	117.1	115.7	110.4	107.4	1.38	الصناعات الفلاحية والغذائية المختلفة
Fabrication de boissons	137.2	127.5	118.9	117.2	116.4	2.57	صناعة المشروبات
Industrie du tabac	80.9	116.1	119.5	123.2	115.0	0.45	صناعة التبغ
2. Matériaux de Construction							2. مواد البناء
Céramique et Verre	134.3	130.4	126.0	119.9	118.1	7.08	الخزف والبلور
Extraction et façonnage de produits de carrières	138.4	132.7	124.2	121.6	116.8	1.30	استخراج وتحويل منتجات المقاطع
Fabrication de ciment et d'ouvrages en ciment	139.7	129.6	125.9	119.2	119.7	3.23	صناعة الإسمنت ومواد الإسمنت
Industrie céramique	122.9	128.2	126.1	120.8	116.2	2.20	صناعة الخزف
Industrie du verre	140.3	143.0	132.4	113.6	120.5	0.36	صناعة البلور
3. Mécaniques et Electriques.	272.7	217.8	237.5	219.8	169.7	11.00	3. الميكانيكية والكهربائية
Sidérurgie, métallurgie et fonderie	128.3	92.4	123.6	111.6	94.7	1.34	الفولاذ والمعادن والسباكة
Travail des métaux	166.0	156.5	159.9	159.7	130.7	2.11	أعمال التعدين
Fabrication de machines et équipements Industriels	176.2	173.9	169.0	162.5	156.7	0.32	صناعة الآلات ومعدات التجهيز
Fabrication d'automobiles et de cycles	289.2	291.0	249.7	229.7	206.3	1.74	صناعة السيارات والدراجات
Fabrication matériel électrique	353.9	250.7	303.3	283.4	196.3	4.52	صناعة الآلات الكهربائية
Fabrication matériel électronique	441.6	316.9	310.5	230.9	174.2	0.46	صناعة الآلات الإلكترونية
Fabrication équipements mé- nagers	191.4	172.1	204.5	195.4	178.6	0.51	صناعة المعدات المنزلية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.1 Indice de la production industrielle

(suite et fin)

1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي

(تابع ونهاية)

Base : 100 en 2000

الأساس : 100 في 2000

	2010	2009	2008	2007	2006	التراجع Pendéra- tion	
4.Chimiques	116.3	108.8	106.3	108.7	107.8	8.54	4 . الكيميائية
Fabrication d'engrais	108.4	97.6	91.8	97.6	101.7	3.92	صناعة الأسمدة
Autres industries chimiques de base	122.0	110.4	106.2	123.4	119.8	0.66	صناعات كيميائية أساسية أخرى
Parachimie	142.9	137.9	141.6	132.1	133.7	2.25	صناعات شبه كيميائية
Industries pharmaceutiques	101.8	104.0	96.2	101.0	87.5	1.06	صناعات صيدلية
Industrie du caoutchouc et des pneumatiques	90.4	82.0	88.7	92.3	75.7	0.66	صناعات المطاط والعجلات
5.Textile. Habillement et Cuir	92.4	88.7	104.1	103.4	94.5	26.89	5. النسيج والملابس والجلد
Filature. tissage et finissage	92.1	82.7	106.1	135.7	111.9	3.44	الغزل والنسيج و الخياطة
Bonneterie	95.1	98.6	110.4	108.4	97.8	3.03	صناعة الملابس المنسوجة
Fabrication de vêtements	82.0	78.9	91.9	87.4	81.4	15.77	صناعة الملابس
Industrie cuir et chaussure	126.2	119.6	139.7	130.5	124.2	4.65	صناعة الجلد والأحذية
6.Manufacturières diverses	141.9	135.0	133.4	127.5	124.3	9.50	6 . معملية مختلفة
Industrie du bois	118.5	117.8	117.7	121.2	122.1	5.37	صناعة الخشب
Industrie du papier. imprimerie et édition	178.6	156.4	154.8	140.2	127.5	2.35	صناعة الورق والطباعة والنشر
Fabrication de produits en matières plastiques	156.2	152.9	147.7	120.6	120.4	1.36	صناعة منتجات من البلاستيك
Industries diverses	189.2	178.5	167.6	158.8	147.5	0.42	صناعات مختلفة
Mines	97.2	86.0	88.5	88.0	89.1	3.39	المناجم
Energie	124.2	123.5	121.4	124.2	106.9	18.93	الطاقة
Extraction et raffinage de pétrole et de gaz	107.0	109.6	109.0	116.5	93.0	12.20	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production et distribution d'électricité	160.4	152.7	148.4	141.9	135.5	5.12	إنتاج وتوزيع الكهرباء
Production et distribution d'eau	138.8	136.0	129.4	125.7	121.6	1.61	إنتاج وتوزيع الماء
Indice d'ensemble	132.8	123.3	129.2	125.9	114.0	100.00	المؤشر العام

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.2 Industries agro - alimentaires
(Production)

2.9 الصناعات الغذائية والفلاحية
(الإنتاج)

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
1. Industries Laitières								1. صناعة الحليب
Lait pasteurisé ou stérilisé	10 ³ hl	...	...	...	...	4 212	10 ³ هكل	حليب معقم
Fromages	T	...	...	...	...	18 500	طن	جبين
Crème fraîche	hl	...	...	8 606	9 467	10 319	هكل	قشدة طرية
2. Transformation des Grains								2. تحويل الحبوب
Production Farine	10 ³ T	822.0	814.4	846.8	774.2	747.4	10 ³ طن	إنتاج الفريضة
Semoule	"	664.0	658.0	648.7	602.5	585.9	"	السميد
Pâtes alimentaires	"	...	...	...	...	...	"	العجين الغذائي
Couscous	"	...	...	...	...	...	"	الكسكسي
Farine panifiée	10 ³ T	609.2	622.1	678.4	733.3	716.8	10 ³ طن	فريضة المخابز
Consommation Farine	10 ³ T	819.0	812.6	837.2	872.1	841.3	10 ³ طن	إستهلاك الفريضة
Consommation Semoule	"	665.6	652.4	651.2	598.0	575.7	"	إستهلاك السميد
3. Fabrication d'huile								3. صناعة الزيت
Huiles d'olives	10 ³ T	120	150	200	180	220	10 ³ طن	زيت الزيتون
4. Conserveries								4. المصبرات
Concentré de tomates	10 ³ T	131.8	119.0	130.0	110.0	90.0	10 ³ طن	معجون الطماطم
Harissa	"	24.5	26.6	23.0	21.0	19.0	"	هريسة
Conserves de poissons	"	13.0	14.3	13.5	12.2	12.0	"	أسماك مصبرة
5. Industrie du Sucre	10³T	93.3	98.0	143.0	136.0	136.4	10³طن	5. صناعة السكر
Sucre raffiné	"	93.3	98.0	143.0	136.0	136.4	"	السكر المرحي
6. Fabrication de Boissons alcoolisées								6. صناعة المشروبات الكحولية
Vin	10 ³ hl	222	250	200	196	415	10 ³ هكل	الخمير
Bière	"	1 326.7	1 249.1	1 244.8	1 174.8	1 110.4	"	الجنة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.3 Production de tabac

3.9 إنتاج التبغ

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
Cigares*	10 ³ U.	...	...	...	377	411	10 ⁶ وحدة	سيجار*
Cigarillos	"	...	...	...	30	24	"	سيجار صغير
Cigarettes	10 ⁶ U.	...	...	...	9 217	14 152	10 ⁶ وحدة	سجاير
Tabac à fumer	T	...	409	432	466	385	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	261	317	324	357	356	"	النفة
Production Totale	"	...	...	...	10 447	15 328	"	المنتوج العام

9.4 Consommation de tabac et d'allumettes

4.9 استهلاك التبغ والوقيد

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
Cigares	10 ³ U.	...	...	...	452	526	10 ³ وحدة	سيجار
Cigarillos	"	...	...	...	114	111	"	سيجار صغير
Cigarettes de marques locales	10 ⁶ U.	...	...	...	15 274	15 282	10 ⁶ وحدة	سجاير محلية
Cigarettes de marques étrangères	"	...	...	...	1 034	825	"	سجاير مستوردة
Tabac à fumer	T	...	...	...	168	182	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	...	...	...	337	348	"	النفة
Consommation Totale de Tabac	"	...	...	...	16 815	16 639	"	الإستهلاك العام للتبغ
Allumettes (boite de 50 tiges)	10 ⁶ btes	...	...	...	75	84	10 ⁶ علبة	علبة وقيد ب 50 عود

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* 1 cigare pèse en moyenne 4 grammes.

* معدّل وزن السيجار 4 غرام

1 cigarillo ou cigarette pèse en moyenne 1 gramme

معدّل وزن سيجار صغير أو سيجارة 1 غرام

9.5 Matériaux de construction céramique et verre

5.9 مواد البناء، الخزف والبلور

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
1. Production								1. الإنتاج
Ciments. Chaux et Plâtre	10³T	8 853	8 240	8 104	7 598	7 501	10³طن	الإسمنت، الجير والجبس
Clinker (exporté)	10 ³ T	-	-	-	4	18	10 ³ طن	كلنكار (مصدر)
Ciments ordinaires	"	7 561	7 186	7 255	6 730	6 599	"	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	509	328	304	313	333	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	343	346	354	377	396	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	5	20	14	17	5	"	الجير المائي
Plâtre	"	435	360	177	157	151	"	الجبس
Articles Sanitaires	10³p	83.0	116.5	273.3	286.5	249.7	10³قطعة	المواد الصحية
Cuvettes	10 ³ p	18.5	32.2	64.9	62.4	50.6	10 ³ قطعة	مراحيض
Bidets	"	-	-	1.2	0.3	-	"	أحواض لغسل الساقين
Lavabos	"	22.2	11.3	62.6	70.7	51.4	"	أحواض
Eviers et receveurs de duche	"	5.8	31.2	86.3	88.1	82.2	"	أحواض للاستحمام
Autres	"	36.5	41.8	58.3	65.0	65.5	"	مواد صحية أخرى
Produits en verre	10³T	39.7	45.1	40.8	34.7	38.7	10³طن	مواد من البلور
Bouteilles	10 ³ T	35.6	40.0	35.8	34.0	34.9	10 ³ طن	قوارير
Verres	"	4.1	5.1	5.0	0.7	3.8	"	كؤوس
2. Consommation								2. الإستهلاك
Ciments ordinaires	10 ³ T	6 626	6 250	5 925	5 696	5 543	10 ³ طن	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	169	162	148	148	141	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	335	345	357	363	379	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	...	24	18	18	13	"	الجير المائي
Plâtre	"	320	274	52	57	69	"	الجبس

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.6 Industries mécaniques et électrique
(production)

6.9 الصناعات الميكانيكية والكهربائية
(الإنتاج)

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
1. Sidérurgie. Métallurgie et Fonderie								1. الفولاذ والمعادن
Fonte	10 ³ T	-	-	-	-	-	10 ³ طن	الحديد
Billettes	"	115.1	99.5	82.2	61.0	67.7	"	القضبان
Produits laminés	"	531.6	337.4	326.1	454.0	501.0	"	قضبان البناء
Tréfilés	"	11.5	10.0	10.6	14.4	36.6	"	الأسلاك الحديدية
Structures métalliques	"	9.4	8.8	6.1	5.2	5.8	"	هياكل معدنية
2. Véhicules de Transport								2. عربات النقل
Camions	10 ³ P	...	0.6	0.7	1.7	1.9	10 ³ قطعة	الشاحنات
3. Matériel Electrique								3. آلات كهربائية
Transformateurs	10 ³ P	ε	ε	ε	0.7	1.4	10 ³ قطعة	مولد كهرباء
Chauffe eau	"	ε	ε	ε	0.3	0.8	"	سخان ماء
4. Matériel Electronique								4. آلات إلكترونية
Compteurs d'électricité	10 ³ P	...	...	...	...	...	10 ³ قطعة	عدادات كهربائية
Téléviseurs couleurs	"	...	...	...	...	...	"	تلفاز بالألوان

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.7 Industries chimiques (production)

7.9 الصناعات الكيماوية (الإنتاج)

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
1. Fabrication d'Engrais								1. صناعة الأسمدة
Acide phosphorique à 28%	10 ³ T	1 349 .8	1 217 .2	1 104 .0	1 233 .7	1 283 .9	طن10 ³	حامض فسفوري 28 %
Acide phosphorique à 54%	10 ³ T	1 212 .6	1 115 .2	1 085 .3	1 140 .2	1 180 .7	"	حامض فسفوري 54 %
Hyper phosphate	"	23 .5	11 .7	36 .1	31 .2	25 .8	"	الفسفاط الرفيع
Superphosphate à 16%	"	-	-	-	4 .0	4 .2	"	الفسفاط الجيد 16 %
Superphosphate à 45% (T.S.P)	"	762 .7	728 .4	862 .7	806 .3	800 .0	"	الفسفاط الجيد 45 %
Phosphate bicalcique (D.C.P)	"	76 .4	64 .3	71 .8	88 .1	60 .7	"	بيكلسيك
Diammonium phosphate (D.A.P)	"	1 276 .7	1 123 .9	1 016 .8	1 007 .7	1 093 .0	"	ديامونيوم فسفاط
Ammonitrate	"	175 .9	156 .6	123 .6	79 .3	151 .0	"	أمونيتز
Agricole	"	...	141 .3	112 .3	71 .7	138 .8	"	زراعي
Poreux	"	...	15 .3	11 .3	7 .6	12 .2	"	نفيذ (مسامي)
Autres engrais composés	"	53 .3	25 .1	23 .3	25 .4	15 .1	"	أسمدة أخرى مركبة
2.Chimiques de Base								2. كيميائية أساسية أخرى
Fluorure d'aluminium	10 ³ T	42 .8	39 .6	42 .8	42 .1	42 .5	طن10 ³	فلور الأليمنيوم
Tripolyphosphate de soude	"	143 .5	124 .1	111 .9	142 .6	141 .5	"	تريبولي فسفاط
3. Pneumatiques								3. المطاط
Tourisme	10 ³ P	202 .7	172 .6	185 .1	178 .1	223 .5	قطعة10 ³	سيارات سياحية
Camionnettes	"	312 .2	286 .5	269 .3	270 .0	242 .0	"	شاحنات صغيرة
Camions	"	132 .2	101 .5	131 .1	146 .0	94 .4	"	شاحنات
Tracteurs	"	35 .9	36 .2	53 .6	51 .7	39 .5	"	جرارات
Autres engins	"	9 .3	20 .5	6 .0	8 .0	3 .1	"	عربات أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.8 Industrie du papier (production)

8.9 صناعة الورق (الإنتاج)

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2010	2009	2008	2007	2006	
Papier d'Alfa	21.3	14.1	22.9	22.6	22.6	ورق الحلفاء
Pâte d'Alfa						عجين الحلفاء
Production	3.6	2.0	8.8	9.0	11.6	الإنتاج
Exportation	9.2	5.3	9.8	9.6	8.5	التصدير
Production d'Emballages						إنتاج لللف
Papier d'emballages	6.1	4.2	4.2	3.7	3.3	ورق اللف
Sacs d'emballages	21.9	17.3	20.1	20.5	22.6	أكياس اللف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.9 Production minière

9.9 الإنتاج المنجمي

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2010	2009	2008	2007	2006	
Phosphates de chaux	8 148.5	7 409.0	7 691.7	8 001.8	7 800.8	الفسفاط الجيري
Minerai de fer	180.5	151.3	206.5	180.4	214.3	حديد خام
Minerai de plomb	-	-	-	-	-	رصاص خام
Minerai de zinc	-	-	-	-	-	زنك خام
Spath fluor (H)	-	-	-	-	-	سبات فلبيور
Barytine (S)	-	-	-	-	-	باريتين

Source : Direction Générale des Mines

المصدر : الإدارة العامة للمناجم

9.10 Production et commercialisation du sel

10.9 إنتاج وتسويق الملح

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
Nombre de marais salants	Nbre	...	...	5	5	7	العدد	عدد الملاحات
Production	1000 T	1 804	1 280	1 064	933	1 127	1000طن	الإنتاج
Ventes locales	”	119	114	107	110	104	”	المبيعات المحلية
Ventes à l'extérieur	”	1 693	1 120	1 031	724	928	”	المبيعات الخارجية
Total	1000 T	1 811	1 234	1 138	834	1 032	1000طن	المجموع

Source : Direction Générale des Mines

المصدر : الإدارة العامة للمناجم

CHAPITRE 10

الفصل 10



TOURISME
السياحة

10.1 Principaux indicateurs touristiques

1.10 أهم المؤشرات السياحية

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
Investissements touristiques	MD	376.4	309.3	253.6	213.2	204.6	10 ⁶ م د	الإستثمار السياحي
Nombre d'établissements		856	856	836	834	826		عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	M	241.5	239.9	238.5	235.7	231.8	الألف	طاقة الإيواء (السريير)
Emplois directs	M	96.6	96.0	95.4	94.3	92.7	الألف	الإستعمال المباشر
Entrées des non résidents	M	6 903.4	6 902.3	7 050.3	6 761.9	6 549.5	الألف	دخول غير المقيمين
Nuitées des non résidents	M	32 136.2	31 556.9	35 048.7	34 545.7	34 086.1	الألف	الليالي السياحية لغير المقيمين
Durée moyenne de séjour (en jours)		4.7	4.6	5.0	5.1	5.2		معدّل مدّة الإقامة (باليوم)
Taux d'occupation relatif	en %	50.7	50.2	52.7	51.7	51.5	ب %	معدّل الإشغال النسبي
Recettes en devises	MD	3 522.5	3 471.9	3 390.2	3 077.3	2 825.2	10 ⁶ م د	الإيرادات بالعملة الصعبة
Recettes par nuitée	D	109.8	110.0	96.7	89.1	82.9	دينار	الإيرادات حسب الليلة
Recettes au lit	D	14 584.2	14 472.9	14 211.8	13 054.5	12 186.1	دينار	الإيرادات حسب السريير

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر: الديوان الوطني التونسي للسياحة

**10.2 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois**

**2.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	الجنسية
Nationalités						
Français	1 385.3	1 344.7	1 395.2	1 335.4	1 234.7	فرنسيون
Allemands	458.6	484.2	521.5	514.0	547.4	ألمان
Anglais	354.1	275.7	254.9	312.8	350.7	بريطانيون
Italiens	353.3	383.9	444.5	444.5	464.3	إيطالي
Scandinaves	131.7	104.6	114.9	103.4	82.8	سكاندينافيون
Suisses	96.3	99.8	105.7	106.2	103.1	سويسريون
Belges	163.1	168.1	169.0	167.4	164.3	باجيكيون
Hollandais	75.2	82.9	95.3	86.5	78.5	هولنديون
Autrichiens	53.6	60.7	72.8	89.2	92.0	نمساويون
Espagnols	83.9	90.2	104.7	127.3	140.3	إسبان
Serbes	17.1	3.5	2.0	22.5	25.2	صرب
Luxembourgeois	6.2	7.1	6.8	6.9	6.4	لكسمبورجوازيون
Grecs	5.4	7.9	12.0	12.6	13.5	يونانيون
Russes	188.3	126.5	160.5	140.7	111.7	روسيون
Portugais	40.1	36.6	41.6	35.6	37.9	برتغاليون
Turcs	18.3	14.5	13.9	10.4	11.5	أتراك
Tcheques	76.7	92.7	125.5	153.4	153.9	تشكيون
Slovaques	30.6	35.7	43.2	41.6	35.5	سلوفاكيون
Irlandais	14.8	17.3	17.5	18.2	23.2	إيرلنديون
Bulgares	6.7	6.1	6.9	6.3	4.8	بلغاريون
Hongrois	30.3	30.1	54.7	54.0	48.5	مجريون
Polonais	151.4	175.3	207.5	148.7	135.4	بولونيون
Maltais	3.0	3.0	5.1	4.9	6.0	مالطيون
Roumains	10.5	14.3	31.4	35.1	20.1	رومانيون
Divers européens	57.5	77.5	92.6	70.7	64.3	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	3 812.0	3 742.9	4 099.7	4 048.4	3 956.3	مجموع الأوروبيين
Algériens	1 060.0	961.3	968.5	980.6	945.3	جزائريون
Libyens	1 825.5	1 995.2	1 767.9	1 544.8	1 472.4	ليبيون
Marocains	29.1	29.5	32.4	29.2	32.4	مغاربة
Mauritanien	13.3	13.1	12.0	9.6	8.3	موريطانيون
Total Maghrébins	2 927.9	2 999.1	2 780.8	2.564.2	2 458.4	مجموع المغاربة
Américains	19.3	19.3	18.8	17.9	16.3	أمريكي
Canadiens	16.9	17.0	16.5	15.9	15.3	كنديون
Total nord-américains	36.2	36.3	35.3	33.7	31.6	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.2 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)**

**2.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	
Nationalités						الجنسية
Moyens-orientaux	38.3	40.9	41.9	37.8	35.6	شركيون
Africains	32.4	31.2	29.2	25.1	19.8	أفارقة
Japonais	13.4	11.1	11.2	11.4	10.8	يابانيون
Australiens	3.0	2.4	2.5	2.5	2.5	أستراليون
Chinois	4.6	3.5	2.7	2.8	2.1	صينيون
Brésiliens	3.0	3.1	2.6	2.7	2.4	برازيليون
Divers	32.6	31.8	44.4	33.2	26.5	جنسيات مختلفة
Total	127.3	124.0	134.5	115.5	99.7	المجموع
Total Général	6 903.4	6 902.3	7 050.3	6 761.9	6 549.5	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	333.1	314.5	308.6	307.5	287.9	جانفي
Février	324.6	344.1	336.9	314.4	301.0	فيفري
Mars	441.0	432.9	455.7	414.7	387.1	مارس
Avril	495.0	562.3	516.7	552.4	565.8	أفريل
Mai	612.1	594.2	601.6	542.2	540.3	ماي
Juin	702.8	718.5	732.9	670.2	636.5	جوان
Juillet	1 064.2	986.4	958.3	910.3	866.2	جويلية
Août	810.1	938.2	1 094.4	1 056.3	1 025.1	أوت
Septembre	690.3	631.8	634.7	706.2	714.5	سبتمبر
Octobre	646.2	612.5	649.5	605.5	578.0	أكتوبر
Novembre	368.4	360.4	376.6	348.6	333.0	نوفمبر
Décembre	415.6	406.5	383.9	333.4	314.0	ديسمبر
Total	6 903.4	6 902.3	7 050.3	6 761.7	6 549.5	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.3 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie aérienne)**

**3.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر
(عبر الجو)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	الجنسية
Nationalités						
Français	1 341.9	1 300.0	1 351.8	1 293.9	1 194.1	فرنسيون
Allemands	451.8	476.4	513.1	505.2	537.4	ألمان
Anglais	351.7	273.4	252.9	311.0	349.0	بريطانيون
Italiens	327.6	356.3	417.8	417.6	438.6	إيطاليون
Scandinaves	130.7	103.8	114.2	102.8	82.0	سكاندينافيون
Suisses	93.6	97.3	102.9	102.9	99.9	سويسريون
Belges	161.4	166.1	167.2	165.7	162.5	باجيكيون
Hollandais	74.2	81.9	94.1	85.4	77.6	هولنديون
Autrichiens	52.3	59.5	71.5	87.6	90.3	نمساويون
Espagnols	82.5	88.9	103.1	125.9	138.5	إسبان
Serbes	17.0	3.5	2.0	2.3	25.1	صرب
Luxembourgeois	6.1	7.1	6.8	6.8	6.4	لكسمبورجوازيون
Grecs	5.2	7.7	11.9	12.4	13.3	يونانيون
Russes	187.8	125.9	160.0	140.2	111.2	روسيون
Portugais	39.8	36.2	41.4	35.3	37.6	برتغاليون
Turcs	14.5	13.6	13.0	9.9	10.6	أتراك
Tcheques	76.3	92.2	125.2	152.9	153.6	تشكيون
Slovaques	30.5	35.6	43.2	41.5	35.5	سلوفاكيون
Irlandais	14.7	17.1	17.5	18.1	23.1	إيرلنديون
Bulgares	6.5	6.0	6.8	6.2	4.7	بلغاريون
Hongrois	30.1	30.0	54.5	53.9	48.3	مجريون
Polonais	149.2	173.7	205.6	146.1	133.1	بولونيون
Maltais	2.9	2.9	5.0	4.8	5.9	مالطيون
Roumains	9.9	13.8	31.1	34.8	19.7	رومانيون
Divers européens	56.1	76.3	76.4	78.1	63.0	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	3 714.3	3 645.2	3 989.0	3 941.3	3 861.3	مجموع الأوروبيين
Algériens	88.3	79.5	74.6	70.8	68.1	جزائريون
Libyens	143.8	118.5	92.7	64.3	52.9	ليبيون
Marocains	26.4	26.4	29.2	25.3	27.5	مغاربة
Mauritanien	13.0	12.9	11.9	9.1	6.8	موريطانيون
Total Maghrébins	271.5	237.3	208.4	169.7	155.3	مجموع المغاربة
Américains	18.6	18.7	18.5	17.0	15.8	أمريكي
Canadiens	16.6	16.6	16.7	15.5	14.9	كنديون
Total nord-américains	35.2	35.3	35.2	32.5	30.6	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.3 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie aérienne)**

**3.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر الجو)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	34.2	37.2	34.9	31.1	32.1	شركيون
Africains	31.5	30.3	28.6	24.1	22.1	أفارقة
Japonais	13.0	10.8	10.7	11.0	10.6	يابانيون
Australiens	2.6	2.1	2.2	2.2	2.3	أستراليون
Chinois	4.4	3.4	2.6	2.6	2.0	صينيون
Brésiliens	2.9	3.0	2.5	2.6	2.3	برازيليون
Divers	30.7	29.3	120.5	101.2	25.0	جنسيات مختلفة
Total	119.3	116.1	202.0	174.8	96.4	المجموع
Total Général	4 140.3	4 033.9	4 371.1	4 263.1	4 143.6	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	123.7	108.1	114.9	114.3	121.4	جانفي
Février	147.8	141.8	155.8	155.7	151.0	فيفري
Mars	218.2	212.0	251.7	238.3	209.8	مارس
Avril	290.4	345.0	330.1	375.3	390.8	أفريل
Mai	408.8	398.3	418.0	365.0	373.1	ماي
Juin	477.2	486.4	541.5	484.8	464.8	جوان
Juillet	623.8	597.2	652.6	625.0	597.0	جويلية
Août	615.6	603.6	671.4	644.2	624.2	أوت
Septembre	482.3	446.4	500.4	510.4	488.8	سبتمبر
Octobre	422.3	377.6	418.6	429.0	404.3	أكتوبر
Novembre	176.1	171.4	174.7	169.5	168.1	نوفمبر
Décembre	154.1	146.1	141.4	151.5	150.3	ديسمبر
Total	4 140.3	4 033.9	4 371.1	4 263.0	4 143.6	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.4 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie terrestre)**

**4.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر
(عبر البر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	الجنسية
Nationalités						
Français	5.9	6.5	5.8	5.4	5.5	فرنسيون
Allemands	1.0	1.5	1.9	2.3	2.8	ألمان
Anglais	0.5	0.8	0.5	0.6	0.6	بريطانيون
Italiens	2.4	2.5	2.7	2.9	2.6	إيطاليون
Scandinaves	0.4	0.2	0.2	0.2	0.2	سكاندينافيون
Suisses	0.2	0.1	0.2	0.4	0.4	سويسريون
Belges	0.2	0.4	0.3	0.2	0.3	باجيكيون
Hollandais	0.2	0.1	0.2	0.2	0.1	هولنديون
Autrichiens	0.3	0.3	0.4	0.4	0.5	نمساويون
Espagnols	0.5	0.4	0.5	0.4	0.5	إسبان
Serbes	0.1	ε	0.0	0.1	0.1	صرب
Luxembourgeois	ε	ε	0.0	0.0	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	يونانيون
Russes	0.2	0.3	0.3	0.3	0.3	روسيون
Portugais	0.1	0.1	0.1	0.1	ε	برتغاليون
Turcs	3.6	0.7	0.5	0.3	0.3	أتراك
Tcheques	0.1	0.1	0.1	0.3	0.1	تشكيون
Slovaques	ε	ε	0.0	0.1	ε	سلوفاكيون
Irlandais	ε	ε	0.0	0.0	ε	إيرلنديون
Bulgares	0.1	0.1	0.1	0.0	ε	بلغاريون
Hongrois	ε	0.1	0.1	0.0	0.1	مجريون
Polonais	1.5	1.2	1.4	2.2	1.9	بولونيون
Maltais	ε	ε	0.0	0.0	ε	مالطيون
Roumains	0.1	0.1	0.0	0.0	ε	رومانيون
Divers européens	0.3	0.3	0.3	0.3	0.4	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	17.8	15.9	15.7	16.8	16.9	مجموع الأوروبيين
Algériens	950.2	859.9	876.1	870.0	862.2	جزائريون
Libyens	1 677.0	1 875.1	1 674.5	1 498.3	1 414.8	ليبيون
Marocains	1.9	2.2	2.5	2.8	3.9	مغاربة
Mauritaniens	0.2	0.2	0.2	0.5	1.4	موريطانيون
Total Maghrébins	2 629.3	2 737.4	2 553.3	2 371.6	2 282.3	مجموع المغاربة
Américains	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	أمريكي
Canadiens	0.1	0.1	0.2	0.2	0.2	كنديون
Total nord-américains	0.3	0.3	0.4	0.4	0.4	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.4 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie terrestre)**

**4.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	3.0	3.2	3.4	2.4	3.0	شركيون
Africains	0.9	0.8	1.0	1.2	1.1	أفارقة
Japonais	0.3	0.2	0.4	0.4	0.1	يابانيون
Australiens	0.2	0.1	0.1	0.1	0.1	أستراليون
Chinois	0.1	ε	0.1	0.1	0.1	صينيون
Brésiliens	0.1	ε	0.0	0.0	ε	برازيليون
Divers	1.2	1.2	1.4	1.1	1.0	جنسيات مختلفة
Total	5.8	5.5	6.4	5.3	5.4	المجموع
Total Général	2 653.2	2 759.1	2 575.8	2 394.1	2 305.0	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	202.9	203.4	190.9	190.3	163.2	جانفي
Février	172.0	198.8	177.3	155.4	146.1	فيفري
Mars	216.4	215.3	197.7	171.0	171.3	مارس
Avril	195.7	208.4	178.9	167.7	165.1	أفريل
Mai	197.3	189.8	178.8	173.4	163.4	ماي
Juin	213.8	221.7	183.5	178.3	165.4	جوان
Juillet	415.2	360.9	279.4	260.5	247.2	جويلية
Août	183.7	320.7	407.6	392.0	384.8	أوت
Septembre	201.6	179.6	128.6	190.2	220.2	سبتمبر
Octobre	213.7	226.1	222.4	168.1	163.4	أكتوبر
Novembre	187.3	183.1	196.6	174.3	160.6	نوفمبر
Décembre	253.6	251.3	234.0	172.8	154.2	ديسمبر
Total	2 653.2	2 759.1	2 575.8	2 394.0	2 305.0	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.5 Entrées des voyageurs non résidents

par nationalité et par mois

(Voie maritime)

Unité : Le Millier

5.10 دخول المسافرين غير المقيمين

حسب الجنسية والشهر

(عبر البحر)

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	
Nationalités						الجنسية
Français	37.5	38.2	37.6	35.8	35.1	فرنسيون
Allemands	5.8	6.2	6.4	6.5	7.3	ألمان
Anglais	1.1	1.4	1.5	1.1	1.0	بريطانيون
Italiens	24.1	25.0	24.1	24.0	23.1	إيطاليون
Scandinaves	0.5	0.6	0.6	0.6	0.7	سكاندينايفيون
Suisses	2.5	2.4	2.6	2.8	2.8	سويسريون
Belges	1.5	1.6	1.5	1.5	1.5	باجيكيون
Hollandais	0.8	0.9	1.0	1.0	0.9	هولنديون
Autrichiens	1.0	0.9	0.9	1.1	1.2	نمساويون
Espagnols	0.8	0.9	1.2	1.0	1.2	إسبان
Serbes	ε	ε	0.0	0.0	0.1	صرب
Luxembourgeois	0.1	ε	0.0	0.1	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	0.1	0.1	0.1	0.2	0.2	يونانيون
Russes	0.2	0.4	0.2	0.3	0.2	روسيون
Portugais	0.2	0.2	0.2	0.2	0.3	برتغاليون
Turcs	0.3	0.2	0.4	0.3	0.3	أتراك
Tcheques	0.3	0.4	0.2	0.4	0.2	تشكيون
Slovaques	0.1	0.1	0.1	0.1	ε	سلوفاكيون
Irlandais	0.1	0.1	0.1	0.0	0.1	إيرلنديون
Bulgares	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	بلغاريون
Hongrois	0.2	0.1	0.2	0.1	0.1	مجريون
Polonais	0.6	0.5	0.5	0.4	0.3	بولونيون
Maltais	ε	ε	0.1	0.1	0.1	مالطيون
Roumains	0.6	0.4	0.3	0.3	0.4	رومانيون
Divers européens	1.4	1.1	1.1	1.4	1.1	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	79.9	81.8	81.0	79.4	78.1	مجموع الأوروبيين
Algériens	21.5	21.9	17.7	19.3	15.1	جزائريون
Libyens	4.8	1.6	0.7	2.5	4.7	ليبيون
Marocains	0.8	0.9	0.8	0.9	1.0	مغاربة
Mauritanien	-	ε	0.0	0.0	ε	موريطانيون
Total Maghrébins	27.1	24.4	19.2	22.7	20.7	مجموع المغاربة
Américains	0.6	0.4	0.5	0.6	0.4	أمريكيون
Canadiens	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	كنديون
Total nord-américains	0.8	0.6	0.7	0.8	0.6	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.5 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie maritime)

5.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البحر)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	0.5	0.5	0.5	0.4	0.5	شركيون
Africains	0.2	0.1	0.2	0.2	0.1	أفارقة
Japonais	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	يابانيون
Australiens	0.2	0.2	0.2	0.2	0.1	أستراليون
Chinois	0.1	ε	0.0	0.0	ε	صينيون
Brésiliens	ε	0.1	0.0	0.1	0.1	برازيليون
Divers	1.0	1.5	1.5	0.7	0.6	جنسيات مختلفة
Total	2.1	2.5	2.5	1.7	1.5	المجموع
Total Général	109.9	109.3	103.4	104.6	100.9	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	6.6	3.0	2.9	2.9	3.4	جانفي
Février	4.8	3.6	3.9	3.5	3.8	فيفري
Mars	6.3	5.7	6.2	5.4	6.0	مارس
Avril	8.8	9.0	7.7	9.3	10.0	أفريل
Mai	6.0	6.2	4.8	3.8	3.9	ماي
Juin	11.8	10.5	8.0	7.0	6.2	جوان
Juillet	25.2	27.3	26.3	24.6	21.9	جويلية
Août	10.9	14.0	15.5	20.1	16.1	أوت
Septembre	6.4	5.9	5.8	5.5	5.5	سبتمبر
Octobre	10.2	8.8	8.5	8.4	10.3	أكتوبر
Novembre	5.0	6.1	5.3	4.9	4.2	نوفمبر
Décembre	7.9	9.2	8.5	9.2	9.6	ديسمبر
Total	109.9	109.3	103.4	104.6	100.9	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.6 Evolution des entrées des voyageurs

non résidents par voie

de transport et poste frontière

6.10 تطوّر دخول المسافرين غير المقيمين

حسب طرق النقل والمراكز الحدودية

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	
I. Voie Aérienne	4 140.3	4 033.9	4 371.1	4 263.1	4 143.6	I. عبر الجو
Tunis Carthage	1 224.3	1 172.7	1 182.8	1 088.3	1 036.4	تونس - قرطاج
Jerba - Zarzis	1 027.6	1 026.0	1 123.2	1 095.4	1 047.5	جربة - جرجيس
Monastir	1 583.9	1 778.1	1 998.0	2 022.8	2 001.0	المنستير
Sfax	10.9	7.8	5.2	3.0	2.9	صفاقس
Tozeur	25.4	22.9	25.3	24.9	28.0	توزر
Tabarka	28.1	26.3	36.6	28.7	27.8	طبرقة
Enfidha	239.4					النفیضة
Autres	0.7					أخرى
II. Voie Terrestre	2 635.2	2 759.1	2 575.8	2 394.1	2 305.0	II. عن طريق البر
Ras Jedir	1 655.4	1 837.2	1 651.1	1 530.9	1 453.6	رأس جدير
Hazoua	119.3	109.5	100.8	91.6	90.9	حزوة
Bouchebka	159.0	156.1	161.0	145.5	122.8	بوشبكة
Sakiet Sidi Youssef	82.0	65.9	64.6	52.9	39.5	ساقية سيدي يوسف
Ghardimaou	2.8	1.6	1.6	2.1	2.2	غار الدماء
Babouche	97.7	91.1	97.3	93.5	82.2	بيوش
Tabarka (Maloula)	312.5	276.3	250.9	222.4	227.1	طبرقة (ملولة)
Autres Postes	224.5	221.4	248.5	255.2	286.7	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	109.9	109.3	103.4	104.6	100.9	III. عن طريق البحر
Tunis-Goulette	95.7	97.5	92.6	94.9	91.6	تونس - حلق الوادي
Bizerte	1.5	2.4	2.0	2.1	2.2	بنزرت
Sousse	0.6	0.8	0.5	0.9	0.7	سوسة
Sfax	5.0	1.7	0.9	0.7	0.5	صفاقس
Gabès	0.2	0.2	0.5	0.2	0.3	قابس
Zarzis	0.2	0.5	0.8	0.7	0.9	جرجيس
Autres Postes	6.7	6.2	6.1	5.1	4.7	مراكز أخرى
Total : I + II + III	6 903.4	6 902.3	7 050.3	6 761.8	6 549.5	المجموع : III+ II + I

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.7 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Ensemble des voies)

7.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية
(مجموع الطرق)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	الجنسية
Nationalités						
Français	1 373.6	1 340.2	1 394.6	1 310.7	1 228.5	فرنسيون
Allemands	457.7	490.6	526.2	516.1	546.5	ألمان
Anglais	354.7	275.1	258.0	312.9	348.9	بريطانيون
Italiens	353.7	376.9	444.0	443.8	465.2	إيطاليون
Scandinaves	131.7	103.5	113.9	102.4	83.5	سكاندينايفيون
Suisses	96.0	100.5	105.1	107.5	101.4	سويسريون
Belges	163.7	168.0	172.0	166.1	163.8	باجيكيون
Hollandais	76.5	83.3	96.8	88.0	78.4	هولنديون
Autrichiens	54.0	59.3	72.0	88.2	92.1	نمساويون
Espagnols	83.4	91.8	101.4	123.4	139.6	إسبان
Serbes	19.9	6.4	2.0	2.5	23.5	صرب
Luxembourgeois	6.4	7.4	7.0	6.9	6.2	لكسمبورجوازيون
Grecs	5.3	7.8	12.2	12.9	12.9	يونانيون
Russes	188.1	125.8	161.1	142.2	111.9	روسيون
Portugais	40.0	36.8	39.6	36.3	35.5	برتغاليون
Turcs	17.6	14.8	12.9	10.8	11.0	أتراك
Tcheques	77.8	93.2	125.8	152.3	153.3	تشكيون
Slovaques	32.7	34.8	43.0	40.3	37.8	سلوفاكيون
Irlandais	15.1	16.5	17.9	17.9	22.8	إيرلنديون
Bulgares	5.7	6.2	6.7	6.9	4.5	بلغاريون
Hongrois	29.8	30.3	54.1	54.3	49.2	مجريون
Polonais	151.7	175.1	208.7	148.8	134.6	بولونيون
Maltais	3.0	3.2	5.0	5.3	6.2	مالطيون
Roumains	10.6	14.9	31.4	34.0	19.1	رومانيون
Divers européens	53.8	74.4	91.8	76.5	64.8	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	3 802.5	3 736.8	4 103.2	4 007.0	3 941.2	مجموع الأوروبيين
Algériens	924.7	911.4	927.9	914.9	920.2	جزائريون
Libyens	1 649.8	1 800.9	1 606.4	1 340.5	1 336.1	ليبيون
Marocains	29.9	28.8	31.0	29.0	32.3	مغاربة
Mauritanien	12.9	12.8	11.8	9.2	8.1	موريطانيون
Total Maghrébins	2 617.3	2 753.9	2 577.1	2 293.6	2 296.7	مجموع المغاربة
Américains	19.5	18.9	18.8	17.6	15.9	أمريكيون
Canadiens	17.7	16.4	16.5	15.9	15.2	كنديون
Total nord-américains	37.2	35.3	35.3	33.5	31.1	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.7 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Ensemble des voies)**

**7.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(مجموع الطرق)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	38.9	39.3	40.7	36.9	34.4	شركيون
Africains	30.8	28.7	27.4	23.6	23.0	أفارقة
Japonais	13.4	11.0	10.6	10.8	11.0	يابانيون
Australiens	2.9	2.4	2.4	2.6	2.3	أستراليون
Chinois	4.6	3.5	2.6	3.0	2.2	صينيون
Brésiliens	3.1	2.8	2.5	2.6	2.4	برازيليون
Divers	31.3	31.5	42.5	39.0	25.2	جنسيات مختلفة
Total	125.0	119.2	128.7	118.5	100.5	المجموع
Total Général	6 582.0	6 645.2	6 844.2	6 452.6	6 369.5	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	364.1	337.6	328.0	308.6	320.0	جانفي
Février	297.6	300.5	301.4	275.4	273.0	فيفري
Mars	392.9	390.5	425.3	380.0	357.4	مارس
Avril	473.3	501.7	461.5	520.5	520.8	أفريل
Mai	560.8	561.6	583.0	506.3	528.5	ماي
Juin	633.1	640.9	652.7	592.0	580.8	جوان
Juillet	888.0	839.7	838.0	791.3	768.0	جويلية
Août	900.9	1 031.4	1152.5	1044.6	1 016.1	أوت
Septembre	670.5	625.4	668.0	760.8	769.1	سبتمبر
Octobre	686.4	662.0	667.8	597.4	575.9	أكتوبر
Novembre	380.1	408.1	439.5	406.0	385.8	نوفمبر
Décembre	334.2	345.8	326.5	269.7	274.1	ديسمبر
Total	6 582.0	6 645.2	6 844.2	6 452.6	6 369.5	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.8 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie aérienne)

8.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	الجنسية
Nationalités						
Français	1 331.1	1 299.1	1353.7	1271.2	1 191.7	فرنسيون
Allemands	450.8	483.8	517.9	505.6	536.6	ألمان
Anglais	353.0	273.0	255.8	310.1	347.2	بريطانيون
Italiens	329.0	351.5	418.8	414.8	440.8	إيطاليون
Scandinaves	130.7	102.8	113.2	101.7	82.7	سكاندينافيون
Suisses	93.4	98.1	102.3	104.3	98.3	سويسريون
Belges	162.2	166.1	170.4	164.5	162.2	باجيكيون
Hollandais	75.5	82.2	95.8	87.0	77.6	هولنديون
Autrichiens	52.7	58.2	70.7	86.5	90.3	نمساويون
Espagnols	82.2	90.5	99.7	122.0	138.1	إسبان
Serbes	19.8	6.3	2.0	2.5	23.4	صرب
Luxembourgeois	6.4	7.3	7.0	6.9	6.2	لكسمبورجوازيون
Grecs	5.1	7.7	12.0	12.6	12.7	يونانيون
Russes	187.6	125.2	160.6	141.7	111.4	روسيون
Portugais	39.7	36.5	39.4	36.0	35.3	برتغاليون
Turcs	14.3	14.0	12.1	10.2	10.5	أتراك
Tcheques	77.5	92.7	125.4	151.7	152.9	تشكيون
Slovaques	32.6	34.7	42.9	40.1	37.7	سلوفاكيون
Irlandais	15.0	16.4	17.8	17.8	22.7	إيرلنديون
Bulgares	5.5	6.0	6.6	6.8	4.4	بلغاريون
Hongrois	29.6	30.1	53.9	54.1	49.0	مجريون
Polonais	149.7	173.5	206.8	146.4	132.3	بولونيون
Maltais	2.9	3.1	4.9	5.3	6.1	مالطيون
Roumains	10.1	14.5	31.0	33.8	18.8	رومانيون
Divers européens	52.1	73.3	83.5	79.1	63.6	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	3 708.5	3 646.6	4 004.2	3 912.7	3 852.5	مجموع الأوروبيين
Algériens	94.0	83.9	76.5	72.4	72.9	جزائريون
Libyens	139.8	115.1	89.9	60.2	50.6	ليبيون
Marocains	26.9	25.5	27.7	25.0	25.1	مغاربة
Mauritaniens	12.5	12.4	11.3	8.2	6.8	موريطانيون
Total Maghrébins	273.2	236.9	205.4	165.8	155.4	مجموع المغاربة
Américains	18.8	18.4	18.1	17.0	15.5	أمريكيون
Canadiens	17.4	16.0	16.1	15.4	14.8	كنديون
Total nord-américains	36.2	34.4	34.2	32.4	30.3	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.8 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité (suite)
(Voie aérienne)**

**8.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر الجو)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	35.2	35.5	32.8	33.2	31.1	شركيون
Africains	29.7	26.7	27.2	22.2	21.6	أفارقة
Japonais	13.1	10.7	10.1	10.5	10.8	يابانيون
Australiens	2.5	2.1	2.1	2.3	2.2	أستراليون
Chinois	4.4	3.4	2.6	2.9	2.1	صينيون
Brésiliens	3.0	2.7	2.4	2.5	2.3	برازيليون
Divers	28.3	30.0	49.3	40.1	23.3	جنسيات مختلفة
Total	116.2	111.1	126.5	113.7	93.4	المجموع
Total Général	4 134.1	4 029.0	4 370.6	4 224.6	4 131.5	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	145.8	134.0	139.9	140.5	149.1	جانفي
Février	136.3	128.7	137.5	133.3	132.5	فيفري
Mars	198.6	202.5	239.7	216.6	199.0	مارس
Avril	277.8	307.6	291.0	358.4	352.1	أفريل
Mai	373.3	379.2	404.9	342.2	362.9	ماي
Juin	433.9	437.6	482.2	427.0	416.5	جوان
Juillet	572.5	551.6	610.3	575.8	555.6	جويلية
Août	677.0	667.0	718.9	669.0	650.0	أوت
Septembre	499.8	459.3	540.3	552.9	534.0	سبتمبر
Octobre	479.2	427.6	459.2	448.2	427.1	أكتوبر
Novembre	211.9	214.7	235.3	239.9	229.6	نوفمبر
Décembre	128.0	119.2	111.4	120.8	123.1	ديسمبر
Total	4 134.1	4 029.0	4 370.6	4 224.6	4 131.5	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.9 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie terrestre)

9.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر
(عبر البر)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	الجنسية
Nationalités						
Français	6.6	7.2	6.7	5.9	5.9	فرنسيون
Allemands	1.2	1.6	2.2	2.7	3.0	ألمان
Anglais	0.9	0.8	0.7	0.8	0.9	بريطانيون
Italiens	2.5	2.6	2.7	2.9	2.5	إيطاليون
Scandinaves	0.4	0.2	0.2	0.2	0.2	سكاندنافيون
Suisses	0.2	0.2	0.3	0.4	0.6	سويسريون
Belges	0.2	0.5	0.3	0.2	0.4	باجيكيون
Hollandais	0.3	0.2	0.2	0.2	0.2	هولنديون
Autrichiens	0.3	0.3	0.4	0.5	0.6	نمساويون
Espagnols	0.5	0.5	0.6	0.5	0.4	إسبان
Serbes	0.1	0.1	0.0	0.0	ε	صرب
Luxembourgeois	ε	ε	0.0	0.0	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	يونانيون
Russes	0.2	0.3	0.3	0.3	0.3	روسيون
Portugais	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	برتغاليون
Turcs	3.1	0.6	0.5	0.3	0.2	أتراك
Tcheques	0.1	0.1	0.1	0.2	0.1	تشكيون
Slovaques	-	ε	0.0	0.0	ε	سلوفاكيون
Irlandais	0.1	0.1	0.1	0.0	0.1	إيرلنديون
Bulgares	ε	ε	0.1	0.0	ε	بلغاريون
Hongrois	0.1	0.1	0.1	0.0	0.1	مجريون
Polonais	1.4	1.1	1.4	2.1	1.9	بولونيون
Maltais	ε	ε	0.0	0.0	ε	مالطيون
Roumains	0.1	0.1	0.0	0.0	ε	رومانيون
Divers européens	0.2	0.3	0.3	0.3	0.5	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	18.7	17.1	17.4	17.7	18.1	مجموع الأوروبيين
Algériens	811.4	808.1	835.3	824.3	833.4	جزائريون
Libyens	1 507.9	1 685.2	1 516.2	1 279.9	1 285.0	ليبيون
Marocains	2.3	2.6	2.6	3.2	6.4	مغاربة
Mauritanien	0.5	0.4	0.5	0.9	1.4	موريطانيون
Total Maghrébins	2 322.1	2 496.3	2 354.6	2 108.3	2 126.2	مجموع المغاربة
Américains	0.2	0.1	0.2	0.2	0.1	أمريكيون
Canadiens	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	كنديون
Total nord-américains	0.4	0.3	0.4	0.4	0.3	مجموع الأمريكيين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.9 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie terrestre)**

**9.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	3.4	3.1	3.2	2.2	2.8	شركيون
Africains	1.0	1.0	1.2	1.1	1.2	أفارقة
Japonais	0.3	0.2	0.4	0.2	0.1	يابانيون
Australiens	0.2	0.1	0.1	0.1	ε	أستراليون
Chinois	0.1	ε	0.0	0.1	0.1	صينيون
Brésiliens	0.1	ε	-	-	ε	برازيليون
Divers	1.2	1.4	1.2	1.8	1.0	جنسيات مختلفة
Total	6.3	5.8	6.1	5.5	5.9	المجموع
Total Général	2 347.5	2 519.5	2 378.5	2 131.9	2 149.8	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	209.3	195.7	179.9	159.8	164.2	جانفي
Février	157.5	169.3	160.6	139.4	137.5	فيفري
Mars	189.6	183.7	179.9	158.7	153.4	مارس
Avril	185.5	186.5	164.2	154.0	160.5	أفريل
Mai	181.6	176.1	172.2	159.2	160.9	ماي
Juin	194.5	199.2	166.6	161.7	160.8	جوان
Juillet	304.2	278.2	220.5	208.2	206.3	جويلية
Août	199.9	336.8	407.5	347.6	341.8	أوت
Septembre	161.8	158.2	117.3	195.5	224.1	سبتمبر
Octobre	199.2	226.5	200.6	143.3	143.2	أكتوبر
Novembre	161.6	187.0	197.3	158.5	148.8	نوفمبر
Décembre	202.8	222.3	211.9	146.0	148.3	ديسمبر
Total	2 347.5	2 519.5	2 378.5	2 131.9	2 149.8	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.10 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie maritime)

10.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	الجنسية
Nationalités						
Français	35.9	33.9	34.2	33.5	31.0	فرنسيون
Allemands	5.7	5.2	6.1	6.3	6.9	ألمان
Anglais	0.9	1.3	1.5	1.1	0.8	بريطانيون
Italiens	22.2	22.7	22.4	22.5	22.0	إيطاليون
Scandinaves	0.6	0.5	0.5	0.5	0.5	سكاندينافيون
Suisses	2.5	2.2	2.5	2.8	2.6	سويسريون
Belges	1.4	1.4	1.3	1.4	1.3	باجيكيون
Hollandais	0.7	0.9	0.8	0.7	0.7	هولنديون
Autrichiens	0.9	0.8	0.9	1.1	1.2	نمساويون
Espagnols	0.8	0.8	1.1	0.9	1.0	إسبان
Serbes	ε	ε	-	-	ε	صرب
Luxembourgeois	ε	ε	-	-	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	0.1	0.1	0.2	0.1	0.2	يونانيون
Russes	0.3	0.3	0.2	0.3	0.2	روسيون
Portugais	0.1	0.2	0.2	0.2	0.2	برتغاليون
Turcs	0.2	0.2	0.4	0.3	0.3	أتراك
Tcheques	0.2	0.4	0.2	0.3	0.3	تشكيون
Slovaques	ε	0.1	0.1	0.0	0.1	سلوفاكيون
Irlandais	ε	ε	0.1	0.1	0.1	إيرلنديون
Bulgares	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	بلغاريون
Hongrois	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	مجريون
Polonais	0.6	0.5	0.5	0.3	0.3	بولونيون
Maltais	ε	0.1	0.1	0.1	0.1	مالطيون
Roumains	0.5	0.4	0.3	0.3	0.3	رومانيون
Divers européens	1.6	1.0	1.2	1.2	0.9	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	75.4	73.2	75.0	74.2	71.2	مجموع الأوروبيين
Algériens	19.3	19.4	16.1	18.1	13.9	جزائريون
Libyens	2.2	0.6	0.3	0.4	0.5	ليبيون
Marocains	0.7	0.7	0.7	0.8	0.8	مغاربة
Mauritanien	0.0	0.0	-	-	ε	موريطانيون
Total Maghrébins	22.2	20.7	17.1	19.3	15.2	مجموع المغاربة
Américains	0.5	0.3	0.4	0.5	0.3	أمريكيون
Canadiens	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	كنديون
Total nord-américains	0.7	0.5	0.6	0.7	0.5	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.10 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie maritime)**

**10.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البحر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	0.6	0.5	0.5	0.4	0.3	شركيون
Africains	0.1	0.2	0.3	0.2	0.2	أفارقة
Japonais	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	يابانيون
Australiens	0.2	0.1	0.2	0.2	0.1	أستراليون
Chinois	0.1	0.1	-	-	ε	صينيون
Brésiliens	ε	ε	-	-	0.1	برازيليون
Divers	1.1	1.3	1.3	1.2	0.5	جنسيات مختلفة
Total	2.2	2.3	2.4	2.1	1.3	المجموع
Total Général	100.5	96.7	95.1	96.3	88.2	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	9.1	7.9	8.2	8.3	6.6	جانفي
Février	3.8	2.6	3.1	2.6	2.9	فيفري
Mars	4.7	4.4	5.7	4.8	5.0	مارس
Avril	10.0	7.7	6.3	8.2	8.2	أفريل
Mai	5.9	6.4	5.9	4.9	4.8	ماي
Juin	4.7	4.1	3.8	3.3	3.6	جوان
Juillet	11.4	9.0	7.2	7.3	6.0	جويلية
Août	24.0	27.8	26.3	28.0	24.4	أوت
Septembre	8.9	8.0	10.5	12.4	10.9	سبتمبر
Octobre	8.1	8.0	8.1	5.9	5.6	أكتوبر
Novembre	6.6	6.5	6.7	7.7	7.4	نوفمبر
Décembre	3.3	4.3	3.2	2.9	2.7	ديسمبر
Total	100.5	96.7	95.1	96.3	88.2	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**11.11 Sorties des voyageurs non résidents
par voie de transport et poste frontière**

**11.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب طرق النقل والمراكز الحدودية**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	
I. Voie Aérienne	4 134.1	4 029.0	4 370.6	4 224.6	4 131.5	I . عن طريق الجو
Tunis - Carthage	1 213.0	1 165.3	1 166.5	1 047.7	1 024.0	تونس - قرطاج
Jerba - Zarzis	1 031.7	1 032.9	1 135.6	1 098.5	1 054.0	جربة - جرجيس
Monastir	1 589.3	1 775.5	2 004.2	2 024.1	1 997.6	المنستير
Sfax	10.8	7.3	4.7	2.7	2.7	صفاقس
Tozeur	24.7	22.5	24.3	23.4	25.9	توزر
Tabarka	28.2	25.5	35.3	28.2	27.3	طبرقة
Enfidha	235.6					النفیضة
Autres	0.8					مراكز أخرى
II. Voie Terrestre	2 347.5	2 519.5	2 378.5	2 131.9	2 149.8	II . عن طريق البر
Ras Jedir	1 499.9	1 663.3	1 523.7	1 341.4	1 339.4	رأس جدير
Hazoua	108.4	100.0	93.8	84.3	82.0	حزوة
Bouchebka	143.3	143.7	145.4	124.9	111.3	بوشبكة
Sakiet Sidi Youssef	81.1	66.0	62.5	45.1	38.9	ساقية سيدي يوسف
Gardimaou	4.0	3.0	2.4	2.4	2.8	غار الدماء
Babouche	50.5	67.0	79.3	80.6	70.2	بيوش
Tabarka (Maloula)	256.9	276.6	260.6	216.6	224.1	طبرقة (ملولة)
Autres Postes	203.4	199.9	210.8	236.6	281.1	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	100.4	96.7	95.1	96.3	88.2	III . عن طريق البحر
Tunis-Goulette	89.2	86.2	84.1	86.9	79.6	تونس - حلق الوادي
Bizerte	1.2	1.9	1.7	1.5	1.6	بنزرت
Sousse	0.5	0.7	0.3	0.3	0.8	سوسة
Sfax	2.6	1.1	0.9	0.6	0.4	صفاقس
Gabès	0.2	0.1	0.5	0.2	0.2	قابس
Zarzis	0.2	0.5	0.9	0.8	0.8	جرجيس
Autres Postes	6.5	6.2	6.7	6.0	4.8	مراكز أخرى
Total : I + II + III	6 582.0	6 645.2	6 844.2	6 452.8	6 369.5	III + II + I : المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.12 Entrées des tunisiens par voie
de transport et poste frontière**

**12.10 دخول التونسيين حسب طرق النقل
والمراكز الحدودية**

Unité : Le Mmillier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	
I. Voie Aérienne	1 020.4	916.7	895.7	817.7	790.0	I . عن طريق الجو
Tunis - Carthage	748.7	680.0	663.3	606.8	589.8	تونس - قرطاج
Jerba-Zarzis	102.2	89.9	86.4	79.8	75.0	جربة - جرجيس
Monastir	140.5	131.3	129.1	117.2	112.9	المنستير
Sfax	12.3	9.4	11.3	9.9	9.1	صفاقس
Tozeur	7.5	5.8	4.8	3.2	2.5	توزر
Tabarka	0.5	0.3	0.7	0.6	0.4	طبرقة
Gafsa	-	-	0.1	0.2	0.3	قفصة
Enfidha	8.4					النفیضة
Autres	0.3					مراكز أخرى
II. Voie Terrestre	887.2	1 291.3	1 884.0	1 629.2	1 246.0	II . عن طريق البر
Ras Jedir	608.5	1 002.3	1 570.3	1 412.6	1 021.2	رأس جدير
Hazoua	50.7	36.0	21.6	14.2	18.3	حزوة
Bouchebka	52.4	42.9	30.9	23.3	27.0	بو شبكة
Sakiet Sidi Youssef	11.4	10.5	8.4	6.7	7.2	ساقية سيدي يوسف
Gardimaou	4.5	2.0	1.3	0.8	0.7	غار الدماء
(Tabarka) Maloula	76.7	54.6	38.1	25.7	24.4	طبرقة (ملولة)
Dehiba	13.6	87.9	165.7	105.5	103.3	الذهبية
Autres Postes	69.3	55.1	47.7	40.4	43.9	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	274.6	277.5	262.9	259.7	264.8	III . عن طريق البحر
Tunis-Goulette	269.9	273.1	259.5	252.6	258.1	تونس - حلق الوادي
Bizerte	0.4	0.8	0.8	1.2	1.1	بنزرت
Sousse	1.0	0.9	1.0	4.2	4.2	سوسة
Sfax	2.3	1.8	0.4	0.5	0.4	صفاقس
Gabès	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	قابس
Autres Postes	0.9	0.8	1.1	1.1	0.9	مراكز أخرى
Total : I + II + III	2 182.2	2 485.5	3 042.6	2 706.6	2 300.8	المجموع : III + II + I

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.13 Sorties des tunisiens par pays
de destination et par voie de transport**

**13.10 خروج التونسيين حسب البلدان
المتجه إليها وحسب طرق النقل**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	
Pays de destination						البلدان المقصودة
Algérie	285.6	217.8	164.8	126.0	133.4	الجزائر
Allemagne	68.1	66.8	65.8	66.2	68.2	ألمانيا
Angleterre	12.1	12.6	11.9	12.3	10.5	أنجلترا
Autriche	4.7	4.6	5.0	4.2	4.0	النمسا
Belgique	27.5	23.5	22.8	20.9	19.6	بلجيكا
France	640.2	616.9	600.7	560.0	530.5	فرنسا
Hollande	4.7	5.0	4.8	5.1	5.2	هولاندا
Italie	242.9	229.4	217.5	209.4	185.9	إيطاليا
Libye	699.0	1 238.0	1 808.1	1 535.7	1 160.7	ليبيا
Maroc	30.4	28.5	28.1	24.0	21.8	المغرب
Moyen-Orient	135.0	68.4	112.4	110.6	93.8	الشرق الأوسط
Suisses	21.4	21.7	21.0	19.2	16.8	سويسرا
Russie	1.0	0.6	0.7	0.7	0.8	روسيا
Autres Pays	77.0	89.7	53.9	48.8	50.5	بلدان أخرى
Total	2 249.6	2 623.5	3 117.5	2 743.1	2 301.7	المجموع
Voie de transport						طرق النقل
Voie Aérienne	1 058.8	955.1	933.2	866.1	807.3	عن طريق الجو
Voie Terrestre	937.8	1 411.2	1 934.2	1 630.4	1 269.5	عن طريق البر
Voie Maritime	253.0	257.2	250.1	246.6	224.9	عن طريق البحر
Total	2 249.6	2 623.5	3 117.5	2 743.1	2 301.7	المجموع
Dont Tunisiens non résidents	1 356.4	875.6	844.7	784.5	726.1	بما فيهم التونسيين غير المقيمين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

10.14 Capacité d'hébergement
par région touristique

14.10 طاقة الإيواء حسب المناطق السياحية

Région touristique	2010	2009	2008	2007	2006	المناطق السياحية
Tunis – Zaghuan						تونس – زغوان
Nombre d'établissements	129	128	120	119	117	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	23 485	23 160	23 469	23 396	23 136	طاقة الإيواء (السرير)
Nabeul – Hammamet						نابل – الحمامات
Nombre d'établissements	125	131	129	131	136	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	44 333	45 274	44 582	44 618	45 566	طاقة الإيواء (السرير)
Sousse – Kairouan						سوسة – القيروان
Nombre d'établissements	115	116	116	117	109	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	41 275	40 505	40 318	39 668	39 247	طاقة الإيواء (السرير)
Yasmine Hammamet						ياسمين الحمامات
Nombre d'établissements	43	43	43	43	41	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	18 820	18 810	18 277	17 960	15 681	طاقة الإيواء (السرير)
Monastir – Skanès						المنستير – صقانس
Nombre d'établissements	53	53	52	50	49	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	25 449	25 449	25 373	25 285	25 095	طاقة الإيواء (السرير)
Mahdia-Sfax						المهدية- صفاقس
Nombre d'établissements	70	68	67	67	71	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	14 449	13 292	13 245	12 649	12 296	طاقة الإيواء (السرير)
Jerba-Zarzis-Gabes						جربة – جرجيس – قابس
Nombre d'établissements	166	159	161	159	158	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	52 112	51 415	51 596	50 572	50 046	طاقة الإيواء (السرير)
Gafsa -Tozeur						قفصة – توزر
Nombre d'établissements	87	86	77	78	78	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	11 318	11 608	11 222	11 164	11 046	طاقة الإيواء (السرير)
Sbeitla-Kasserine						سبيطلة – القصرين
Nombre d'établissements	10	13	13	12	12	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	434	534	588	570	543	طاقة الإيواء (السرير)
Bizerte-Bejà						بنزرت – باجة
Nombre d'établissements	20	20	20	20	18	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	3 157	3 157	3 157	3 157	3 064	طاقة الإيواء (السرير)
Tabarka-Ain Draham						طبرقة – عين دراهم
Nombre d'établissements	38	39	38	38	37	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	6 696	6 686	6 668	6 688	6 118	طاقة الإيواء (السرير)
Total						المجموع
Nombre d'établissements	856	856	836	834	826	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	241 528	239 890	238 495	235 727	231 838	طاقة الإيواء (السرير)

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.15 Nuitées touristiques globales
par nationalité

15.10 مجموع الليالي السياحية
حسب الجنسية

Unité : Le Millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2010	2009	2008	2007	2006	
Français	8 700.6	8 451.0	9 158.4	8 556.6	8 196.6	فرنسيون
Allemands	5 336.5	5 655.8	6 099.2	6 015.2	6 372.5	ألمان
Anglais	3 358.8	2 730.0	2 528.9	2 970.5	3 274.4	بريطانيون
Italiens	2 216.1	2 397.2	3 010.0	3 013.2	3 199.8	إيطاليون
Scandinaves	865.2	807.1	833.6	768.1	669.3	سكاندينافيون
Suisses	501.1	611.1	643.9	668.4	656.4	سويسريون
Belges	1 503.3	1 553.4	1 624.7	1 724.3	1 696.5	باجيكيون
Hollandais	491.3	541.8	646.2	572.6	527.9	هولنديون
Autrichiens	288.9	317.2	358.4	521.2	572.5	نمساويون
Espagnols	669.7	718.8	824.0	966.1	1 092.7	إسبان
Serbes	109.0	122.7	165.1	148.5	137.5	صرب
Luxembourgeois	268.3	304.7	274.5	226.7	185.5	لكسمبورجوازيون
Grecs	27.2	43.2	65.9	71.6	58.6	يونانيون
Russes	1 902.1	1 407.8	1 830.2	1 675.0	1 382.0	روسيون
Portugais	155.8	113.9	141.3	131.1	147.9	برتغاليون
Turcs	45.7	50.2	46.6	32.2	33.5	أتراك
Tcheques	763.5	831.1	1 203.8	1 421.1	1 439.1	تشكيون
Slovaques	228.8	244.8	341.7	357.8	322.4	سلوفاكيون
Irlandais	58.0	69.3	54.6	45.8	63.2	إيرلنديون
Bulgares	26.4	29.2	26.0	18.6	15.4	بلغاريون
Hongrois	199.4	218.6	391.0	365.3	304.4	مجريون
Polonais	1 328.2	1 508.9	1 749.1	1 354.4	1 229.9	بولونيون
Maltais	16.8	14.3	25.2	30.5	34.0	مالطيون
Roumains	44.9	71.2	171.7	164.0	67.5	رومانيون
Divers européens	298.3	344.5	384.4	372.6	301.4	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	29 403.9	29 157.9	32 598.4	32 191.6	31 980.9	مجموع الأوروبيين
Algériens	945.6	821.8	758.5	757.7	707.8	جزائريون
Libyens	427.4	372.0	340.1	286.0	268.6	ليبيون
Marocains	50.8	46.4	46.7	40.8	46.0	مغاربة
Total Maghrébins	1 423.7	1 240.2	1 145.3	1 084.6	1 022.4	مجموع المغاربة
Américains	78.8	90.4	101.9	83.8	62.0	أمريكيون
Canadiens	169.8	164.8	173.3	161.5	176.6	كنديون
Total nord-américains	248.6	255.2	275.2	245.3	238.6	مجموع الأمريكين

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

**10.15 Nuitées touristiques globales
par nationalité (Suite)**

**15.10 مجموع الليالي السياحية
حسب الجنسية (تابع)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2010	2009	2008	2007	2006	
Nationalités	138.6	141.0	171.6	159.6	147.6	الجنسية
Moyen - Orientaux	148.4	129.4	123.9	115.3	109.1	شرقي
Africains	85.3	68.1	64.1	71.9	67.9	أفارقة
Japonais	593.7	498.1	581.4	615.4	464.5	يابانيون
Australiens	11.7	7.7	6.2	3.5	9.6	أستراليون
Chinois	18.0	8.3	7.0	3.2	3.0	صينيون
Brésiliens	3.0	4.2	2.6	2.3	1.6	برازيليون
Total moyen-orientaux. af- riques. divers	998.7	856.8	956.8	971.3	803.5	مجموع الشرق، الأفارقة وجنسيات مختلفة
Tunisiens résidents à l'étranger	61.4	46.8	73.0	52.9	40.7	تونسيون مقيمين بالخارج
Nuitées des résidents	32 136.2	31 556.9	35 048.7	34 545.7	34 086.1	ليالي الإقامة لغير المقيمين
II. Nuitées des résidents	3 428.9	3 066.6	3 063.7	2 815.0	2 754.0	II. ليالي الإقامة للمقيمين
Total (I + II)	35 565.1	34 623.5	38 112.4	37 360.7	36 840.1	المجموع (II + I)

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.16 Taux d'occupation par région touristique

16.10 نسبة الأشغال حسب المناطق السياحية

Unité : (%) الوحدة : (%)

	2010	2009	2008	2007	2006	
Tunis – Zaghouan	44.1	38.0	39.6	36.5	34.6	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	50.0	50.1	51.1	47.9	49.4	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	52.1	53.0	56.5	58.5	58.6	سوسة – القيروان
Yasmine Hammamet	50.1	49.2	54.8	60.8	59.3	ياسمين الحمامات
Monastir – Skanès	54.9	53.9	56.6	50.7	48.0	المنستير – صقانس
Mahdia-Sfax	51.2	53.2	57.4	55.4	55.1	المهدية-صفاقس
Jerba-Zarzis-Gabès	60.3	60.0	60.0	59.5	60.6	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa -Tozeur	30.4	29.7	33.5	35.4	34.6	قفصة – توزر
Sbeitla-Kasserine	21.3	19.1	22.7	27.0	16.5	سبيطلة – القصرين
Bizerte-Bejà	21.4	21.9	25.8	24.4	26.6	بنزرت – باجة
Tabarka-Ain Draham	32.9	30.3	33.3	30.5	29.7	طبرقة – عين دراهم
Total	50.7	50.2	52.7	51.7	51.5	المجموع

10.17 Durée moyenne de séjour par nationalité

17.10 معدل أيام الإقامة حسب الجنسية

Unité : Le jour الوحدة : اليوم

	2010	2009	2008	2007	2006	
Allemands	11.6	11.7	11.7	11.7	11.6	ألماني
Autrichiens	5.4	5.2	4.9	5.8	6.2	نمساوي
Belges	9.2	9.2	9.6	10.3	10.3	بلجيكي
Britanniques	9.5	9.9	9.9	9.5	9.3	بريطاني
Canadiens	10.0	9.7	10.1	10.2	11.6	كندي
Français	6.3	6.3	6.6	6.4	6.6	فرنسي
Hollandais	6.5	6.5	6.8	6.6	6.7	هولندي
Italiens	6.3	6.2	6.8	6.8	6.9	إيطالي
Libyens	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	ليبي
Luxembourgeois	43.3	42.9	40.2	32.7	28.9	لكسنمبوري
Marocains	1.7	1.6	1.4	1.4	1.4	مغربي
Moyen-Orientaux	3.6	3.5	4.1	4.2	4.1	شرقي
Scandinaves	6.6	7.7	7.3	7.4	8.1	اسكندنافي
Suisses	5.2	6.1	6.1	6.3	6.4	سويسري
U. S. A.	4.1	4.7	5.3	4.7	3.8	أمريكي
Africains	4.6	4.1	4.3	4.6	4.7	بعض الأفارقة
Autres nationalités	1.9	1.9	2.0	2.2	1.2	جنسيات أخرى
Moyenne générale	4.7	4.6	5.0	5.1	5.2	المعدل العام

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

**10.18 Nuitées des non résidents
par catégorie hôtelière**

**18.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين
حسب أصناف النزل**

Unité : Le Millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2010	2009	2008	2007	2006	
Hôtels Classes	31 002.6	30 673.3	33 813.9	33 202.4	32 770.4	النزل المصنفة
5 Etoiles Luxe	4 411.6	4 380.8	4 881.1	4 897.8	4 820.7	5 نجوم رفيع
4 Etoiles	13 657.9	13 833.9	15 113.5	15 155.5	14 535.7	4 نجوم
3 Etoiles	10 481.9	10 478.0	11 511.9	10 981.5	11 122.3	3 نجوم
2 Etoiles	2 234.6	1 868.6	2 190.7	2 064.8	2 161.5	2 نجوم
1 Etoile	216.5	112.0	116.7	102.7	130.2	نجمة واحدة
Hôtels Non Classes	1 133.6	883.6	1 234.8	1 343.3	1 315.7	النزل العادية
Total	32 136.2	31 556.9	35 048.7	34 545.7	34 086.1	المجموع

**10.19 Nuitées des non résidents
par région touristique**

**19.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين
حسب المناطق السياحية**

Unité : Le Millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2010	2009	2008	2007	2006	
Tunis – Zaghouan	2 133.5	1 809.0	2 081.2	1 889.0	1 853.8	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	5 758.1	5 626.5	5 961.5	5 993.4	6 169.8	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	6 962.4	6 889.4	7 435.5	7 769.8	7 492.6	سوسة – القيروان
Yasmine Hammamet	2 513.9	2 424.4	2 737.5	2 779.9	2 792.2	ياسمين الحمامات
Monastir – Skanès	3 454.3	3 516.7	3 965.4	3 920.1	3 825.1	المنستير – صقانس
Mahdia-Sfax	1 897.2	1 866.2	2 014.0	1 900.1	1 785.8	المهدية – صفاقس
Jerba-Zarzis-Gabès	8 162.8	8 180.8	9 347.1	8 862.8	8 742.1	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa -Tozeur	753.4	770.7	909.5	904.1	913.9	قفصة – توزر
Sbeitla-Kasserine	13.9	13.9	21.8	26.1	12.5	سبيطلة – القصرين
Bizerte-Bejà	114.3	117.0	158.4	154.5	144.9	بنزرت – باجة
Tabarka-Ain Draham	372.3	342.3	416.8	345.9	353.5	طبرقة – عين دراهم
Total	32 136.1	31 556.9	35 048.7	34 545.7	34 086.1	المجموع

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

**10.20 Mouvement des croisières maritimes
par nationalité et par port d'entrée**

**20.10 حركة العابرين بحرا
حسب الجنسية وميناء الدخول**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

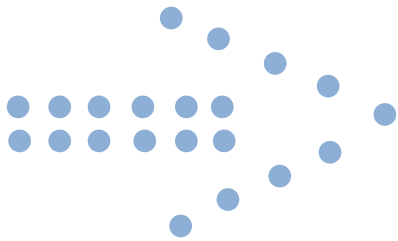
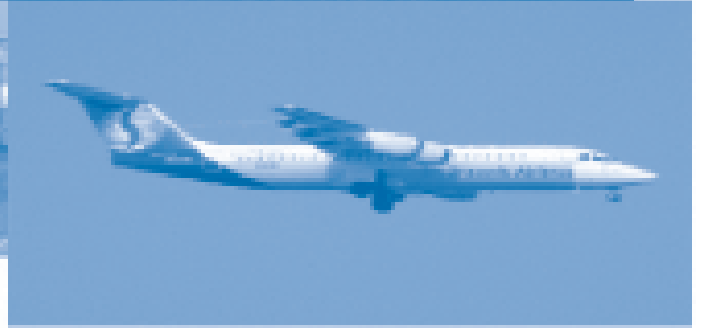
	2010	2009	2008	2007	2006	
Nationalités						الجنسية
Allemands	71.0	79.7	53.5	85.8	69.4	ألماني
Autrichiens	17.2	16.7	15.5	12.3	12.1	نمساوي
Belges	6.0	6.7	3.6	3.7	2.6	بلجيكي
Britanniques	27.2	62.4	76.9	76.3	54.5	بريطاني
Français	103.1	59.5	64.5	51.1	48.2	فرنسي
Hollandais	8.2	5.2	6.2	5.3	3.7	هولندي
Italiens	271.5	231.8	208.2	209.5	166.2	إيطالي
Scandinaves	9.8	9.3	7.0	8.4	6.5	اسكندنافي
Suisses	20.2	14.4	11.4	13.0	9.4	سويسري
U. S. A.	35.6	31.3	31.1	25.5	25.0	أمريكي
Divers	242.8	192.8	191.1	234.3	228.7	جنسيات مختلفة
Total	812.6	709.8	669.0	725.2	626.3	المجموع
Port d'entrée						ميناء الدخول
Tunis-Goulette	802.1	707.1	663.2	712.2	614.5	تونس - حلق الوادي
Bizerte	0.4	-	0.5	3.4	3.6	بنزرت
Sousse	9.9	1.2	1.7	2.4	-	سوسة
Sfax	-	-	0.1	-	0.6	صفاقس
Gabès	0.2	0.7	3.3	7.0	6.9	قابس
Zarzis	-	-	-	-	0.2	جرجيس
Autres	-	0.7	0.2	0.2	0.5	مواني أخرى
Total	812.6	709.8	669.0	725.2	626.3	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

CHAPITRE 11

الفصل 11



TRANSPORT
النقل

11.1 Immatriculation des véhicules neufs par catégorie et marque

1.11 تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule

الوحدة : العربة

	2010	2009	2008	2007	2006	
Par Catégorie						حسب الصنف
TU	57 138	43 013	39 355	38 154	33 246	سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	44 667	33 018	31 097	30 365	26 002	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	11 914	9 544	7 644	7 283	6 631	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	557	451	614	506	613	الحافلات
TRAC Tracteurs	3 087	2 502	2 427	1 939	1 769	الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	477	437	523	438	322	كوبوتا
Landini	539	515	453	367	408	لنديني
Massey Ferguson	133	81	141	149	157	ماسي فرغسون
Same	45	21	38	31	67	سام
R Remorques et Semi-remorques	1 700	1 314	1 252	2 079	1 952	ع. م عربات مجرورة
Autres	6 887	5 810	5 185	3 695	3 571	أخرى
Total	68 812	52 639	48 219	45 867	40 538	المجموع
Par Marque						حسب النوع
Citroën	4 243	3 695	3 118	3 704	2 897	ستروان
Fiat	4 827	4 272	4 005	3 505	3 474	فيات
Isuzu	994	640	692	517	373	إسيزي
Iveco	630	471	375	639	591	إفيكو
Mazda	827	829	855	918	732	مازدا
Mitsubishi	3 040	2 847	2 932	2 494	2 113	موتسوبيشي
Nissan	558	446	671	508	307	نيسان
Opel	342	661	575	545	629	أوبال
Peugeot	5 770	4 852	5 292	5 855	5 765	بيجو
Renault	9 914	9 383	8 071	8 305	8 237	رينو
Toyota	1 065	1 043	1 289	1 025	836	تويوتا
Volkswagen	11 232	9 170	8 758	7 519	4 217	فولسفاغن
Volvo	486	345	247	172	114	فولفو
Autres marques	24 884	13 985	11 339	10 161	10 253	أنواع أخرى
Total	68 812	52 639	48 219	45 867	40 538	المجموع

Source : Agence technique des transports terrestres

المصدر : الوكالة الفنية للنقل البري

11.2 Immatriculation des véhicules occasions par catégorie et marque

2.11 تسجيل العربات القديمة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule

الوحدة : العربة

	2010	2009	2008	2007	2006	
Par Catégorie						حسب الصنف
TU	16 130	15 158	13 790	14 597	14 999	سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	10 729	9 514	8 350	8 527	8 833	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	5 299	5 594	5 331	5 973	6 106	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	102	50	109	97	60	الحافلات
TRAC Tracteurs	341	306	305	378	415	ج الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	1	-	-	-	-	كوبوتا
Landini	8	7	9	5	6	لنديني
Massey Ferguson	146	158	177	189	182	ماسي فارقيسون
Same	4	4	3	-	6	سام
R Remorques et Semi-remorques	106	81	46	48	44	ع. م عربات مجرورة
Autres	4 222	3 894	4 811	4 745	4 537	أخرى
Total	20 799	19 439	18 952	19 768	19 995	المجموع
Par marque						حسب النوع
Citroën	2 038	2 174	1 583	1 548	1 949	ستروان
Fiat	498	474	523	531	610	فيات
Isuzu	1 673	1 321	2 767	3 223	2 670	إسيزي
Iveco	410	394	238	203	229	إفيكو
Mazda	32	29	38	30	37	مازدا
Mitsubishi	245	229	503	632	314	مونتسيبيشي
Nissan	388	280	248	224	230	نيسان
Opel	489	564	464	435	517	أوبال
Peugeot	2 732	2 856	2 163	2 363	2 425	بيجو
Renault	2 197	2 110	2 057	2 486	3 021	رينو
Toyota	619	536	672	762	736	تويوتا
Volkswagen	2 785	2 223	1 714	1 797	1 848	فولسفاغن
Volvo	31	30	26	30	27	فولفو
Autres marques	6 662	6 219	5 956	5 504	5 382	أنواع أخرى
Total	20 799	19 439	18 952	19 768	19 995	المجموع

Source : Agence technique des transports terrestres

المصدر : الوكالة الفنية للنقل البري

11.3 Ensemble des immatriculations des véhicules par catégorie et marque

3.11 مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule

الوحدة : العربة

	2010	2009	2008	2007	2006	
Par Catégorie						حسب الصنف
TU	73 268	58 171	53 145	52 751	48 245	سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	55 396	42 532	39 447	38 892	34 835	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	17 213	15 138	12 975	13 256	12 737	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	659	501	723	603	673	الحافلات
TRAC Tracteurs	3 428	2 808	2 732	2 317	2 184	ج الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	478	437	523	438	322	كوبوتا
Landini	547	522	462	372	414	لنديني
Massey Ferguson	279	239	318	338	339	ماسي فارقيسون
Same	49	25	41	31	73	سام
R Remorques et Semi-remorques	1 806	1 395	1 298	2 127	1 996	ع . م عربات مجرورة
Autres	11 109	9 704	9 996	8 440	8 108	أخرى
Total	89 611	72 078	67 171	65 635	60 533	المجموع
Par marque						حسب النوع
Citroën	6 281	5 869	4 701	5 252	4 846	ستروان
Fiat	5 325	4 746	4 528	4 036	4 084	فيات
Isuzu	2 667	1 961	3 459	3 740	3 043	إسيزي
Iveco	1 040	865	613	842	820	إفيكو
Mazda	859	858	893	948	769	مازدا
Mitsubishi	3 285	3 076	3 435	3 126	2 427	موتسوبيشي
Nissan	946	726	919	732	537	نيسان
Opel	831	1 225	1 039	980	1 146	أوبال
Peugeot	8 502	7 708	7 455	8 218	8 190	بيجو
Renault	12 111	11 493	10 128	10 791	11 258	رينو
Toyota	1 684	1 579	1 961	1 787	1 572	تويوتا
Volkswagen	14 017	11 393	10 472	9 316	6 065	فولسفاغن
Volvo	517	375	273	202	141	فولفو
Autres marques	31 546	20 204	17 295	15 665	15 635	أنواع أخرى
Total	89 611	72 078	67 171	65 635	60 533	المجموع

Source : Agence technique des transports terrestres

المصدر : الوكالة الفنية للنقل البري

11.4 Répartition du nombre des accidents par cause et milieu

4.11 توزيع عدد الحوادث حسب السبب والوسط

Unité : Véhicule

الوحدة : العربة

	السنة 2010 Année			
	المجموع	الوسط الريفي	الوسط الحضري	
	Total	Milieu Rural	Milieu Urbain	
Fautes de conducteurs	5 810	2 217	3 593	هفوة السائق
Fautes de piétons	2 672	662	2 010	هفوة المترجل
Défauts des moyens de transport	210	210	-	عطب في وسائل النقل
Etat de la route	43	42	1	حالة الطريق
Autres Causes	189	35	154	أسباب أخرى
Total	8 924	3 166	5 758	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.5 Répartition du nombre des accidents et des victimes

5.11 توزيع عدد الحوادث والضحايا

Année 2010

السنة 2010

Selon le jour de la semaine

حسب يوم وقوع

	المجموع Total	الأحد	السبت	الجمعة	الخميس	الإربعاء	الثلاثاء	الإثنين	
		Dimanche	Samedi	Vendredi	Jeudi	Mercredi	Mardi	Lundi	
Nombre d'accidents	8 924	1 204	1 441	1 196	1 266	1 274	1 269	1 274	عدد الحوادث
Nombre de blessés	12 495	1 779	2 070	1 619	1 825	1 713	1 764	1 725	عدد الجرحى
Nombre de tués	1 208	183	203	143	167	188	153	171	عدد الضحايا

Selon l'heure de l'accident

حسب ساعة وقوع الحادث

	المجموع Total	18 إلى س 24	12 إلى س 18	6 إلى س 12	0 إلى س 06	
		18 à 24 heure	12 à 18 heure	6 à 12 heure	0 à 6 heure	
Nombre d'accidents	8 924	2 854	3 153	2 292	625	عدد الحوادث
Nombre de blessés	12 495	4 039	4 239	3 110	1 107	عدد الجرحى
Nombre de tués	1 208	419	335	280	174	عدد الضحايا

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.6 Evolution du nombre d'accidents par gouvernorat et par mois

6.11 تطور عدد الحوادث حسب الولاية والشهر

	2010	2009	2008	2007	2006	
I .Gouvernorats						I . الولايات
Tunis	2 335	2 332	2 240	2 262	2 128	تونس
Ariana	605	646	657	652	649	أريانة
Ben Arous	373	458	436	506	572	بن عروس
Manouba	971	889	985	972	983	منوبة
Nabeul	684	669	705	768	939	نابل
Zaghouan	118	152	166	172	163	زغوان
Bizerte	250	264	408	418	425	بنزرت
Béja	172	141	211	250	250	باجة
Jendouba	134	153	191	284	232	جندوبة
Le Kef	132	153	221	237	208	الكاف
Siliana	113	111	146	130	176	سليانة
Sousse	346	367	405	465	510	سوسة
Monastir	193	269	302	283	269	المنستير
Mahdia	223	210	231	269	268	المهدية
Sfax	509	564	643	729	864	صفاقس
Kairouan	350	358	418	462	527	القيروان
Kasserine	236	274	273	329	235	القصرين
Sidi Bouzid	207	284	304	311	300	سيدي بوزيد
Gabès	261	263	285	299	271	قابس
Médenine	235	223	325	356	424	مدنين
Tataouine	72	75	85	88	91	تطاوين
Gafsa	291	321	297	305	372	قفصة
Tozeur	77	67	84	61	55	توزر
Kébili	37	38	55	73	69	قبلي
II Mois						II . الشهر
Janvier	709	655	832	877	899	جانفي
Février	711	663	786	810	775	فيفري
Mars	739	793	763	802	893	مارس
Avril	701	697	842	781	938	أفريل
Mai	755	785	833	902	947	ماي
Juin	696	784	825	863	895	جوان
Juillet	785	858	925	916	971	جويلية
Août	769	791	912	1 012	995	أوت
Septembre	834	790	776	869	966	سبتمبر
Octobre	765	870	937	993	914	أكتوبر
Novembre	746	853	808	901	940	نوفمبر
Décembre	714	742	834	955	847	ديسمبر
Total	8 924	9 281	10 073	10 681	10 980	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.7 Evolution du nombre

des blessés par gouvernorat et par mois

7.11 تطور عدد الجرحى

حسب الولاية والشهر

	2010	2009	2008	2007	2006	
I. Gouvernorats						I. الولايات
Tunis	3 287	3 094	2 926	2 878	2 647	تونس
Ariana	783	830	874	807	812	أريانة
Ben Arous	495	620	569	693	723	بن عروس
Manouba	1 297	1 313	1 329	1 278	1 387	منوبة
Nabeul	983	971	1 039	1 150	1 540	نابل
Zaghouan	209	254	296	282	252	زغوان
Bizerte	334	358	595	549	544	بنزرت
Béja	250	259	297	380	365	باجة
Jendouba	179	217	247	397	267	جندوبة
Le Kef	183	259	354	357	304	الكاف
Siliana	177	177	235	214	292	سليانة
Sousse	532	544	580	721	795	سوسة
Monastir	295	371	441	379	376	المنستير
Mahdia	281	286	294	341	356	المهدية
Sfax	690	770	869	953	1 173	صفاقس
Kairouan	499	525	583	610	740	القيروان
Kasserine	350	425	394	427	338	القصرين
Sidi Bouzid	336	434	489	424	429	سيدي بوزيد
Gabès	372	371	460	486	371	قابس
Médenine	324	305	523	511	671	مدنين
Tataouine	94	90	113	126	106	تطاوين
Gafsa	389	439	386	421	485	قفصة
Tozeur	98	78	110	80	80	توزر
Kébili	58	60	82	95	94	قبلي
II Mois						II الشهر
Janvier	948	878	1 091	1 159	1 188	جانفي
Février	1 032	898	1 064	1 079	1 041	فيفري
Mars	984	1 065	1 092	1 146	1 239	مارس
Avril	939	978	1 078	1 037	1 264	أفريل
Mai	1 016	1 070	1 141	1 251	1 330	ماي
Juin	977	1 150	1 124	1 182	1 284	جوان
Juillet	1 189	1 279	1 321	1 284	1 392	جويلية
Août	1 085	1 158	1 388	1 485	1 487	أوت
Septembre	1 120	1 148	1 160	1 225	1 286	سبتمبر
Octobre	1 053	1 174	1 250	1 352	1 247	أكتوبر
Novembre	1 039	1 173	1 188	1 098	1 289	نوفمبر
Décembre	1 113	1 079	1 188	1 261	1 100	ديسمبر
Total	12 495	13 050	14 085	14 559	15 147	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

**11.8 Evolution du nombre
des tués par gouvernorat et par mois**

**8.11 تطور عدد الضحايا
حسب الولاية والشهر**

	2009	2009	2008	2007	2006	
I. Gouvernorats						I. الولايات
Tunis	78	102	101	111	126	تونس
Ariana	39	25	38	48	46	أريانة
Ben Arous	34	36	42	47	37	بن عروس
Manouba	44	62	89	86	80	منوبة
Nabeul	113	93	126	104	110	نابل
Zaghouan	36	41	34	46	41	زغوان
Bizerte	51	57	62	37	64	بنزرت
Béja	43	36	49	37	42	باجة
Jendouba	18	31	21	31	28	جندوبة
Le Kef	41	37	23	27	38	الكاف
Siliana	20	19	21	14	39	سليانة
Sousse	83	92	110	132	90	سوسة
Monastir	50	59	61	72	52	المنستير
Mahdia	61	55	73	72	65	المهدية
Sfax	105	150	164	125	156	صفاقس
Kairouan	81	101	112	108	121	القبروان
Kasserine	52	57	55	52	47	القصرين
Sidi Bouzid	50	63	62	63	68	سيدي بوزيد
Gabès	48	89	61	72	80	قابس
Médenine	79	79	139	107	100	مدنين
Tataouine	19	27	22	30	26	تطاوين
Gafsa	40	41	48	48	36	قفصة
Tozeur	11	8	8	12	9	توزر
Kébili	12	20	9	16	15	قبلي
II. Mois						II. الشهر
Janvier	104	86	123	105	117	جانفي
Février	99	81	89	96	110	فيفري
Mars	96	105	108	105	103	مارس
Avril	69	85	121	100	110	أفريل
Mai	82	90	94	119	119	ماي
Juin	93	118	127	119	106	جوان
Juillet	124	164	180	165	165	جويلية
Août	116	153	171	168	172	أوت
Septembre	136	131	113	141	145	سبتمبر
Octobre	95	116	146	125	144	أكتوبر
Novembre	97	142	108	125	125	نوفمبر
Décembre	97	109	150	129	100	ديسمبر
Total	1 208	1 380	1 530	1 497	1 516	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.9 Transport ferroviaire

9.11 النقل الحديدي

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
• Ensemble du Réseau								• مجموع الشبكة
Longueurs de lignes exploitées		1 991	1 991	1 991	1 991	1 991		طول الخطوط المستعملة
Voie normale	Km	471	471	471	360	360	الكم	خط عادي
Voie métrique ^[1]	km	1 520	1 520	1 520	1 631	1 631	الكم	خط متري ⁽¹⁾
Longueurs de lignes Non exploitées^[2]								طول الخطوط غير المستعملة⁽²⁾
Voie normale	km	-	-	-	111	111	الكم	خط عادي
Voie métrique	km	174	174	174	63	63	الكم	خط متري
Total	km	2 165	2 165	2 165	2 165	2 165	الكم	المجموع
Trafic								سير حركة المرور
Voyageurs transportés	M	40 153	38 576	39 226	38 810	37 760	الألف	نقل المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ⁶ V/K	1 534	1 486	1 494	1 487	1 407	10 ⁶ مسفر/كم	مسافر - كيلو متر
Wagons chargés	M	263	239	274	286	290	الألف	عربات شحن محملة
Tonnage expédié	10 ³ T	10 446	9 318	10 528	11 006	10 979	10 ³ طن	حمولة مشحونة
Tonnes Kilomètres	10 ⁶ V/K	2 024	1 821	2 073	2 197	2 174	10 ⁶ مسفر/كم	طن - كيلو متر
Parcours de trains	10 ³ km	11 850	11 302	10 622	10 715	10 628	10 ³ كم	المسافة المقطوعة القطارات
Parcours moyen d'un voyageur	km	59	39	38	38	37	الكم	معدل المسافة المقطوعة للمسافرين
Parcours moyen d'une tonne	km	200	195	200	200	198	الكم	معدل المسافة للطن
Produit moyen								معدل الدخل
D'un voyageur Km.	Mill	36	35	35	32	31	المليم	مسافر - كيلو متر
D'une tonne Km.	Mill	31	35	30	28	27	المليم	طن - كيلو متر

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCF)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

[1] Y compris les voies à double écartement.

[1] تشمل الخطوط ذات الإتساعات المضاعفة

[2] Voies de service et tronçons de lignes non exploitées.

[2] خطوط خدمات وأجزاء خطوط غير مستغلة

11.9 Transport ferroviaire (Suite)

9.11 النقل الحديدي (تابع)

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
• Parcours des engins moteurs								
Diesel & rames électriques	10 ³ km	...	11 248	10 432	10 567	...	كلم 1000	•• سير المحركات محرك ديزيل وأليات كهربائية
Autorail	10 ³ km	...	54	90	148	...	كلم 1000	سيارات السكة
T o t a l	10 ³ km	...	11 302	10 522	10 715	10 629	كلم 1000	المجموع
• Tonnage kilométrique brut (ensemble du réseau)								
الحمولة الكيلومترية بالوزن الخام (مجموع الشبكة)								
Trains de voyageurs	10 ³ Tkm	...	1 399	1 411	1 462	1 419	1000 طن/كم	قطارات المسافرين
Trains de marchandises	10 ³ Tkm	...	2 807	3 435	3 662	3 599	1000 طن/كم	قطارات البضائع
T o t a l	10 ³ Tkm	...	4 206	4 846	5 124	5 018	1000 طن/كم	المجموع
• Trafic des voyageurs (ensemble du réseau)								
•• حركة المسافرين (مجموع الشبكة)								
I . I المسافات الطويلة								
Nombre de voyageurs	10 ³ V	5 868	5 459	5 979	6 141	5 847	10 ³ مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ³ V/K	970	958	959	972	906	10 ³ مسافر/كم	مسافر - كيلو متر
Recettes	1000 D	43 038	41 541	40 114	36 977	32 805	10 ³ دينار	المقاييس
II . II الأحوال								
Nombre de voyageurs	10 ³ V	34 285	33 117	33 648	32 669	31 913	10 ³ مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ³ V/K	564	528	535	515	500	10 ³ مسافر/كم	مسافر - كيلو متر
Recettes	1000 D	11 618	11 205	11 452	11 035	10 639	10 ³ دينار	المقاييس
Total (I+II)								المجموع (II + I)
Nombre de voyageurs	10 ³ V	40 153	38 576	39 226	38 810	37 760	10 ³ مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ³ V/K	1 534	1 486	1 494	1 487	1 406	10 ³ مسافر/كم	مسافر - كيلو متر
Recettes	1000 D	54 706	52 746	51 566	48 012	43 444	10 ³ دينار	المقاييس
• Situation du parc au 31 décembre (ensemble du réseau)								
• وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر (مجموع الشبكة)								
Locomotive diesel	Nbre	171	171	172	172	138	العدد	قاطرات ديزيل
Voitures automotrices	"	...	...	17	17	17	"	قاطرات السكة
Remorques automotrices	"	...	...	17	17	17	"	عربات السكة المجرورة
Voitures voyageurs et wagons	"	262	262	262	234	234	"	سيارات المسافرين والحافلات
Wagons	"	3 846	3 846	3 846	3 752	3 851	"	حافلات الشحن
Wagons particuliers	"	...	...	164	164	165	"	حافلات الشحن الخاصة
Rames électriques ¹	"	9	6	6	6	6	"	آليات كهربائية ¹

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCF)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

¹ 6 rames de 3 unités chacune

⁽¹⁾ 6 آليات كهربائية تحتوي كل منها على 3 وحدات

11.9 Transport ferroviaire

(Suite)

9.11 النقل الحديدي

(تابع)

	2009			2008			
	المداخيل (ألف دينار)	الطن كم (مليون)	الوزن (ألف طن)	المداخيل (ألف دينار)	الطن كم (مليون)	الوزن (ألف طن)	
	Recettes en milliers de dinars	Tonnes Kilomètres en millions	Poids en milliers de tonnes	Recettes en milliers de dinars	Tonnes Kilomètres en millions	Poids en milliers de tonnes	
• Trafic des marchandises (ensemble du réseau)							• حركة البضائع (مجموع الشبكة)
I. Grandes Vitesses:							I. سرعة كبيرة
Bagages, petits colis et messageries	-	-	-	-	-	-	الحقائب والطرود الصغيرة والبريد
II. Petite Vitesse:	63 961	1 820.7	9 317.0	61 249	2 073.0	10 519.0	II. سرعة خفيفة
Céréales	2 876	52.3	389.0	2 638	49.5	416.6	القمح
Sucre brut	160	3.6	22.0	284	9.4	40.1	السكر الخشن
Sucre raffiné	221	4.4	34.0	366	6.6	57.1	السكر المكرر
Clinker	936	19.7	94.0	550	5.5	57.5	آجر مشوي
Ciment et Chaux	4 612	106.8	656.0	4 719	111.3	684.2	الإسمنت و الجير
Autres matér. de const.	120	1.5	14.0	42	0.5	5.5	مواد أخرى للبناء
Fer en béton	95	2.0	7.0	264	5.9	24.3	أنابيب من الإسمنت
Billettes et autres métaux	348	5.8	48.0	293	4.3	35.4	حديد للبناء
Engrais	6 510	165.0	639.0	5 519	142.1	549.9	معادن للألات
Soufre	4 318	67.5	609.0	5 020	86.4	723.8	السماد
Phosphates de chaux	35 079	1 215.4	6 110.0	33 955	1 484.3	7 297.6	الكبريت
Minerai de fer	72	2.5	11.0	86	3.0	13.7	فسفاط الجير
Autres minerais	-	-	-	-	-	-	معادن من الحديد
Produits énergétiques	4 434	104.5	269.0	4 233	111.4	273.5	منتجات للطاقة
Conteneurs maritimes	1 883	44.0	173.0	1 317	27.1	121.6	مواد التغليف والتعبئة
Autres marchandises	1 227	10.0	53.0	979	10.8	41.2	بضائع أخرى
Transport en service	1 070	15.8	189.0	984	14.5	177.0	النقل للخدمات
III. Camionnage	7	0.1	1.0	52	0.4	8.8	III. الشحن
Total des marchandises (I + II + III)	63 968	1 820.8	9 318.0	61 301	2 073.0	10 528.0	مجموع البضائع (III + II + I)

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

11.9 Transport ferroviaire

(Suite et fin)

9.11 النقل الحديدي

(تابع ونهاية)

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة
• Résultat d'exploitation et parc (T.G.M. et Métro)		• نتيجة الإستغلال (تونس البحرية والمترو الخفيف)					
A. Tunis - Goulette - Marsa (T.G.M)		أ- تونس - حلق الوادي - المرسى (تونس البحرية)					
1) Résultats financiers		1) النتيجة المالية					
Recettes	10 ³ D	5 030	4 855	5 121	5 114	4 884	10 ³ د
Dépenses	"	...	...	8 819	8 279	7 299	"
2) Résultats d'exploitation		2) نتائج الإستغلال					
Longueur du réseau	km.	18.8	18.8	18.9	18.8	18.8	كم
Parcours des trains	10 ³ km	1 237	1 232	1 247	1 236	1 238	1000 كم
Voyageurs transportés	M	15.9	16.0	17.0	16.8	16.2	مليون
3) Situation du parc au 31 déc.		3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر					
Motrices	Nbre	18	18	18	18	18	العدد
Remorques	"	18	18	18	18	18	"
B. Métro		ب - المترو الخفيف					
1) Résultats financiers		1) النتيجة المالية					
Recettes	10 ³ D	18 517	17 249	17 905	17 518	17 354	10 ³ د
Dépenses	"	...	...	49 972	46 911	41 363	"
2) Résultats d'exploitation		2) نتائج الإستغلال					
Longueur du réseau	km.	45.2	45.2	39.5	32.7	32.7	الكم
Parcours des trains	10 ³ km	9 401	8 192	7 481	7 036	6 882	1000 كم
Voyageurs transportés	M	91.8	91.4	93.8	94.7	98.8	مليون
3) Situation du parc au 31 déc.		3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر					
Rames métro	Nbre	173	173	164	150	134	العدد
C. Ensemble		ت - المجموع					
1) Résultats financiers		1) النتيجة المالية					
Recettes	10 ³ D	23 547	22 104	23 026	22 632	22 238	10 ³ د
Dépenses	"	64 552	63 418	61 140	55 190	48 662	"
2) Résultats d'exploitation		2) نتائج الإستغلال					
Longueur du réseau	km.	64.0	64.0	58.3	51.5	48.3	الكم
Parcours des trains	10 ³ km	10 628	9 425	8 728	8 272	8 120	1000 كم
Voyageurs transportés	M	107.7	107.4	110.3	111.5	115.0	مليون
3) Situation du parc au 31 déc.		3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر					
Motrices	Nbre	18	18	18	18	18	العدد
Remorques	"	18	18	18	18	18	"
Rames métro	"	173	173	164	150	134	"

Source : Société du Métro léger de Tunis (S.M.L.T)

المصدر : شركة المترو الخفيف لمدينة تونس

11.10 Transport aérien

10.11 النقل الجوي

Unité : Passagers en milliers. fret et poste en tonnes

الوحدة : المسافرين بالآلاف والشحن والبريد بالطن

	2010	2009	2008	2007	2006	
• Mouvement général des aéroports (trafic commercial)						• نشاط المطارات (الحركة التجارية)
A. Nombre de vols (le vol)						أ - عدد الرحلات (الطيران)
Arrivée	53 052	51 898	54 614	51 485	49 080	الوصول
Départ	53 044	51 883	54 542	51 517	49 197	الإقلاع
T o t a l	106 096	103 781	109 156	103 002	98 277	المجموع
B. Passagers						ب - المسافرين
Arrivée	5 550.6	5 256.6	5 547.4	5 381.5	5 144.2	الوصول
Départ	5 640.7	5 360.3	5 640.4	5 438.0	5 147.9	الإقلاع
Transit	140.6	176.9	177.0	177.2	212.1	العبور
T o t a l	11 331.9	10 793.8	11 364.8	10 996.7	10 504.2	المجموع
C. Fret						ت - الشحن
Débarquées	13 421	12 694	10 167	8 906	8 209	البضاعة المفرغة
Embarquées	10 003	9 753	9 199	7 882	10 751	البضاعة المشحونة
T o t a l	23 424	22 447	19 366	16 788	18 960	المجموع
D. Poste						ج - البريد
Arrivée	1222	1156	719	540	507	البريد الوارد
Départ	482	761	499	472	499	البريد الصادر
T o t a l	1 704	1 917	1 218	1 011	1 006	المجموع
• Répartition du trafic commercial						• توزيع حركة الطائرات التجارية
mouvements d'avions par relations (nombre de vols)						حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات)
Intérieur	16 770	16 920	19 705	16 481	15 124	بالداخل
Algérie	1 479	1 474	1 445	1 540	1 720	الجزائر
Maroc	1 617	1 581	1 634	1 539	1 551	المغرب
Libye	4 798	4 279	2 975	1 848	1 547	ليبيا
Sénégal	266	255	264	229	172	السنغال
Autres pays (Afrique)	689	1264	687	542	505	بلدان أخرى (افريقية)
Egypte	837	813	859	668	625	مصر
Arabie Saoudite	1 031	740	1 027	1 015	984	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	3 886	3 465	3 446	3 026	2 336	بلدان أخرى (الشرق الأوسط)
France	30 549	29 671	29 579	28 690	26 170	فرنسا
Allemagne	8 794	8 806	8 999	8 850	9 064	ألمانيا
Angleterre	4 413	3 553	3 210	3 852	4 148	أنجلترا
Italie	8 828	8 957	9 925	9 970	10 377	إيطاليا

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 Transport aérien

(Suite)

10.11 النقل الجوي

(تابع)

	2010	2009	2008	2007	2006	
Suisse	2 748	2 820	2 856	2 945	2 349	سويسرا
Belgique	3 559	3 794	3 869	3 670	3 409	بلجيكا
Suède	777	501	523	266	199	السويد
Danemark	477	352	446	306	263	دانمارك
Autriche	978	1 100	1 295	1 550	1 687	النمسا
Espagne	1 999	1 654	1 885	2 415	2 651	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	1 817	2 166	2 343	2 072	1 972	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	440	446	588	438	421	النرويج - فنلندا
Autres pays (Europe Ouest)	1 208	1 641	1 530	3 431	3 607	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	1837	1362	1350	1047	791	روسيا
Yougoslavie	...	...	...	950	1 001	يوغسلافيا
Pologne	2 167	2 460	2 920	1 954		بولونيا
Tchec-slovaquia	1 634	1 818	2 353	2 469		تشيكيا - سلوفاكيا
Autres pays (Europe Est)	1 415	1 766	3 343	2 189	5 604	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	1083	123	100	-	-	طرق أخرى
Total	106 096	103 781	109 156	103 002	98 277	المجموع
• Répartition du trafic commercial						• توزيع النشاط التجاري
Passagers par relations (en Millier)						عدد المسافرين حسب البلدان (بالآلاف)
Intérieur	491.7	454.2	536.7	507.3	475.9	بالداخل
Algérie	137.4	123.3	118.5	121.0	133.1	الجزائر
Maroc	164.3	150.3	153.3	127.3	130.7	المغرب
Libye	377.9	315.8	237.7	164.5	133.9	ليبيا
Sénégal	19.4	19.0	18.3	13.8	15.6	السنغال
Autres pays (Afrique)	56.5	54.0	59.6	38.9	27.0	بلدان أخرى (أفريقية)
Egypte	73.2	68.4	70.1	60.6	55.6	مصر
Arabie Saoudite	146.2	82.2	135.0	140.0	139.6	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	446.1	370.5	382.9	309.2	244.0	بلدان أخرى (الشرق الوسط)
France	3 796.6	3 628.5	3 642.4	3 513.2	3 205.8	فرنسا
Allemagne	1 094.2	1 151.9	1 203.4	1 172.1	1 239.4	ألمانيا
Angleterre	739.6	578.8	520.1	637.9	689.6	أنجلترا
Italie	871.9	874.8	1 009.1	1 007.9	1 053.6	إيطاليا
Suisse	286.2	292.9	309.1	313.8	267.7	سويسرا
Belgique	433.4	459.4	472.1	468.3	448.3	بلجيكا
Suède	118.8	77.6	80.9	46.4	32.3	السويد
Danemark	71.2	51.2	62.7	44.0	35.3	دانمارك
Autriche	119.8	129.6	156.6	188.5	195.7	النمسا
Espagne	224.3	209.0	230.3	276.9	293.4	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	228.8	245.6	274.7	258.2	224.4	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	70.4	65.8	81.2	65.8	55.6	النرويج - فنلندا

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 Transport aérien

(suite)

10.11 النقل الجوي

(تابع)

	2010	2009	2008	2007	2006	
Autres pays (Europe Ouest)	122.8	132.4	178.0	484.4	486.0	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	372.5	273.5	319.4	155.0	109.4	روسيا
Yougoslavie	...	...	...	102.8	105.1	يوغسلافيا
Pologne	287.2	332.2	410.4	266.1		بولونيا
Tchec-slovaquia	215.3	233.9	294.2	336.1		تشيكيا - سلوفاكيا
Autres pays (Europe Es)t	167.0	225.2	396.7	279.5	707.1	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	58.3	26.9	11.4	-	-	طرق أخرى
T o t a l	11 191.0	10 616.9	11 364.8	10 996.7	10 504.1	المجموع
• Répartition du trafic commercial fret par relations (en tonne)						• توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان (طن)
Intérieur	23	22	24	52	246	بالداخل
Algérie	88	168	234	312	209	الجزائر
Maroc	800	660	709	655	686	المغرب
Libye	373	283	305	230	230	ليبيا
Sénégal	10	48	56	70	248	السنغال
Autres pays (Afrique)	245	559	444	298	267	بلدان أخرى (أفريقية)
Egypte	256	206	138	98	197	مصر
Arabie Saoudite	625	484	1 017	999	1 258	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	9 631	8 305	4 405	2 511	2 079	بلدان أخرى (الشرق الأوسط)
France	5 989	7 076	6 812	6 025	6 824	فرنسا
Allemagne	319	811	799	1 068	1 146	ألمانيا
Angleterre	377	340	493	625	662	أنجلترا
Italie	1 478	1 849	1 748	2 335	3 190	إيطاليا
Suisse	68	226	309	281	337	سويسرا
Belgique	379	383	447	365	236	بلجيكا
Danemark	-	-	-	1	4	دانمارك
Autriche	42	88	81	49	68	النمسا
Espagne	522	304	430	378	439	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	1	60	62	55	72	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	-	-	-	-	-	النرويج - فنلندا
Autres pays (Europe Ouest)	60	222	324	296	283	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	-	-	-	-	-	روسيا
Yougoslavie	-	-	-	74	21	يوغسلافيا
Pologne	-	5	-	1		بولونيا
Tchec-slovaquia	12	ε	-	-		تشيكيا - سلوفاكيا
Autres pays (Europe Est)	451	5	1	74	258	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	1 675	343	530	-	-	طرق أخرى
T o t a l	23 424	22 447	19 366	16 788	18 960	المجموع

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A.)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 Transport aérien

(Suite et fin)

10.11 النقل الجوي

(تابع ونهاية)

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2010	2009	2008	2007	2006	
• Répartition du trafic commercial postal par relations						• توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان
Intérieur	ε	-	-	-	1	بالداخل
Algérie	31	29	29	44	66	الجزائر
Maroc	62	64	58	43	45	المغرب
Libye	30	3	38	2	3	ليبيا
Sénégal	2	1	2	2	3	السنغال
Autres pays (Afrique)	41	11	8	4	3	بلدان أخرى (افريقية)
Egypte	6	14	10	6	7	مصر
Arabie Saoudite	36	30	27	38	36	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	150	83	43	29	24	بلدان أخرى (الشرق الأوسط)
France	474	579	552	361	329	فرنسا
Allemagne	40	126	141	121	124	ألمانيا
Angleterre	29	31	46	53	60	أنجلترا
Italie	92	122	127	186	143	إيطاليا
Suisse	-	52	58	45	51	سويسرا
Belgique	22	27	21	24	30	بلجيكا
Danemark	-	-	-	-	2	دانمارك
Autriche	-	14	20	15	14	النمسا
Espagne	16	20	23	24	34	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	-	5	5	5	5	هولندا - لكسمبورغ
Norvège-Finlande	-	-	-	-	-	النرويج - فنلندا
Autres pays (Europe Ouest)	1	9	11	9	18	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	-	-	-	-	-	روسيا
Yougoslavie	-	-	-	-	-	يوغسلافيا
Autres pays (Europe Ouest)	-	-	-	1	8	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	590	697	-	-	-	طرق أخرى
Total	1 622	1 917	1 218	1 011	1 006	المجموع

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.11 Transport maritime

11.11 النقل البحري

Unité : Jauge en 1000 Tx. marchandises en 1000 T

الوحدة : الحمولة ب1000 برميل ، البضاعة ب 1000 طن

	2010	2009	2008	2007	2006	
• Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports)						• نشاط التجارة البحرية (مجموع الموانئ)
A. Nombre de navires :						أ - عدد السفن
Entrées et sorties (en nbre)	14 797	15 666	15 727	15 754	-	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10 ³ Tx)	197 373	186 238	179 453	177 482	163 368	الحمولة الخام (10 ³ برميل)
B. Passagers :						ب - المسافرون
Nombre d'entrées	1 285 224	1 136 002	1 057 951	1 106 955	956 129	الدخول (العدد)
Nombre de sorties	1 248 219	1 100 896	1 033 888	1 085 205	907 149	الخروج
T o t a l	2 533 443	2 236 898	2 091 839	2 192 160	1 863 278	المجموع
C. Marchandises débarquées						ت - البضاعة المفرغة
Céréales	3 224	2 052	3 079	3 202	2 738	الحبوب
Huiles et corps gras	261	270	390	280	347	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	340	280	322	227	334	السكر
Produits sidérurgiques	1 071	815	1 153	1 248	1 038	مواد حديدية
Ammoniac	402	304	299	276	324	أمونياك
Soufre (solide et liquide)	1 645	1 540	1 744	1 501	1 697	الكبريت
Pâte à papier et papier	39	41	35	38	38	عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	324	299	327	302	319	خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	24	11	25	34	17	المعادن
Combustibles solides	469	399	366	330	313	المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	2 963	3 648	4 059	4 184	4 011	المحروقات السائلة
Tourteaux de Soja	509	382	355	324	302	علف السوجا
Marbre	172	185	130	114	109	الرخام
Granule de Marbre	143	87	123	152	155	حبيبة الرخام
Autres marchandises	4 740	4 240	4 113	3 909	3 493	بضائع أخرى
T o t a l	16 326	14 553	16 520	16 121	15 235	المجموع
D. Marchandises embarquées						د - البضاعة المشحونة
Huiles et corps gras	77	60	84	86	106	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker	-	-	6	6	18	كلنكار
Ciment	124	110	129	137	279	الإسمنت
Acides phosphoriques	248	359	227	353	354	حامض الفسفور
Super et D.C.P.	68	48	34	41	58	الفسفاط الرفيع و DCP
D. A. P	1 090	1 097	857	932	1 061	م. أ. ث
Ammonitrate	-	-	-	-	-	أمونيترات
Phosphate de Chaux	776	530	938	1 270	811	فسفاط الجير
Minerais métalliques	17	7	12	15	11	المعادن
Sel	1 742	1 201	992	703	922	الملح
Produits pétroliers	229	935	1 011	1 002	819	مواد بترولية
Grignons d'olives	109	124	155	164	131	كسب الزيتون (فيتورة)
Marbre	100	85	98	62	65	الرخام
Phosphate triple	727	847	712	803	858	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres marchandises	2 838	2 414	2 684	2 415	2 045	بضائع أخرى
T o t a l	8 145	7 817	7 939	7 986	7 538	المجموع

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

المصدر : ديوان البحرية التجارية والموانئ

11.11 Transport maritime

(Suite)

11.11 النقل البحري

(تابع)

Année 2010

سنة 2010

	المجموع	جرجيس	قابس	سوسة	صفاقس	بنزرت	تونس حلق الوادي رادس	
	Total	Zarzis	Gabès	Sousse	Sfax	Bizerte	Tunis Goulette Radès	
• Mouvement dans les principaux ports								• الحركة بأهم الموانئ
A. Nombre de navires								أ - عدد السفن
Entrées et Sorties (Nbre)	14 797	1 266	1 316	2 216	3 191	1 008	5 800	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10 ³ Tx)	197 373	3 839	8 692	6 747	14 824	8 671	154 600	الحمولة الخام (10 ³ برميل)
B. Passagers (Nbre)								ب - المسافرين (العدد)
Entrées	375 934			1 063	5 205	152	369 514	الدخول
Sorties	338 929						338 929	الخروج
Total	714 863			1 063	5 205	152	708 443	المجموع
C. Marchandises débarquées (10³T)								ت - البضائع المفرغة (10³ طن)
Céréales	3 224		312	487	1 127	601	697	الحبوب
Huiles et corps gras	261			28	77	51	105	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	340		33	31	71	205		السكر
Produits sidérurgiques	1 071		21	316	105	438	191	مواد حديدية
Ammoniac	402		402					أمونياك
Soufre	1 645		979		666			الكبريت
Pâte à papier et papier	39			39				عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	324			106	153	65		خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	24		24					المعادن
Combustibles solides	469		469					المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	2 963	149	127	26	16	1 627	1 018	مواد بترولية
Tourteaux de Soja	509			20	29	448	12	علف السوجا
Marbre	172			94	59	19		الرخام
Granule de Marbre	143		21	38	22	62		حببية الرخام
Autres marchandises	4 740	10	609	272	492	144	3 213	بضائع أخرى
Total	16 326	159	2 997	1 457	2 817	3 660	5 236	المجموع

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

المصدر : ديوان البحرية التجارية والمواني

11.11 Transport maritime

(Suite et fin)

11.11 النقل البحري

(تابع ونهاية)

Année 2010

سنة 2010

	المجموع	جرجيس	قابس	سوسة	صفاقس	بنزرت	تونس	
	Total	Zarzis	Gabès	Sousse	Sfax	Bizerte	Tunis	
							Goulette	
							Radès	
D. Marchandises embarquées (10³T)								د - البضاعة المشحونة (10³ طن)
Huiles et corps gras	77			15	4	4	54	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker								كلنكار
Ciment	124		35				89	الإسمنت
Acides phosphoriques	248		248					حامض الفسفور
Super et D. C. P.	68		68					الفسفاط الرفيع و DCP
D. A. P.	1 090		1 090					م. أ. ث
Ammonitrate								أمونيترات
Phosphate de chaux	776				776			فسفاط الجير
Minerais métalliques	17						17	المعادن
Sel	1 742	1 166	7	223	346			الملح
Produits pétroliers	229	22	55			152		مواد بترولية
Grignons d'olives	109			12	97			كسب الزيتون (فيتورة)
Marbre	100			100				الرخام
Phosphate triple	727		52		675			ثالث الفسفاط الرفيع
Autres marchandises	2 838	9	221	436	302	172	1 698	بضائع أخرى
Total	8 145	1 197	1 776	786	2 200	328	1 858	المجموع

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

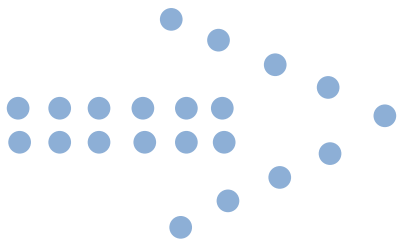
المصدر : ديوان البحرية التجارية والمواني

CHAPITRE 12

الفصل 12



TECHNOLOGIE DE LA
COMMUNICATION



تكنولوجيا الإتصال

12.1 DOMAINE DES TELECOMMUNICATIONS

1.12 مجال الإتصالات

1.1.12 : الشبكات الهاتفية

12.1.1 Les réseaux téléphoniques

البيانات	2010	2009	2008	2007	2006	البيانات
عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار (بالآلاف)	1 290.0	1278.0	1239.0	1273.0	1268.0	عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار (بالآلاف)
عدد المشتركين بشبكة الهاتف الجوال الرقمي* (بالآلاف)	11 114	9 797	8 602	7 843	7 339	عدد المشتركين بشبكة الهاتف الجوال الرقمي* (بالآلاف)
Total abonnés aux réseaux téléphoniques	12 404	11 075	9 841	9 116	8 607	مجموع عدد المشتركين بشبكات الهاتف (بالآلاف)
Densité téléphonique (fixe+mobile) :						الكثافة الهاتفية (قار + جوال):
Ligne pour les 100 Habitants	117.0	105.6	94.8	88.8	84.5	خط لكل 100 ساكن
عدد المراكز العمومية للإتصالات	10 497	10 775	11 006	11 715	11 818	عدد المراكز العمومية للإتصالات

Source : Secrétariat d'Etat de la Technologie

المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

* A partir de 2007 le nombre d'abonnées au réseau de téléphone mobile GSM a été calculé par rapport aux lignes réellement exploitées et ceci suivant ce qui est adopté au niveau international

* إبتداء من سنة 2007 تم إحتساب عدد المشتركين بشبكات الهاتف الجوال الرقمي باعتبار الخطوط المستغلة فعليا وذلك حسب ما هو معتمد دوليا.

12.1.2 Les réseaux de transmission des données

2.1.12 شبكات تراسل المعطيات

البيانات	2010	2009	2008	2007	2006	البيانات
الخطوط الخاصة	3 657	3 974	4 475	5 173	4 891	الخطوط الخاصة
الخطوط المكرسة	-	-	311	491	1 026	الخطوط المكرسة
الخطوط المندمجة	3 225	3 080	2 972	2 186	2 614	الخطوط المندمجة
الخطوط الطرفية الرقمية اللامتوازية	478 457	367 538	212 489	114 166	45 543	الخطوط الطرفية الرقمية اللامتوازية
خطوط ترحيل الأرتال	7 234	7 390	7 144	6 336	5 453	خطوط ترحيل الأرتال
Total	492 573	381 982	227 391	128 352	59 527	المجموع

Source : Secrétariat d'Etat de la Technologie

المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

12.1.3 Evolution du nombre d'abonnés

au réseau téléphonique fixe

par gouvernorat

2.1.12 تطور عدد المشتركين

بشبكة الهاتف القار حسب الولاية

Unité : l'abonné

الوحدة : المشترك

	2010	2009	2008	2007	2006	
1-TUNISIE TELECOM par Gouvernorats						الولايات
Tunis	239 446	239 223	218 625	216 080	214 173	تونس
Ben Arous	98 594	95 748	93 676	97 193	94 619	بن عروس
Manouba	50 866	51 588	50 725	50 170	53 598	منوبة
Nabeul	79 242	78 358	74 876	79 069	79 839	نابل
Ariana	109 841	105 298	95 077	99 226	92 034	أريانة
Zaghouan	10 483	11 143	10 453	11 826	11 694	زغوان
Bizerte	51 239	52 184	51 128	52 136	51 694	بنزرت
Sousse	91 797	88 230	86 234	88 695	89 587	سوسة
Monastir	68 477	67 973	68 043	70 114	71 903	المنستير
Mahdia	25 372	27 021	25 167	27 471	28 666	المهدية
Sfax	142 168	142 538	149 595	150 330	147 523	صفاقس
Gabès	37 270	36 769	37 739	37 900	36 913	قابس
Kébili	14 452	14 672	14 653	15 767	15 702	قبلي
Médenine	68 577	69 150	66 272	67 952	67 261	مدنين
Tataouine	14 615	14 247	15 278	15 183	16 368	تطاوين
Gafsa	32 577	31 284	29 285	35 296	33 028	قفصة
Sidi Bouzid	11 895	17 472	17 271	17 916	18 896	سيدي بوزيد
Tozeur	13 440	13 688	13 759	13 480	12 949	توزر
Kairouan	29 726	29 876	29 699	34 691	35 238	القيروان
Kasserine	15 901	15 720	16 442	16 564	17 147	القصرين
Le Kef	21 596	22 896	21 866	21 198	21 512	الكاف
Béja	19 919	20 203	20 084	20 281	20 739	باجة
Jendouba	21 798	21 315	21 130	21 898	23 228	جندوبة
Siliana	11 811	11 952	11 997	12 896	14 151	سليانة
Total	1 281 102	1 278 548	1 239 074	1 273 332	1 268 462	المجموع
2-Nombre d'abonnés au réseau fixe Orange	8 483					2-شركة أورانج عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار أورانج
Total General	1 289 585	1 278 548	1 239 074	1 273 332	1 268 462	المجموع الجملي

Source : Secrétariat d'Etat de la Technologie

المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

12.1.4 Trafic téléphonique TUNISIE TELECOM

4.1.12 الحركة الهاتفية اتصالات تونس

Unité : Le Nombre (sauf trafic)

الوحدة : العدد (ما عدا النشاط)

	2010	2009	2008	2007	2006	
A. Lignes d'abonnements au réseau téléphonique fixe au 31 décembre						أ - خطوط الإشتراك بشبكة الهاتف القار لغاية 31 ديسمبر
Grand Tunis	498 747	491 857	458 103	462 669	454 424	تونس الكبرى
Intérieur	782 355	786 691	780 971	810 663	814 038	داخل الجمهورية
TOTAL	1 281 102	1 278 548	1 239 074	1 273 332	1 268 462	المجموع
B. Nouvelles lignes d'abonnements						ب - خطوط الإشتراك الجديدة
Grand Tunis	54 988	58 309	47 148	42 945	46 113	تونس الكبرى
Intérieur	94 368	87 350	69 726	70 820	79 901	داخل الجمهورية
TOTAL	149 356	145 659	116 874	113 765	126 014	المجموع
C. Lignes resiliées						ت - الخطوط الملغاة
Grand Tunis	20 100	32 473	54 679	31 295	41 450	تونس الكبرى
Intérieur	39 916	59 145	102 775	56 262	63 390	داخل الجمهورية
TOTAL	60 016	91 618	157 454	87 557	104 840	المجموع
D. Demandes d'abonnements en instance						ج - مطالب اشتراك في الانتظار
Grand Tunis	6 198	4 913	4 403	5 618	4 389	تونس الكبرى
Intérieur	13 023	9 200	6 775	9 570	9 965	داخل الجمهورية
TOTAL	19 221	14 113	11 178	15 188	14 354	المجموع

Source : Secrétariat d'Etat de la Technologie

المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

12.1.5 Domaine de l'informatique
et de l'internet

5.1.12 مجال الإعلامية و الإنترنت

البيانات	2010	2009	2008	2007	2006	البيانات
عدد المشتركين بشبكة الإنترنت	635 756	413 958	281 257	253 149	179 440	عدد المشتركين بشبكة الإنترنت
عدد المشتركين بشبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن	60.00	39.50	27.10	24.60	17.61	عدد المشتركين بشبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن
عدد مستعملي شبكة الإنترنت	3 900 000	3 500 000	2 800 000	1 722 190	1 294 910	عدد مستعملي شبكة الإنترنت
عدد مستعملي شبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن	368.00	333.70	269.80	167.70	127.07	عدد مستعملي شبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن
نسبة الأسر المرتبطة بشبكة الإنترنت %	...	8.10	5.00	3.36	3.04	نسبة الأسر المرتبطة بشبكة الإنترنت %
عدد مواقع الويب	11 873	10 079	6 467	5 796	4 930	عدد مواقع الويب
سعة الربط الدولية للإنترنت (جيجابايت/الثانية)	50.00	27.50	11.25	3.10	1.20	سعة الربط الدولية للإنترنت (جيجابايت/الثانية)
عدد المراكز العمومية للإنترنت	243	248	204	234	241	عدد المراكز العمومية للإنترنت
عدد الحواسيب بجميع أصنافها	1 388 239	1 230 885	997 150	767 500	634 840	عدد الحواسيب بجميع أصنافها
عدد الحواسيب لكل 100 ساكن	13.10	11.70	9.60	7.50	6.33	عدد الحواسيب لكل 100 ساكن
نسبة انتشار الحواسيب لدى الأسر (%)	...	15.7	13.1	9.6	7.9	نسبة انتشار الحواسيب لدى الأسر (%)

Source : Secrétariat d'Etat de la Technologie

المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

12.1.6 Domaine de la télédiffusion

6.1.12 مجال الإرسال الإذاعي والتلفزي

البيانات	2010	2009	2008	2007	2006	البيانات
Taux de couverture des chaines						التغطية التلفزية (%) :
télévisées: Canal Tunis 7	99.8	99.8	99.8	99.8	99.8	قناة تونس 7
Canal 21	99.6	99.6	99.6	99.6	99.7	قناة 21
Hannibal TV	44.8	44.8	44.8	44.8	-	قناة حنبل
Taux de couverture radiophonique:						التغطية الإذاعية (%) :
radio nationale	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	الإذاعة الوطنية
radio pour jeunes	98.0	98.0	98.0	98.0	98.0	إذاعة الشباب
radio internationale	86.0	86.0	86.0	86.0	86.0	الإذاعة الدولية
radio culturel	59.0	59.0	59.0	59.0	59.0	الإذاعة الثقافية
radio régionale de Sfax	26.0	26.0	26.0	26.0	26.0	الإذاعة الجهوية بصفاقس
radio régionale de Monastir	45.0	45.0	45.0	45.0	44.8	الإذاعة الجهوية بالمنستير
radio régionale du Kef	15.0	15.0	15.0	15.0	13.5	الإذاعة الجهوية بالكاف
radio régionale de Gafsa	18.5	18.5	18.5	18.5	18.5	الإذاعة الجهوية بقفصة
radio régionale de Tataouine	10.0	10.0	10.0	10.0	9.5	الإذاعة الجهوية بتطاوين
radio privée Mosaique	40.0	35.0	35.0	30.1	27.1	إذاعة موزايك الخاصة
radio privée Jawhara	19.2	19.2	19.2	13.1	13.1	إذاعة الجوهرة الخاصة
radio Zitouna	100.0	100.0	100.0	90.0	-	إذاعة الزيتونة
radio Shems FM	30.0	-	-	-	-	إذاعة شمس FM
radio Express FM	30.0	-	-	-	-	إذاعة Express FM

Source : Secrétariat d'Etat de la Technologie

المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

12.2 DOMAINE DE LA POSTES

2.12 مجال البريد

12.2.1 Le réseau commercial

1.2.12 الشبكة التجارية

Unité : Le Nombre الوحدة : العدد

	2010	2009	2008	2007	2006	
Bureaux urbains	548	549	543	543	537	مكاتب بريد حضرية
Bureaux ruraux	443	435	435	435	436	مكاتب بريد ريفية
Bureaux ambulants	45	46	46	46	46	بريد متجول
Total des bureaux de poste	1 036	1 030	1 024	1 024	1 019	مجموع عدد مكاتب البريد
Centres de distribution	60	59	57	57	54	مراكز التوزيع
Agences Rapid-Poste	39	33	33	33	33	وكالات البريد السريع
Agences Poste-Colis	28	25	25	25	25	وكالات الطرود البريدية
Les centres publics de la poste (publipostes)	288	294	316	316	316	مراكز عمومية للبريد
Total réseau commercial	1 451	1 441	1 455	1 455	1 447	مجموع الشبكة البريدية

Source : Secrétariat d'Etat de la Technologie

المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

12.2.2 Colis postaux

2.2.12 الطرود البريدية

Unité : 1000 Colis الوحدة : 1000 طرد

	2010	2009	2008	2007	2006	
Régime interne	82	82	82	81	65	نظام داخلي
Régime international	111	110	108	109	106	نظام دولي :
Départ	52	49	48	49	49	صادر
Arrivée	59	61	60	60	57	وارد
Dont les colis Postaux envoyés par "avion":						منها الطرود البريدية المرحلة بالطائرة:
Départ	100	110	98	101	83	صادر
Arrivée	52	49	48	49	42	وارد
Total	193	192	190	190	171	المجموع

Source : Secrétariat d'Etat de la Technologie

المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

12.2.3 Mandats
(régime général)

3.2.12 الحوالات
(نظام عام)

	2010	2009	2008	2007	2006	
A. Nombre de mandats (en milliers)						أ – عدد الحوالات (بالآلاف)
Mandats émis	17 588	17 485	14 100	13 021	12 352	الحوالات الصادرة
Mandats payés	15 222	14 757	14 674	12 996	12 167	الحوالات المستخلصة
B.Montant des mandats (en million de dinars)						ب – مبالغ الحوالات (بالمليون دينار)
Mandats émis	4 629	4 755	4 074	3 631	3 511	الحوالات الصادرة
Mandats payés	4 614	4 747	4 546	3 618	3 491	الحوالات المستخلصة

Source : Secrétariat d'Etat de la Technologie

المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

12.2.4 Balance du trafic des mandats
(régime international)

4.2.12 ميزان نشاط الحوالات
(نظام دولي)

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Mandats payés en Tunisie	571 665	530 234	519 637	484 440	424 075	الحوالات المستخلصة في تونس
Mandats émis en Tunisie	30 246	30 151	24 938	21 270	20 777	الحوالات الصادرة في تونس
Solde	551 419	500 083	494 699	463 170	403 298	الرصيد

Source : Secrétariat d'Etat de la Technologie

المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

12.2.5 Epargne postale

5.2.12 الإيداع البريدي

	2010	2009	2008	2007	2006	
A. Nombre d'opérations (en millier)						أ - عدد العمليات (بالآلف)
Premiers versements	183.9	179.0	191.5	189.2	189.0	الإيداعات الأولية
Versements ultérieurs	2 917.8	2 798.2	2 702.1	2 601.6	2 290.2	الإيداعات اللاحقة
Remboursements partiels	4 570.8	4 404.8	4 423.8	4 096.9	3 850.8	السحوبات الجزئية
Remboursements intégraux	31.9	39.3	45.1	42.0	57.4	السحوبات الكاملة
B. Montant des opérations (en 1000 D)						ب - مبالغ العمليات (بالآلف دينار)
Versements	2 084 481	1 881 300	1 674 568	1 472 912	1 322 659	الإيداعات
Remboursements	1 842 506	1 621 975	1 310 700	1 309 283	1 148 900	السحوبات
C. Divers :						ج - عمليات مختلفة
Nombre de livrets au 31 décembre (en millier)	3 216	3 076	2 937	2 791	2 644	عدد الدفاتر إلى غاية 31 ديسمبر (بالآلف)
Avoir des déposants au 31 décembre (en 1000 D)	2 634 749	2 326 415	2 010 000	1 794 000	1 588 000	رصيد المدخرين إلى غاية 31 ديسمبر (1000 دينار)
Avoir moyen par livret (en dinars)	819	756	684	643	601	معدل رصيد كل دفتر (بالدينار)
Taux d'intérêt alloué (en %)	2.38	3.75	3.25	3.25	3.25	تحديد الفائض (النسبة المئوية)

Source : Secrétariat d'Etat de la Technologie

المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

12.2.6 Comptes d'épargne en dinars convertibles

6.2.12 حسابات الإيداع بالدينار القابل للتحويل

	2010	2009	2008	2007	2006	
A. Nombre d'opérations						أ - عدد العمليات
Nombre de livrets d'épargne	13 175	13 185	13 175	13 171	13 160	عدد دفاتر الإيداع
Augmentation du nbre de livrets d'épargne	- 10	10	4	11	34	تطور عدد دفاتر الإيداع
Premiers versements (en 1000 D)	8	51	18	35	47	الإيداعات الأولية (1000 دينار)
Versements ultérieurs (en 1000D)	119	611	171	186	243	الإيداعات اللاحقة (1000 دينار)
Remboursements (en 1000 D)						السحوبات (1000 دينار)
En Tunisie	320	...	395	383	411	في تونس
A l'étranger	10	...	6	17	7	بالخارج
B. Montant des opérations (en 1000 D)						ب - قيمة العمليات (بالآلف دينار)
Avoir des déposants en fin d'année	9 296.9	8 759.3	8 281.6	8 292.1	8 290.2	رصيد المدخرين في آخر السنة
1er Versement						الإيداع الأول
En Tunisie	-	14.0	-	-	-	في تونس
A l'étranger	99.7	515.0	15.6	47.8	50.1	بالخارج
Versements ultérieurs	365.2	611.0	769.2	371.4	472.1	الإيداعات اللاحقة
Remboursements						السحوبات
En Tunisie	634.0	516.0	1 196.0	749.6	1 004.7	في تونس
A l'étranger	24.3	951.0	22.2	95.8	18.6	بالخارج

Source : Secrétariat d'Etat de la Technologie

المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

12.2.7 Montant des mandats

emis par l'étranger et payés en Tunisie
par gouvernorat

7.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة

من الخارج والمستخلصة في تونس
حسب الولاية

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

Gouvernorat	2010	2009	2008	2007	2006	الولاية
Centre des chèques postaux	227	242	319	1 143	2 365	مركز الشيكات البريدية
Tunis	104 248	97 038	92 940	85 193	76 059	تونس
Ariana	18 273	16 461	15 911	15 374	12 656	أريانة
Ben Arous	33 455	32 672	31 164	29 042	26 168	بن عروس
Manouba	14 516	13 955	13 385	13 148	11 429	منوبة
Zaghouan	5 217	5 642	6 495	6 031	4 285	زغوان
Nabeul	37 227	35 316	35 660	32 229	28 256	نابل
Bizerte	33 049	32 231	32 705	31 605	27 468	بنزرت
Béja	9 136	8 487	8 358	7 803	6 742	باجة
Jendouba	22 027	22 069	21 062	19 399	17 816	جندوبة
Le Kef	14 070	13 517	13 819	12 557	11 120	الكاف
Siliana	7 721	7 352	7 746	7 252	6 301	سليانة
Kairouan	15 941	15 725	15 690	15 149	13 102	القيروان
Kasserine	13 233	12 593	12 689	11 219	9 373	القصرين
SidiBouzid	8 588	7 878	7 897	7 205	5 882	سيدي بوزيد
Sousse	37 519	35 538	34 806	31 954	27 025	سوسة
Monastir	24 672	24 412	24 445	23 367	19 376	المنستير
Mahdia	28 522	27 447	28 296	27 868	23 612	المهدية
Sfax	27 136	24 433	23 985	21 438	18 196	صفاقس
Gafsa	11 796	11 106	12 108	11 496	10 269	قفصة
Tozeur	4 025	4 120	3 850	3 566	2 795	توزر
Kébili	8 482	8 427	8 505	7 786	7 292	قبلي
Gabès	22 312	20 600	19 395	17 956	15 955	قابس
Médenine	45 748	42 911	39 172	36 344	32 999	مدنين
Tataouine	11 111	10 062	9 235	8 316	7 534	تطاوين
Total	558 250	530 234	519 637	484 440	424 075	المجموع

Source : Secrétariat d'Etat de la Technologie

المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

12.2.8 Montant des mandats

émis par l'étranger et par mois

8.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة

من الخارج حسب الشهر

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Par mois						حسب الشهر
Janvier	43 887	42 378	40 733	36 834	29 588	جانفي
Février	41 662	40 884	42 223	36 426	30 525	فيفري
Mars	48 526	45 528	46 221	41 130	35 424	مارس
Avril	48 080	45 715	47 062	41 912	34 969	أفريل
Mai	46 825	44 691	46 870	43 516	39 041	ماي
Juin	44 202	44 698	42 669	40 575	35 606	جوان
Juillet	43 533	41 000	39 406	35 339	31 236	جويلية
Août	45 851	42 436	39 811	35 952	32 096	أوت
Septembre	48 489	46 934	47 860	43 110	40 017	سبتمبر
Octobre	52 489	48 824	43 614	47 573	41 661	أكتوبر
Novembre	46 796	45 056	41 855	41 500	36 915	نوفمبر
Décembre	47 910	42 090	41 313	40 573	36 997	ديسمبر
Total	558 250	530 234	519 637	484 440	424 075	المجموع

Source : Secrétariat d'état de la Technologie

المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

12.2.9 Montant des mandats émis

par l'étranger et payés en Tunisie

par pays de provenance

9.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة

من الخارج والمستخلصة في تونس

حسب البلدان

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Italie	65 923	81 578	108 047			إيطاليا
France	208 177	250 420	301 115	221 004	190 662	فرنسا
Allemagne	19 124	19 795	21 303	20 994	18 416	ألمانيا
Lybie	28 646	12 422	5 219			ليبيا
Pays du moyen-orient	16 578	17 794	19 406			بلدان الشرق الأوسط
Autres pays	219 802	148 225	64 547	242 442	214 997	بلدان أخرى
Total	558 250	530 234	519 637	484 440	424 075	المجموع

Source : Secrétariat d'Etat de la Technologie

المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

12.2.10 Mouvements de fonds des C.C.P.

10.2.12 حركات أموال الحسابات
الجارية البريدية

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
A. Nombre d'opérations⁽¹⁾								أ – عدد العمليات⁽¹⁾
Versements crédités	Millier	11 654	11 351	10 823	10 169	9 530	ألف	الإيداعات المنزلة
Retraits ou paiements émis	"	6 999	6 176	5 628	4 893	4 298	"	المسحوبات والدفعات الصادرة
Virement crédit	"	10 755	9 709	8 845	7 703	6 924	"	التحويلات المنزلة
Virement débit	"	6 437	5 783	5 276	4 459	3 974	"	التحويلات المخصومة
B. Montant des opérations⁽¹⁾								ب – مبالغ العمليات⁽¹⁾
Versements crédités	10 ⁶ D	3 032	3 301	2 699	2 385	2 383	د10 ⁶	الإيداعات المنزلة
Retraits ou paiements émis	"	3 341	3 987	3 317	2 925	2 546	"	المسحوبات والدفعات الصادرة
Virement crédit	"	45 972	39 696	38 942	34 396	27 758	"	التحويلات المنزلة
Virement débit	"	45 972	39 696	38 942	34 396	27 758	"	التحويلات المخصومة
C. Divers								ج – عمليات مختلفة
Nombre de comptes au 31 décembre	Millier	1 358	1 178	1 031	880	754	ألف	عدد الحسابات الجارية إلى غاية 31 ديسمبر
Avoir des déposants au 31 décembre	10 ⁶ D	8 768	6 092	3 956	2 283	1 653	د10 ⁶	المبالغ المودعة بالحسابات الجارية البريدية في 31 ديسمبر

Source : Secrétariat d'état de la Technologie

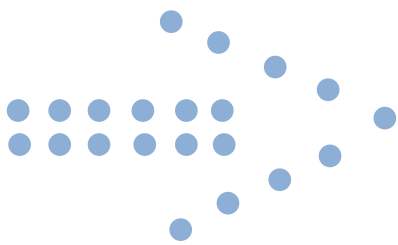
المصدر : كتابة الدولة للتكنولوجيا

(1) Tout régime

(1) جميع الأنظمة

CHAPITRE 13

الفصل 13



COMMERCE INTERIEUR

التجارة الداخلية

13.1 Evolution des prix moyens à la production

1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
Viandes d'animaux								لحم الحيوانات
Ovin	Kg	10 619	9 786	9 722	9 627	9 584	الكغ	ضأن
Bovin	Kg	7 822	7 501	7 935	7 878	7 932	الكغ	بقر
Lait et corps gras								الحليب والدهنيات
Lait pasteurisé aromatisé	1/2 l	606	606	452	408	396	ل 1/2	حليب مبستر
Fromage	Bte	850	939	874	745	726	العلبة	الجبن مطبوخ (ريكي)
Huile d'olive en vrac	l	4 342	4 300	4 517	4 100	5 242	ل	زيت الزيتون صبة
Sucre et stimulants								السكر والمنشطات
Sucre en poudre	Kg	935	821	611	611	584	الكغ	سكر مرحي
Sucre en morceaux	Kg	1 096	888	800	800	772	الكغ	سكر طوابع
Bière Celtia	Bte	637	636	625	622	612	العلبة	البيرا
Vin ordinaire (75cl)	B	1900	1 900	1 900	1 814	1 814	قارورة	خمر عادي (75 صل)
Autres produits								مواد غذائية أخرى
Alimentaires								
Confiserie(750g) (bonbon)	sachet	1 584	1 615	1 633	1 636	1 612	كيس	الحلويات (750غ) (حلوى)
Chocolat poudre	250g	697	697	639	639	629	غ 250	شكلاطة مسحوقة
Halwa Chamia	5Kg	13 869	12 138	12 099	11 628	11 628	5 كغ	الحلوى الشامية
Sel	Kg	182	182	177	169	155	الكغ	ملح (أرطب)
Produits chimiques								مواد كيميائية
Savon vert	Kg	1 384	1 319	1 176	1 052	1 008	الكغ	صابون أخضر
Peinture à l'huile	5Kg	10 335	11 376	9 922	9 147	9 147	5 كغ	الدهن الزيتي
Oxygène	m ³	2 679	2 679	2 359	2 359	2 359	م ³	الأكسجين
Acétylène	m ³	9 347	9 347	8 643	8 643	8 643	م ³	أسيتيلين
Poudre à laver (40 sachets)	Bte	15 544	13 320	12 990	12 757	12 612	العلبة	غبرة للغسيل (40 كيس)
Javel (1.5 l) (Judy)	B	711	218	183	183	183	قارورة	جافال (1.5 ل) (جودي)
Superphosphate Triple	T	378 000	326 500	238 000	238 000	218 833	الطن	ثالث الفسفاط الرفيع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.1 Evolution des prix moyens à la production

(Suite et fin)

1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج

(تابع ونهاية)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
Matériaux de constructions								مواد البناء
Ciment ordinaire	T	86 202	84 575	76 710	68 850	64 279	طن	الإسمنت العادي
Chaux artificiel	T	56 828	53 520	50 363	47 597	44 368	طن	الجير الإصطناعي
Brique	T	203	209	220	209	181*	طن	الأجر
Carreaux de faïence	m ²	7 770	5 800	5 800	5 800	5 525	م ²	مربعات الجليز
Rond à béton (barre de 10)	T	978 271	1 081 715	1 178 861	810 208	660 967	طن	قضبان البناء
Textiles								النسيج
Fils de laine	Kg	6 907	6 427	6 475	5 678	5 200	كغ	خيوط من الصوف
Fils de coton	Kg	3 376	3 461	3 587	3 046	2 750	كغ	خيوط من القطن
Tissus d'jean	m	4 192	4 362	4 125	4 125	4 125	م	قمماش دجين
Tissus popline chemise	m	1 951	2 014	2 014	2 421	2 712	م	قمماش بوبلين للقميص
Cuir								الجلد
Cuir vachette	Kg	3 300	3 300	3 275	3 242	3 200	كغ	جلد البقر
Cuir d'ameublement	Kg	3 830	3 865	3 845	3 367	2 705	كغ	جلد للتأثيث
Produits pétroliers								مواد النفط
Pétrole lampant	m ³	580 405	541 120	533 754	431 820	365 606	م ³	نפט للوقود
Gasoil	m ³	711 978	672 693	600 330	572 594	513 787	م ³	الغاز وال
Essence super	m ³	727 233	727 445	736 919	632 977	567 931	م ³	بنزين رفيع
Autres produits								منتجات أخرى
Papier gris	T	460 000	460 000	440 000	440 000	440 000	طن	ورق رمادي
Carton Ondulé	m ²	753	753	753	753	753	م ²	ورق مقوى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* Prix unitaire à partir 2006

* سعر الواحدة بداية من سنة 2006

13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

	Base (2000 = 100)					سنة الأساس (2000 = 100)	
	2010	2009	2008	2007	2006	الترجيح Pondé- ration	
1-Industries manufacturières	140.9	136.0	133.7	124.1	121.4		1. الصناعات المعملية
Agro-alimentaires	145.2	138.8	134.0	125.3	126.9	10 000	الغذائية
Viandes	140.9	136.3	128.0	127.2	126.8	2 371	اللحوم
Produits laitiers	157.4	150.1	142.8	122.4	117.8	1 015	الحليب و مشتقاته
Céréales transformées	133.4	131.5	123.2	120.1	117.1	1 067	صناعة تحويل الحبوب
Huiles & corps gras	195.2	179.7	201.4	179.9	214.7	1 011	الزيوت والمواد الدهنية
Conserves de poisson	134.4	134.1	107.7	103.9	103.6	518	المصبرات
Boissons	121.6	118.7	116.6	111.3	108.2	943	المشروبات
Tabac manufacturé	129.7	123.5	115.2	113.9	111.3	89	التبغ
Autres produits alimentaires	128.3	121.7	120.3	116.0	113.5	2 123	مواد غذائية أخرى
Aliments pour animaux	189.1	176.8	144.9	118.5	116.3	864	غذاء حيواني
Matériaux de construction.							مواد البناء والخزف
céramique et verre	160.1	151.2	150.3	140.3	131.3	10 000	والبلور
Produits de carrière	154.9	126.4	119.5	104.5	104.5	921	مواد المقاطع
Verre et articles en verre	126.1	129.0	125.9	120.8	110.2	634	البلور
Produits céramiques	168.1	163.3	161.3	154.1	145.4	966	الخزف
Carreaux en céramique	110.3	110.2	110.2	110.2	105.0	520	جليز من الخزف
Tuiles et briques	179.6	178.6	211.9	196.2	177.4	1 609	أجر و قرمود
Ciment chaux et plâtre	178.2	162.9	153.0	142.7	131.1	3 686	إسمنت وجير وجبس
Ouvrages en ciment et en béton	125.7	123.4	112.3	105.1	106.1	1 465	الإسمنت والإسمنت المسلح
Ouvrages en marbre	143.8	150.7	154.2	140.2	140.2	199	صناعات الرخام
Mécaniques et électriques	144.5	142.7	148.5	132.6	120.6	10 000	الميكانيكية والكهربائية
Produits de la sidérurgie	173.8	182.8	217.7	174.7	152.5	764	صناعة الحديد
Tubes et tuyaux	125.4	119.2	156.4	135.7	125.4	103	أنابيب وقنوات
Produits en acier	219.1	225.4	257.9	182.1	165.1	484	صناعة الفولاذ
Métaux non ferreux	103.2	103.2	100.2	66.2	66.9	117	مواد غير حديدية
Produits de fonderie	124.1	124.1	125.2	136.7	136.7	233	السيباكة
Construction métallique	160.9	157.3	169.1	155.8	139.7	899	تركيب المعادن
Reservoirs métalliques	177.3	158.7	152.9	138.2	124.1	108	خزانات من المعدن
Outils et quincaillerie	157.1	153.5	151.0	141.0	126.5	487	آليات حديدية
Autres ouvrages en métaux	138.4	135.9	134.2	119.5	109.3	1 426	مواد معدنية أخرى
Autres appareils d'usage général	96.8	97.8	102.0	101.1	99.5	223	آلات استعمال عام
Equipements ménagers	118.4	118.1	114.7	108.6	105.5	1 417	آلات و تجهيزات منزلية
Moteurs électriques	172.6	172.2	171.4	159.3	147.0	335	محركات كهربائية
Matériel électrique	138.8	138.8	138.8	125.7	118.8	205	معدات كهربائية
Fils et câbles isolés	329.5	245.6	298.7	297.8	234.9	222	أسلاك كهربائية عازلة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels (suite)

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع)

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2010	2009	2008	2007	2006	الترجيح Pondé- ration	
Accumulateurs et piles électrique	190.1	190.1	190.1	163.1	129.1	1 277	بطاريات كهربائية
Lampes et tubes électriques	120.5	116.0	111.2	101.3	100.1	42	فوانيس كهربائية
Appareil de reception de l'image	43.0	46.1	46.3	51.8	62.9	1 162	آلات التقاط الصورة
Instruments de mesure	180.6	180.6	180.6	175.3	154.1	100	أدوات قياس
Matériels optiques	162.9	146.3	139.9	131.4	122.9	50	معدات بصرية
Cycles et Motocycles	120.3	120.5	115.5	111.3	112.9	345	دراجات و دراجات نارية
Chimiques	154.1	146.0	145.1	125.4	120.6	10 000	الكيمياء
Produits chimiques de base	174.8	162.1	202.2	126.6	116.2	2 030	مواد كيميائية أساسية
Colorants, peintures, encres et colles	131.4	128.9	116.3	108.8	108.7	1 449	دهن، ملون، حبر و لصاق
Produits pharmaceutiques	150.0	148.4	145.5	145.5	138.3	1 673	مواد صيدلانية
Savons, détergents et produits d'entretien	158.6	147.0	136.3	131.4	128.3	3 038	مواد تنظيف
Produits parachimiques divers	134.0	130.7	126.5	119.0	113.1	398	مواد كيميائية أخرى
Articles en caoutchouc	143.9	139.8	116.1	105.9	103.6	1 411	صناعة المطاط
Textiles, habillements et cuirs	116.6	114.9	115.9	109.6	106.0	10 000	النسيج، الكساء والجلد
Matières textiles préparées fines et fils	116.5	114.3	117.4	101.2	93.7	1 425	الغزل
Tissus	119.6	121.3	120.9	106.3	102.4	1 563	النسيج
Articles textiles	99.3	100.4	99.3	97.1	98.3	409	مواد النسيج
Produits textiles divers	111.9	111.9	112.3	111.8	112.7	662	منتجات نسيجية متفرقة
Bonneterie	115.7	115.6	115.7	113.1	111.1	2 502	البونترية
Vêtements	117.6	106.6	115.9	113.5	109.6	1 004	الملابس الجاهزة
Cuirs travaillés	120.9	121.3	120.4	114.4	106.1	969	الجلود
Articles de maroquinerie	141.2	139.0	134.3	125.3	123.0	194	أمتوجات سخاتة
Chaussures	115.4	110.7	109.7	109.5	107.6	1 271	الأحذية
Industries diverses	120.2	119.3	113.9	111.0	108.8	10 000	صناعات مختلفة
Produits du sciage de bois	113.9	105.6	115.1	114.0	111.7	259	
Panneaux et placage	138.1	132.4	160.0	113.0	111.4	601	نجارة الخشب
Charpente et Menuiserie de batiment	134.8	125.9	119.1	114.9	114.9	2 080	ألواح خشبية للتلييس هيكله بناء
Objets divers en bois	96.0	112.5	112.7	106.8	106.1	272	مواد خشبية متفرقة
Pâtes à papier et papier carton	114.6	114.8	116.0	113.7	113.7	765	صناعة عجين الورق والورق المقوى
Articles en carton et en papier	105.0	103.5	104.4	102.9	99.1	1 961	مواد من الورق والورق المقوى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels (suite et fin)

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع ونهاية)

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2010	2009	2008	2007	2006	الترجيح Pondé- ration	
Produits de la presse et de l'édition	125.2	125.4	125.4	122.8	108.0	348	أصناف من الورق للصحافة والنشر
Produits en matières plastic	122.7	125.2	113.7	111.0	107.7	2 257	صناعة البلاستيك
Produits divers	123.6	123.4	120.7	116.2	114.2	1 185	مواد صناعية متفرقة
Montres et horloges	82.4	111.0	87.6	89.7	100.0	272	ساعات يدوية وحائطية
2-Mines	238.9	271.5	267.1	111.7	100.7	10 000	2 - المناجم
Minerais de fer	126.9	123.6	126.7	137.1	106.1	73	استخراج الحديد
Phosphates	243.0	276.9	272.4	111.1	100.1	9 624	فسفاط
Sel	134.8	134.8	131.9	126.8	118.9	303	ملح
3-Energie	206.1	196.5	190.6	163.9	152.5	10 000	3 - الطاقة
Produits pétroliers et gaz	232.6	222.1	220.6	190.8	173.1	5 291	منتجات من النفط والغاز
Electricité	188.5	178.9	165.7	137.4	132.5	3 887	الكهرباء
Eau	118.4	115.2	115.2	115.2	115.2	823	الماء
Total	152.9	148.2	145.3	129.5	125.4		المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.3 Evolution mensuelle de l'indice des prix de vente industriels

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2010	2009	2008	2007	2006	
	Industries agro-alimentaires			الصناعات الغذائية		
Janvier	142.2	136.5	130.6	123.4	125.7	جانفي
Février	144.4	136.7	131.5	123.7	126.6	فيفري
Mars	143.4	136.9	133.0	123.9	127.0	مارس
Avril	144.0	137.5	133.4	123.8	129.6	أفريل
Mai	144.2	138.0	132.5	123.9	129.3	ماي
Juin	144.4	138.1	133.3	124.3	128.3	جوان
Juillet	145.4	138.3	133.8	124.5	128.0	جويلية
Août	145.9	139.7	135.9	125.8	127.9	أوت
Septembre	146.3	139.7	136.3	126.0	128.5	سبتمبر
Octobre	146.9	141.1	136.5	126.6	125.3	أكتوبر
Novembre	147.8	142.4	136.1	128.2	123.4	نوفمبر
Décembre	148.5	141.4	134.8	129.7	123.3	ديسمبر
	Matériaux de construction, céramiques et verre			مواد البناء والخزف والبلور		
Janvier	152.9	149.6	145.1	135.6	123.0	جانفي
Février	154.6	148.3	145.1	135.6	123.0	فيفري
Mars	155.8	148.3	145.1	135.7	125.9	مارس
Avril	155.8	148.8	145.1	138.3	126.2	أفريل
Mai	160.0	148.7	150.2	144.9	134.4	ماي
Juin	160.5	152.9	154.1	145.1	134.8	جوان
Juillet	160.9	152.9	154.1	144.6	134.9	جويلية
Août	163.6	153.0	156.0	144.6	134.3	أوت
Septembre	164.0	152.7	154.9	142.2	134.6	سبتمبر
Octobre	164.7	152.8	155.1	142.2	134.9	أكتوبر
Novembre	164.7	153.0	149.4	142.8	134.9	نوفمبر
Décembre	164.1	153.1	149.3	142.8	134.9	ديسمبر
	Industries mécaniques et électriques			الصناعات الميكانيكية والكهربائية		
Janvier	140.6	149.6	140.9	129.1	114.3	جانفي
Février	140.6	144.3	142.3	129.2	115.4	فيفري
Mars	140.9	143.8	143.0	129.1	115.7	مارس
Avril	142.9	142.9	143.1	130.1	117.8	أفريل
Mai	143.3	142.5	147.4	131.5	119.8	ماي
Juin	144.7	142.5	148.4	133.4	120.3	جوان
Juillet	144.6	142.5	152.6	133.3	121.6	جويلية
Août	144.9	142.5	153.4	133.4	122.3	أوت
Septembre	146.0	141.0	153.8	135.6	123.1	سبتمبر
Octobre	148.0	141.0	154.2	134.6	123.7	أكتوبر
Novembre	148.3	140.0	153.0	135.9	126.4	نوفمبر
Décembre	148.9	139.7	150.4	136.0	126.4	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.3 Evolution mensuelle

de l'indice des prix de vente industriels

(Suite)

Base (2000 = 100)

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع

عند الإنتاج الصناعي

(تابع)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2010	2009	2008	2007	2006	
	Industries chimiques			الصناعات الكيماوية		
Janvier	146.6	147.0	128.4	123.5	117.1	جانفي
Février	149.0	146.2	133.2	123.7	117.3	فيفري
Mars	150.0	147.9	139.0	124.1	117.3	مارس
Avril	152.3	146.0	140.8	124.1	117.3	أفريل
Mai	154.7	146.6	143.3	124.6	121.2	ماي
Juin	155.1	146.5	149.0	125.8	121.6	جوان
Juillet	155.4	146.1	151.2	125.8	121.8	جويلية
Août	154.3	144.8	154.1	125.8	122.2	أوت
Septembre	155.3	144.9	154.0	126.4	122.3	سبتمبر
Octobre	154.9	145.3	151.5	127.2	122.5	أكتوبر
Novembre	155.5	145.5	149.6	126.8	123.3	نوفمبر
Décembre	155.2	145.5	146.3	126.5	123.2	ديسمبر
	Textiles. habillement et cuirs			النسيج والملابس والجلد		
Janvier	116.3	116.9	113.5	107.3	104.5	جانفي
Février	116.2	114.4	114.9	107.2	104.5	فيفري
Mars	116.4	114.3	114.9	108.1	104.6	مارس
Avril	117.3	114.4	115.0	107.9	105.9	أفريل
Mai	117.1	114.3	115.9	108.0	106.1	ماي
Juin	116.7	114.5	116.3	108.1	106.1	جوان
Juillet	117.0	114.7	116.4	108.1	106.1	جويلية
Août	116.8	114.7	116.4	110.0	106.1	أوت
Septembre	115.8	114.6	116.4	110.6	106.3	سبتمبر
Octobre	116.4	114.6	116.8	112.9	106.6	أكتوبر
Novembre	116.6	115.9	117.3	113.3	107.4	نوفمبر
Décembre	116.7	115.9	117.4	113.3	107.6	ديسمبر
	Mines			المناجم		
Janvier	203.3	333.7	178.8	107.4	100.7	جانفي
Février	211.8	348.5	215.4	107.7	117.4	فيفري
Mars	222.8	345.6	207.5	103.4	101.8	مارس
Avril	225.9	341.4	204.3	107.3	101.1	أفريل
Mai	254.6	334.2	211.8	107.1	99.1	ماي
Juin	259.1	328.9	209.0	118.6	100.1	جوان
Juillet	252.9	210.4	260.4	117.4	99.8	جويلية
Août	250.7	206.2	282.7	116.9	99.4	أوت
Septembre	249.3	203.2	298.8	115.9	86.1	سبتمبر
Octobre	239.6	201.8	355.5	114.2	94.0	أكتوبر
Novembre	241.7	200.7	376.1	112.3	104.9	نوفمبر
Décembre	254.6	203.8	404.4	112.5	103.7	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.3 Evolution mensuelle
de l'indice des prix de vente industriels
(Suite et fin)

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع
عند الإنتاج الصناعي
(تابع ونهاية)

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (100 = 2000)

	2010	2009	2008	2007	2006	
	Energie				الطاقة	
Janvier	198.0	195.1	171.7	156.6	143.7	جانفي
Février	201.3	195.1	176.4	156.6	146.3	فيفري
Mars	201.3	195.1	181.5	156.6	146.3	مارس
Avril	201.3	195.0	187.7	156.6	151.6	أفريل
Mai	201.3	195.0	187.7	162.0	151.6	ماي
Juin	209.0	195.0	187.7	162.0	151.6	جوان
Juillet	209.5	198.0	195.6	166.9	156.6	جويلية
Août	209.5	198.0	195.6	166.9	156.6	أوت
Septembre	209.5	198.0	200.8	166.9	156.6	سبتمبر
Octobre	209.5	198.0	200.8	171.7	156.6	أكتوبر
Novembre	209.5	198.0	200.8	171.7	156.6	نوفمبر
Décembre	213.0	198.0	200.8	171.7	156.6	ديسمبر
	Industries diverses				صناعات مختلفة	
Janvier	119.3	118.1	110.9	110.4	107.4	جانفي
Février	119.3	118.5	110.9	110.5	107.4	فيفري
Mars	119.5	118.8	110.9	110.7	108.4	مارس
Avril	119.9	119.3	111.1	110.7	108.4	أفريل
Mai	119.5	119.2	111.5	110.7	108.6	ماي
Juin	119.4	119.5	111.5	110.7	108.6	جوان
Juillet	120.1	119.7	112.8	111.0	108.7	جويلية
Août	120.7	119.7	112.9	111.0	108.7	أوت
Septembre	120.8	119.7	114.9	111.4	109.7	سبتمبر
Octobre	120.9	120.3	115.2	111.4	109.7	أكتوبر
Novembre	121.2	119.6	116.5	111.4	109.9	نوفمبر
Décembre	121.5	118.8	116.5	111.7	110.2	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 Evolution des prix de détail à Tunis (moyenne des 12 mois)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
A. Produits alimentaires								أ – المواد الغذائية
I. Produits à base de céréales								I. مواد مستخرجة من الحبوب
Semoule	Kg	465	450	450	433	420	كغ	السميد
Couscous	Kg	820	795	795	760	735	كغ	الكسكسي
Macaroni	1/2Kg	423	410	410	393	380	كغ 1/2	المقرونة
Farine en paquet	Kg	630	630	630	573	510	كغ	الفرينة
Pain	500g	245	240	240	240	240	غ 500	خبز
Riz en vrac	Kg	1 450	1 450	1 205	840	790	كغ	أرز
II. Viande et volailles								II. اللحوم والدواجن
Agneau local	Kg	13 554	12 210	11 438	11 303	11 243	كغ	خروف محلي
Bœuf	Kg	13 477	11 814	11 344	11 254	11 340	كغ	البقري
Poulet tué déplumé	Kg	4 095	3 953	3 811	3 517	3 317	كغ	دجاج كاملة
III. Poissons								III. الأسماك
Rouget moyen cat 1,2et3	Kg	8 597	7 766	7 017	7 443	7 540	كغ	تريلبا معدل صنف 1و2و3
Mulet cat égorie 1 et 2	Kg	8 228	9 181	9 504	10 379	10 458	كغ	بوري
Merlan catégorie 1 et 2	Kg	6 282	5 767	5 055	5 465	5 352	كغ	نزلي معدل صنف 1و2
Sardine catégorie 1 et 2	Kg	1 961	1 853	1 515	1 423	1 457	كغ	سردينية معدل صنف 1و2
Maquereau catégorie 1 et 2	Kg	5 325	5 244	4 438	4 591	4 541	كغ	غزال معدل صنف 1و2
Pageau	Kg	7 223	5 454	5 329	5 582	5 689	كغ	مرجان
Poulpe	Kg	9 017	8 546	7 804	7 146	6 701	كغ	قرنيط
Seiche	Kg	7 212	5 738	4 905	4 499	4 241	كغ	سويبة
IV. Lait et dérivés. corps gras								IV. الحليب ومشتقاته، الدهون
Oeuf	P	123	122	117	104	87	قطعة	البيض
Lait pasteurisé en paquet	l	1 030	970	906	768	720	ل	حليب معقم
Lait frais en vrac	l	996	913	850	738	700	ل	حليب طازج
Yaourt	Bte	272	270	268	252	250	علبة	ياغورت
Fromage en boîte	Bte	1 382	1 378	1 330	1 200	1 132	علبة	جبين في علب
Beurre	200g	1 446	1 417	1 350	1 219	1 198	غ 200	الزبدة معلبة
Huile d'olive (en vrac)	l	4 679	4 292	4 984	4 479	5 650	ل	زيت زيتون (غير معلب)
Huile en bouteille(soja)	l	900	900	900	779	730	ل	زيت (سوجا)
V. Légumes								V. الخضار
Artichauts	3 P	766	794	750	752	744	3 قطع	قنارية
Carottes	Kg	610	584	582	567	475	كغ	سفنارية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 Evolution des prix de détail

à Tunis (moyenne des 12 mois) (suite)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس

(معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime							الوحدة : المليم	
	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
Choux	Kg	557	589	483	510	535	الكغ	كرمب
Courge	Kg	733	845	749	709	778	الكغ	قرع
Fenouils	Kg	626	599	590	632	499	الكغ	بسباس
Fèves vertes	Kg	934	844	866	811	798	الكغ	فول أخضر
Navets	Kg	675	684	630	595	514	الكغ	لفت
Oignons verts	Kg	592	607	570	606	429	الكغ	بصل أخضر
Poivrons doux	Kg	1 395	1 441	1 327	1 135	1 144	الكغ	فلفل حلو
Poivrons piquants	Kg	1 205	1 345	1 198	1 038	1 087	الكغ	فلفل حار
Pomme de terre	Kg	624	706	562	597	489	الكغ	بطاطا
Petits-Pois	Kg	1 600	1 505	1 351	1 647	1 570	الكغ	جلبانة
Tomates	Kg	810	720	767	614	642	الكغ	طماطم
Ails secs rouges	Kg	5 901	3 518	3 403	4 210	4 664	الكغ	ثوم أحمر
Oignons secs	Kg	616	607	628	568	458	الكغ	بصل أحمر
VI. Légumineuses								VI. الخضار
Pois-chiches secs	Kg	2 496	2 578	2 530	2 638	2 600	الكغ	حمص شايح
Fèves sèches	Kg	2 288	1 962	1 889	2 046	2 000	الكغ	فول شايح
VII. Sel et condiments								VII. الملح والتوابل
Concentré de tomate	bte.2/4	856	850	816	780	749	علبة 4/2	طماطم مصبرة
Sel alimentaire	Kg	268	243	254	263	214	الكغ	ملح الطاولة
Harissa	bte 140g	516	503	458	461	461	علبة 140 غ	هريسة
Poivre	100g	825	825	785	775	550	100 غ	فلفل أكحل
VIII. Fruits								VIII. الغلال
Dattes	Kg	4 265	3 972	3 239	2 809	3 063	الكغ	تمور
Melons	Kg	1 024	836	735	943	1 004	الكغ	بطيخ
Pastèques	Kg	403	388	393	711	358	الكغ	دلاع
Citrons	Kg	1 151	1 348	1 028	800	840	الكغ	قارص
Raisins	Kg	1 365	1 201	1 225	1 430	1 319	الكغ	عنب
Oranges Maltaises	Kg	900	903	731	711	767	الكغ	برتقال مالطي
Oranges douces	Kg	1 178	1 094	1 029	963	938	الكغ	برتقال حلو
IX. Sucre et stimulants								IX. السكر والمنشطات
Sucre en poudre	Kg	968	765	660	660	628	الكغ	سكر مرحي
Chocolat en poudre	250g	1 071	995	941	879	849	250 غ	شكلاطة مرحية
Thé noir	100g	360	360	360	360	360	100 غ	شاي أحمر
Café torréfié	100g	545	525	525	519	500	100 غ	بن مقلي

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 Evolution des prix de détail
à Tunis (moyenne des 12 mois) (suite)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس
(معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
B.Produits non alimentaires							ب. مواد غير غذائية
X.Chauffage. Eclairage et Eau							X. التدفئة والتنوير والماء
Eau (2ère tranche)	M ³	245	240	240	240	م ³	الماء (قسط ثاني)
Electricité (2ème tranche)	Kwh	151	150	148	131	كواطس	كهرباء (قسط ثاني)
Gaz de ville (basse pression)	m ³	241	238	225	197	م ³	غاز طبيعي (ضغط منخفض)
Bouteille de gaz	B	7 500	7 300	7 317	6 783	علبة	قارورة غاز
Charbon de bois	Kg	858	838	769	750	كغ	الفحم
Pétrole lampant	l	760	710	717	586	ل	نفط للوقود
Interrupteur simple	P	1 956	1 901	1 615	1 485	قطعة	قاطع تيار
Ampoule électrique	P	752	722	691	677	قطعة	فانوس كهربائي
XI. Articles de toilette							XII. مواد التجميل
Savonnette	P	1 023	1 001	951	895	قطعة	صابون الوجه
Crème à raser	Tube	1 127	1 119	1 089	993	جعبة	معجون الحلاقة
Rasoir jetable	P	350	350	346	335	قطعة	شفرة الحلاقة
Dentifrice "signal"	Tube	1 173	1 164	1 105	1 056	75 غ جعبة	معجون أسنان " سنيال "
XII. Détergents et insecticides							XIII. مواد التنظيف والمبيدات
Savon vert	Kg	1 708	1 650	1 420	1 336	كغ	صابون أخضر
Eau de javel	B	1 118	1 063	797	690	قارورة	ماء جافال
Poudre à récurer	Pa 250g	810	795	748	728	علبة 250غ	غبرة التنظيف
Insecticide	l	3 642	3 650	3 566	3 407	ل	مبيد الحشرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**13.4 Evolution des prix de détail
à Tunis (moyenne des 12 mois) (suite et fin)**

**4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس
(معدل 12 شهرا) (تابع)**

Unité : le Millime		الوحدة : المليم						
	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
XIII. Hygiène et soins							XIV. التنظيف والعلاج	
Bain- maure	Pers	1 580	1 550	1 413	1 346	1 300	الشخص	الحمام
Consultation médicale	Consul	18 300	18 300	17 653	17 500	17 500	عيادة	عيادة الطبيب
Injection intramusculaire	Piq	1 104	1 250	1 063	1 150	1 150	حقنة	حقن بالإبر
XIV. Transports							XV. النقل	
Autobus (Tunis-Bardo)	Billet	458	450	450	450	450	تذكرة	الحافلة (تونس باردو)
Abonnement bus élève	Abon	24 179	23 700	23 700	23 700	23 700	اشتراك	اشتراكات مدرسية (الحافلة)
Aller Tunis-Sousse (train)	Billet 2 ^e classe	7 825	7 700	7 154	6 250	6 250	تذكرة درجة 2	سفرة تونس-سوسة بالقطار
Essence super	l	1 316	1 270	1 277	1 146	1 063	ل	بنزين رفيع
XV. Habillement							XVI. الكساء	
Drap et taie (2 places)	m	48 623	40 971	38 640	33 286	33 286	م	غطاء سرير وسادة
Chemise (homme)	P	35 275	36 100	34 342	33 600	29 415	قطعة	قميص (رجال)
Tricot de corps (homme)	P	4 740	4 740	4 703	4 590	4 590	قطعة	مر يول خلعة (للرجال)
Tissus Tergal pour tablier	m	5 424	5 316	5 179	5 205	5 205	م	أقمشة لوزار
Frais de confection	Pantalon	22 500	21 000	20 000	20 000	20 000	سرwal	تكاليف خياطة السروال
XVI. Autres articles							XVII. مواد أخرى	
Cigarettes " cristal "	Paq	1 100	1 067	1 000	980	940	علبة	سجائر " كريستال "
Cigarettes " 20 Mars inter"	"	1 900	1 833	1 700	1 683	1 650	"	سجائر " 20 مارس انتار "
Neffa	"	130	128	120	120	120	"	النفة
Cinéma	Place	3 063	2 776	2 713	2 620	2 632	المكان	السينما
Casse-croûte	P	1 267	1 242	1 167	1 100	1 088	قطعة	اللمجة
Café express	Verre	320	315	290	290	290	فنجان	قهوة اكسبرس
Stylo à bille (bic)	P	293	263	253	247	239	قطعة	قلم جاف (بيك)
Cartable	P	24 200	21 247	18 709	17 485	16 740	قطعة	محفظة
Cahier	P	330	323	320	300	273	قطعة	كراس
Feuille de dessin	Paq	890	797	770	750	738	علبة	ورق للتصوير

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.5 Variations annuelles de l'indice général des prix à la consommation familiale

5.13 التغيرات السنوية للرقم القياسي العام للاستهلاك العائلي

Base (2005 = 100)

سنة الأساس (2005 = 100)

	2010	2009	2008	
Produits alimentaires et boissons	6.8	4.3	6.1	التغذية و المشروبات
Produits alimentaires	6.9	4.4	6.2	مواد الغذائية
Pain et Céréales	3.5	3.2	7.3	الخبز و مشتقات الحبوب
Viande	9.1	6.8	1.8	اللحوم
Poisson et fruits de mer	7.6	5.3	5.2	الأسماك
Laits . fromage et Oeufs	3.4	5.9	14.2	مشتقات الحليب و البيض
Huiles et graisses	8.0	-8.9	11.6	الزيوت الغذائية
Fruits frais et secs	10.7	2.7	3.6	الغلال و الفواكه الجافة
Légumes	3.8	5.4	5.3	الخضر
Sucre. confiture. miel. chocolat et confiserie	16.5	11.6	4.2	السكر و الحلويات و الشكلاطة...
Sel et condiment	6.2	7.4	3.3	الملح و التوابل
Boissons non alcoolisées	4.9	4.2	4.8	المشروبات الغير كحولية
Boissons alcoolisées	5.2	2.3	1.9	المشروبات الكحولية
Tabac	5.0	9.1	1.2	التبغ
Articles d'habillement et chaussures	3.8	2.1	2.1	اللباس و الأحذية
Articles d'habillement	3.2	1.5	2.5	لوازم اللباس
Tissus	3.9	-0.2	1.2	الأقمشة
Vêtements	3.2	1.4	2.4	الملايس
Accessoires	3.3	4.0	3.5	مواد أخرى و مكملات اللباس
Chaussures	5.5	3.6	1.1	الأحذية
Logement .Eau .Gaz .électricité et Autres combustibles	3.4	2.8	6.1	السكن و الطاقة المنزلية
Loyers	4.0	3.7	4.0	الاجار
Entretien et réparation des logement	3.8	4.0	6.5	صيانة المسكن
Alimentation en eau et services divers liés au logement	2.5	1.3	11.6	ماء الشرب و التطهير
Électricité .Gaz et autres combustibles	1.8	0.9	1.3	الكهرباء و الغاز و الوقود
Meubles . articles de ménage et entretien courant du foyer	2.3	3.7	3.8	الاثاث و التجهيزات و الخدمات المنزلية
Meuble. article d'ameublement. tapis et autres revêtement de sol	2.3	3.3	3.5	الاثاث و المفروشات الأرضية
Articles de ménage en textiles	3.8	2.8	3.9	الستائر و الفروشات
Appareils ménagers	1.4	0.1	-1.7	تجهيزات الكهرو منزلية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.5 Variations annuelles de l'indice général des prix à la consommation familiale

(Suite et fin)

Base (2005 = 100)

5.13 التغيرات السنوية للرقم القياسي العام

للإستهلاك العائلي

(تابع ونهاية)

سنة الأساس (2005 = 100)

	2010	2009	2008	
Verrerie, vaisselle et ustensiles	2.7	4.5	4.9	اواني الطبخ و الأكل
Outillage et autre matériel pour la maison et le jardin	3.0	3.3	2.7	أدوات و لوازم منزلية
Biens et services liés à l'entretien courant du foyer	2.2	6.9	7.7	مواد و خدمات لصيانة المنزل
Santé	1.5	2.7	4.1	الصحة
Produits . appareils et matériels médicaux	1.3	1.8	2.5	مواد صيدلية
Services ambulatoires	1.2	3.1	4.9	خدمات طبية
Services hospitaliers	2.6	4.1	6.9	خدمات استشفائية
Transport	3.7	3.0	6.5	النقل
Véhicules	6.2	6.0	5.9	السيارات
Dépenses d'utilisation des véhicules	3.4	1.1	8.4	مصاريف استعمال السيارات
Transport public et privé	1.3	2.8	4.3	خدمات النقل العمومي و الخاص
Communications	-1.6	0.5	-0.8	الاتصالات
Loisirs et Culture	1.5	0.5	-2.3	الترفيه و الثقافة
Matériel audiovisuel . photographique et de traitement de l'information	-0.6	-6.2	-10.2	تجهيزات سمعية بصرية و اعلامية
Autre articles et matériel de loisirs. de jardinage et animaux de compagnie	1.3	0.2	-2.6	تجهيزات ترفيهية و ثقافية أخرى
Services récréatifs et culturels	4.4	2.1	1.3	خدمات ترفيهية و ثقافية
Revue et journaux	0.3	7.5	5.0	صحف و كتب و مجلات
Enseignement	5.7	1.8	6.2	التعليم
Frais d'enseignement	6.8	1.1	6.5	نفقات التعليم الخاص
Fournitures scolaires	4.9	3.3	5.1	الأدوات المدرسية
Livres scolaires	0.3	3.3	5.7	الكتب المدرسية
Restaurants et Hôtels	6.3	5.9	4.1	المطاعم و النزل
Restaurants et Cafés	5.4	6.0	4.2	المطاعم و المقاهي
Services d'hébergement	16.4	4.9	3.2	خدمات النزل
Biens et Services divers	2.2	4.0	6.1	مواد و خدمات مختلفة
Soins corporels	2.6	4.8	6.0	العناية الفردية
Effets personnels N . C . A .	4.2	9.3	8.2	لوازم شخصية أخرى
Assurance	0.0	0.0	6.9	التأمين
Services	0.6	-0.7	1.5	الخدمات المالية
Indice d'ensemble	4.4	3.5	4.9	الرقم القياسي العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.6 Indice général des prix à la consommation familiale par mois et par groupe

6.13 الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك العائلي حسب الشهر والمجموعة

Base (2005 = 100)

سنة الأساس (2005 = 100)

Mois	Année 2010 السنة							الشهر
	الرقم القياسي العام	الترفيه والثقافة ومتفرقات	المكساء	النقل	الصيانة والتنظيف والعلاج	السكن	التغذية	
	Indice d'ensemble	Loisirs Culture et divers	Habill-ement	Transport	Entretien hygiène et soins	Habitation	Alimenta-tion	
Janvier	120.3	116.9	115.0	120.5	115.5	118.9	125.4	جانفي
Février	120.4	117.4	110.5	121.4	115.6	119.2	126.0	فيفري
Mars	120.6	117.8	110.5	121.5	115.8	119.5	126.1	مارس
Avril	121.1	118.5	115.1	121.5	115.9	119.9	126.1	أفريل
Mai	121.5	118.7	116.0	121.1	116.8	120.2	126.4	ماي
Juin	121.9	118.8	116.6	121.1	117.0	121.3	126.8	جوان
Juillet	122.2	119.1	115.6	121.1	117.1	121.7	127.6	جويلية
Août	122.5	119.2	113.3	121.7	117.3	121.8	128.8	أوت
Septembre	122.9	119.7	115.6	121.7	117.3	122.0	129.1	سبتمبر
Octobre	123.6	120.0	117.5	122.6	117.5	122.3	129.9	أكتوبر
Novembre	124.2	120.1	119.1	122.6	117.9	122.7	130.7	نوفمبر
Décembre	124.7	121.1	120.0	124.1	118.1	123.2	130.6	ديسمبر
Moyenne	122.2	118.9	115.4	121.7	116.8	121.1	127.8	المعدل

13.7 Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale selon les différentes années de base

7.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك العائلي حسب سنة الأساس

Base 100

الأساس 100

Moyenne Annuelle						السنة	Moyenne Annuelle						السنة
المعدل السنوي							المعدل السنوي						
2005	2000	1990	1983	1977	1970	Année	2005	2000	1990	1983	1977	1970	Année
89.6	102.0	158.2	259.6	442.0	640.5	2001	61.2	69.7	108.2	177.9	303.0	439.0	1991
92.1	104.7	162.6	266.9	454.5	658.6	2002	64.8	73.8	114.5	187.8	319.8	463.4	1992
94.6	107.6	167.1	274.2	466.9	676.5	2003	67.4	76.7	119.1	195.7	333.3	482.9	1993
98.0	111.5	173.2	284.1	483.8	701.0	2004	70.6	80.3	124.6	204.4	348.1	504.5	1994
100.0	113.8	176.7	289.9	493.7	715.3	2005	75.0	85.3	132.4	217.2	369.9	536.0	1995
104.1	118.9	184.6	302.9	515.8	747.4	2006	77.8	88.4	137.3	225.3	383.6	555.9	1996
107.7	122.6	190.4	312.5	532.1	771.0	2007	80.6	91.7	142.4	233.6	397.8	576.5	1997
113.0	128.8	200.0	328.2	558.9	809.9	2008	83.1	94.6	146.8	240.9	410.3	594.5	1998
117.0	133.1	206.7	339.2	577.6	837.0	2009	85.4	97.1	150.8	247.4	421.5	610.5	1999
122.2	139.0	215.8	354.1	603.1	873.9	2010	87.9	100.0	155.2	254.6	433.6	628.3	2000

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.8 Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale

8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي

Base (2005 = 100)

سنة الأساس (2005 = 100)

	2010	2009	2008	الترجيح Pondération	
Produits alimentaires et boissons	127.8	119.7	114.7	32707	التغذية و المشروبات
Produits alimentaires	128.1	119.9	114.9	30855	مواد الغذائية
Pain et Céréales	120.5	116.5	112.9	4873	الخبز و مشتقات الحبوب
Viande	130.6	119.8	112.1	6481	اللحوم
Poisson et fruits de mer	133.8	124.3	118.1	1657	الأسماك
Laits . fromage et Oeufs	133.0	128.6	121.4	4761	مشتقات الحليب والبيض
Huiles et graisses	114.0	105.6	116.0	1849	الزيوت الغذائية
Fruits frais et secs	132.2	119.4	116.3	4972	الغلال و الفواكه الجافة
Légumes	122.5	118.0	112.0	4459	الخضر
Sucre. confiture. miel. chocolat et confiserie	149.1	128.0	114.7	1115	السكر و الحلويات و الشكلاطة...
Sel et condiment	123.1	115.9	108.0	688	الملح و التوابل
Boissons non alcoolisées	122.3	116.6	111.9	1731	المشروبات الغير كحولية
Boissons alcoolisées	118.9	113.0	110.4	121	المشروبات الكحولية
Tabac	118.7	113.0	103.6	2519	التبغ
Articles d'habillement et chaussures	115.1	111.1	108.5	9217	اللباس و الأحذية
Articles d'habillement	113.8	110.7	108.6	6723	لوازم اللباس
Tissus	106.8	102.9	103.0	225	الأقمشة
Vêtements	113.9	111.0	108.9	6173	الملابس
Accessoires	116.1	108.1	105.0	181	مواد أخرى و مكملات اللباس
Chaussures	118.7	112.0	108.4	2494	الأحذية
Logement .Eau .Gaz .électricité et Autres combustibles	124.0	119.9	116.6	14036	السكن و الطاقة المنزلية
Loyers	119.4	114.8	110.7	7510	الإيجار
Entretien et réparation des logement	132.9	128.0	123.1	1726	صيانة المسكن
Alimentation en eau et services divers liés au logement	109.5	107.6	106.6	1202	ماء الشرب و التطهير
Électricité .Gaz et autres combustibles	133.9	130.7	129.0	3598	الكهرباء و الغاز و الوقود
Meubles . articles de ménage et entretien courant du foyer	116.6	114.0	109.9	7755	الاثاث و التجهيزات و الخدمات المنزلية
Meuble. article d'ameublement. tapis et autres revêtement de sol	114.5	111.9	108.3	2458	الاثاث و المفروشات الأرضية
Articles de ménage en textiles	114.6	110.5	107.5	920	الستائر و المفروشات
Appareils ménagers	99.1	97.7	97.6	1586	تجهيزات الكهرو منزلية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.8 Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale

(Suite et fin)

Base (2005 = 100)

8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي

(تابع ونهاية)

سنة الأساس (2005=100)

	2010	2009	2008	الترجيح Pondération	
Verrerie, vaisselle et ustensiles	116.7	113.6	108.8	659	اواني الطبخ و الأكل
Outillage et autre matériel pour la maison et le jardin	125.5	121.9	118.0	232	أدوات و لوازم منزلية
Biens et services liés à l'entretien courant du foyer	133.9	131.0	122.6	1900	مواد و خدمات لصيانة المنزل
Santé	112.9	111.2	108.3	6291	الصحة
Produits . appareils et matériels médicaux	110.3	108.9	107.0	3174	مواد صيدلية
Services ambulatoires	115.5	114.0	110.6	1891	خدمات طبية
Services hospitaliers	115.8	112.8	108.4	1226	خدمات استشفائية
Transport	130.6	126.2	122.5	11329	النقل
Véhicules	139.7	131.6	124.1	3408	السيارات
Dépenses d'utilisation des véhicules	136.2	132.3	130.9	4662	مصاريف استعمال السيارات
Transport public et privé	113.2	111.8	108.8	3259	خدمات النقل العمومي و الخاص
Communications	93.2	94.7	94.2	3472	الاتصالات
Loisirs et Culture	101.6	100.1	99.6	2132	الترفيه و الثقافة
Matériel audiovisuel . photographique et de traitement de l'information	79.9	97.8	97.6	810	تجهيزات سمعية بصرية و اعلامية
Autre articles et matériel de loisirs. de jardinage et animaux de compagnie	99.1	105.7	103.5	206	تجهيزات ترفيهية و ثقافية أخرى
Services récréatifs et culturels	110.4	129.1	120.1	689	خدمات ترفيهية و ثقافية
Revue et journaux	129.6	129.1	120.1	427	صحف و كتب و مجلات
Enseignement	122.5	110.4	108.8	2331	التعليم
Frais d'enseignement	120.6	105.5	104.9	1691	نفقات التعليم الخاص
Fournitures scolaires	127.4	121.5	117.6	413	الأدوات المدرسية
Livres scolaires	127.0	126.7	122.6	227	الكتب المدرسية
Restaurants et Hôtels	125.6	119.9	113.2	4229	المطاعم و النزل
Restaurants et Cafés	125.0	118.6	111.9	3865	المطاعم و المقاهي
Services d'hébergement	131.8	134.1	127.1	364	خدمات النزل
Biens et Services divers	122.0	118.5	114.3	3982	مواد و خدمات مختلفة
Soins corporels	121.7	118.6	113.1	2755	العناية الفردية
Effets personels N . C . A .	130.3	112.9	107.3	305	لوازم شخصية أخرى
Assurance	124.4	124.4	124.4	736	التأمين
Services	103.1	102.5	103.2	186	الخدمات المالية
Indice d'ensemble	122.2	117.0	113.0	100000	الرقم القياسي العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**13.9 Quantités des légumes commercialisés
aux marchés de gros des communes chef-lieu
des gouvernorats**

**9.13 كمية الخضار المعروضة للبيع بأسواق
الجملة لبلديات مقر الولاية**

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2010	2009	2008	2007	2006	
Pomme de terre	131 044	88 413	100 717	90 014	101 798	البطاطا
Oignon	139 681	89 050	106 607	80 946	91 858	البصل
Ail	3 256	5 595	5 535	5 581	3 439	الثوم
Carottes	48 977	45 058	42 739	41 608	42 942	السفنارية
Navets	15 537	15 321	13 766	12 980	11 225	اللفت
Radis	2 890	2 033	1 932	1 979	2 321	الفجل
Petits pois verts	9 484	10 316	10 753	9 305	9 260	الجبانة
Fèves vertes	25 254	19 981	18 650	16 958	15 859	القول الأخضر
Courges	28 122	24 030	23 666	22 752	25 497	القرع الأحمر
Courgettes	14 300	12 965	11 318	11 365	8 700	القرع الأخضر
Concombres	36 247	27 660	26 590	25 473	26 561	الفقوس
Pastèques	24 081	32 787	33 497	34 036	29 508	البطيخ
Melons	48 249	43 787	45 624	34 201	25 589	الدلاع
Tomates	96 177	84 632	78 896	79 982	80 239	الطماطم
Piments	92 293	54 402	53 651	67 617	65 603	اللفل
Artichauts	7 408	6 832	6 551	6 103	5 753	القنارية
Cardons	2 458	2 379	2 177	2 274	2 159	الكرضون
Persils. Céleris	17 132	13 002	12 101	13 051	12 585	معدنوس وكرافس
Blettes. Epinards	18 815	11 593	11 659	11 427	13 880	سلق وسبناخ
Choux-fleurs	10 764	9 587	8 607	8 517	8 123	بروكلي
Choux	22 797	18 650	18 052	17 512	14 106	كرنب
Salades	18 775	12 872	13 035	12 920	12 419	سلاطة
Fenouils	21 834	19 042	18 347	17 854	27 817	بسباس
Autres légumes	13 243	10 107	9 381	8 795	7 386	خضار أخرى
Total	848 818	660 094	673 852	633 250	644 627	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

**13.10 Quantités des fruits commercialisés
aux marchés de gros des communes chef-lieu
des gouvernorats**

**10.13 كمية الغلال المعروضة للبيع بأسواق
الجملة لبلديات مقر الولاية**

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

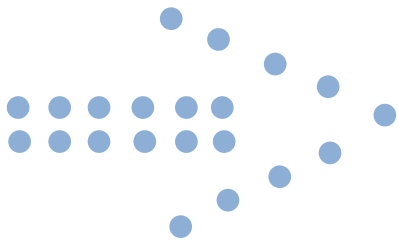
	2010	2009	2008	2007	2006	
Oranges	71 611	68 527	67 444	38 419	46 742	برتقال
Mandarines	3 524	3 046	2 866	2 790	2 897	مدليينة
Clémentines	10 686	9 014	9 210	7 862	8 155	كلمنتين
Citrons	13 229	13 223	13 480	14 104	12 175	قارص
Autres agrumes	2 835	3 785	3 621	517	503	قوارص أخرى
Pommes	33 963	31 391	33 856	31 320	30 915	تفاح
Poires	48 607	22 401	32 925	22 707	34 804	إجاص
Coings	509	394	358	404	452	سفرجل
Nêfles	1 097	1 234	1 155	1 081	1 104	بوصاع
Abricots	8 167	9 625	9 041	7 792	8 800	مشمش
Pêches	24 808	26 973	29 003	22 606	32 815	خوخ
Prunes	5 889	5 729	5 466	4 413	4 712	عوبينة
Figues	2 624	2 913	2 638	2 504	3 183	تين
Raisins de table	21 343	22 023	22 086	18 256	25 038	عنب طاولة
Dattes	7 606	7 398	7 261	5 399	5 951	تمور
Amandes vertes	8 573	8 519	7 097	7 436	8 144	لوز أخضر
Olives de table	545	815	725	622	339	زيتون الطاولة
Grenades	5 183	5 491	4 895	6 497	7 607	رمان
Autres fruits	17 768	15 741	15 012	7 537	6 911	غلال أخرى
Total	288 567	258 242	268 138	202 266	241 247	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

CHAPITRE 14

الفصل 14



COMMERCE EXTERIEUR

التجارة الخارجية

14.1 Evolution mensuelle des échanges

1.14 التطور الشهري للمبادلات التجارية

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
I – Importations	31 816.7	25 877.6	30 241.2	24 437.3	20 003.5	I – الواردات
Janvier	2 280.1	1 750.6	2 184.6	1 896.8	1 332.7	جانفي
Février	2 163.0	1 992.3	2 465.8	1 922.2	1 375.9	فبراير
Mars	2 861.0	1 972.4	2 325.6	1 732.4	1 666.8	مارس
Avril	2 623.2	2 045.0	2 570.4	2 048.0	1 638.1	أفريل
Mai	2 986.5	2 072.6	2 774.6	2 128.1	1 853.1	ماي
Juin	2 817.3	2 213.4	2 649.2	1 968.2	1 727.2	جوان
Juillet	2 784.7	2 088.3	2 465.1	2 222.9	1 734.4	جويلية
Août	2 429.7	2 062.8	2 469.4	1 859.7	1 519.8	أوت
Septembre	2 547.0	1 980.7	2 687.3	2 198.2	1 884.1	سبتمبر
Octobre	2 733.7	2 574.1	2 774.0	2 203.4	1 682.8	أكتوبر
Novembre	2 615.4	2 024.5	2 646.7	2 070.0	1 926.5	نوفمبر
Décembre	2 975.1	3 100.9	2 228.5	2 187.4	1 662.1	ديسمبر
Moyenne mensuelle	2 651.4	2 156.5	2 520.1	2 036.6	1 667.0	المعدل الشهري
II – Exportations	23 519.0	19 469.2	23 637.0	19 409.6	15 558.1	II – الصادرات
Janvier	1 751.5	1 640.6	1 875.8	1 468.4	1 091.3	جانفي
Février	1 633.0	1 522.0	1 938.4	1 625.7	1 246.5	فبراير
Mars	1 964.8	1 565.8	2 006.7	1 692.1	1 394.6	مارس
Avril	1 957.9	1 578.7	2 026.2	1 526.1	1 211.2	أفريل
Mai	2 007.8	1 613.0	2 210.2	1 708.3	1 231.8	ماي
Juin	2 033.6	1 597.6	2 177.4	1 797.6	1 391.0	جوان
Juillet	2 279.1	1 826.3	2 179.8	1 611.8	1 309.4	جويلية
Août	1 795.6	1 450.1	1 868.8	1 354.1	1 171.8	أوت
Septembre	1 751.4	1 470.4	1 938.7	1 633.0	1 375.4	سبتمبر
Octobre	2 088.7	1 683.3	2 092.5	1 522.1	1 253.6	أكتوبر
Novembre	1 950.4	1 591.6	1 762.6	1 736.9	1 513.6	نوفمبر
Décembre	2 305.2	1 929.8	1 559.5	1 733.5	1 367.8	ديسمبر
Moyenne mensuelle	1 959.9	1 622.4	1 969.8	1 617.5	1 296.5	المعدل الشهري
III – Solde						III – الرصيد
Solde annuel	- 8 297.7	- 6 408.4	- 6 604.2	- 5 029.1	- 4 445.5	الرصيد السنوي
Solde mensuel	- 691.5	- 534.0	- 550.3	- 419.1	- 370.5	الرصيد الشهري
Taux de couverture (%)	73.9	75.2	78.2	79.4	77.8	نسبة التغطية (%)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.2 Evolution des échanges

2.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال

par groupement sectoriel d'activité

Unité : Millions de Dinars الوحدة : مليون دينار

Produits	Importations			Exportation			المنتجات
	2010	2009	2008	2010	2009	2008	
Agriculture et Industrie							منتجات فلاحية
Agro. Alimentaire	3 130.0	2 442.3	3 318.6	1 879.4	1 849.5	2 155.6	وصناعات غذائية
régime général	2 856.0	2 239.2	3 047.9	1 527.0	1 510.5	1 722.8	نظام عام
régime off shore	274.0	203.1	270.7	352.4	339.0	432.8	نظام غير مقيم
Energie et Lubrifiants	3 797.3	2 789.7	4 913.8	3 313.9	2 637.7	4 079.9	الطاقة والمحروقات
régime général	3 797.3	2 789.7	4 913.8	3 313.9	2 637.7	4 079.9	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Mines. Phosphates et Dérivés	701.2	527.2	1 734.5	2 158.3	1 660.2	3 322.8	الصناعات المنجمية والفسفاطية ومشتقاتها
régime général	701.2	527.2	1 734.5	2 158.3	1 660.2	3 322.8	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Textiles. Habil. et cuirs	4 237.3	3 774.7	4 076.3	6 036.4	5 558.1	6 098.3	النسيج ، الملابس والجلد
régime général	535.6	459.3	417.5	171.7	142.7	147.5	نظام عام
régime off shore	3 701.7	3 315.4	3 658.8	5 864.7	5 414.4	5 950.8	نظام غير مقيم
Textiles. Habillements	3 569.5	3 188.3	3 481.6	5 050.5	4 728.5	5 180.1	النسيج واللباس
régime général	460.2	386.9	359.6	127.1	110.8	115.0	نظام عام
régime off shore	3 109.3	2 801.4	3 122.0	4 923.3	4 617.7	5 065.1	نظام غير مقيم
Cuirs et Chaussures	667.8	586.4	594.7	985.9	829.6	918.2	الجلد والأحذية
régime général	75.4	72.4	57.9	44.6	31.9	32.5	نظام عام
régime off shore	592.4	514.0	536.8	941.4	797.7	885.7	نظام غير مقيم
Mécanique et Electrique	14 612.6	11 929.6	11 920.3	8 070.9	6 001.0	6 232.8	ميكانيكية وكهربائية
régime général	10 008.6	8 670.3	8 335.5	1 054.4	815.4	834.1	نظام عام
régime off shore	4 603.9	3 259.3	3 584.8	7 016.5	5 185.6	5 398.7	نظام غير مقيم
Matériel de Transport	2 976.0	2 316.5	2 037.5	631.4	527.3	536.6	آليات النقل
régime général	2 695.3	2 112.7	1 776.7	107.5	77.4	67.1	نظام عام
régime off shore	280.7	203.8	260.8	523.9	449.9	469.5	نظام غير مقيم
Autres Ind. Mécanique	6 810.4	5 895.5	6 464.2	2 114.2	1 702.7	1 838.9	صناعات ميكانيكية أخرى
régime général	5 453.2	4 876.8	5 163.5	655.1	532.4	579.7	نظام عام
régime off shore	1 357.2	1 018.7	1 300.7	1 459.1	1 170.3	1 259.2	نظام غير مقيم
Industries Electriques	4 826.1	3 717.6	3 418.6	5 323.3	3 771.0	3 857.3	الصناعات الكهربائية
régime général	1 860.1	1 680.8	1 395.3	291.8	205.6	187.3	نظام عام
régime off shore	2 966.0	2 036.8	2 023.3	5 033.5	3 565.4	3 670.0	نظام غير مقيم
Autres Ind. Manufact.	5 338.3	4 414.1	4 277.7	2 060.1	1 762.7	1 747.6	صناعات تحويلية أخرى
régime général	4 071.0	3 446.3	3 232.7	932.6	830.0	984.3	نظام عام
régime off shore	1 267.2	967.8	1 045.0	1 127.5	932.7	763.3	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	31 816.7	25 877.6	30 241.2	23 519.0	19 469.2	23 637.0	مجموع المواد
régime général	21 969.8	18 132.0	21 681.9	9 157.9	7 596.5	11 091.4	نظام عام
régime off shore	9 846.9	7 745.6	8 559.3	14 361.1	11 872.7	12 545.6	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.3 Evolution des échanges par type d'utilisation

3.14 تطور المبادلات التجارية حسب نوعية الإستعمال

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

Produits	Importations			Exportation			المنتجات
	2010	2009	2008	2010	2009	2008	
Produits Agricoles et Alimentaires de base	1 809.8	1 209.3	2 296.7	944.1	984.0	1 244.3	منتجات فلاحية و غذائية أساسية
régime général	1 706.0	1 110.3	2 157.8	903.6	954.8	1 198.6	نظام عام
régime off shore	103.8	99.0	138.9	40.5	29.2	45.7	نظام غير مقيم
Produits Energétiques	3 797.3	2 789.7	4 913.8	3 313.9	2 637.7	4 079.9	منتجات الطاقة
régime général	3 797.3	2 789.7	4 913.8	3 313.9	2 637.7	4 079.9	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Produits Miniers et Phosphatés	701.2	527.2	1 734.5	2 158.3	1 660.2	3 322.8	منتجات منجمية وفسفاطية
régime général	701.2	527.2	1 734.5	2 158.3	1 660.2	3 322.8	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Autres Produits Intermédiaires	12 502.2	10 173.2	11 283.0	5 048.3	3 882.2	4 153.4	منتجات أخرى وسيطة
régime général	5 563.5	4 537.2	4 975.4	991.3	847.3	1 117.2	نظام عام
régime off shore	6 938.8	5 636.0	6 307.6	4 057.0	3 034.9	3 036.2	نظام غير مقيم
Produits d'Équipement	9 596.8	8 048.4	7 249.2	3 767.8	3 008.1	3 094.0	منتجات التجهيز
régime général	7 527.7	6 637.8	5 674.3	717.0	554.6	527.6	نظام عام
régime off shore	2 069.1	1 410.6	1 574.9	3 050.8	2 453.5	2 566.4	نظام غير مقيم
Autres Produits de consommation	3 409.3	3 129.8	2 764.0	8 286.6	7 297.0	7 742.6	منتجات أخرى للإستهلاك
régime général	2 674.0	2 529.8	2 226.1	1 073.8	941.9	845.3	نظام عام
régime off shore	735.3	600.0	537.9	7 212.8	6 355.1	6 897.0	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	31 816.7	25 877.6	30 241.2	23 519.0	19 469.2	23 637.0	مجموع المنتجات
régime général	21 969.8	18 132.0	21 681.9	9 157.9	7 596.5	11 091.4	نظام عام
régime off shore	9 846.9	7 745.6	8 559.3	14 361.1	11 872.7	12 545.6	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.4 Evolution des échanges par groupement d'utilisation des marchandises

4.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاعات الإستعمال للبضائع

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
1. Importations	31 816.7	25 877.6	30 241.2	24 437.3	20 003.5	1. الواردات
a. Alimentation humaine	2 182.6	1 593.2	2 600.9	2 040.8	1 321.9	أ - التغذية البشرية
b. Matières premières et demi - produits :	13 757.2	10 870.8	15 147.6	10 863.1	9 032.4	ب - منتجات أولية ونصف مصنوعة
Energie	3 797 .3	2 789 .7	4 913 .8	3 001 .6	2 859 .0	الطاقة
Produits d'origine animale ou végétale	1 015 .1	790 .6	766 .6	631 .4	590 .5	منتجات ذات أصل حيواني أو نباتي
Produits d'origine minérale	332 .7	267 .4	1 283 .9	252 .8	234 .4	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	8 612 .0	7 023 .1	8 183 .3	6 977 .3	5 348 .5	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à :	15 876.9	13 413.6	12 492.7	11 533.4	9 649.2	ت - منتجات تامة مخصصة ل :
L' équipement agricole	69 .6	68 .8	47 .6	36 .3	32 .6	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	7 478 .6	6 516 .9	5 736 .4	5 156 .8	4 103 .6	التجهيز الصناعي
La consommation	8 328 .6	6 827 .9	6 708 .7	6 340 .3	5 512 .9	الإستهلاك
2. Exportations	23 519.0	19 469.2	23 637.0	19 409.6	15 558.1	2. الصادرات
a. Alimentation humaine	1 647.8	1 631.2	1 849.9	1 615.5	1 599.0	أ - التغذية البشرية
b. Matières premières et demi - produits :	10 145.1	8 105.5	11 554.5	8 170.3	6 080.5	ب - مواد أولية ونصف مصنوعة
Energie	3 313 .9	2 637 .7	4 079 .9	3 137 .8	2 017 .6	الطاقة
Produits d'origine animale ou végétale	195 .2	183 .6	285 .3	260 .4	268 .0	منتجات ذات أصل حيواني أو نباتي
Produits d'origine minérale	221 .7	175 .9	336 .8	194 .4	137 .8	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	6 414 .3	5 108 .3	6 852 .5	4 577 .9	3 657 .1	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à :	11 726.2	9 732.5	10 232.6	9 623.6	7 878.6	ت - منتجات تامة مخصصة ل :
L' équipement agricole	11 .0	9 .4	8 .3	8 .0	7 .9	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	3 419 .3	2 620 .5	2 613 .9	2 270 .2	1 678 .3	التجهيز الصناعي
La consommation	8 295 .9	7 102 .6	7 610 .4	7 345 .4	6 192 .4	الإستهلاك

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.5 Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (en valeurs)

5.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Produits agro-alimentaires						منتجات فلاحية غذائية
Huiles d'olives	444.4	533.4	759.1	696.0	834.9	زيت الزيتون
Poissons. crustacés et mollusques	184.6	181.9	237.6	232.8	225.4	السمك قشريات ورخويات
Dattes	286.0	237.7	209.2	211.0	117.0	التمور
Agrumes	21.9	21.5	24.9	13.6	16.1	القوارص
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	2 979.2	2 093.3	3 218.8	2 631.8	1 563.8	نفط خام
Produits raffinés	334.7	544.4	861.1	506.0	453.8	مواد مكررة
Mines phosphates et dérivés						المناجم، الفسفاط ومشتقاته
Phosphate brut	81.5	54.9	180.5	71.0	35.6	فسفاط خام
Acide phosphorique	518.5	418.0	887.2	343.9	317.4	حامض فسفوري
D.A.P	767.9	502.2	1 074.3	508.6	389.3	ث. أ. م
Superphosphate triple	360.1	377.6	767.0	324.9	200.8	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	34.7	9.6	23.1	11.9	6.4	مواد أخرى فسفاطية
Sel	52.1	31.3	18.8	13.8	17.2	ملح
Zinc	-	-	-	0.1	-	زنك
Textiles habillements et cuirs						النسيج والكساء والجلد
Bonneterie	1 186.1	1 158.6	1 166.7	1 061.3	903.4	ملابس داخلية
Confection	3 192.7	3 013.5	3 397.0	3 461.4	3 069.0	ملابس جاهزة
Tissus	486.1	412.2	455.2	505.4	349.8	نسيج
Tapis d'artisanat	3.0	2.6	2.8	2.4	1.8	زربية تقليدية
Tiges de chaussures	216.2	209.2	229.4	225.2	208.1	وجهة الحذاء
Chaussures	586.0	472.5	503.7	505.5	411.9	أحذية
Ouvrages en cuir	106.9	92.2	115.4	100.5	79.6	مصنوعات جلدية
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Ciments	149.0	132.8	187.4	151.7	108.4	الإسمنت
Pâtes à papier	7.8	7.8	17.2	17.3	18.1	عجين للورق
Huiles essentielles et parfumerie	89.4	74.6	84.1	78.8	66.0	زيوت روحية و عطور
Produits pharmaceutiques	38.3	41.2	29.7	26.1	18.5	مواد صيدلانية
Ouvrages en plastique	436.3	342.5	335.0	292.3	170.4	مصنوعات من البلاستيك
Pneumatiques	70.3	61.5	63.4	64.9	102.7	مصنوعات مطاطية
Produits céramique	118.2	108.1	93.2	91.4	93.1	مواد من الخزف
fils et câbles électriques	1 850.3	1 353.5	1 254.1	1 003.1	772.7	خيوط وأسلاك كهربائية
Transformateurs	468.2	178.1	207.7	188.3	178.4	محولات كهربائية
Réfrigérateurs. appareils de production de froid	16.4	16.5	23.7	18.1	14.1	الثلاجات وآلات التبريد
Châssis et pièces détachées	322.4	300.9	291.2	337.3	298.4	قاعدة سيارة وقطع غيار

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.6 Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (en quantité)

6.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2010	2009	2008	2007	2006	
Produits agro-alimentaires						مواد فلاحية - غذائية
Huiles d'olives	110.4	141.7	169.1	172.6	168.6	زيت الزيتون
Poissons, crustacés et mollusques	16.9	16.3	20.0	21.4	20.3	السمك، قشريات ورخويات
Dattes	84.3	77.3	69.5	68.9	37.6	التمور
Agrumes	26.4	24.3	28.4	16.3	19.5	القوارص
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	3 562.8	3 531.6	3 438.2	3 971.3	2 485.3	نפט خام
Produits raffinés	370.6	910.7	914.7	825.6	806.3	مواد مكررة
Mines phosphates et dérivés						المناجم، الفسفاط ومشتقاته
Phosphate brut	689.4	490.9	879.1	1 236.7	731.1	فسفاط خام
Acide phosphorique	784.8	834.9	661.6	900.3	1 140.4	حامض فسفوري
D.A.P	1 148.6	1 134.2	877.7	977.7	1 154.6	ث. أ. م
Superphosphate triple	704.7	859.1	746.6	819.7	807.2	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	102.5	35.5	51.3	65.0	41.7	مواد أخرى فسفاطية
Sel	2 234.1	1 359.4	868.3	659.3	836.9	ملح
Zinc	-	-	-	1.4	-	زنك
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Ciments	1 217.1	1 094.8	1 668.6	1 550.4	1 361.7	الإسمنت
Pâtes à papier	9.2	5.3	9.8	9.6	10.5	عجين للورق
Produits céramiques	420.7	416.1	220.9	195.1	207.5	مواد من الخزف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.7 Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (en valeurs)

7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Produits agro-alimentaires						منتجات فلاحية غذائية
Blé dur	343.4	198.7	475.5	333.4	94.5	القمح الصلب
Blé tendre	338.9	225.0	518.9	404.2	241.9	القمح اللين
Orge	127.2	16.2	194.3	265.9	143.4	الشعير
Mais	277.3	170.9	272.5	180.2	109.3	القطانية
Pomme de terre	20.5	50.1	19.7	66.1	18.9	البطاطا
Café	41.6	36.5	52.6	31.4	22.2	القهوة
Thé	25.1	24.2	23.8	18.0	21.9	النشاي
Viandes	33.2	28.4	27.1	18.7	26.1	اللحوم
Laits et dérivés	49.8	44.4	79.5	49.1	36.0	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	368.2	293.6	560.6	288.5	286.7	الزيوت النباتية
Sucre	287.0	184.1	162.3	158.9	199.8	السكر
Tourteaux de soja	45.6	110.8	148.8	103.1	77.2	علف السوجا
Tabac brut	40.7	78.5	35.8	29.2	22.5	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	232.6	676.2	1 149.4	746.1	710.2	النفط الخام
Produits raffinés	3 032.6	1 691.4	3 083.5	1 936.1	1 932.4	مواد مكررة
Gaz naturel	517.9	416.3	672.3	315.4	212.2	الغاز الطبيعي
Houille et coke	14.3	5.7	8.6	4.0	4.2	الفحم الحجري والكوك
Mines phosphates et dérivés						المناجم ، الفسفاط ومشتقاته
Soufre	207.0	163.5	1 150.2	154.1	159.2	الكبريت
Ammoniac	212.7	124.1	212.4	104.2	119.2	الأمونياك
Textiles habillements et cuirs						النسيج واللباس والجلد
Coton en masse	38.6	14.0	27.9	40.0	28.8	القطن
Fils et files	289.4	238.0	256.9	261.3	223.1	خيوط وشباك
Tissus	2 068.7	1 900.6	2 120.8	2 119.5	1 734.5	نسيج
Articles en textile	912.9	832.1	890.8	929.4	821.8	صناعات من النسيج
Cuir et peaux	396.5	344.8	384.3	358.8	281.1	الجلد والفرو
Transport						النقل
Tracteurs	170.1	108.0	110.5	77.6	48.6	الجرارات
Camions	486.6	440.4	367.0	347.8	321.7	الشاحنات
Bus et cars	14.6	17.0	14.2	16.1	9.8	الحافلات
Voitures de tourisme	1109.2	871.8	809.3	709.0	598.5	سيارات سياحية
Châssis et carrosseries	429.7	339.0	387.9	354.8	265.4	قاعدة وهياكل والمركبات
Autres matériels de transport	607.0	192.5	199.9	388.9	106.0	أجهزة أخرى للنقل

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.7 Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (en valeurs) (suite et fin)

7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة) (تابع ونهاية)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Tabacs fabriqués	145.2	104.7	68.0	74.7	72.0	تبغ مصنع
Produits pharmaceutiques	626.4	574.3	459.2	405.0	348.4	مواد صيدلية
Matières en plastique	735.4	566.3	658.8	608.7	464.6	مواد بلاستيكية
Ouvrages en plastique	752.6	630.8	605.4	523.3	461.3	مصنوعات من البلاستيك
Autres produits chimiques	752.6	685.9	763.7	605.8	482.6	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	162.3	142.0	117.5	116.0	94.1	مواد للدهن
Ouvrages en caoutchouc	164.9	139.9	137.6	120.3	102.7	مصنوعات من المطاط
Bois	321.7	273.8	277.7	273.6	211.6	خشب
Papiers et cartons	470.0	360.7	400.8	356.8	304.6	ورق وورق مقوى
Livres et articles de librairie	48.0	54.8	55.6	55.5	43.7	كتب وأدوات مكتبية
Fonte. Fer et aciers	1 084.3	749.1	1 407.2	1 048.1	745.9	السبك والحديد والفولاذ
Tubes et tuyaux	210.1	296.1	356.8	374.8	208.0	أنابيب وقنوات
Cuivre	559.1	372.5	456.7	405.2	305.7	نحاس
Aluminium	258.3	197.6	197.4	158.0	131.1	ألومنيوم
Roulements robinetterie	188.1	158.9	173.5	170.3	92.6	قطع محركة للحفريات
Pompes	388.6	262.4	267.3	282.7	153.2	آلات الضخ
Générateurs transformateurs	348.8	400.5	230.8	208.8	162.0	مولدات كهربائية
Turbines à gaz	266.0	339.2	222.1	239.6	285.5	محرك بالغاز
Engins agricoles	58.2	51.8	40.0	33.7	28.5	أدوات فلاحية
Machines I.A.A	57.9	71.7	54.1	46.4	27.4	آلات للصناعات الغذائية والفلاحية
Machines textiles	37.6	43.0	63.9	52.4	47.5	آلات للنسيج
Machines pour industries de papiers	42.9	27.6	27.6	27.0	33.0	آلات لصناعة الورق
Machines pour l'impression	28.6	52.1	44.1	35.5	24.4	آلات للطباعة
Fils et câbles électriques	573.9	396.0	472.4	369.2	253.1	خيوط وأسلاك كهربائية
Lampes et tubes cathodiques	433.2	328.5	305.8	268.2	177.2	مصابيح وصمامات مهبطية
Appareils de télécom	537.8	502.1	388.8	322.2	409.6	آلات لاسلكية للإتصالات
Appareils de manutentions	531.7	600.2	526.5	296.6	243.9	آلات للشحن
Appareils informatiques	748.8	610.4	552.7	499.8	445.5	آلات للإعلامية
Optique et appareils scientifiques	549.2	485.1	450.4	456.9	377.3	تجهيزات علمية وبصرية
Jouet. jeux et articles de sport	54.8	38.4	24.3	21.7	19.0	لعب ولوازم رياضية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**14.8 Evolution des importations par groupement
des principaux produits sectoriel
d'activité (en quantité)**

**8.14 تطور واردات أهم المنتجات
حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)**

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2010	2009	2008	2007	2006	
Produits agro-alimentaires						منتجات فلاحية غذائية
Blé dur	811.4	435.4	658.8	609.2	340.8	القمح الصلب
Blé tendre	1 103.4	793.8	1 107.9	1 122.5	1 057.9	القمح اللين
Orge	429.4	65.6	509.8	787.7	644.9	الشعير
Mais	889.3	664.5	749.2	618.3	588.3	القطانية
Pomme de terre	21.4	75.7	19.7	102.5	27.7	البطاطا
Café	15.3	14.5	16.9	12.6	10.7	القهوة
Thé	10.2	9.8	10.4	9.3	10.6	الشاي
Viandes	5.4	5.5	5.2	4.4	5.5	اللحوم
Laits et dérivés	14.3	14.7	24.1	15.5	13.5	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	286.7	268.0	360.4	296.1	360.2	الزيوت النباتية
Sucre	330.7	302.3	324.3	353.7	353.9	السكر
Tourteau de soja	79.0	190.8	266.9	257.8	243.2	علف السوجا
Tabac brut	7.1	14.2	8.7	7.9	7.1	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	306.9	1 106.0	1 234.7	1 110.5	1 086.4	النفط الخام
Produits raffinés	3 195.7	2 576.0	2 992.5	2 688.4	2 739.7	مواد مكررة
Gaz naturel	1 006.3	1 102.2	1 244.1	843.2	562.0	الغاز الطبيعي
Houille et coke	68.5	14.6	20.0	10.8	12.1	الفحم الحجري والكوك
Mines. phosphates et dérivés						المناجم والفسفاط ومشتقاته
Soufre	1 657.8	1 536.4	1 775.8	1 390.4	1 575.9	الكبريت
Ammoniac	396.3	326.7	276.2	276.0	324.6	الأمونيак
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Matières en plastique	304.2	285.9	274.2	262.7	220.5	مواد بلاستيكية
Autres produits chimiques	657.6	633.9	594.4	761.5	631.3	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	55.5	49.6	44.2	43.4	37.8	مواد للدهن
Bois	382.7	367.0	361.9	344.6	332.2	خشب
Papiers et cartons	319.5	285.5	320.7	289.8	272.9	ورق وورق مقوى
Fer et aciers	1 195.8	916.3	1 250.9	1 380.5	1 115.2	حديد وفولاذ
Tubes et tuyaux	67.3	75.1	109.0	88.2	51.7	أنابيب وقنوات
Cuivre	53.6	46.9	48.1	42.7	36.5	نحاس
Aluminium	46.1	36.6	37.7	29.9	25.6	ألومنيوم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**14.9 Evolution des échanges avec
les principaux ensembles économiques**

**9.14 تطور المبادلات التجارية
مع أهم المجموعات الاقتصادية**

	2010	2009	2008	2007	2006	
A. Valeur (en millions de Dinars)						أ - القيمة (بالمليون دينار)
I. Importations	31 816.7	25 877.6	30 241.2	24 437.3	20 003.5	I. الواردات
Pays de l' U E	19 465.3	16 237.0	17 331.9	15 867.1	12 969.0	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	3 235.4	2 444.8	4 277.0	2 400.0	2 004.7	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	1 441.0	1 520.6	2 319.0	1 309.4	1 320.3	المغرب العربي (ا.م.ع)
Autres pays d' Afrique	375.8	331.2	436.4	402.4	224.3	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	538.8	396.0	681.9	401.2	360.7	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	6 760.4	4 948.0	5 195.0	4 057.2	3 124.5	بلدان أخرى
II. Exportations	23 519.0	19 469.2	23 637.0	19 409.6	15 558.1	II. الصادرات
Pays de l' U E	17 211.9	14 367.1	17 028.1	15 386.7	12 006.6	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	744.1	454.3	1 007.3	630.3	533.8	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	2 095.4	2 035.2	1 879.7	1 500.8	1 231.9	المغرب العربي (ا.م.ع)
Autres pays d' Afrique	663.8	518.8	548.5	392.1	286.1	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	268.0	228.1	224.1	143.8	143.6	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	2 535.8	1 865.7	2 949.3	1 355.9	1 356.1	بلدان أخرى
B. Pourcentage						ب . النسبة المئوية
I. Importations	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	I. الواردات
Pays de l' U E	61.2	62.7	57.3	64.9	64.8	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	10.2	9.4	14.1	9.8	10.0	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	4.5	5.9	7.7	5.4	6.6	المغرب العربي (ا.م.ع)
Autres pays d' Afrique	1.2	1.3	1.4	1.6	1.1	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	1.7	1.5	2.3	1.6	1.8	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	21.2	19.1	17.2	16.6	15.6	بلدان أخرى
II. Exportations	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	II. الصادرات
Pays de l' U E	73.2	73.8	72.0	79.3	77.2	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	3.2	2.3	4.3	3.2	3.4	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	8.9	10.5	8.0	7.7	7.9	المغرب العربي (ا.م.ع)
Autres pays d' Afrique	2.8	2.7	2.3	2.0	1.8	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	1.1	1.2	0.9	0.8	0.9	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	10.8	9.6	12.5	7.0	8.7	بلدان أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.10 Evolution des échanges
avec les principaux pays

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان

Unité : Millions de Dinars الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
A. Importations	31 816.7	25 877.6	30 241.2	24 437.3	20 003.5	أ. الواردات
Afrique	1 816.8	1 851.8	2 755.4	1 711.8	1 544.6	إفريقيا
Algérie	890.0	674.5	890.0	383.5	259.1	الجزائر
Libye	406.3	754.4	1 319.2	826.7	965.9	ليبيا
Maroc	141.9	88.8	109.9	96.9	94.3	المغرب
Amérique	2 237.3	1 761.8	2 017.9	1 598.6	1 175.1	أمريكا
Brésil	371.0	266.1	371.2	284.3	280.3	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	1 290.1	1 021.0	911.1	820.4	567.8	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	4 631.7	3 248.1	2 756.1	2 579.7	1 753.0	آسيا
Chine populaire	1 924.8	1 287.5	1 129.2	836.5	654.6	الصين الشعبية
Inde	400.6	301.4	268.2	208.0	147.3	الهند
Japon	447.7	320.2	399.9	370.5	332.5	اليابان
Europe	22 700.6	18 681.8	21 608.9	18 267.2	14 973.7	أوروبا
Allemagne	2 429.7	2 250.9	2 109.1	1 635.1	1 573.7	ألمانيا
Belgique - Luxembourg	673.3	523.3	552.1	619.4	462.0	بلجيكا - اللكسمبورغ
France	6 019.2	5 334.1	5 585.7	5 226.9	4 525.9	فرنسا
Italie	5 595.5	4 184.0	5 213.4	4 764.1	3 857.8	إيطاليا
Pays-Bas	632.5	383.9	423.9	355.2	309.0	هولندا
Pologne	156.3	106.5	83.4	74.4	63.1	بولونيا
Royaume-Uni	540.3	459.3	560.1	456.9	347.9	المملكة المتحدة
Suède	278.6	206.7	198.7	185.2	201.9	السويد
Suisse	296.7	230.1	195.6	208.7	227.4	سويسرا
République Tchèque	132.8	100.2	82.4	57.5	66.3	جمهورية تشيكيا
Russie	1 481.3	926.0	2 279.5	1 042.0	755.5	روسيا
Yougoslavie	16.3	3.3	2.0	1.8	0.5	يوغسلافيا
Origines diverses	430.3	334.1	1 102.9	280.0	557.1	مصادر أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**14.10 Evolution des échanges
avec les principaux pays**

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان

(suite et fin)

(تابع ونهاية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
B. Exportations	23 519.0	19 469.2	23 637.0	19 409.6	15 558.1	ب الصادرات
Afrique	2 759.2	2 554.0	2 428.2	1 893.0	1 518.0	إفريقيا
Algérie	679.7	608.2	499.3	367.3	250.2	الجزائر
Libye	1 048.5	1 121.2	1 065.2	892.7	825.8	ليبيا
Maroc	332.1	282.2	286.5	221.3	144.6	المغرب
Amérique	784.2	505.3	679.9	435.1	500.3	أمريكا
Brésil	165.4	134.3	232.3	144.8	94.2	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	556.3	265.3	395.3	214.0	204.1	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	1 175.9	972.2	1 537.5	604.4	427.8	آسيا
Chine populaire	67.5	93.8	72.4	23.1	56.5	الصين الشعبية
Inde	439.8	321.2	728.3	180.5	174.4	الهند
Japon	85.7	73.4	89.9	48.9	35.6	اليابان
Europe	17 956.0	14 821.5	18 035.4	16 017.0	12 540.4	أوروبا
Allemagne	1 987.4	1 711.8	1 637.1	1 596.7	1 220.3	ألمانيا
Belgique -Luxembourg	458.9	440.3	533.0	465.6	373.0	بلجيكا - اللكسمبورغ
France	6 749.8	5 770.7	6 735.3	6 239.2	5 020.7	فرنسا
Italie	4 674.5	4 095.1	4 883.9	4 519.2	3 437.0	إيطاليا
Pays-Bas	515.5	313.6	516.7	458.9	310.4	هولندا
Pologne	110.8	62.7	104.6	46.1	25.4	بولونيا
Royaume-Uni	1 181.0	925.5	1 099.4	835.5	452.4	المملكة المتحدة
Suède	44.9	56.4	62.1	28.2	29.0	السويد
Suisse	377.5	179.7	557.9	21.8	343.8	سويسرا
République Tchèque	14.1	4.0	6.4	6.2	10.3	جمهورية تشيكيا
Russie	21.7	15.3	28.2	31.6	7.1	روسيا
Yougoslavie	0.2	-	0.1	-	0.9	يوغسلافيا
Destinations diverses	843.7	616.2	956.0	460.1	571.6	اتجاهات أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

CHAPITRE 15

الفصل 15



MONNAIE ET BANQUES

النقد والبنوك

15.1 Evolution de la structure du système financier

1.15 تطور هيكل النظام المالي

Unité : Nombre

الوحدة : العدد

	2010	2009	2008	2007	2006	
Structure du système financier						هيكل الجهاز المالي
Banque Centrale	1	1	1	1	1	البنك المركزي
Banque de Dépôts	21	21	20	20	20	بنوك الإيداع
Banque de Développement	-	-	-	-	2	بنوك التنمية
Institutions de collecte de l'épargne	1	1	1	1	1	مؤسسات جمع الإدخار
Banques OFF- SHORE	8	8	8	8	8	بنوك غير مقيمة
Sociétés d'Investissement ^[1]	134	134	132	132	202	شركات الإستثمار ^[1]
Centre de Chèques Postaux	1	1	1	1	1	مركز الصكوك البريدية
Bourse des Valeurs Mobilières	1	1	1	1	1	بورصة القيم المنقولة
Sociétés de factoring ^[2]	6	6	7	7	2	شركات الفاكورنغ ^[2]
Organismes de Leasing	10	10	24	15	11	شركات الإيجار

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

^[1] SICAF (Ste d'Investissement à Capital Fixe). SICAV (Ste d'Investissement à Capital Variable) et SICAR (Ste d'Investissement à Capital Risque)

^[1] سيكاف (SICAF) (شركات إستثمارية ذات رأس مال قار)،

سيكاف (SICAV) (شركات إستثمارية ذات رأس مال متغير)

و سيكار (SICAR) (شركات إستثمارية ذات رأس مال مخاطر)

^[2] Sociétés qui gèrent les créances d'autres sociétés

^[2] المؤسسات التي تعتنى بمستحققات مؤسسات أخرى

15.2 Evolution du réseau bancaire par gouvernorat

2.15 تطور الشبكة البنكية حسب الولاية

Unité : Etablissement bancaire	الوحدة : المؤسسة البنكية					
	2010	2009	2008	2007	2006	الولاية
Gouvernorat						
Tunis	296	301	291	تونس
Ariana	77	72	61	أريانة
Manouba	23	6	5	منوبة
Ben Arous	74	67	59	بن عروس
Zaghouan	15	12	11	زغوان
Bizerte	52	54	53	بنزرت
Béja	22	19	18	باجة
Jendouba	26	29	27	جندوبة
Le Kef	17	16	15	الكاف
Siliana	10	10	10	سليانة
Kasserine	13	12	11	القصرين
Sidi Bouzid	15	18	16	سيدي بوزيد
Gafsa	16	15	14	قفصة
Tozeur	13	16	16	توزر
Médenine	54	51	48	مدنين
Tataouine	10	11	11	تطاوين
Gabès	26	23	23	قابس
Kébili	9	8	8	قبلي
Sfax	127	109	102	صفاقس
Kairouan	26	26	25	القيروان
Mahdia	23	27	27	المهدية
Monastir	59	55	54	المنستير
Sousse	108	104	95	سوسة
Nabeul	104	101	93	نابل
Total	1 215	1 162	1 093	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 Les ressources du système monétaire et leurs contreparties

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها

Unité : Million de Dinars	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		الوحدة : مليون دينار
	2010	2009	2008	2007	2006	
I. Les ressources						I. الموارد
A. Monnaie M1	15 881.0	14 302.0	12 404.0	11 104.6	9 906.0	أ - النقود م 1
1) Monnaie fiduciaire	5 520.0	5 010.0	4 399.7	4 098.9	3 872.8	(1) النقود الإنمائية
2) Monnaie scripturale	10 361.0	9 292.0	8 004.3	7 005.7	6 033.2	(2) النقود المصرفية
Dépôts aux banques de dépôts	9 395.0	8 227.0	7 000.3	6 270.7	5 422.4	ودائع بنوك الإيداع ودائع بالحساب الجاري البريدي
Dépôts au C. C. P.	896.0	1 004.0	980.9	691.8	591.7	
Dépôts à la B. C. T.	70.0	61.0	23.1	43.2	19.1	ودائع بالبنك المركزي
B. Quasi-monnaie	22 169.1	19 718.0	17 721.7	15 146.0	13 236.5	ب - الموارد شبه النقدية
1) Entreprise et particuliers	22 169.1	19 718.0	17 721.7	15 146.0	13 236.5	(1) المؤسسات والخواص
a) Dépôts à terme	10 240.0	9 191.0	8 626.0	7 184.7	5 916.4	(أ) - ودائع لأجل
b) Comptes spéciaux d'épargne	8 046.4	7 235.0	6 365.5	5 778.3	5 353.5	(ب) - شهادات الودائع
c) Autres postes	3 882.7	3 292.0	2 730.2	2 183.0	1 966.6	(ج) - حسابات أخرى
2) Etablissements financiers autres que banque de dépôts	-	-	-	-	-	(2) مؤسسات مالية أخرى غير بنوك الإيداع
C. M3 - M2	1 816.1	1 709.0	1 555.9	1 392.6	1 437.4	ج - م 3 - م 2
Epargne logement	1 225.9	1 210.0	1 168.0	1 121.7	1 067.7	ادخار السكن
Epargne Projets et investissement	11.7	9.0	8.0	7.2	6.1	ادخار تمويل المشاريع
Emprunts obligataires	5 78.5	490.0	379.9	263.7	363.6	قروض إجبارية
D. M4 - M3	216.4	170.0	256.1	262.7	236.5	د - م 4 - م 3
Titres Etat auprès du public		-	-	-	-	سندات الدولة لدى العموم
Billets de trésorerie	216.4	170.0	256.1	262.7	236.5	أوراق الخزينة
E. Ressources spéciales	2 211.3	2 136.0	1 510.1	1 595.3	2 551.4	هـ - موارد مخصصة
F. Fonds propres	7 720.1	7 164.0	6 370.1	5 576.4	5 021.4	و - أرصدة ذاتية
G. Autres postes nets	4 343.7	3 338.0	3 595.7	2 932.4	3 151.7	ز - موارد وتسويات أخرى صافية
Total	54 357.7	48 537.0	43 413.6	38 010.0	35 540.9	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 Les ressources du système monétaire

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها

et leurs contreparties

(Suite et fin)

(تابع ونهاية)

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		
	2010	2009	2008	2007	2006	
II. Les contreparties						II. المقابلات
A. Créances nettes sur l'extérieur	9 233.1	9 704.0	8 453.0	6 720.7	6 920.6	أ. المستحقات الصافية على الخارج
A1- Avoirs extérieurs	16 044.0	16 139.0	13 661.9	11 714.9	10 230.3	أ1. موجودات على الخارج
a) Réserves internationales	13 673.0	13 946.0	11 742.1	9 689.4	8 806.7	- الإيداع الدولي
Avoirs en or	4.0	4.0	4.4	4.4	4.4	موجودات من الذهب
Avoirs en D.T.S.	666.0	545.0	-	46.9	46.0	موجودات بالدينار التونسي
Avoirs en devises	13 003.0	13 397.0	-	9 638.1	8 756.3	موجودات بالعملة
b) Autres avoirs extérieurs	2 371.0	2 193.0	1 888.6	2 025.5	1 423.6	ب - موجودات خارجية أخرى
A2- Engagements (moins)	6 810.9	6 435.0	5 208.9	4 994.2	3 309.7	أ2. الإلتزامات (طرح)
B. Créances nettes sur l'Etat	3 924.9	4 343.0	3 714.0	3 830.7	3 533.9	ب - المستحقات الصافية على الدولة
1) Créances nettes de la Banque Centrale de Tunisie	89.0	279.0	232.2	321.7	333.4	(1) المستحقات الصافية للبنك المركزي التونسي
2) Créances des banques	2 939.8	3 060.0	2 500.9	2 817.2	2 608.8	(2) مستحقات البنوك
3) Contreparties des dépôts des entreprises et particuliers au C.C.P.	896.1	1 004.0	980.9	691.8	591.7	(3) مقابل إيداعات المؤسسات والخواص بالحساب الجاري البريدي
4) Titres de l'Etat auprès du public	-	-	-	-	-	(4) سندات الدولة لدى العموم
C. Concours à l'économie	41 199.7	34 490.0	31 246.6	27 458.7	25 086.4	ج - مساعدات لفائدة الإقتصاد
1) Crédits de la B.C.T.	305.0	-	-	- 198.3	269.8	(1) قروض البنك المركزي التونسي
2) Crédits de banque de dépôts	38 312.3	32 191.0	29 187.9	25 743.8	23 040.7	(2) قروض بنوك الإيداع
3) Billet de trésorerie	216.4	170.0	256.1	262.7	236.4	(3) أوراق الخزينة
4) Porte feuille- titre	2 366.0	2 129.0	1 802.6	1 650.5	1 539.5	(4) محفظة السندات
Total	54 357.7	48 537.0	43 413.6	38 010.1	35 540.9	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.4 Les ressources du système financier et leurs contreparties

4.15 موارد النظام المالي ومقابلاتها

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
I - Les Ressources (A+B+C+D)	59 990.6	53 529.8	47 867.8	41 936.9	39 318.7	الموارد (IV + III + II + I)
A - Agrégat M 4	43 917.9	39 168.8	34 757.6	30 444.4	27 127.2	I - المجموع م 4
a) - Masse monétaire M3	43 701.5	38 999.1	34 501.6	30 181.7	26 890.7	أ) مجموع النقد م3
- Masse monétaire (sens strict) M 2	41 272.2	36 904.6	32 647.7	28 526.0	25 178.9	مجموع النقد م2 (مفهوم ضيق)
. Monnaie M 1	15 916.5	14 329.5	12 433.7	11 112.3	9 933.5	النقود م 1
Monnaie fiduciaire	5 517.6	5 008.7	4 397.6	4 097.6	3 871.1	النقود الإنمائية
Monnaie scripturale	10 398.9	9 320.8	8 036.1	7 014.7	6 062.4	النقود المصرفية
. Quasi - monnaie	25 355.7	22 575.1	20 214.0	17 413.7	15 245.4	شبه النقود
- Oblig. & Emprunt à + d'un an .						التزامات وقروض لأكثر من سنة
Epargne Loge.Proj. et Investi.	2 429.3	2 094.5	1 853.9	1 655.7	1 711.8	ادخار السكن وتمويل المشاريع
b) Titres de l'Etat & Billets de Trés.	216.4	169.7	256.0	262.7	236.5	ب) سندات الدولة وأوراق الخزينة
B - Ressources spéciales	2 318.5	2 245.3	1 626.1	1 743.3	2 726.4	II - موارد مخصصة
C - Fonds propres	8 711.0	8 057.5	7 073.4	6 335.9	5 711.5	III - أرصدة ذاتية
D - Autres Ressources	5 043.2	4 058.2	4 410.7	3 413.3	3 753.6	IV - موارد أخرى
Allocations de D.T.S	79.8	64.2	69.8	66.2	67.0	حقوق سحب خاصة
Autres ressources diverses	4 963.4	3 994.0	4 340.9	3 347.1	3 686.6	موارد أخرى مختلفة
II - Les Contreparties (A+B+C)	59 990.7	53 529.8	47 867.8	41 936.9	39 318.7	المقابلات (III + II + I)
A. Créances nettes sur l'extérieur	9 328.7	9 844.4	8 722.5	6 813.3	7 257.3	1 - المستحقات الصافية على الخارج
a) Avoir extérieur	18 325.9	17 937.0	15 023.3	13 184.0	11 814.1	أ) موجودات على الخارج
b) Engagements (moins)	8 997.2	8 092.6	6 300.8	6 370.7	4 556.8	ب) الإلتزامات (طرح)
B - Créances nettes sur l'Etat (sens large)	6 569.6	6 735.8	5 782.6	5 676.1	5 166.1	2 - المستحقات الصافية على الدولة (مفهوم واسع)
C - Concours à l'Economie	44 092.4	36 949.6	33 362.7	29 447.5	26 895.3	3 - مساعدات لفائدة الإقتصاد
a) Crédits à l'Economie	41 693.7	34 796.3	31 535.5	27 744.0	25 260.8	أ) قروض لفائدة الإقتصاد
Crédits de la B.C.T	305.0	- 1 669.0	-	- 198.3	269.8	قروض البنك المركزي التونسي
Crédits des banques de dépôts	38 312.3	33 860.0	29 187.9	25 743.8	23 040.7	قروض بنوك الإيداع
						قروض بنوك التنمية
Crédits des banques dév.& A I S	2 056.3	1 650.5	1 387.7	1 274.7	1 114.2	ومؤسسات أخرى متخصصة
Crédits des banques off- shore	803.7	785.1	703.8	661.1	599.6	قروض البنوك غير المقيمة
Billets de Trésorerie	216.4	169.7	256.1	262.7	236.5	أوراق الخزينة
b) Porte feuille-titres	2 398.7	2 153.3	1 827.2	1 703.5	1 634.5	ب) محفظة السندات

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.5 Evolution de la situation de la banque centrale par secteur

5.15 تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Actif	15 014.8	14 958.0	12 699.4	10 731.8	10 189.7	الأصول
A. Avoirs extérieurs	13 705.2	13 977.9	11 773.4	9 719.0	8 836.9	I – موجودات على الخارج
1) Réserves internationales	13 672.8	13 946.4	11 742.1	9 689.4	8 806.8	(1) الإحتياطيات العالمية
a) Or et devises	13 007.3	13 401.9	11 691.9	9 638.1	8 760.7	أ – ذهب وعملة
b) Avoirs en D.T.S.	665.5	544.5	50.2	51.3	46.1	ب – موجودات بالدينار التونسي
2) Titres de placement en devises	32.4	31.5	31.3	29.6	30.1	(2) سندات التنقل بالعملة
B. Créances sur l'Etat	699.5	682.9	635.3	652.7	943.3	II – مستحقات على الدولة
C. Créances sur les banques de dépôts & les banques de développement	319.9	-	-	80.9	108.6	(3) مستحقات على بنوك الإيداع و بنوك التنمية
D. Autres postes d'actif	290.2	297.2	290.7	279.2	300.9	(4) أصولات أخرى
Passif	15 014.8	14 958.0	12 699.4	10 731.8	10 189.7	الخصوم
A. Monnaie centrale	8 145.1	9 006.5	7 983.0	6 326.9	5 470.1	(1) النقود المركزية
a) Monnaie fiduciaire	5 519.7	5 010.6	4 399.7	4 098.6	3 872.8	أ – النقود الإنمائية
b) Créance des banques de dépôts	2 597.1	3 970.9	3 560.2	2 185.0	1 578.2	ب – مستحقات بنوك الإيداع
c) Créances des autres établis financiers	5.7	11.4	1.3	5.0	2.5	ج – مستحقات مؤسسات مالية أخرى
d) Dépôts des entreprises et particuliers	22.6	13.6	21.8	38.3	16.6	د – ودائع المؤسسات والخواص
B. Créances de l'Etat	610.6	403.0	403.1	331.0	448.5	(2) مستحقات الدولة
C. Fonds de contrepartie	1 022.1	972.5	371.5	503.4	293.4	(3) أرصدة المقابلات
D. Engagements extérieurs	18.8	54.9	61.9	94.9	101.6	(4) التزامات خارجية
E. Fonds propres	104.1	99.5	112.0	105.8	93.8	(5) أرصدة ذاتية
F. Allocations de D.T.S.	604.4	560.7	69.8	66.2	67.2	(6) أرصدة منح الدينار التونسي
J. Autres postes de passif	4 509.7	3 860.9	3 698.1	3 303.6	3 715.1	(7) خصومات أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.6 Evolution de la situation des banques de dépôts par secteur

6.15 تطور وضعية بنوك الإيداع حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Actif	57 977.0	51 923.8	46 681.9	41 387.9	36 470.2	الأصول
A. Encaisse	264.1	258.5	235.2	241.5	201.5	أ - التحصيل
B. Dépôts à la B.C.T.	2 262.3	3 705.7	3 203.6	1 919.7	1 341.3	ب - إيداعات بالبنك المركزي
- Comptes courants ordinaires	844.7	2 020.1	1 324.5	667.0	388.3	- حساب جاري عادي
- Comptes devises	1 417.6	1 685.5	1 879.1	1 252.7	953.0	- حساب جاري بالعملة
C. Avoirs extérieurs	2 338.9	2 166.0	1 888.6	1 995.8	1 393.5	ت - أرصدة خارجية
D. Créances sur l'Etat	2 939.7	3 063.8	2 500.9	2 817.2	2 608.8	ج - مستحقات على الدولة
E. Crédits à l'économie	38 617.3	32 225.2	29 187.8	25 475.7	23 149.0	ح - قروض على الإقتصاد
F. Portefeuille-titres	2 365.8	2 128.5	1 802.5	1 650.6	1 539.4	خ - محفظة السندات
G. Autres postes d'actif	9 188.9	8 376.1	7 863.3	7 287.4	6 236.7	د - أخرى
Passif	57 977.0	51 923.8	46 681.9	41 387.9	36 470.2	الخصوم
A. Dépôts monétaires	9 436.7	8 293.8	7 000.3	6 273.4	5 422.4	1 (إيداعات نقدية
- Entreprises et particuliers	9 395.0	8 262.3	6 982.6	6 254.0	5 387.3	- مؤسسات وخواص
- Etablis. Financiers autres	41.7	31.5	17.7	19.4	35.1	- مؤسسات أخرى غير بنكية
B. Dépôts quasi- monétaires	23 985.1	21 424.5	19 277.7	16 535.3	14 673.9	2 (إيداعات شبه نقدية
- Entreprises et particuliers	23 985.1	21 424.5	19 277.7	16 535.3	14 673.9	- مؤسسات وخواص
- Autres établis. financiers	-	-	-	-	-	- مؤسسات مالية أخرى
C. Engagements extérieurs	6 187.7	5 820.4	5 147.0	3 750.2	3 208.2	3 (إلتزامات خارجية
D. Avance de la B.C.T.	311.6	2.3	18.0	16.7	122.8	4 (تسبقة من البنك المركزي
E. Ressources spéciales	1 189.1	1 162.1	1 138.6	2 234.6	2 258.1	5 (موارد خاصة
F. Fonds propres	7 616.1	6 973.9	6 258.0	5 485.0	4 927.7	6 (أرصدة ذاتية
G. Autres postes de passif	9 250.7	8 246.8	7 842.3	7 092.7	5 857.1	7 (أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.7 Evolution des crédits à court terme par branche d'activité économique

7.15 تطور عدد القروض القصيرة المدى حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		
	2010	2009	2008	2007	2006	
I. Agriculture et pêche	859.2	806.0	788.4	842.0	517.5	I. الفلاحة والصيد البحري
II. Industries	7 201.6	6 245.1	6 322.0	5 532.2	5 288.7	II. الصناعات
1) Mines	100.0	97.8	108.5	80.1	4.7	1 (المناجم
2) Energie	59.8	32.8	43.4	44.4	124.4	2 (الطاقة
a) Produits pétroliers	...	...	...	...	84.4	أ - مواد نفطية
b) Electricité	...	...	...	...	4.5	ب - الكهرباء
c) Eau et autres énergies	...	...	...	...	35.5	ج - مياه وطاقت أخرى
3) Industrie manufacturière	6 244.1	5 356.3	5 385.0	4 607.1	4 421.1	3 (الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	...	...	...	...	1 277.2	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction. céramiques. verres	...	...	...	...	448.3	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	...	...	...	...	1 188.9	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie. caoutchouc	...	...	...	...	479.7	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	...	...	...	...	180.3	هـ - النسيج
f) Habillement. cuir	...	...	...	...	406.4	و - اللباس والجلد
g) Bois. liège. ameublement	...	...	...	...	159.9	ز - الخشب والخفاف والتأثيث
h) Papier. impression	...	...	...	...	280.4	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments. travaux public	797.7	758.2	785.1	800.6	738.5	4 (البناء والأشغال العمومية
III. Services	8 193.3	7 110.0	6 994.8	6 363.4	5 276.5	III. الخدمات
1) Transports et communications	483.7	323.6	282.7	332.4	271.2	1 (النقل والمواصلات
2) Tourisme	965.5	949.4	1 008.8	910.6	834.4	2 (السياحة
3) Commerce	4 747.7	3 923.4	4 077.9	3 255.4	2 994.1	3 (التجارة
4) Autres services	1 996.4	1 913.6	1 625.4	1 865.0	1 176.8	4 (خدمات أخرى
Total	16 254.1	14 161.1	14 105.2	12 737.6	11 082.7	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.8 Evolution des crédits à moyen et long terme par branche d'activité économique

8.15 تطور عدد القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		
	2010	2009	2008	2007	2006	
I. Agriculture et pêche	646.8	553.3	470.5	505.9	687.7	I. الفلاحة والصيد البحري
II. Industries	4 366.0	3 706.8	3 274.8	2 923.3	2 846.1	II. الصناعات
1) Mines	113.3	103.0	122.2	92.9	12.0	1 (المناجم
2) Energie	303.6	191.0	128.5	171.8	152.9	2 (الطاقة
a) Produits pétroliers	...	...	...	...	24.3	أ - مواد نفطية
b) Electricité	...	...	...	...	94.4	ب - الكهرباء
c) Eau et autres énergies	...	...	...	...	34.2	ت - مياه وطاقت أخرى
3) Industrie manufacturière	3 394.6	2 944.0	2 623.2	2 340.9	2 388.7	3 (الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	...	...	...	...	581.3	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques, verres	...	...	...	...	525.1	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	...	...	...	...	516.0	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie, caoutchouc	...	...	...	...	269.9	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	...	...	...	...	60.0	هـ - النسيج
f) Habillement, cuir	...	...	...	...	165.9	و - اللباس والجلد
g) Bois, liège, ameublement	...	...	...	...	58.8	ز - الخشب، الخفاف والتأثيث
h) Papier, impression	...	...	...	...	211.7	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments, travaux publics	554.5	468.8	400.9	317.7	292.5	4 (البناء والأشغال العمومية
III. Services	11 086.0	9 141.8	7 586.6	6 432.6	6 210.0	III. الخدمات
1) Transports et communications	1 752.8	1 152.1	851.8	776.7	412.2	1 (النقل والمواصلات
2) Tourisme	2 444.9	2 337.4	2 167.0	2 216.3	2 380.7	2 (السياحة
3) Commerce	2 223.9	187.8	1 449.2	1 135.3	1 454.1	3 (التجارة
4) Autres services	4 664.4	5 464.5	3 118.6	2 304.3	1 963.0	4 (خدمات أخرى
Total	16 098.8	13 401.9	11 331.9	9 861.8	9 743.8	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

**15.9 Evolution du total des crédits
par branche d'activité économique**

**9.15 تطور مجموع القروض
حسب النشاط الإقتصادي**

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
I. Agriculture	1 506.0	1 359.3	1 258.9	1 347.9	1 205.2	I. الفلاحة
II. Industries	11 567.6	9 951.9	9 596.8	8 455.5	8 134.8	II. الصناعات
1) Mines	213.3	200.8	230.7	173.0	16.7	1 (المناجم
2) Energie	363.4	223.8	171.9	216.2	277.3	2 (الطاقة
a) Produits pétroliers	...	...	...	...	108.7	أ - مواد نفطية
b) Electricité	...	...	...	...	98.9	ب - الكهرباء
c) Eau et autres énergies	...	...	...	...	69.7	ج - مياه وطاقات أخرى
3) Industries manufacturières	9 638.7	8 300.3	8 008.2	6 948.0	6 809.8	3 (الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	...	...	...	...	1 858.5	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques, verres	...	...	...	...	973.4	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	...	...	...	...	1 704.9	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie, caoutchouc	...	...	...	...	749.6	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	...	...	...	...	240.3	هـ - النسيج
f) Habillement, cuir	...	...	...	...	572.3	و - اللباس والجلد
g) Bois, liège, ameublement	...	...	...	...	218.7	ز - الخشب، الخفاف والتأثيث
h) Papier, impression	...	...	...	...	492.1	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments, travaux publics	797.7	758.2	1186.0	1118.3	1 031.0	4 (البناء والأشغال العمومية
III. Services	19279.3	16251.8	14581.4	12796.0	11486.5	III. الخدمات
1) Transports et communications	2236.5	1475.7	1134.5	1109.1	683.4	1 (النقل والمواصلات
2) Tourisme	3410.4	3286.8	3175.8	3126.9	3215.1	2 (السياحة
3) Commerce	6971.6	4111.2	5527.1	4390.7	4448.2	3 (التجارة
4) Autres services	6660.8	7378.1	4744.0	4169.3	3139.8	4 (خدمات أخرى
Total	32352.9	27563.0	25437.1	22599.4	20826.5	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.10 Paiements extérieurs de la Tunisie:
Evolution des recettes

10.15 الدفعات الخارجية لتونس :
تطور المقايض الجارية

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
A - Recettes courantes	35 267.5	29 994.4	34 089.1	28 536.0	23 477.1	I - المقايض الجارية
- Exportation de marchandises						- صادرات السلع بالقيمة
(FOB)	23 519.0	19 469.2	23 637.0	19 409.6	15 316.3	قبل الشحن
- Services	8 309.7	7 424.7	7 409.3	6 290.6	5 716.7	- الخدمات
Transport	202.4	1 866.2	2 334.9	1 840.6	1 655.1	النقل
Fret et assurance sur marchandise	218.0	147.1	159.8	150.3	134.3	مصاريق وتأمين على البضائع
Passagers	1 190.6	930.8	1 177.7	1 033.6	933.9	نقل المسافرين
Autres transports dont :	793.8	788.3	997.4	656.7	586.9	عمليات نقل أخرى منها :
redevance gaz	602.6	516.3	653.2	402.1	359.4	أجرة الغاز
Voyages	3 785.9	3 744.5	3 639.1	3 299.6	3 028.1	الأسفار
Tourisme	3 522.5	3 471.9	3 390.2	3 077.3	2 825.2	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	88.1	75.9	67.8	54.7	56.5	سفرات خاصة ورسمية
Autres	175.3	196.7	181.1	167.6	146.4	مقايض أخرى
Opérations gouvernementales	478.3	384.5	225.2	195.0	177.1	عمليات حكومية
Autres services	1 843.1	1 465.5	1 210.1	955.4	856.4	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	3 085.1	2 760.3	2 768.2	2 574.2	2 223.2	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	131.7	107.7	332.3	375.7	213.3	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts et placements	110.2	107.7	316.7	362.2	201.3	فوائض على القرض والتوظيف
Revenus du travail	2 953.4	2 652.6	2 435.9	2 198.5	2 009.9	عائدات عن العمل
-Transferts unilatéraux	353.7	340.2	274.6	261.6	220.9	- تحويلات بدون مقابل
Secteur privé tunisien	205.9	143.5	135.7	135.3	112.2	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	147.8	196.7	138.9	126.3	108.7	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.10 Paiements extérieurs de la Tunisie:

10.15 الدفوعات الخارجية لتونس :

Evolution des recettes

تطور المقاييس الجارية

(Suite et fin)

(تابع ونهاية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
B - Opérations en capital						II - عمليات برأس المال
& financières	5 973.9	6 496.8	6 252.1	5 042.5	6 811.1	وعمليات مالية
- Opérations en capital	129.8	225.9	100.7	214.7	198.7	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	5 844.1	6 269.9	6 151.4	4 827.8	6 612.4	- عمليات مالية
Investissements directs	2 175.5	2 287.4	3 403.7	2 075.3	4 406.5	الإستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	252.7	78.3	198.5	87.1	158.8	الإستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à L.T. de l'adminis.	1 140.4	1 251.8	833.2	1 229.9	837.2	اقتراضات طويلة الأجل للإدارة
Prêt	0.0	25.3	0.0	0.0	0.0	اقتراضات
Emprunts d'origine publique	1 114.5	1 142.0	727.9	831.9	658.6	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	25.9	84.5	105.3	398.0	178.6	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à long terme						سلف واقتراضات طويلة
des entreprises	1 471.9	1 499.1	911.8	927.3	1 103.4	الأجل للمؤسسات
Avoirs			-	-	-	الرصيد
Engagements	1 471.9	1 499.1	911.8	927.3	1 103.4	الإلتزامات
Emprunts d'origine publique	1 364.0	1 264.7	549.2	594.8	631.8	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	107.9	234.4	362.6	332.5	471.6	اقتراضات من مصادر خاصة
Autres engagements à moyen et long terme	-	496.4				اقتراضات أخرى قصيرة وطويلة الأمد
Prêts- emprunts à court terme						اقتراضات قصيرة الأمد
(flux nets)	803.6	656.9	804.2	508.2	106.5	(صافي الدفوعات)
C - Opérations d'ajustement						III - عمليات تعديلية
(flux nets)	123	89.2	139.5	-	-	(صافي الدفوعات)
Total Général des Recettes	41 364.4	36 580.4	40 480.7	33 578.5	30 288.2	المجموع العام للمقاييس

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.11 Paiements extérieurs de la Tunisie :

11.15 الدفوعات الخارجية لتونس :

Evolution des dépenses

تطور النفقات الجارية

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
A - Dépenses courantes	38 279.8	31 660.3	36 198.2	29 710.9	24 320.4	I - النفقات الجارية
- Import. de marchandises (FOB)	30 067.2	24 463.5	28 577.9	23 094.6	18 680.4	- واردات السلع بالقيمة قبل الشحن
- Services	4 788.4	4 015.8	4 152.7	3 591.5	3 267.0	- الخدمات
Transport	2 283.0	2 004.2	2 298.6	1 869.6	1 643.8	النقل
Fret et assurance sur marchandise	1 574.9	1 271.8	1 496.8	1 209.7	988.5	مصاريف وتأمين على البضائع
Autres transports	616.4	732.4	801.8	659.9	645.3	عمليات نقل أخرى منها :
Voyages	783.3	560.4	564.7	560.1	545.7	الأسفار
Tourisme	479.4	368.1	323.9	330.7	323.3	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	80.4	54.3	68.0	60.7	58.9	سفرات خاصة و رسمية
Autres	223.5	138.0	172.8	168.7	163.5	نفقات أخرى
Opérations gouvernementales	257.6	218.9	177.1	179.9	155.1	عمليات حكومية
Autres services	1 464.5	1 232.3	1 112.3	981.9	922.4	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	3 380.7	3 153.2	3 442.7	2 993.7	2 346.2	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	3 361.6	3 135.8	3 423.3	2 974.2	2 324.3	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts						فوائد طويلة المدى
et placements à long terme	835.0	871.5	858.9	886.8	889.9	على القرض والتوظيف
Revenus du travail	19.1	17.4	19.4	19.5	21.9	عائدات عن العمل
- Transferts courants	43.5	27.8	24.9	31.1	26.8	- التحويلات الجارية
Secteur privé tunisien	40.0	27.6	24.6	26.7	23.3	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	3.5	0.2	0.3	4.4	3.5	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.11 Paiements extérieurs de la Tunisie :

Evolution des dépenses (suite et fin)

11.15 الدفعات الخارجية لتونس :

تطور النفقات الجارية (تابع و نهاية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
B - Opérations en capital et financières	3 358.1	2 715.8	2 229.8	2 937.6	3 163.5	II - عمليات برأس المال وعمليات مالية
- Opérations en capital	11.9	4.8	3.5	2.6	5.8	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	3 346.2	2 711.0	2 226.3	2 935.0	3 157.7	- عمليات مالية
Investissements directs	265.3	227.9	199.3	133.6	94.1	الإستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	289.8	198.0	246.6	48.7	72.5	الإستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à long terme de l'administration	1 435.8	1 188.7	839.9	1 454.4	1 730.6	اقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للإدارة
Emprunts d'origine publique	713.7	991.8	790.9	1 078.3	1 263.2	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	722.1	196.9	49.0	376.1	467.4	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts-emprunts à long terme des entreprises	961.9	1 078.7	909.5	992.6	1 260.5	اقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للإدارة
Engagements	961.9	1 078.7	909.5	992.6	1 260.5	الإلتزامات
D'origine publique	336.7	371.0	357.0	330.6	328.5	من مصادر عمومية
D'origine privée	625.2	707.7	552.5	662.0	923.0	من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à court terme (flux nets)	393.4	17.7	31.0	305.7	-	اقتراضات قصيرة الأمد (صافي الدفعات)
C - Opérations d'ajustement (flux nets)	0.0	0.0	0.0	47.3	31.0	III - عمليات تعديلية (صافي الدفعات)
Total Général des Dépenses	41 637.9	34 376.1	38 428.0	32 695.8	27 514.9	المجموع العام للنفقات
Solde	-273.5	2 204.3	2 052.7	882.7	2 773.3	I - الرصيد

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.12 Taux d'intérêt

12.15 نسبة الفائدة

	2010	2009	2008	2007	2006	
Taux d'intérêt du marché monétaire	4.8700	4.1800	5.1900	5.2600	5.2600	نسبة الفائدة للسوق النقدية
Taux de rémunération de l'épargne	2.8000	2.2500	3.2500	3.2500	3.2500	نسبة فائدة الإيداع
Taux moyen de souscription aux bons de trésor pour 5 ans	6.2770	6.2770	6.2770	6.2770	6.2770	معدل نسبة الفائدة للاكتتاب برقاع الخزينة لمدة خمس سنوات
Taux maximum de découvert (servant la détermination du taux d'intérêt légal)	11.8700	11.1800	12.1900	12.2600	12.3300	النسبة القصوى للتغطية (لإحتساب نسبة الفائدة الشرعية)

15.13 Cours annuels moyens en dinar des principales devises cotées à la banque centrale

13.15 المعدل السنوي لسعر صرف العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي

	2010	2009	2008	2007	2006	
Dollar Etats-Unis (1)	1.4326	1.3494	1.2309	1.2799	1.3294	الدولار الأمريكي (1)
Euro (1)	1.8972	1.8787	1.8051	1.7519	1.6709	الأورو (1)
Yen Japonais (1000)	16.2407	14.4033	11.9204	10.8007	11.3776	اليان الياباني (1000)
Livre Sterling (1)	2.1944	2.1057	2.2613	2.5418	2.4372	الجنيه الإسترليني (1)
Dirham Marocain (10)	1.6872	1.6634	1.5827	1.5485	1.5036	الدرهم المغربي (10)

15.14 Principaux indicateurs boursiers

14.15 أهم مؤشرات البورصة

	2010	2009	2008	2007	2006	
Indice B.V.M.T (Base 100 le 30/09/90)	-	-	1 971.30	1 936.78	1 599.07	المؤشر العام لبورصة تونس (الأساس 100 في 30 / 09 / 1990)
Indice Tunindex (Base 1000 le 31/12/97)	5 112.52	4 291.72	2 892.40	2 614.07	2 331.05	مؤشر توننداكس (الأساس 1000 في 31 / 12 / 1997)
Nombre de sociétés cotées	56	52	50	51	48	عدد الشركات المدرجة بالبورصة
Capitalisations boursières en MD	15 282	12 227	8 301	6 495	5 491	مجموع رأس المال في البورصة (مليون دينار)
Capitaux traités (Actions et droits) en MD	280.3	234.3	614.8	839	706.7	رأس المال المتداول في البورصة (مليون دينار)
Titres traités (en milliers)	33 069	32 641	42 383	69 361	55 839	الأسهم المتداولة (بالآلاف)

Source : Bourse des Valeurs Mobilières de Tunis

المصدر: بورصة الأوراق المالية بتونس

CHAPITRE 16

الفصل 16



BUDGET DE L'ETAT
ميزانية الدولة

16.1 Recettes de l'état

1.16 مقايض الدولة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Recettes du Titre I	13 439 449	12 564 104	12 500 191	10 207 486	9 096 562	مقايض العنوان الأول
Recettes du budget d'Equiptement (sans la contribution du Titre I)	339 956	261 435	446 280	485 162	619 215	مقايض ميزانية التجهيز (بدون مساهمة العنوان الأول)
Recettes des fonds spéciaux du trésor(sans report et sans M.I)	953 381	798 844	683 504	665 383	767 207	مقايض الحسابات الخاصة بالخرينة (بدون نقلة)
Recettes des fonds de concours (sans report et sans M.I)	122 106	152 622	84 197	85 884	69 724	مقايض أموال المشاركة (بدون نقلة)
Emprunts extérieurs affectés	1 859 050	2 187 350	1 640 400	2 437 552	2 217 838	القروض الخارجية الموظفة
Total des recettes (y compris emprunts)	16 713 942	15 964 355	15 354 572	13 881 467	12 770 546	مجموع المقايض (بما فيها القروض)

16.2 Recettes du titre I par catégorie (Fonctionnement)

2.16 مقايض العنوان الأول حسب الصنف (التسيير)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Catégorie I :						الصنف الأول :
Impôts directs ordinaires	5 047 356	4 645 497	4 560 825	3 697 620	3 106 813	الأداءات المباشرة الإعتيادية
Catégorie II :						الصنف الثاني :
Impôts indirects & taxes	6 879 194	6 352 769	6 278 877	5 318 452	4 826 296	الضرائب غير المباشرة والأداءات
Catégorie III						الصنف الثالث :
Revenus financiers	1 061 914	1 088 863	1 230 924	824 005	828 862	المدخل المالي
Catégorie IV						الصنف الرابع :
Revenus du domaine d'état	450 985	476 974	429 565	367 409	334 591	مدا خيل أملاك الدولة
Total Recettes du Titre I	13 439 449	12 564 104	12 500 191	10 207 486	9 096 562	مجموع مقايض العنوان الأول

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

N.B. : la récapitulation selon les 4 catégories est faite à partir de 1997.

ملاحظة : الخلاصة حسب الأصناف الأربعة وقع العمل بها منذ سنة 1997

16.3 Recettes ordinaires
du budget de l'état par article

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة
حسب الصنف

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2010	2009	2008	
Catégorie 1 :				الصنف الأول:
impôts directs ordinaires	5 047 356	4 645 497	4 560 825	الضرائب المباشرة الإعتيادية
Section 1.1 : IRPP^[1]				قسم 1.1 الضريبة على دخل الأشخاص
et IS^[2] : Avances				الطبيعيين والضريبة على الشركات :
et retenues à la source	3 162 788	2 880 737	2 552 626	تسبيقات : الخصم من المورد
Traitements et salaires	2 020 187	1 842 841	1 606 364	المرتبات والأجور
Intérêts. dépôts Compte	67 585	60 785	66 401	فوائد الإيداعات بالحسابات
spécial épargne bancaire (CSEB)	188 395	192 395	196 898	الخاصة بالإدخار البنكي
Revenus des capitaux mobiliers				مداخل الأموال المنقولة
Honoraires. commissions	309 748	285 995	245 744	مكافآت، عمولة، وساطة، أجور
courtages. vacation et loyers	51 770	37 451	25 608	ظرفية وأكرية
Redevances servies aux non-résidents	4 494	3 915	3 360	أتاوة لغير المقيمين
Impôts sur les plus values mobilières	112 648	97 874	80 466	مداخل بعنوان القيمة الزائدة العقارية
Avances au titre des importations	405 671	357 208	324 725	تسبقة على مواد الإستهلاك الموردة
Avances de 1.5 % sur les marchés	2 290	2 272	3 060	تسبقة ب 1.5 % على الصفقات
Section 1.2 : IRPP				قسم 2.1 الضريبة على دخل الأشخاص
et IS :				الطبيعيين والضريبة على الشركات:
Acomptes provisionnels	719 359	753 175	603 521	الأقساط الإحتياطية
Personnes physiques : Bénéfice				الأشخاص الطبيعيين : الأرباح
Industrielle et Commerciale (BIC)	58 441	55 397	47 866	الصناعية والتجارية
Personnes physiques : Bénéfice				الأشخاص الطبيعيين : أرباح
non Commerciale (BNC)	31 170	25 060	19 333	المهن غير التجارية
Personnes morales : Sociétés Pétrolières	88 140	37 300	61 151	الأشخاص المعنويين : الشركات البترولية
Personnes morales: Hors Sociétés Pétrolières	541 608	635 418	475 171	الأشخاص المعنويين: الشركات غير البترولية
Section 1.3 : I RPP				قسم 3.1 الضريبة على دخل الأشخاص
et I S la régularisation	1 165 209	1 011 585	1 404 678	الطبيعيين والضريبة على الشركات : التسوية
Régularisations personnes physiques	99 544	89 780	75 845	تسوية الأشخاص الطبيعيين
Sociétés pétrolières				الشركات البترولية الخاضعة
soumises à l'IS	722 563	609 514	1 088 854	للضريبة على الشركات

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

[1] IRPP : Impôts sur le revenu des personnes physiques

[2] IS : Impôts sur les sociétés

16.3 Recettes ordinaires
du budget de l'état par article
(Suite)

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة
حسب الصنف
(تابع)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2010	2009	2008	
Sociétés pétrolières				الشركات البترولية غير الخاضعة
non soumises à l'IS	324 315	290 690	231 268	للضريبة على الشركات
Impôts sur le revenu des sociétés de personnes	2 215	1 563	2 121	الضرائب على مداخيل شركات الأشخاص
Plus-values immobiliers des Personnes Physiques	16 572	20 038	6 590	القيمة الزائدة على عقارات الأشخاص الطبيعيين
Catégorie II :				الصنف 2 :
impôts indirects et taxes	6 879 194	6 352 769	6 278 877	الضرائب الإعتيادية غير المباشرة والأداءات
Section 2.1 : Droits de douane	563 901	520 205	584 701	قسم 1.2 : المعاليم الديوانية
Droits de douane à l'importation	455 088	425 362	482 470	المعاليم الديوانية عند التوريد
Droits compensateurs à l'importation	-	-	-	المعاليم التعويضية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l'import	96 281	83 377	82 005	أتاوة الخدمات الديوانية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l'export	12 532	11 465	20 226	أتاوة الخدمات الديوانية عند التصدير
Section 2.2 : T.V.A	3 750 456	3 399 685	3 308 990	قسم 2.2 : الأداء على القيمة المضافة
régime importation	2 022 518	1 685 339	1 681 553	الأداء على القيمة المضافة : نظام التوريد
régime intérieur	1 727 938	1 714 346	1 627 437	الأداء على القيمة المضافة : نظام داخلي
Section 2.3 : Droits de consommation	1 711 928	1 596 257	1 464 805	قسم 3.2 : معلوم الإستهلاك
régime import	268 350	256 963	261 528	معلوم الإستهلاك حسب نظام التوريد
régime intérieur sur les essences et huile	293 031	236 710	239 522	معلوم إستهلاك على الزيوت والبنزين حسب النظام الداخلي
régime intérieur sur le tabac et les allumettes	565 451	552 745	461 553	معلوم إستهلاك على التبغ والوقيد حسب النظام الداخلي
régime intérieur sur les alcools et autres prod.alcooliques	170 862	149 261	160 569	معلوم إستهلاك على الكحول والمواد الكحولية الأخرى
régime intérieur sur autres produits divers	414 234	400 578	341 633	معلوم الإستهلاك حسب النظام الداخلي على مختلف المواد الأخرى
Section 2.4 : Droit sur les actes et les transactions (enregistrement)	484 932	486 882	462 358	قسم 4.2 : معاليم على العقود والأحكام (التسجيلات)
Timbres débités; autres droits de Timbres	133 182	156 811	164 695	طوابع جبائية ، معاليم جبائية أخرى
Droit sur les mutations mobilières et immobilières	163 536	160 902	143 555	معاليم على المنقولات والعقارات
Droits d'enregistrements	107 100	94 700	82 722	معاليم التسجيل
Taxes unique sur les assurances	79 926	73 569	70 578	آداءات موحدة على التأمينات
Autres Taxes pour formalités administratives	1 188	900	808	آداءات أخرى على الإجراءات الإدارية

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.3 Recettes ordinaires

du budget de l'état par article
(Suite)

3.16 المقابض الإعتيادية لميزانية الدولة

حسب الصنف
(تابع)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2010	2009	2008	
Section 2.5 : Droits sur les				قسم 2.5 : معالم على النقل
Transports et autres produits	209 405	192 609	180 226	والمنتجات الأخرى
Taxe de compensation sur les transports	105 098	97 396	92 543	أداء على تعويضات النقل
Taxes de circulation				
sur les véhicules automobiles	103 020	93 987	86 435	معالم على جولان العربات
Droit de garanti/platine or et argent	1 287	1 226	1 248	معلوم على ضمان البلاتين والذهب والفضة
Section 2.6 : Taxes	158 572	157 132	277 797	قسم 2.6 : الأداوات
Taxe de formation professionnelle	-	-	-	أداوات التكوين المهني
Amendes et condamnations PM* fiscales	90 393	78 903	61 472	أحكام وغرامات مالية على المنتوجات المحترقة
Retenue sur les remises des débiteurs				محجوزات على المنتوجات
des produits monopolisés	58 118	55 841	50 095	المحترقة لبائعي التفصيل
Recouvrement d'arriérés d'Impôts supprimés	1 871	7 226	8 955	جباية على الضرائب المتخلفة الدفع
Droits de chancelleries	6 381	13 328	3 974	معالم بعنوان الأداوات الملغاة
Taxes de vérification des poids et mesures	4	19	1 829	أداوات على التثبيت من الأوزان والقياسات
Autres taxes divers	1 805	1 815	151 472	أداوات أخرى مختلفة
Catégorie III :				صنف 3 :
Revenus Financiers Ordinaires	1 061 914	1 088 863	1 230 924	المداخل المالية الإعتيادية
Transferts des entreprises publiques				تحويلات المؤسسات العمومية
et bénéfices de la BCT	825 942	846 781	1 005 456	وأرباح البنك المركزي التونسي
Amendes et condamnations	103 140	77 800	68 799	الغرامات والأحكام
Reversements de fonds				تحويلات على الحسابات
et reversements FRPDM	1 992	1 614	1 803	و تحويلات على الأسس
Frais administratifs et majoration				مصاريف إدارية وزيادة ب 5 %
de 5% frais de poursuite	7 406	6 705	5 742	في تكاليف التبعات
Remboursements des intérêts sur emprunts	34 552	33 657	46 556	تسديد فوائض القروض
Remises sur crédit d'enlèvements				
et des droits	2 469	2 349	2 784	إيداعات على دين المسحوبات والمعالم
Recettes accidentelles à divers titres	22 038	32 457	17 284	مقابض طارئة تحت عناوين مختلفة
Versements organismes de sécurité sociale	64 375	87 500	82 500	دفوعات منتظمة للضمان الإجتماعي

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

* PM : Produit monopole

16.3 Recettes ordinaires

du budget de l'état par article
(Suite et fin)

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة

حسب الصنف
(تابع ونهاية)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2010	2009	2008	
Catégorie IV : Revenus du				الصنف 4 .
Domaine de l'état ordinaires.	450 985	476 974	429 565	المدخيل الإعتيادية لأملك الدولة
Versement de l'ETAP				إيداعات الشركة التونسية للأنشطة البترولية
au titre de commercialisation	-	-	395	تحت عنوان تجاري
Redevances en espèces	46 425	20 747	16 851	مستحقات نقدية
Impôts complémentaires	7 048	78 514	57 610	ضرائب تكميلية
Redevance Gazoduc	266 046	206 206	223 983	مستحقات على الغاز الطبيعي
ATK(Aviation. Transport. Kérosène)	2 168	63 723	13 743	
Autres produits du domaine	72 357	53 646	59 315	منتجات أخرى
Revenus gaz miskar	56 941	54 138	57 668	مدخيل الغاز ميسكار
Total Recettes				مجموع المقابيض الإعتيادية
Ordinaires du Titre I	13 439 449	12 564 104	12 500 191	بالنسبة للعنوان الأول
RECAPITULATION				الخلاصة
1^{ère} partie : Recettes fiscales ordinaires	11 926 550	10 998 267	10 839 702	الجزء الأول: المقابيض الجبائية الإعتيادية
Catégorie I : Impôts directs ordinaires	5 047 356	4 645 497	4 560 825	صنف 1 : ضرائب مباشرة إعتيادية
Catégorie II : Impôts indirects et taxes	6 879 194	6 352 769	6 278 877	صنف 2 : ضرائب غير مباشرة وأداءات
2^{ème} partie : Recettes				الجزء الثاني : المقابيض
non fiscales ordinaires	1 512 899	1 565 837	1 660 489	غير الجبائية الإعتيادية
Catégorie III : Revenus Financiers	1 061 914	1 088 863	1 230 924	صنف 3 : مدخيل مالية
Catégorie IV : Revenus du domaine de l'Etat	450 985	476 974	429 565	صنف 4 : مدخيل أملك الدولة

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.4 Recettes du titre II (équipement)

4.16 مقابيض العنوان الثاني (التجهيز)

الوحدة : ألف دينار

Unité : Mille Dinars	2010	2009	2008	2007	2006	
Recettes propres	339 956	261 435	446 280	485 162	619 215	القروض الذاتية
Emprunts Intérieurs (Bons de trésor)	634 550	1 024 350	670 600	1 422 250	1 445 638	القروض الداخلية (رقاع الخزينة)
Emprunts extérieurs	1 224 500	1 163 000	969 800	1 015 302	772 200	القروض الخارجية
*Tirages budgétaires	359 000	348 000	227 400	319 802	19 400	* سحبيات على القروض الخارجية
*Tirages sur Emprunts Extérieurs Affectés	743 900	689 200	574 900	537 500	573 000	* القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة
*Prêt extérieurs Rétrocédés aux Entreprises Publiques	121 600	125 800	167 500	158 000	179 800	* القروض الخارجية المعاد إقراضها إلى المؤسسات العمومية
Total Recettes du T itre II	2 199 006	2 448 785	2 086 680	2 922 714	2 837 053	جملة موارد العنوان الثاني

16.5 Recettes des fonds de concours

5.16 مقابيض أموال المشاركة

(Titre II section II)

(العنوان الثاني ، القسم الثاني)

Départements	2010	2009	2008	2007	2006	الدوائر
Chambre des Députés	4	1	1	1	2	مجلس النواب
Présidence de la République	5 787	6 633	8 031	4 244	3 662	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	22	30	19	0	17	الوزارة الأولى
Intérieur	13 613	6 554	6 114	4 181	5 176	وزارة الداخلية
Affaires Etrangères	-	-	-	-	-	وزارة الشؤون الخارجية
Défense Nationale	27 108	11 455	6 851	12 893	5 933	وزارة الدفاع الوطني
Finances	53 330	117 476	48 320	35 239	30 476	وزارة المالية
Domaines de l'Etat	11	15	45	43	33	وزارة أملاك الدولة
Développement Economique	0	0	0	946	860	وزارة التنمية الاقتصادية
Agriculture	2 899	6 273	1 699	2 249	1 488	وزارة الفلاحة
Industrie	950	-	-	-	-	وزارة الصناعة
Equipement	2 090	16 395	1 448	1 111	1 130	وزارة التجهيز
Environnement et Aménagement	-	-	-	8 360	7 212	وزارة البيئة والتهيئة الترابية
Communication	-	52 928	-	9	-	وزارة المواصلات
Transport	10 044	8 500	-	-	-	وزارة النقل
Affaires de la Femme. de la Famille ...	-	-	-	622	564	شؤون المرأة والأسرة والطفولة ...
Jeunesse. Enfance et Sports	-	-	-	-	-	وزارة الشباب والطفولة والرياضة
Culture et de la Sauvegarde du Patrimoine	600	550	-	-	-	وزارة الثقافة والمحافظة على التراث
Santé publique	7 020	3 778	1 652	7 117	2 950	وزارة الصحة
Affaires Sociales	1	-	5	15	31	وزارة الشؤون الاجتماعية
Education	7 086	7 216	5 014	6 421	5 441	وزارة التربية
Enseignement Supérieur	2 586	6 403	7 998	2 427	4 749	وزارة التعليم العالي
Total des recettes brutes	133 151	244 207	87 197	88 157	69 724	المجموع الخام للمقابيض
Mouvement internes	11 045	91 585	3 000	2 273	-	النقلات الداخلية
Total des recettes propres	122 106	152 622	84 197	85 884	69 724	المجموع الذاتي للمقابيض

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.6 Recettes des fonds spéciaux du trésor

ventilées par fonds

6.16 مقايض الحسابات الخاصة

بسندات الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2010	2009	2008	2007	
Fonds					صناديق الخزينة
Compte Jetons de Presence					حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت
et Tantieme Revenant à l'état	21 310	4 401	2 165	3 576	الحضور وأقساط الأرباح الراجعة للدولة
Fond du Service National	23 071	21 610	17 286	20 629	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation	30 236	36 602	27 887	19 680	الصندوق العام للتعويض
Fond de développement de la compétitivité industrielle	102 821	87 143	74 466	63 004	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fond de Promotion des Exportations	2 087	3 662	3 178	2 623	صندوق النهوض بالصادرات
Fond National d'Amélioration de l'Habitat	11 735	4 518	6 895	4 306	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fond de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	32 147	41 289	64 450	69 883	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fond de la garantie Automobile	6 047	4 155	3 873	3 443	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Fond de Promotion de logement pour Salariés	157 880	149 651	41 469	13 894	صندوق النهوض بالسكن لفائدة الأجراء
Compte de Caution des Comptables publics	384	355	251	53	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fond de développement de la compétitivité dans le secteur de l'agriculture et de la pêche	23 243	24 661	23 721	27 717	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte National de Solidarité Sociale	7 340	8 454	8 370	7 289	الحساب الوطني للتضامن الإجتماعي
Fond National pour la Promotion du Sport	32 500	18 577	9 132	8 060	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة
Fond de solidarité Nationale	41 392	44 594	38 010	35 182	صندوق التضامن الوطني
Fond de Protection des zones touristiques	15 725	15 404	15 031	10 197	صندوق حماية المناطق السياحية
Fond de developpement de comp.touristiques	10 605	10 019	10 340	10 012	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fond de dépollution	44 933	31 094	29 028	30 016	صندوق مقاومة التلوث
Fond de protection civile et securité routière	6 357	6 067	5 889	5 481	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fond de délimit. patrimoine foncier	21 783	19 244	17 574	11 528	صندوق دعم تجديد الرصيد العقاري
Fond de développement de l'autoroute	3 665	134 000	30 000	15 000	صندوق تنمية الطرقات السيارة
Fond de télécommunication	149 561	118 425	69 609	113 482	صندوق الإتصالات
Fond National de l'emploi 21-21	225 083	92 099	81 072	96 933	صندوق التشغيل 21/21
Fond de la formation professionnelle	75 327	56 315	56 019	52 070	صندوق التكوين المهني
Fond de soutien. d'entretien des établissements scolaires	-	-	-	-	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعليمية
Fond garantie assurances	-	-	-	-	صندوق ضمان التأمينات
Fond de protection et esthétique de l'environnement	2 879	18 631	17 201	18 198	صندوق سلامة البيئة وجمال المحيط
Fond Promo. huile d'olive condit.	2 171	2 590	3 809	3 200	صندوق النهوض بزيت الزيتون المعلب
Fond national de maitrise de l'énergie	31 753	27 643	22 838	17 435	صندوق الوطني للتحكم في الطاقة
Fond de Prévention des accidents de la route	3 374	3 035	2 830	2 542	صندوق الوقاية من حوادث المرور
Fond Promotion Dattes	4 483	2 369	1 111	-	صندوق النهوض بالتمور
Autres fonds	25 901	20 000	-	-	صناديق اخرى
T o t a l Recettes Brutes	1 115 793	1 006 607	683 504	665 433	المجموع الخام للمقايض
Mouvement internes	162 412	207 763	-	50	النقلات الداخلية
T o t a l Recettes Propres	953 381	798 844	683 504	665 383	المجموع الصافي للمقايض

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.7 Dépenses de l'état

7.16 نفقات الدولة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Dépenses du Titre I	10 988 502	10 397 934	10 294 277	8 971 463	8 121 785	نفقات العنوان الأول
Dépenses du Titre II	5 298 702	4 656 345	4 157 933	4 537 994	4 342 251	نفقات العنوان الثاني
Dépense des fonds spéciaux	799 300	791 000	777 000	518 500	571 200	نفقات الصناديق الخاصة بالخزينة
Dépenses des fonds de concours	113 000	86 500	51 700	54 300	64 500	نفقات موارد المشاركة للخزينة
Paiements Directs	865 500	815 000	742 400	695 500	752 800	الدفعات المباشرة
Prêts nets du trésor	46 200	670 000	45 000	309 900	35 700	صافي قروض الخزينة
T o t a l des Dépenses						جملة النفقات
(y compris principal dette)	18 111 204	17 416 779	16 068 310	15 087 657	13 888 236	(تتضمن أصل الدين)

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.8 Dépenses du titre I par chapitre

8.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر

Unité : Mille Dinars	الوحدة : ألف دينار			
Départements	2010	2009	2008	الدوائر
Chambre des Députés	18 094	15 131	13 680	مجلس النواب
Chambre des Conseillers	8 551	7 849	7 259	مجلس المستشارين
Présidence de la République	85 303	79 957	68 675	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	65 741	61 668	55 952	الوزارة الأولى
Intérieur	1 051 894	984 822	887 177	وزارة الداخلية
Justice et Droits de l'Homme	221 108	197 910	178 087	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	122 657	172 122	104 141	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	665 802	619 837	574 266	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	50 414	47 381	44 849	الشؤون الدينية
Finances	223 404	205 395	187 681	المالية
Développement et Coopération Internationale	35 785	31 953	30 475	وزارة التنمية والتعاون الدولي
Domaine de l'Etat	24 525	23 717	20 689	أملاك الدولة
Communications et relations avec la chambre des députés et chambre des conseillers	43 560	42 303	38 770	وزارة الإتصالات والعلاقات مع مجلس النواب و مجلس المستشارين
Agriculture et ressources hydrauliques	251 330	241 026	216 955	الزراعة والموارد المائية
Environnement et développement durable	31 507	28 790	26 414	البيئة والتنمية المستدامة
Industrie.	576 856	453 499	827 483	الصناعة
Equip. et Aménage. du Territoire	105 260	97 940	91 835	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme	43 024	41 859	40 111	السياحة
Commerce et Artisanat	786 273	863 229	1 093 027	التجارة والصناعات التقليدية
Technologie de la Communication	13 376	12 381	11 779	تكنولوجيات الإتصالات
Transports	229 524	207 982	190 231	النقل
Affaires de la Femme. de la famille. de l'Enfance et des personnes âgées	51 590	46 702	42 874	شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين
Culture et Sauvegarde du patrimoine	78 784	69 582	64 385	الثقافة والمحافظة على التراث
Jeunesse. Sports et Education physique	221 629	204 426	184 386	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Santé	908 174	819 499	740 629	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	258 358	228 802	235 437	الشؤون الاجتماعية والتضامن
Education et Formation Professionnelle	2 792 787	2 631 926	2 433 162	التربية والتكوين المهني
Enseignement Supérieur	803 979	720 730	682 093	التعليم العالي
recherche scientifique, Technologie et développement de compétence	27 673	24 014	30 586	البحث العلمي والتكنولوجيا وتنمية الكفاءات
Emploi	39 540	35 502	28 688	التشغيل
Total	9 836 502	9 217 934	9 151 777	المجموع
Intérêt de la dette	1 152 000	1 180 000	1 142 500	فائدة الدين
Total général	10 988 502	10 397 934	10 294 277	المجموع العام

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.9 Dépenses du titre I par catégorie et département

9.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر والصنف

Unité : Mille Dinars	Gestion Année 2010		تصرف سنة 2010			الوحدة : ألف دينار
	المجموع	فوائد الدين	نفقات أخرى	الخيرات والخدمات	التأجير	
Départements	Total	intérêt de la dette	Autres Dépenses	Biens et Services	Rémunération	الدوائر
Chambre des Députés	18 094		914	2 564	14 616	مجلس النواب
Chambre des Conseillers	8 551		80	1 251	7 220	مجلس المستشارين
Présidence de la République	85 303		6 850	36 249	42 204	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	65 741		16 698	16 537	32 506	الوزارة الأولى
Intérieur	1 051 894		207 867	151 731	692 296	وزارة الداخلية
Justice et Droits de l'Homme	221 108		3 222	49 608	168 278	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	122 657		11 758	42 214	68 685	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	665 802		15 624	113 021	537 157	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	50 414		4 812	10 859	34 743	الشؤون الدينية
Finances	1 375 404	1 152 000	1 150	22 951	199 303	المالية
Développement et Coop. Internationale	35 785		222	7 308	28 255	وزارة التنمية والتعاون الدولي
Domaine de l'Etat	24 525		36	4 283	20 206	أملاك الدولة
Communications et relations	43 560		564	3 858	39 138	وزارة الاتصالات والعلاقات
Agriculture et ressources hydrauliques	251 330		2 939	34 973	213 418	الزراعة والموارد المائية
Environnement et develop. durable	31 507		9 644	5 440	16 423	البيئة والتنمية المستدامة
Industrie	576 856		551 210	5 672	19 974	الصناعة
Equip. et Aménage. du Territoire	105 260		649	47 335	57 276	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme	43 024		312	9 745	32 967	السياحة
Commerce et Artisanat	786 273		753 543	7 373	25 357	التجارة والصناعات التقليدية
Technologie de la Communication	13 376		1 252	2 919	9 205	تكنولوجيات الاتصالات
Transports	229 524		220 677	2 151	6 696	النقل
Affaires de la Femme de la famille. de l'Enfance et des personnes âgées	51 590		13 063	4 602	33 925	شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين
Culture et Sauvegarde du patrimoine	78 784		28 626	7 249	42 909	الثقافة والمحافظة على التراث
Jeunesse. Sports et Educ. physique	221 629		31 748	11 179	178 702	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Santé Publique	908 174		3 788	72 107	832 279	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	258 358		176 036	11 534	70 788	الشؤون الاجتماعية والتضامن
Education . et Formation	2 792 787		30 195	74 489	2 688 103	التربية والتكوين المهني
Enseignement Supérieur	803 979		115 547	70 751	617 681	التعليم العالي
recherche scientifique et Technologie	27 673		717	4 660	22 296	البحث العلمي والتكنولوجيا
Emploi	39 540		257	6 687	32 596	التشغيل
Total	10 988 502	1 152 000	2 210 000	841 300	6 785 202	المجموع

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

**16.10 Dépenses du titre II (équipement)
par chapitre**

**10.16 نفقات العنوان الثاني (التجهيز)
حسب الدوائر**

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

Départements	2010	2009	2008	الدوائر
Chambre des Députés	512	1 838	788	مجلس النواب
Chambre des Conseillers	914	464	370	مجلس المستشارين
Présidence de la République	15 193	9 549	9 276	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	3 324	4 671	4 759	الوزارة الأولى
Intérieur	62 941	64 224	56 438	وزارة الداخلية
Justice et Droits de l'Homme	21 911	23 063	21 223	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	10 712	6 252	5 394	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	117 028	106 112	99 888	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	1 714	1 786	1 169	الشؤون الدينية
Finances	47 596	77 335	32 108	المالية
Développement et Coopération Internationale	218 262	144 389	112 558	وزارة التنمية والتعاون الدولي
Domaine de l'Etat	6 120	7 091	14 094	أملاك الدولة
Communications et relations avec la chambre des députés et chambre des conseillers	10 988	9 492	13 071	وزارة الإتصالات والعلاقات مع مجلس النواب و مجلس المستشارين
Agriculture et ressources hydrauliques	422 901	425 646	353 094	الزراعة والموارد المائية
Environnement et developpement durable	125 074	125 720	103 397	البيئة والتنمية المستدامة
Industrie	234 556	392 845	246 377	الصناعة
Equipement et Aménagement du Territoire	768 163	311 983	243 231	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme	56 437	50 877	52 076	السياحة
Commerce et Artisanat	21 018	22 187	8 401	التجارة والصناعات التقليدية
Technologie de la Communication	2 830	4 749	3 208	تكنولوجيات الإتصالات
Transports	123 358	163 297	88 246	النقل
Affaires de la Femme. de la famille. de l'Enfance et des personnes âgées	6 651	7 455	6 236	شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين
Culture et Sauvegarde du patrimoine	39 341	31 586	20 592	الثقافة والمحافظة على التراث
Jeunesse. Sports et Education physique	39 191	42 760	38 259	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Santé	71 783	60 040	45 869	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	54 626	73 390	63 533	الشؤون الإجتماعية والتضامن
Education et Formation Professionnelle	164 147	155 084	132 377	التربية والتكوين المهني
Enseignement Supérieur	129 956	120 629	123 316	التعليم العالي
recherche scientifique et Technologie	37 089	34 596	43 907	البحث العلمي والتكنولوجيا
Emploi	20 266	114 933	80 579	التشغيل
Total	2 834 602	2 594 045	2 023 833	المجموع
Principal de la dette	2 464 100	2 062 300	2 134 100	أصل الدين
Total général	5 298 702	4 656 345	4 157 933	المجموع العام

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.11 Evolution des dépenses des fonds spéciaux du trésor ventilés par fonds

11.16 تطور النفقات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2010	2009	2008	2007	
Fonds					الصناديق
Compte d'emploi de frais de contrôle financier .					حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت
de jetons de presence et tantième revenant à l'état	2 609	2 376	2 176	1 982	الحضور وأقساط الأرباح الراجعة للدولة
Fonds du Service National	19 777	16 367	17 619	13 663	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation	-	-	-	-	الصندوق العام للتعويض
Fond de développement de la compétitivité industrielle	82 516	88 790	76 162	65 787	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fond de Promotion des Exportations	-	-	4 779	7 479	صندوق النهوض بالصادرات
Fond National d'Amélioration de l'Habitat.	6 840	7 400	6 674	6 300	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fond de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	30 955	62 774	84 635	50 972	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fond de la garantie Automobile	6 390	4 453	4 572	3 798	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Compte de financement	20 000	20 000	-	-	حساب المالية
Fond de Promotion de logement pour salariés	66 000	38 961	22 575	20 562	صندوق النهوض بالسكن لفائدة الأجراء
Compte de caution des comptes publics	5	3	5	7	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fond de développement de la compétitivité dans le secteur de l'agriculture et de la pêche	22 500	29 317	21 239	22 788	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte National de Solidarité Sociale	8 200	8 300	8 131	7 300	الحساب الوطني للتضامن الإجتماعي
Fond National de Promotion du Sport	13 670	9 508	6 921	7 863	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة
Fond de Solidarité Nationale	39 582	50 302	44 126	29 822	صندوق التضامن الوطني
Fond de protection des zones touristiques	5 219	7 989	8 000	8 000	صندوق حماية المناطق السياحية
Fond de développement de compétitivité touristique	10 000	12 442	17 000	10 001	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fond de dépollution	43 034	35 000	24 764	17 734	صندوق مقاومة التلوث
Fond de la protection civile et sécurité routière	5 950	5 561	6 328	5 014	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fond de développement communication	102 591	104 838	119 591	64 220	صندوق النهوض بالاتصالات
Fond de délimitation patrimoine	18 692	17 924	15 000	14 000	صندوق تجديد الرصيد العقاري
Fond National de l'emploi 21-21	187 000	100 000	100 000	100 000	الصندوق الوطني للتشغيل 21/21
Fond de la formation professionnelle	50 481	47 225	44 753	32 000	صندوق التكوين المهني
Fond de soutien. d'entretien des établissements scolaires	-	-	-	-	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعليمية
Fonds de développement des autoroutes	15 115	134 502	111 428	1 166	صندوق تنمية الطرقات السريعة
Fonds de la Protection et Esthétique de l'Environnement	13 000	13 412	13 000	14 000	صندوق سلامة البيئة وجمالية المحيط
Fond National de maîtrise de l'énergie	17 000	22 959	16 246	13 256	الصندوق الوطني للتحكم في الطاقة
Fond de promotion de l'huile d'olive conditionnée	3 185	1 149	687	150	صندوق النهوض بزيت الزيتون المعب
Fond de prévention des accidents de la route	1 970	827	656	600	صندوق الوقاية من حوادث المرور
Fonds Promotion Dattes	4 558	1 535	-	-	صندوق النهوض بجودة التمور
Autres fonds	115 459	33 586	51 632	54 337	صناديق أخرى
Total	912 300	877 500	828 700	572 800	المجموع

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

CHAPITRE 17

الفصل 17



Les Comptes de la Nation

الحسابات الوطنية



17.1 Ressources et emplois des biens et services aux prix courants

1.17 موارد والإستعمالات السلع والخدمات بالأسعار الجارية

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	63 540.2	58 890.3	55 267.8	49 857.5	45 756.2	الناتج المحلي الإجمالي (بأسعار السوق)
Importations	34 460.6	28 151.6	32 440.3	26 418.8	21 922.9	واردادات السلع والخدمات
Total Ressources - Emplois	98 000.7	87 041.9	87 708.1	76 276.3	67 679.0	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	66 789.9	60 613.8	56 947.0	50 806.4	46 618.1	الطلب الداخلي
Consommation finale globale	50 151.5	46 070.5	42 839.3	38 997.5	35 888.6	جملة الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	10 507.8	9 680.1	8 917.0	8 298.0	7 645.4	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	39 643.7	36 390.4	33 922.3	30 699.5	28 243.2	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	15 498.1	14 308.2	13 060.4	11 490.4	10 333.4	تكوين رأس المال الثابت
Variations de stocks	1 140.3	235.1	1 047.3	318.6	396.1	تغير المخزون
Exportations	31 210.9	26 428.1	30 761.1	25 469.9	21 060.9	صادرات السلع والخدمات

17.2 Ressources et emplois de biens et services aux prix courants (Evolution en %)

2.17 موارد وإستعمالات السلع والخدمات بالأسعار الجارية (التغيرات %)

Unité : Pourcentage

الوحدة : النسبة المئوية

	2010	2009	2008	2007	2006	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	7.9	6.6	10.9	9.0	9.3	الناتج المحلي الإجمالي (بأسعار السوق)
Importations	22.4	-13.2	22.8	20.5	15.5	واردادات السلع والخدمات
Total Ressources - Emplois	12.6	-0.8	15.0	12.7	11.2	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	10.2	6.4	12.1	9.0	10.9	الطلب الداخلي
Consommation finale globale	8.9	7.5	9.9	8.7	8.9	جملة الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	8.5	8.6	7.5	8.5	7.9	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	8.9	7.3	10.5	8.7	9.2	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	8.3	9.6	13.7	11.2	15.1	تكوين رأس المال الثابت
Variations de stocks						تغير المخزون
Exportations	18.1	-14.1	20.8	20.9	11.9	صادرات السلع والخدمات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.3 Ressources et emplois de biens et services aux prix constants de l'année précédente

3.17 موارد وإستعمالات السلع والخدمات بالأسعار القارة للسنة السابقة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	60 690.8	56 988.3	52 081.0	48 617.5	44 238.5	الناتج المحلي الإجمالي (بأسعار السوق)
Importations	32 430.6	29 780.2	27 845.4	24 027.4	20 417.0	واردات السلع والخدمات
Total Ressources - Emplois	93 121.5	86 768.5	79 926.4	72 644.9	64 655.5	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	63 892.0	58 172.9	53 743.4	49 098.8	45 030.5	الطلب الداخلي
Consommation finale globale	48 079.1	44 516.3	40 832.8	37 859.8	34 603.5	جملة الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	10 144.7	9 380.7	8 659.0	8 063.2	7 577.7	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	37 934.3	35 135.6	32 173.8	29 796.6	27 025.8	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	14 897.0	13 517.5	12 099.4	10 984.3	9 830.6	تكوين رأس المال الثابت
Variations de stocks	915.9	139.6	811.3	254.7	596.4	تغير المخزون
Exportations	29 229.5	28 595.6	26 183.0	23 546.1	19 624.9	صادرات السلع والخدمات

17.4 Ressources et emplois de biens et services aux prix constants de l'année précédente (Evolution en %)

4.17 موارد وإستعمالات السلع والخدمات بالأسعار القارة للسنة السابقة (التغيرات %)

Unité : Pourcentage

الوحدة : النسبة المئوية

	2010	2009	2008	2007	2006	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	3.1	3.1	4.5	6.3	5.7	الناتج المحلي الإجمالي (بأسعار السوق)
Importations	15.2	-8.2	5.4	9.6	7.6	واردات السلع والخدمات
Total Ressources - Emplois	7.0	-1.1	4.8	7.3	6.3	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	5.4	2.2	5.8	5.3	7.1	الطلب الداخلي
Consommation finale globale	4.4	3.9	4.7	5.5	5.0	جملة الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	4.8	5.2	4.4	5.5	7.0	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	4.2	3.6	4.8	5.5	4.5	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	4.1	3.5	5.3	6.3	9.5	تكوين رأس المال الثابت
Variations de stocks	-	-	-	-	-	تغير المخزون
Exportations	10.6	-7.0	2.8	11.8	4.3	صادرات السلع والخدمات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.5 Evolution des prix de ressources et emplois de biens et services

5.17 تطور أسعار موارد واستعمالات السلع والخدمات

Unité : Pourcentage	الوحدة النسبة المئوية					
	2010	2009	2008	2007	2006	
Produit Intérieur Brut						الناتج المحلي الإجمالي
(aux p.m)	4.7	3.3	6.1	2.6	3.4	(بأسعار السوق)
Importations	6.3	-5.5	16.5	10.0	7.4	واردات السلع والخدمات
Total Ressources - Emplois	5.2	0.3	9.7	5.0	4.7	مجموع الموارد والاستعمالات
Demande Intérieure	4.5	4.2	6.0	3.5	3.5	الطلب الداخلي
Consommation finale globale	4.3	3.5	4.9	3.0	3.7	جملة الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	3.6	3.2	3.0	2.9	0.9	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	4.5	3.6	5.4	3.0	4.5	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	4.0	5.8	7.9	4.6	5.1	تكوين رأس المال الثابت
Variations de stocks						تغير المخزون
Exportations	6.8	-7.6	17.5	8.2	7.3	صادرات السلع والخدمات

17.6 Contribution à l'évolution du P.I.B aux prix constants de l'année précédente

6.17 مساهمة في نمو الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار القارة للسنة السابقة

Unité : Pourcentage	الوحدة النسبة المئوية					
	2010	2009	2008	2007	2006	
Produit Intérieur Brut	3.06	3.11	4.46	6.25	5.65	الناتج المحلي الإجمالي
Consommation finale globale	3.41	3.03	3.68	4.31	3.94	جملة لإستهلاك النهائي
Consommation Publique	0.79	0.84	0.72	0.91	1.18	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	2.62	2.20	2.96	3.39	2.76	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	1.00	0.83	1.22	1.42	2.03	تكوين رأس المال الثابت
Variations de stocks	1.16	-1.64	0.99	-0.31	1.19	تغير المخزون
Demande Intérieure	5.57	2.22	5.89	5.42	7.16	الطلب الداخلي
Solde Extérieur	-2.51	0.89	-1.43	0.83	-1.50	الرصيد الخارجي
Exportations	4.76	-3.92	1.43	5.43	1.94	صادرات السلع والخدمات
Importations	7.27	-4.81	2.86	4.60	3.44	واردات السلع والخدمات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.7 Produit national brut et revenu national

7.17 الناتج القومي الخام والدخل القومي

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	63 540.2	58 890.3	55 267.8	49 857.5	45 756.2	الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق
Revenus des facteurs reçus de l'extérieur nets	-2 959.6	-2 838.3	-3 071.8	-2 591.6	-2 104.7	صافي مداخيل العوامل من الخارج
Produit National Brut(aux p.m)	60 580.6	56 052.0	52 196.0	47 265.9	43 651.5	الناتج القومي الإجمالي
Autres transferts courants extérieurs nets	3 197.0	2 895.9	2 641.9	2 365.6	2 142.2	صافي التحويلات الجارية من الخارج
Revenu national disponible brut	63 777.6	58 947.9	54 837.9	49 631.5	45 793.7	الدخل القومي المتاح الإجمالي
Sociétés non financières	4 046.5	3 465.0	4 111.9	3 841.0	3 224.1	شركات غير مالية
Institutions financières	990.5	918.3	1 128.4	978.2	732.3	مؤسسات مالية
Administration publique	14 454.4	14 118.7	11 993.3	10 794.9	10 055.5	الإدارة العمومية
Ménages	44 286.1	40 445.8	37 604.3	34 017.3	31 781.8	الأسر
Amortissements	9 309.6	8 628.0	7 988.9	7 385.2	6 776.9	الإحتياطيات
Revenu national ⁽¹⁾	51 271.0	47 424.0	44 207.1	39 880.7	36 874.6	الدخل القومي ¹
Revenu national disponible ⁽²⁾	54 468.0	50 319.9	46 849.0	42 246.3	39 016.8	الدخل القومي المتاح ²

17.8 Consommation et épargne

8.17 الإستهلاك والإدخار

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Revenu Nat. Disponible Brut	63 777.6	58 947.9	54 837.9	49 631.5	45 793.7	الدخل القومي المتاح الإجمالي
Consommation Finale (en moins)	50 151.5	46 070.5	42 839.3	38 997.5	35 888.6	جملة الإستهلاك (مخصوم)
Epargne nationale (brut)	13 626.1	12 877.3	11 998.6	10 634.1	9 905.1	الإدخار القومي (الخام)
Sociétés non financières	4 046.5	3 465.0	4 111.9	3 841.0	3 224.1	شركات غير مالية
Institutions financières	990.5	918.3	1 128.4	978.2	732.3	مؤسسات مالية
Administration publique	3 176.2	3 871.2	2 579.9	1 984.7	1 893.3	الإدارة العمومية
Ménages	5 412.8	4 622.8	4 178.4	3 830.0	4 055.4	الأسر
Amortissements	9 309.6	8 628.0	7 988.9	7 385.2	6 776.9	الإستهلاكات
Epargne nationale (net)	4 316.5	4 249.3	4 009.7	3 248.9	3 128.2	الإدخار القومي (الصافي)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

(1) Revenu National = P.N.B - Amortissements

(1) الدخل القومي = الناتج القومي الإجمالي - الإستهلاكات

(2) Revenu National Disponible =

(2) = الدخل القومي المتاح

Revenu National Disponible Brut-Amortissements

الدخل القومي المتاح الإجمالي - الإستهلاكات

17.9 Investissement et financement

9.17 الإستثمار والتمويل

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Epargne Nationale (Brute)	13 626.1	12 877.3	11 998.6	10 634.0	9 905.1	الإدخار القومي (الخام)
Transferts en capital extérieur nets	117.9	222.1	97.2	212.1	192.9	حصيلة تحويلات رؤوس الأموال
Formation brute de capital	16 638.4	14 543.3	14 107.7	11 809.0	10 729.5	تكوين رأس المال
Formation Brute de Capital Fixe	15 498.1	14 308.2	13 060.4	11 490.4	10 333.4	تكوين رأس المال الثابت
Sociétés non financières	7 798.9	6 864.2	6 668.8	5 886.2	5 374.5	شركات غير مالية
Institutions financières	223.2	179.5	169.7	164.6	139.9	مؤسسات مالية
Administration publique	3 136.6	2 950.2	2 254.2	1 949.9	1 801.9	الإدارات العمومية
Ménages	4 339.4	4 314.4	3 967.7	3 489.7	3 017.0	الأسر
Variations de stocks	1 140.3	235.1	1 047.3	318.6	396.1	تغير المخزون
Cap.(+) ou Bes.(-) de financement⁽¹⁾	-2 894.4	-1 443.9	-2 011.9	-962.8	-631.5	القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل¹
Sociétés non financières	-3 744.5	-2 719.8	-2 746.8	-1 727.9	-1 360.3	شركات غير مالية
Institutions financières	767.4	738.8	958.7	813.6	592.4	مؤسسات مالية
Administration publique	-424.0	-203.3	-445.4	-490.0	-407.1	الإدارات العمومية
Ménages	506.7	740.4	221.6	441.3	543.5	الأسر

17.10 Créances et dettes

10.17 الديون و القروض

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Var. des créances sur l'extérieur	1 482.9	3 631.4	2 596.9	1 804.0	2 797.8	نسبة التداين على الخارج
Var. des dettes vis-à-vis de l'extérieur	4 377.3	5 075.2	4 608.8	2 766.8	3 429.3	نسبة الديون المطالب بها للخارج
Solde des créances et dettes	-2 894.4	-1 443.8	-2 011.9	-962.8	-631.5	فارق التداين والديون المطالب بها
Sociétés non financières	-3 734.3	-2 709.4	-2 736.4	-1 717.3	-1 350.6	شركات غير مالية
Institutions financières	766.5	737.6	957.9	812.9	590.3	مؤسسات مالية
Administration publique	-425.8	-206.1	-447.4	-491.7	-411.9	إدارات عمومية
Ménages	499.2	734.0	213.7	433.3	540.8	الأسر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

⁽¹⁾ Capacité (+) ou Besoin (-) de Financement = Epargne brute +⁽¹⁾ القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل = الإدخار الخام +

Transferts en capital - Formation Brute de Capital

تحويل رأس المال - تكوين رأس المال

17.11 Taux et ratios par habitant

11.17 نسب ومؤشرات حسب الفرد

	2010	2009	2008	2007	2006	
Taux (en pourcentage)						النسبة المئوية
Taux d'épargne ¹	21.4	21.8	21.9	21.4	21.6	نسبة الإدخار من الدخل القومي المتاح الإجمالي ¹
Taux d'épargne des ménages	12.2	11.3	11.1	11.3	12.8	نسبة ادخار الأسر
Taux d'investissement ² fixe	24.4	24.3	23.6	23.0	22.6	نسبة الإستثمار الثابت من الناتج المحلي الإجمالي ²
Taux d'investissement des S.N.F.	37.6	35.9	35.1	34.2	36.7	نسبة استنثمار الشركات غير المالية
Bes.Fin. / Rev. Nat. Disp. Brut ³	-4.5	-2.4	-3.7	-1.9	-1.4	الحاجيات التمويل/الدخل القومي المتاح الإجمالي ³
Besoin de Financement / F.B.C.F.	-18.7	-10.1	-15.4	-8.4	-6.1	الحاجيات المالية/تكوين رأس المال الثابت
Bes.Fin. / Ress. Cour. et en Capit. ⁴	-8.2	-4.8	-5.9	-3.3	-2.6	حاجيات من التمويل/موارد جارية برأس المال ⁴
Taux d'endettement ⁵	37.0	37.3	38.8	39.7	43.0	نسبة التداين الخارجي من الدخل القومي المتاح ⁵
Service dette / Res. Cour. et Cap ⁶	9.2	10.5	7.7	11.6	16.2	خدمة الدين /الموارد الخارجية الجارية ولرأس المال ⁶
Service Dette / Export B & S ⁷	10.5	12.0	8.5	13.1	18.4	خدمة الدين/ تصدير السلع والخيرات ⁷
Ratios par Habitant (en Dinars)						نسب حسب الفرد (بالدينار)
Produit National Brut	5 743.8	5 369.2	5 053.4	4 622.5	4 310.0	الناتج القومي الإجمالي
Revenu National	4 861.1	4 542.7	4 279.9	3 900.3	3 640.9	الدخل القومي
Revenu National Disponible Brut	6 046.9	5 646.6	5 309.2	4 853.9	4 521.5	الدخل القومي المتاح الإجمالي
Revenu National Disponible	5 164.3	4 820.1	4 535.7	4 131.6	3 852.4	الدخل القومي المتاح
Consommation finale	4 755.0	4 413.1	4 147.5	3 813.9	3 543.5	جملة الإستهلاك النهائي
Consommation privée	3 758.7	3 485.8	3 284.2	3 002.4	2 788.7	الإستهلاك الخاص
Agrégats (en millions de Dinars)						القيمة (بالمليون دينار)
Dette extérieure	23 582.0	21 977.0	21 301.0	19 728.0	19 683.0	الدين الخارجي
Service de la dette	3 269.0	3 184.0	2 621.0	3 334.0	3 880.9	خدمة الدين الخارجي
Intérêt de la dette	835.0	871.0	864.0	887.0	889.9	الفوائد على الديون
Principal de la dette	2 434.0	2 313.0	1 757.0	2 447.0	2 991.0	أصل الدين
Ress. extérieures cour. et cap	35 424.1	30 224.4	34 206.2	28 757.2	23 918.8	الموارد الخارجية الجارية ولرأس المال
Exportations de biens et services	31 210.9	26 428.1	30 761.1	25 469.9	21 060.9	تصدير السلع والخدمات
Formation Brute de Capital Fixe	15 498.1	14 308.2	13 060.4	11 490.4	10 333.4	تكوين رأس المال الثابت
Consommation finale globale	50 151.5	46 070.5	42 839.3	38 997.5	35 888.6	جملة الإستهلاك النهائي
Consommation privée	39 643.7	36 390.4	33 922.3	30 699.5	28 243.2	الإستهلاك الخاص
Population (en milliers)	10 547.1	10 439.6	10 328.9	10 225.1	10 127.9	السكان (بالآلف)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ Taux d'épargne = Epargne brut / Revenu Disponible Brut¹ نسبة الإدخار = الإدخار الخام / الدخل القومي المتاح الإجمالي² Taux d'investissement fixe = F.B.C.F / P.I.B.² نسبة الإستثمار الثابت = تكوين رأس المال / الناتج المحلي الإجمالي³ Besoin de financement / Revenu National Disponible Brut³ حاجيات التمويل /الدخل القومي المتاح الإجمالي : حاجيات

التمويل/الدخل القومي المتاح الإجمالي

⁴ Besoin de financement / Ressources courantes et en capital⁴ حاجيات التمويل /الموارد الخارجية الجارية ولرأس المال :⁵ Taux d'endettement = Dette extérieur / Revenu Disponible Brut⁵ نسبة التداين = الدين الخارجي / الدخل القومي المتاح الإجمالي⁶ Services de la dette / Ressources courantes et en capital⁶ خدمة الدين /الموارد الخارجية الجارية ولرأس المال⁷ Services de la dette / Export.de Biens et Services⁷ خدمة الدين / تصدير السلع والخدمات

17.12 Valeurs ajoutées par secteur d'activité
(aux prix courants)

12.17 القيمة المضافة للقطاعات
(بالأسعار الجارية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Agriculture et pêche	4 659.0	4 873.6	4 338.2	4 309.3	4 246.5	الزراعة والصيد البحري
Industries manufacturières	10 735.3	9 878.6	10 025.9	8 397.1	7 391.9	الصناعات المعملية
Ind. agro-alimentaires et tabac	1 854.8	1 703.1	1 615.5	1 462.2	1 281.5	الصناعات الفلاحية والغذائية والتبغ
Ind. Textile. Habillement et cuir	2 121.5	1 970.8	2 064.2	2 019.8	1 773.4	صناعة النسيج والملابس والجلد
Ind. Industries diverses	1 047.5	991.3	930.5	851.8	811.7	صناعات مختلفة
Ind. Raffinage de pétrole	6.4	747.0	883.7	420.0	481.5	تكرير النفط
Ind. Industries chimiques	1 286.9	1 126.2	1 241.7	789.9	689.1	الصناعات الكيماوية
Ind. Mat.de const.. céram.et verre	898.2	828.3	780.2	718.9	663.7	صناعة مواد البناء والخزف والبلور
Ind. mécanique et électrique	3 520.0	2 511.9	2 510.0	2 134.6	1 690.9	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries non manufacturières	7 422.4	6 410.2	7 357.3	6 017.8	5 046.8	صناعات غير المعملية
Ext. de pétrole et gaz naturel	3 462.4	2 722.0	3 745.5	2 908.7	2 136.0	استخراج النفط والغاز الطبيعي
Mines	521.3	426.0	642.7	328.1	288.5	المناجم
Electricité et gaz	616.4	564.2	528.4	456.0	439.1	الكهرباء والغاز
Eau	196.8	175.9	172.9	154.8	154.3	الماء
Bâtiment et génie civil	2 625.5	2 522.1	2 267.8	2 170.2	2 029.0	البناء والأشغال العامة
Activités de services marchands	26 828.5	24 442.3	22 271.9	20 377.6	18 826.4	أنشطة الخدمات المسوقة
Entretien et réparation	230.8	211.2	198.7	187.3	176.7	صيانة وإصلاح
Commerce	5 060.8	4 666.9	4 096.0	3 837.4	3 619.7	التجارة
Serv. d'hôtellerie et restauration	3 204.0	2 933.3	2 785.1	2 590.9	2 423.2	خدمات النزل والمقاهي والمطاعم
Transports	5 256.3	4 783.6	4 600.4	3 999.3	3 623.8	النقل
Poste et télécommunication	2 863.7	2 547.7	2 200.0	1 949.5	1 786.4	المواصلات
Services financiers	2 275.1	2 089.1	2 267.4	2 048.2	1 700.4	خدمات مالية
Autres Services marchands	7 937.8	7 210.5	6 124.3	5 765.0	5 496.2	خدمات مسوقة اخرى
Consom. Interméd. non ventilée en services financ.(en -)	942.3	867.0	925.1	885.2	750.2	إستهلاك وسيط غير موزع لخدمات الوساطة المالية (-)
Activités marchandes	48 702.9	44 737.7	43 068.1	38 216.5	34 761.4	جملة الأنشطة المسوقة
Activités non marchandes dont administration publique	9 739.8	8 996.0	8 277.0	7 664.3	7 059.8	جملة الأنشطة غير مسوقة منها الإدارة العمومية
P.I.B aux coûts de facteurs	58 442.7	53 733.8	51 345.1	45 880.8	41 821.2	النتاج المحلي بتكاليف العوامل
Impôts indirects nets de subventions	5 097.5	5 156.5	3 922.7	3 976.7	3 935.0	الأداءات غير المباشرة صافية من المنح
P.I.B aux prix du marché	63 540.2	58 890.3	55 267.8	49 857.5	45 756.2	النتاج المحلي الإجمالي (بأسعار السوق)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.13 Valeurs ajoutées par secteur d'activité
aux prix constants de l'année précédente

13.17 القيمة المضافة للقطاعات
بالأسعار الفارة للسنة السابقة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Agriculture et pêche	4 420.7	4 737.6	4 280.8	4 281.4	4 143.8	الفلاحة والصيد البحري
Industries manufacturières	10 301.9	9 879.8	8 656.6	7 935.5	6 766.8	الصناعات المعملية
Ind. agro-alimentaires et tabac	1 781.1	1 682.1	1 495.6	1 363.5	1 232.2	الصناعات الفلاحية والغذائية والتبغ
Ind. Textile. Habillement et cuir	2 066.1	1 911.0	2 051.1	1 950.8	1 737.2	صناعة النسيج والملابس والجلد
Ind. Industries diverses	1 029.9	936.1	891.0	835.2	806.4	صناعات مختلفة
Ind. Raffinage de pétrole	250.1	827.4	296.0	415.8	132.4	تكرير النفط
Ind. Industries chimiques	1 199.4	1 283.7	758.2	701.6	637.8	الصناعات الكيماوية
Ind. Mat.de const.. céram.et verre	856.5	794.5	755.1	694.1	633.1	صناعة مواد البناء والخزف والبلور
Ind. mécanique et électrique	3 118.8	2 445.0	2 409.5	1 974.5	1 587.6	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries non manufacturières	6 756.9	7 432.8	5 944.5	5 702.9	4 505.9	صناعات غير المعملية
Ext. de pétrole et gaz naturel	2 911.1	3 762.7	2 700.5	2 678.6	1 691.5	استخراج والنفط والغاز الطبيعي
Mines	471.9	621.8	320.1	294.2	252.2	المناجم
Electricité et gaz	575.5	518.1	526.2	412.0	398.8	الكهرباء والغاز
Eau	186.2	176.2	161.1	155.9	156.1	الماء
Bâtiment et génie civil	2 612.2	2 354.0	2 236.6	2 162.2	2 007.4	البناء والأشغال العامة
Activités de services marchands	25 459.4	23 080.1	21 898.6	20 044.2	18 407.6	أنشطة الخدمات المسوقة
Entretien et réparation	218.2	204.3	196.0	180.7	172.2	صيانة وإصلاح
Commerce	4 787.7	4 217.7	4 057.2	3 802.7	3 545.3	التجارة
Serv. d'hôtellerie et restauration	3 045.2	2 764.7	2 736.3	2 508.0	2 350.5	خدمات النزول والمقاهي والمطاعم
Transports	4 943.5	4 673.1	4 330.9	3 815.9	3 490.2	النقل
Poste et télécommunication	2 891.1	2 554.2	2 261.1	2 026.5	1 898.9	المواصلات
Services financiers	2 212.8	2 355.1	2 226.9	1 969.3	1 549.1	خدمات مالية
Autres Services marchands	7 360.9	6 310.9	6 090.2	5 741.1	5 401.3	خدمات مسوقة اخرى
Consom. Interméd. non ventilée en services financ.(en -)	915.5	985.5	916.7	799.4	628.4	إستهلاك وسيط غير موزع لخدمات الوساطة المالية (-)
Activités marchandes	46 023.3	44 144.7	39 863.8	37 164.6	33 195.6	جملة الأنشطة المسوقة
Activités non marchandes	9 404.1	8 698.8	8 026.8	7 439.9	6 957.4	جملة الأنشطة غير مسوقة
dont administration publique	9 154.5	8 461.1	7 802.3	7 230.4	6 762.9	منها الإدارة العمومية
P.I.B aux couts de facteurs	55 427.4	52 843.5	47 890.5	44 604.5	40 153.0	الناتج المحلي بتكاليف العوامل
Impôts indirects nets de subventions	5 263.4	4 144.8	4 190.5	4 013.0	4 085.5	الأداءات غير المباشرة صافية من المنح
P.I.B aux prix du marché	60 690.8	56 988.3	52 081.0	48 617.5	44 238.5	الناتج المحلي الإجمالي (بأسعار السوق)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.14 Formation brute de capital

Fixe par secteur d'activité

14.17 تكوين رأس المال الثابت

الإجمالي حسب ميدان النشاط

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Agriculture et pêche	534.8	585.4	538.7	545.0	501.8	الفلاحة والصيد البحري
Industries manufacturières	1 599.8	1 621.7	1 489.2	1 210.3	1 068.8	الصناعات المعملية
Ind. agro-alimentaires et tabac	317.0	328.9	280.0	270.0	240.0	الصناعات الفلاحية والغذائية والتبغ
Ind. Textile. Habillement et cuir	220.0	270.5	275.0	237.0	190.0	صناعة النسيج والملابس والجلد
Ind. Industries diverses	150.0	158.8	140.0	138.9	142.8	صناعات مختلفة
Ind. Raffinage de pétrole	130.0	46.6	40.0	33.0	25.0	تكرير النفط
Ind. Industries chimiques	161.3	156.0	137.6	92.0	80.0	الصناعات الكيميائية
Ind. Mat.de const.. céram.et verre	300.0	303.7	298.6	154.4	166.0	صناعة مواد البناء والخزف والبلور
Ind. mécanique et électrique	321.5	357.3	318.0	285.0	225.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries non manufacturières	3 730.8	3 453.4	3 157.3	2 558.1	1 852.1	صناعات غير المعملية
Ext. de pétrole et gaz naturel	2 500.0	2 303.0	2 379.0	1 831.0	1 123.0	استخراج النفط والغاز الطبيعي
Mines	145.2	123.3	98.3	97.6	80.6	المناجم
Electricité et gaz	701.0	642.6	361.0	342.1	382.3	الكهرباء والغاز
Eau	123.0	113.7	94.0	77.4	76.2	الماء
Bâtiment et génie civil	261.6	270.8	225.0	210.0	190.0	البناء والأشغال العامة
Activités de services marchands	8 188.6	7 391.7	7 313.6	5 227.1	5 108.8	أنشطة الخدمات المسوقة
Entretien et réparation	31.0	39.7	31.3	29.1	27.4	صيانة وإصلاح
Commerce	301.0	260.5	240.0	212.3	199.8	التجارة
Serv. d'hôtellerie et restauration	470.0	352.6	351.2	349.4	328.7	خدمات النزول والمقاهي و المطاعم
Transports	1 371.4	1 383.8	1 393.6	1 089.9	895.5	النقل
Poste et télécommunication	780.0	751.6	684.1	644.3	595.3	المواصلات
Services financiers	223.2	179.5	171.2	168.6	139.9	خدمات مالية
Autres Services marchands	3 319.5	2 730.0	2 749.6	2 733.5	2 922.2	خدمات مسوقة اخرى
dont logement	1 692.5	1 694.1	1 692.7	1 694.5	1 642.1	منها السكن
Activités marchandes	12 361.4	11 358.1	10 806.2	9 540.5	8 531.5	جملة الأنشطة المسوقة
Activités non marchandes	3 136.6	2 950.2	2 254.2	1 949.9	1 801.9	جملة الأنشطة غير المسوقة
Total général	15 498.0	14 308.2	13 060.4	11 490.4	10 333.4	المجموع العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.15 Formation brute de capital fixe par domaine

15.17 تكوين رأس المال الإجمالي الثابت حسب القطاعات

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Agriculture et pêche	959.5	968.3	923.4	921.0	912.5	الزراعة والصيد البحري
Industries manufacturières	1 600.8	1 622.6	1 489.9	1 210.9	1 069.3	الصناعات المعملية
Ind. agro-alimentaires et tabac	317.0	328.9	280.0	270.0	240.0	الصناعات الفلاحية والغذائية والتبغ
Ind. Textile. Habillement et cuir	221.0	271.4	275.7	237.6	190.5	صناعة النسيج والملابس والجلد
Ind. Industries diverses	150.0	158.8	140.0	138.9	142.8	صناعات مختلفة
Ind. Raffinage de pétrole	130.0	46.6	40.0	33.0	25.0	تكرير النفط
Ind. Industries chimiques	161.3	156.0	137.6	92.0	80.0	الصناعات الكيميائية
Ind. Mat.de const.. céram.et verre	300.0	303.7	298.6	154.4	166.0	صناعة مواد البناء والخزف والبلور
Ind. mécanique et électrique	321.5	357.3	318.0	285.0	225.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries non manufacturières	3 733.3	3 455.5	3 158.6	2 559.2	1 853.0	صناعات غير المعملية
Ext. Raff. de pétrole et gaz naturel	2 500.0	2 303.0	2 379.0	1 831.0	1 123.0	استخراج النفط والغاز الطبيعي
Mines	147.7	125.3	99.6	98.7	81.5	المناجم
Electricité et gaz	701.0	642.6	361.0	342.1	382.3	الكهرباء والغاز
Eeau	123.0	113.7	94.0	77.4	76.2	الماء
Bâtiment et génie civil	261.6	270.8	225.0	210.0	190.0	البناء والأشغال العامة
Activités de services marchands	7 753.7	6 849.8	6 280.8	5 797.9	5 637.1	أنشطة الخدمات المسوقة
Entretien et réparation	31.0	39.7	31.3	29.1	27.4	صيانة وإصلاح
Commerce	301.0	260.5	240.0	212.3	199.8	التجارة
Poste et télécommunication	471.7	354.3	352.8	350.8	330.0	المواصلات
Transports	2 492.4	2 404.4	1 977.6	1 595.1	1 359.6	النقل
Serv. d'hôtellerie et restauration	898.7	866.9	748.5	700.0	650.0	خدمات النزل والمقاهي والمطاعم
Services financiers	223.2	179.5	171.2	168.6	139.9	خدمات مالية
Autres Services marchands	3 335.6	2 744.4	2 759.4	2 742.0	2 930.4	خدمات مسوقة أخرى
dont logement	1 692.5	1 694.1	1 692.7	1 694.5	1 642.1	منها السكن
Equipements collectifs des administrations publiques	1 450.8	1 412.1	1 207.7	1 001.4	861.5	تجهيزات جماعية للإدارات العمومية
Education et formation	422.8	415.3	366.6	317.1	300.4	التعليم والتكوين
Santé	172.5	165.2	141.5	122.4	114.7	الصحة
Assainissement	85.3	54.0	42.8	37.0	29.1	التطهير
Urbanisme	68.3	62.9	49.8	43.1	38.9	التهيئة العمرانية
Social et Culturel	173.8	166.7	129.1	111.7	102.5	الخدمات الإجتماعية والثقافية
Services administratifs divers	528.1	547.9	477.9	370.1	275.9	خدمات إدارية مختلفة
Total général	15 498.0	14 308.2	13 060.4	11 490.4	10 333.4	المجموع العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.16 Compte des opérations avec l'extérieur

16.17 حساب العمليات مع الخارج

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Emplois						الإستعمالات
Exportation de Biens & Services	31 210.9	26 428.1	30 761.1	25 469.9	21 060.9	صادرات السلع والخدمات
Exportation de Biens	23 600.3	19 528.4	23 675.3	19 442.8	15 588.2	صادرات السلع
Exportation de Services	7 610.6	6 899.7	7 085.8	6 027.1	5 472.7	صادرات الخدمات
Rémunération des salariés	265.5	193.4	125.0	99.2	90.0	الأجور
Intérêts, dividendes & autres revenus distribués	449.3	348.5	457.5	503.9	324.5	الفوائض والمربح ومداخيل أخرى
Intérêts reçus	84.8	69.9	286.0	362.2	201.3	الفوائض المستلمة
Dividendes & autres revenus	364.5	278.6	171.5	141.7	123.2	المربح ومداخيل أخرى
Prime nette d'assurance dommage	18.5	13.5	11.1	12.3	9.8	صافي أقساط التأمين ضد الإضرار
Indemnité d'assurance dommage	1.5	1.2	1.5	3.2	4.0	منح التأمين ضد الأضرار
Impôts directs	84.8	53.0	69.2	41.1	40.6	أداءات مباشرة
Transferts courants avec l'extérieur	3 313.7	3 006.7	2 719.6	2 483.8	2 250.2	تحويلات جارية مع الخارج
Transferts courants publics	207.5	205.4	160.2	145.2	121.6	تحويلات جارية عمومية
Transferts courants privés	3 106.2	2 801.2	2 559.5	2 338.6	2 128.6	تحويلات جارية خاصة
Transferts en capital	129.8	226.9	100.7	214.7	198.7	تحويلات لرأس المال
Total	35 474.0	30 271.3	34 245.6	28 828.0	23 978.6	المجموع الإستعمالات
Variations des créances						تغييرات الديون مع الخارج
Or monétaire et DTS	0.8	0.8	0.8	0.8	3.9	الذهب النقدي وحقوق السحب الخاص
Monnaie et dépôts	1 425.8	1 899.0	604.1	765.7	176.4	العملة والودائع
Titres autres que les actions	-	-	-	-	-	الأوراق المالية عدى الأسهم
Crédits	207.6	483.5	-4.4	-289.8	-1 050.3	القروض
Actions et autres participations	1 968.1	2 034.6	3 202.9	2 001.3	4 439.1	الأسهم وحصص أخرى
Réserves techniques d'assurances	-	-	-	-	-	احتياطات التأمين
Autres instruments financiers	774.5	657.4	805.4	288.8	-138.6	حسابات أخرى برسم القبض أو الدفع
Solde des Créances & Dettes	-2 894.4	-1 443.8	-2 011.9	-962.8	-631.5	حصيلة الديون والقروض
Total Financier	1 482.4	3 631.4	2 596.9	1 804.0	2 799.0	المجموع المالي
Ajustement	-	-	-	-	-	التعديلات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**17.16 Compte des opérations avec
l'extérieur (suite et fin)**

**16.17 حساب العمليات مع الخارج
(تابع ونهاية)**

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Ressources						الموارد
Importation de Biens & Services	34 460.6	28 151.6	32 440.3	26 418.8	21 922.9	واردات السلع والخدمات
Importation de Biens	30 218.9	24 590.2	28 666.4	23 188.4	18 982.1	واردات السلع
Importation de Services	4 241.6	3 561.4	3 773.9	3 230.4	2 940.8	واردات الخدمات
Rémunération des salariés	20.6	19.6	18.6	17.8	16.9	الأجور
Intérêts, dividendes & autres revenus distribués	3 653.8	3 360.6	3 635.7	3 176.9	2 502.3	الفوائد والمربح ومداخل أخرى الفوائد المدفوعة
Intérêts Versés	935.3	954.1	954.3	1 004.5	973.4	المربح ومداخل أخرى
Dividendes et autres revenus distribués	2 718.5	2 406.6	2 681.4	2 172.5	1 528.9	صافي أقساط التأمين ضد الأضرار
Primes nette d'assurance dommage	1.5	1.2	1.5	3.2	4.0	منحة التأمين ضد الأضرار
Indemnités d'assurance dommage	18.5	13.5	11.1	12.3	9.8	تحويلات جارية مع الخارج
Transferts courants avec l'extérieur	201.5	163.8	146.9	159.2	148.5	تحويلات جارية عمومية
Transferts courants publics	7.6	4.0	7.6	8.3	7.6	تحويلات جارية خاصة
Transferts courants privés	194.0	159.8	139.3	150.9	140.9	تحويلات لرأس المال
Transferts en capital	11.9	4.8	3.5	2.6	5.8	القدرة و الحاجيات على التمويل
Capacité(+)-ou besoin(-)de financement	-2 894.4	-1 443.8	-2 011.9	-962.8	-631.5	
Total	35 474.0	30 271.3	34 245.6	28 828.0	23 978.6	المجموع
Variations des dettes						تغييرات الدين
Or monétaire et DTS	39.0	490.2	4.7	0.7	-	الذهب النقدي وحقوق السحب الخاص
Monnaie et dépôts	-116.4	2 130.5	1 525.6	1 347.8	2 988.5	العملة والودائع
Titres autres que les actions	0.9	0.2	1.7	-0.5	3.3	الأوراق المالية عدى الأسهم
Crédits	324.8	229.9	76.0	7.1	-3.3	القروض
Actions et autres participations	105.5	103.5	51.6	25.7	44.0	الأسهم وحصص أخرى
Réserves techniques d'assurances		-	-	-	-	احتياطيات التأمين
Autres instruments financiers	1 128.6	677.1	937.3	423.2	-233.5	حسابات أخرى برسم القبض أو الدفع
Total Financier	1 482.4	3 631.4	2 596.9	1 804.0	2 799.0	المجموع المالي

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

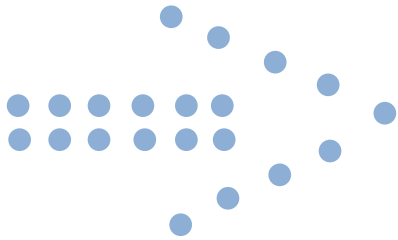
CHAPITRE 18

الفصل 18



ENVIRONNEMENT

البيئة



I – INTRODUCTION

I - مقدمة

La Tunisie déploie depuis des décennies des efforts considérables pour réaliser son développement économique et social. Cependant, et en dépit des performances réalisées par l'économie tunisienne, la Tunisie se trouve confrontée à un défi majeur qui est la prise en compte des problèmes environnementaux. En effet, les impératifs du développement sont loin d'être contradictoires avec les exigences de la protection de l'environnement et on oeuvre pour concilier développement et environnement. De ce fait, l'information sur l'environnement est devenue capitale, aussi bien pour les citoyens que pour les entreprises, les associations, les scientifiques, les décideurs publics et la communauté internationale. Mais, vu la complexité des problèmes environnementaux et leurs implications économiques et sociales, il est nécessaire que cette information soit documentée, régulière, comparable dans le temps et l'espace et facilement accessible au public d'où l'objectif des informations introduites dans ce chapitre.

Les informations statistiques sur l'environnement retenues pour l'annuaire 2010 touchent les domaines suivants :

1- Les eaux intérieures

1.1 Les eaux conventionnelles:

- Les ressources en eaux
- Les prélèvements d'eaux annuels par secteur
- La qualité des eaux des nappes profondes exploitées
- La consommation et la production d'eau potable par secteur

1.2 Traitement et rejet d'eaux usées :

- Capacité de traitement des stations d'épuration en terme de volume DBO et EH
- Les rejets d'eaux usées en terme de volume et DBO

2- Sol et forêt

L'observation de l'utilisation des sols est un des moyens les plus directs d'étudier les changements de la qualité de l'environnement. Le tableau sur la répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisation des sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. L'annuaire 2007 n'a intégré que les catégories des terres agricoles et des forêts et d'autres terrains boisés. Cependant, il manque encore d'autres catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes, les espaces naturels et les eaux.

تبدل تونس منذ عقود مجهودات هامة من أجل تحقيق النمو الإقتصادي والإجتماعي. ومع ذلك ، وبرغم المكاسب التي حققها الإقتصاد التونسي، فإنّ تونس وجدت نفسها ترفع رهانا كبيرا أو بالأحرى تأخذ على عاتقها معالجة المسائل البيئية. وبالتالي فإنّ ما تفرّضه التنمية هو في الواقع بعيد على أن يكون مناقضا لمتطلبات حماية البيئة ولهذا نسعى للتوفيق بينهما. ومن هذا المنطلق أصبحت المعلومة المتعلقة بالبيئة معلومة جوهرية للمواطنين كما هي أساسية للمؤسسات وللجمعيات وللمختصين بالعلوم وكذلك للمقرّرين العاميين وللمجتمع الدولي. ولكن نظرا لتعدد المسائل البيئية ورواسيها الإقتصادية والإجتماعية فإنّه بات من الضروري أن تصير هذه المعلومة موثقة ومنظمة ومسايرة للزمان وللمكان وكذلك سهلة المنال للعموم وهو ما هدفت إليه المعلومات المضمنة بهذا المحور.

إنّ المعلومات الإحصائية حول البيئة والمضمنة بنشرية سنة 2010 تخصّ الميادين التالية:

1 - المياه الباطنية

1.1 المياه العادية

- الموارد المائية
- الإستخراجات السنوية حسب القطاع
- نوعية الطبقات العميقة المستغلة
- إستهلاك وإنتاج المياه الصالحة للشرب حسب القطاع

2.1 معالجة وصرف المياه المستعملة

- قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسيجين والتكافؤ السكاني
- إتلاف المياه المستعملة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسيجين

2 - التربة والغابة

إنّ مراقبة إستعمال الأتربة واحدة من الوسائل الأكثر مباشرة لدراسة التغيرات في مستوى نوعية البيئة. والجدول الخاص بتوزيع المساحة حسب أصناف الأتربة الذي تمّ رصده في السنوات الأخيرة بتونس يقدم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وإنّ نشرية 2007 لم تعالج سوى أصناف الأراضي الفلاحية والغابات والأراضي المشجرة، في حين إفتقرت النشرة لأصناف أخرى من إستعمالات الأتربة كالأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

**18.1 Les ressources en eaux disponibles
par source**

**1.18 الموارد المائية المتاحة
حسب المصدر**

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2010	2009	2008	2007	2006	
Total des ressources disponibles pour prélèvement annuel	...	...	4 267	4 267	4 274	مجموع الموارد المائية المتاحة للإستخراج السنوي
dont :						منها :
Eaux de surface	2100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	...	...	2167	2 167	2 174	المياه الجوفية
dont :						منها :
Nappes phréatiques ¹	745	745	745	745	745	الطبقات الجوفية ¹
Nappes profondes ²	...	...	1 422	1 422	1 429	الطبقات العميقة ²

18.2 Evolution des prélèvements des eaux souterraines

2.18 تطور استخراج المياه الجوفية

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2010	2009	2008	2007	2006	
Eau totale souterraine prélevée	...	...	2034	1 995	1 978	مجموع المياه الجوفية المستخرجة
dont :						منها :
Nappes phréatiques	807	807	807	807	807	الطبقات الجوفية
Nappes profondes	...	...	1227	1 188	1 171	الطبقات العميقة

18.3 Evolution des ressources en eaux renouvelables disponibles

3.18 تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2010	2009	2008	2007	2006	
Total des ressources renouvelables disponibles pour prélèvement annuel	...	...	3565	3 565	3 573	مجموع الموارد المائية المتجددة المتاحة للإستخراج السنوي
dont :						منها :
Eaux de surface	2100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	....	....	1465	1 465	1 473	المياه الجوفية

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الفلاحة

والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹ Ce sont les nappes peu profondes (inférieur à 50 m)

¹ هي طبقات قليلة العمق (أقل من 50 م)

² Ce sont les nappes dont la profondeur est supérieure à 50 m

² هي طبقات يفوق عمقها 50 م

**18.4 Evolution des prélèvements
des eaux souterraines
renouvelables et non renouvelables**

**4.18 تطور استخراج المياه
الجوفية المتجددة وغير المتجددة**

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2010	2009	2008	2007	2006	
Eau totale souterraine prélevée	2034	1 995	1 979	جملة المياه الجوفية المستخرجة
dont :						منها :
Eaux renouvelables	1314	1 288	1 280	المياه المتجددة
Eaux non renouvelables	720	707	698	المياه غير المتجددة

**18.5 Prélèvement brut des eaux douces
souterraines renouvelables
par secteur**

**5.18 إستخراج المياه
الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع**

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2010	2009	2008	2007	2006	
Eaux douces souterraines Prélèvement brut total	1314	1 288	1 280	المياه الجوفية العذبة جملة الإستخراج الخام
dont par :						منها :
Agriculture	1123	1 095	1 096	الزراعة
Industrie	38	42	37	الصناعة
Eau potable	152	151	147	المياه الصالحة للشرب
Hôtellerie ¹	1	1	-	الفندقة ¹

**18.6 Prélèvement brut
des eaux non renouvelables
(Aquifères) par secteur**

**6.18 إستخراج المياه الجوفية
العذبة غير المتجددة خاما
حسب القطاع**

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2010	2009	2008	2007	2006	
Eaux non renouvelables Prélèvement brut total	720	707	698	المياه غير المتجددة جملة الإستخراج الخام
dont par :						منها :
Agriculture	616	611	607	الزراعة
Industrie	20	16	15	الصناعة
Eau potable	79	77	73	المياه الصالحة للشرب
Hôtellerie ¹	4	3	3	الفندقة ¹

Source : Ministère de l'Agriculture
et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الزراعة
والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹) Le chiffre concernant l'Hôtellerie touche les gouvernorats de Jendouba, Tunis, Nabeul, Tozeur, Médenine et Kébili

¹) الرقم الخاص بالفندقة بهم ولايات جندوبة وتونس ونابل وتوزر ومدنين وقبلي

18.7 Evolution de la répartition de l'exploitation des nappes profondes par secteur

7.18 تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2010	2009	2008	2007	2006	
Usages						الإستعمالات
Eau potable	231.6	228.1	220.1	المياه الصالحة للشرب
Agriculture	932.2	898.6	895.0	الزراعة
Industrie	58.6	57.7	52.1	الصناعة
Hôtellerie ¹	4.9	4.0	3.7	الفندقة ¹
Total	1227.4	1 188.3	1 170.0	المجموع

18.8 Exploitation des nappes profondes par classe des résidus secs (RS) et selon l'usage

8.18 استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة (classe de résidus) و حسب الإستعمال

Unité : Million m³

الوحدة : مليون م³

Classe de qualité	Secteur d'activité				قطاع النشاط						
	المجموع		الفندقة		الصناعة		الري		مياه صالحة للشرب		
	Total	Hôtellerie	Industrie	Irrigation	Eau potable	09	08	09	08		
RS ≤ 1.5 g/l	...	314.6	...	0.3	...	7.5	...	182.1	...	124.7	RS ≤ 1.5 g/l
1.5 < RS ≤ 3 g/l	...	679.2	...	1.6	...	10	...	607.2	...	60.4	1.5 < RS ≤ 3 g/l
3 < RS ≤ 5 g/l	...	180.5	...	0.5	...	17.2	...	130.5	...	32.3	3 < RS ≤ 5 g/l
5 < RS ≤ 7.5 g/l	...	36.4	...	1.9	...	8.3	...	12.1	...	14.1	5 < RS ≤ 7.5 g/l
RS > 7.5 g/l	...	16.4	...	0.6	...	15.6	...	0.2	...	...	RS > 7.5 g/l
Total	...	1 227.1	...	4.9	...	58.6	...	932.1	...	231.5	Total

Source : Ministère de l'Agriculture

المصدر: وزارة الزراعة

et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹ Le chiffre concernant l'hôtellerie touche les gouvernorats de Jendouba.

١ الرقم الخاص بالفندقة يهـم

Tunis. Nabeul. Tozeur. Médenine et Kébili

ولايات جندوبة وتونس ونابل وتوزر ومدنين وقبلي

18.9 Evolution du prélèvement d'eau de la sonede selon les ressources

9.18 تطور إستخراج المياه للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد

Unité : Million m³

الوحدة : مليون م³

	2010	2009	2008	2007	2006	
Eaux de surface	301.3	287.3	277.3	262.8	249.8	المياه السطحية
Eaux souterraines	342.1	220.6	211.5	206.5	202.0	المياه الجوفية
Production totale	543.4	507.9	488.8	469.3	451.8	الإنتاججمالي

18.10 Evolution de la production nette et de la consommation d'eau potable

10.18 تطور صافي الإنتاج والإستهلاك للمياه الصالحة للشرب

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2010	2009	2008	2007	2006	
1. Production nette¹	524.0	490.8	476.8	453.4	439.2	1. صافي الإنتاج¹
Eaux de surface ²	294.3	281.3	275.4	257.1	246.0	المياه السطحية ²
Eaux souterraines	205.7	190.0	183.2	178.0	176.8	المياه الجوفية
Eaux desalées ³	23.9	19.5	18.2	18.2	16.5	مياه الملاحات ³
2. Consommation	387.6	366.0	359.2	345.2	337.2	2. الإستهلاك
Domestique Branché	279.1	264.3	257.9	244.8	236.6	الأسر المرتبطة بشبكة مياه
Domestique non Branché	10.5	8.2	8.5	7.1	6.4	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	44.5	43.7	42.6	42.5	42.8	الإستهلاك الجماعي
Industrie	32.9	30.0	29.4	30.5	30.8	الصناعة
Tourisme	17.9	17.5	18.3	18.4	18.6	السياحة
Divers	2.7	2.3	2.4	2.0	1.9	استعمالات مختلفة
Perte d'eau au cours de transport⁴	136.4	124.8	114.4	108.2	102.0	ضياع المياه أثناء النقل⁴
Taux de perte (%)	26.0	25.4	24.0	23.9	23.2	نسبة الضياع %

Source : SONEDE

المصدر : الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

¹) On ne tient pas compte des ventes d'eau aux A.I.C (Irrigation) :

¹) لا يتم إعتبار مبيعات الماء الموجهة للري 4.3 سنة 2010

(4.3 en 2010). des eaux de saumure (7 en 2010) .des eaux consacrées au lavage des stations (4.2 en 2010) et par évaporation (3.9 en 2010)

والمياه المملحة (7 سنة 2010) و المياه المخصصة لمحطات الغسيل (4.2 سنة 2010) و المياه الضائعة بسبب التبخر (3.9 سنة 2010)

²) Les eaux de surface brutes recyclées pour être reutilisées ne sont pas prises en compte

²) لم يقع إعتبار المياه الجوفية الخام التي تتم معالجتها لتقع إعادة إستعمالها

³) Il s'agit en fait de la quantité d'eau osmosée qui provient

³) كمية الماء الناضح المتأتي أساسا من المياه الجوفية لتحسين

essentiellement des eaux souterraines pour améliorer la qualité d'eau de ménage distribuée dans les régions du Sud-Est du pays.

جودة المياه الموجهة للأسر بجهات الجنوب الشرقي للبلاد

⁴) Les ventes aux AIC ainsi que les eaux de saumure et de lavage des stations

⁴) لا تعتبر ضائعة كل من : المياه المباعة إلى المجموعات

ne sont pas considérées comme des pertes .

ذات الفائدة المشتركة . المياه المملحة و المياه المستعملة لغسيل المحطات

18.11 Evolution du nombre d'abonnés par usage

11.18 تطور عدد المشتركين حسب الإستعمال

Unité : Nombre

الوحدة : العدد

	2010	2009	2008	2007	2006	
Domestique branché	2 190 000	2 114 787	2 040 392	1 961 511	1 884 577	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	897	916	931	944	951	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	97 000	93 850	91 433	89 123	87 035	استهلاك جماعي
Industrie	14 000	13 527	13 261	12 941	12 501	الصناعة
Tourisme	1 000	1 458	1 486	1 453	1 415	السياحة
Divers	1 000	1 263	1 243	1 188	1 116	استعمالات مختلفة
Total	2 304 000	2 225 801	2 148 746	2 067 160	1 987 595	المجموع

18.12 Evolution de la consommation unitaire annuelle d'eau potable par abonné

12.18 تطور الإستهلاك الفردي السنوي لمياه الشرب لكل مشترك

Unité : m³

الوحدة : م³

	2010	2009	2008	2007	2006	
Usage						الإستهلاكات
Domestique branché	127	125	126	125	126	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	10 500	9 002	9 092	7 517	6 764	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	459	466	466	476	492	استهلاك جماعي
Industrie	2 350	2 216	2 220	2 355	2 461	الصناعة
Tourisme	17 900	11 989	12 309	12 665	13 177	السياحة
Tout usage ¹	168	164	167	167	170	كل الإستهلاكات ¹

18.13 Evolution de la consommation spécifique journalière d'eau potable par habitant desservi

13.18 تطور الإستهلاك اليومي المحدد لمياه الشرب لكل ساكن منتفع

Unité : litre

الوحدة : اللتر

	2010	2009	2008	2007	2006	
Usage						الإستهلاكات
Domestique branché (l / j / ha branché)	89	86	85	82	80	الأسر المرتبطة بشبكة المياه (لتر/يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة)
Domestique non branché (l / j / ha non branché) ²	4	3	3	4	4	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه (لتر/يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة) ²
Collectif (l / j / hab desservi)	14	14	14	14	14	استهلاك جماعي (لتر/يوم/ ساكن منتفع)
Industrie (l / j / hab desservi)	10	10	10	10	10	الصناعة (لتر/يوم/ ساكن منتفع)
Tourisme (l / j / lit exploité)	260	245	253	255	260	السياحة (لتر/يوم/ سرير مستغل)
Tourisme (l / j / lit occupé)	513	480	480	493	506	السياحة (لتر/يوم/ سرير مشغول)
Usage (l / j / hab desservi)	118	113	113	111	110	الإستهلاك (لتر/يوم/ ساكن منتفع)

Source : SONEDE

المصدر : الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

¹ La consommation d'eau à la potence n'est pas prise en compte.

¹ لم يقع أخذ إستهلاك الماء من المضخات بعين الإعتبار

² A partir de 2005 c'est la consommation spécifique des bonnes fontaines

² ابتداء من سنة 2005 يمثل الرقم الإستهلاك الخصوصي للحنفيات العمومية

18.14 Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de volume

14.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الكمية

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
Traitement public des eaux usées¹								المعالجة العمومية للمياه المستعملة¹
Traitement biologique ^{2,3}	nbre	100	97	94	93	90	العدد	المعالجة البيولوجية ^{3,2}
Capacité théorique	10 ³ m ³ /j	801.5	791.5	787.2	767.2	684.5	10 ³ م ³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ m ³ /j	657.4	654.2	642.5	622.7	595.4	10 ³ م ³ / يوم	الشغول الحقيقي
Effluents ⁴	10 ³ m ³ /j	657.4	654.2	642.5	622.7	595.4	10 ³ م ³ / يوم	المياه المتدفقة ⁴
dont avec procédés de dénitrification	nbre	69.0	67.0	64.0	64.0	61.0	العدد	بما في ذلك اعتماد طريقة النتريجة
Capacité théorique	10 ³ m ³ /j	471.6	462.0	457.8	438.5	357.8	10 ³ م ³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle ⁵	10 ³ m ³ /j	318.5	325.6	307.3	264.2	254.5	10 ³ م ³ / يوم	الشغول الحقيقي ⁵
Effluents	10 ³ m ³ /j	318.5	325.6	307.3	264.2	254.5	10 ³ م ³ / يوم	المياه المتدفقة
dont avec procédés de déphosphorisation	nbre	6	6	6	6	6	العدد	بما في ذلك اعتماد طريقة إزالة الفسفور
Capacité théorique	10 ³ m ³ /j	37.9	37.9	37.9	37.9	37.9	10 ³ م ³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ m ³ /j	19.7	21.8	22.4	23.5	22.0	10 ³ م ³ / يوم	الشغول الحقيقي
Effluents	10 ³ m ³ /j	19.7	21.8	22.4	23.5	22.0	10 ³ م ³ / يوم	المياه المتدفقة

¹⁾ Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 264 communes en 2010. 160 sont prises en charge par l'ONAS.

²⁾ Tous les traitements de l'ONAS sont biologiques. il n'y a pas de traitement mécanique

³⁾ non compris 7 stations en milieu rural et les deux stations Tabarka-aéroport et les tanneurs de Moknine

⁴⁾ les stations rejettent 99 % d'eau et 1 % de Boue. Donc l'hypothèse selon laquelle le volume entrant est égal au volume sortant est assumée dans la fourniture de ces chiffres.

⁵⁾ Certaines stations sont en sur-exploitation

¹⁾ كل عمليات المعالجة العمومية للمياه المستعملة تمت عن طريق الديوان الوطني للتطهير وتكفل الديوان بـ 160 بلدية سنة 2010 من جملة 264 بلدية موجودة بالبلاد

²⁾ كل عمليات المعالجة التي تكفل بها الديوان الوطني للتطهير بيولوجية إذ لا توجد معالجة ميكانيكية

³⁾ دون إعتبار 7 محطات بالوسط الريفي ومحطتي طريقة المطار والديباغين بالمكثين

⁴⁾ المحطات تلتفظ 99 % من المياه و 1 % من الحمأة وبالتالي تقبل الفرضية

المبينة بأن حجم المياه الداخلة مساوي لحجم المياه الخارجة

⁵⁾ بعض المحطات يقع إستغلالها بصفة تتجاوز قدراتها

18.15 Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de DBO

15.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الطلب البيولوجي للأكسجين

	Unité	2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
Traitement public des eaux usées								المعالجة العمومية للمياه المستعملة
Traitement biologique	nbre	100	97	94	93	90	العدد	المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10 ³ kg O2/j	354.5	349.5	347.8	338.8	297.8	10 ³ كغ/يومين	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ kg O2/j	265.7	266.0	257.0	250.0	238.0	10 ³ كغ/يومين	الشغول الحقيقي

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

**18.16 Capacité de traitement des stations
d'épuration en termes d'équivalents
Habitants (E . H)**

**16.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة
حسب التكافؤ السكاني**

Unité		2010	2009	2008	2007	2006	الوحدة	
Traitement public des eaux usées								المعالجة العمومية للمياه المستعملة
	nbre						عدد	
Traitement biologique	station	100	97	94	93	90	المحطات	المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10 ³ E.H.	7 859.5	7 761.3	7 708.8	7 475.8	6 788.5	10 ³ ساكن	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ E.H.	6 798.8	6 597.1	6 467.7	6 085.9	5 519.0	10 ³ ساكن	الشغول الحقيقي

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

18.17 Rejets d'eaux usées en termes de volume

17.18 صرف المياه حسب الحجم

Unité : 1000 m³ / j

الوحدة : 1000 م³ / يوم

	2010	2009	2008	2007	2006	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement						صرف المياه حسب نوعية التطهير
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	449.7	446.4	438.5	422.8	415.5	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement publics	224.1	223.5	219.4	215.2	198.3	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'ass. publics¹	673.8	669.9	658.0	638.0	613.7	جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير ¹
dont:						بما في ذلك :
connectées aux STEP	657.4	654.2	642.5	622.7	595.4	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	16.4	15.7	15.5	15.3	18.3	المصرف دون معالجة

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

¹) Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Concernent seulement les communes prises en charges par l'ONAS. Sur 264 communes en 2010. 160 sont prises en charge par l'ONAS

¹) يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة على مجموع 264 بلدية سنة 2010 تبنى الديوان الوطني للتطهير 160 منها .

**18.18 Rejets d'eaux usées
en termes de DBO**

**18.18 صرف المياه حسب الطلب البيولوجي
للاكسجين**

Unité : 1000 kg DBO / j

الوحدة : 1000 كغ/ لليوم

	2010	2009	2008	2007	2006	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement						صرف المياه المستعملة حسب نوعية التطهير
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	181.8	181.5	175.4	169.7	166.1	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement publics	90.6	90.9	87.8	86.4	79.3	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'assainissement public⁽¹⁾	272.4	272.4	263.1	256.1	245.4	جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير¹
dont:						بما في ذلك
connectées aux STEP	265.7	266.0	257.0	250.0	238.0	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	6.6	6.4	6.2	6.1	7.3	المصرفة دون معالجة

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

¹⁾ Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Concernent seulement les communes prises en charges par l'ONAS. Sur 264 communes en 2010. 160 sont prises en charge par l'ONAS

⁽¹⁾ يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة على مجموع 264 بلدية سنة 2010 تبني الديوان الوطني للتطهير 160 منها .

**18.19 Répartition de la superficie
par catégories d'utilisation des sols**

**19.18 توزيع المساحات
حسب نوعية إستغلال الأراضي**

Unité : Km²

الوحدة : كم²

	2010	2009	2008	2007	2006	
Catégories d'utilisation des sols						صنف استغلال الأراضي
1-Terres agricoles totales	97 929.4	97 890.2	98 017.5	98 049.2	98 268.0	1 - جملة الأراضي الفلاحية
Terres labourables ¹	...	27 078.4	27 501.9	27 333.3	27 841.0	المساحات القابلة للحراثة
Terres consacrées à des cultures permanentes ²	...	22 286.0	22 060.2	22 017.1	21 820.0	أراضي مخصصة للزراعات الدائمة ²
Terres cons. aux prairies et pâturages permanents ³	48 397.0	48 525.8	48 395.4	48 698.8	48 607.0	أراضي مخصصة للمروج والمراعي الدائمة ³
2-Total des forêts et terrains boisés⁴	...	...	8 307.4	8 307.4	8 307.4	2 - جملة الغابات المشجرة⁴
Forêts de résineux	...	...	3 690.7	3 690.7	3 690.7	غابات الصمغ
Forêts de feuillus	...	...	1 339.2	1 339.2	1 339.2	غابات ورقية
Forêts mixtes ⁵	...	...	1 329.0	1 329.0	1 329.0	غابات مزدوجة ⁵
Autres terrains boisés ⁶	...	...	1 948.5	1 948.5	1 948.5	أراضي أخرى مشجرة ⁶

Source : Ministère de l'Agriculture

المصدر: وزارة الفلاحة

et des Ressources Hydrauliques: DG/EDA.DGF

والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹) Inclut les terres cultivées et les jachères rotationnelles.

¹ بما في ذلك الأراضي المزروعة والأراضي المستريحة والمتعاقبة الزراعات

²) Concerne l'arboriculture (oliviers, vignobles...).

² المتعلقة بالفراصة (الزيتان والكروم...)

³) Correspondent à des parcours et des broussailles.

³ توافق إقطاعة المواشي والعليق

⁴) source : inventaire forestier national en Tunisie. DGF.

⁴ المصدر: الجرد الوطني للغابات بتونس

⁵) Dont : maquis et/ou garrigue arboré de résineux (878.3) et maquis et/ou garrigue arboré de feuillus (450.6).

⁵ منها: الدغل و/أو البراح المغروسة صمغا والدغل

و/أو البراح المغروس أشجارا ورقية

⁶) Dont : maquis et/ou garrigue non arboré et autres terrains forestiers (pépinières, pistes, tranchées pare feu, clairières forestières).

⁶ منها: الدغل و/أو البراح غير المغروس والأراضي الغابية

الأخرى (المشائل والدروب والخنادق الواقية من الحرائق وفرجات الغابات)

**18.20 Evolution des superficies reboisées
et des plantations pastorales**

**20.18 تطور المساحات التي يعاد غرسها
و تطور الغراسات المرعية**

Unité : Ha

الوحدة : هكتار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Campagne						
Superficie (ha)	...	11 249	9 472	13 118	15 093	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	...	65	60	71	68	نسبة النجاح (%)
Plantation pastorale						الغراسات المرعية
Superficie (ha)	...	6 855	6 038	6 898	5 949	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	...	69	61	69	66	نسبة النجاح (%)
Total	...	18 104	15 510	20 016	21 042	الجملة
Taux de couverture (Par rapport à 9 Millions d'hectares) (%)	...	13.04	12.86	12.70	12.50	نسبة التغطية (بالنسبة لـ 9 مليون هكتار) (%)

**18.21 Evolution du nombre et des surfaces
annuelles des incendies des forêts**

**21.18 تطور العدد والمساحات
السوية لحرائق الغابات**

Unité : Ha

الوحدة : هكتار

	2010	2009	2008	2007	2006	
Nombre d'incendies	207	134	201	188	130	عدد الحرائق
Surface (ha)	1 707	900	499	467	150	المساحات (هكتار)

Source : DGF

المصدر : الإدارة العامة للغابات

II - DEFINITIONS

La plupart des définitions ont été extraites de la classification statistique type de la CEE. sur l'utilisation de l'eau (CES/636) et des systèmes de statistiques de l'eau dans la région de la CEE-NU (ECE/WATER/43).

1- Eaux intérieures

Eaux souterraines disponibles pour prélèvement annuel

Evaluation du volume maximal d'eau qui peut être prélevée annuellement des ressources souterraines nationales dans les conditions économiques et techniques existantes sans entraîner l'épuisement de la ressource de base à long terme.

Ressource en eau de surface disponibles à 95 % du temps

Proportion des ressources en eau de surface disponibles pour des prélèvements annuels pendant 19 ans sur 20 ans consécutifs ou pendant au moins 95 % des années incluses dans des périodes consécutives plus longues. ce point donne des informations sur la disponibilité moyenne long terme des eaux de surfaces pour l'utilisation humaine.

Eau de surface (douce)

Eau qui coule ou qui stagne à la surface du sol : masses d'eau naturelles. comme les fleuves. les rivières. les ruisseaux. les lacs. etc.. et masses d'eau artificielles comme les canaux d'irrigation. les canaux industriels et les canaux de navigation. les réseaux de drainage et les réservoirs artificiels. Dans la présente classification. les eaux de filtration sur berge entrent dans la catégorie des eaux de surface. Par contre. l'eau de mer. les masses d'eau stagnantes permanentes. naturelles et artificielles. et les eaux des zones de transition comme les marécages saumâtres. les lagunes et les estuaires ne sont pas considérées comme des eaux de surface et sont classées dans la catégorie «autres ressources en eau».

Eaux souterraines (douces)

Eaux retenues et pouvant généralement être récupérées au sein ou au travers d'une formation souterraine. Tout gisement d'eau. permanent ou temporaire. constitué naturellement ou artificiellement. présent dans le sous sol en quantité suffisante pour assurer au moins une utilisation saisonnière. Cette catégorie regroupe les couches aquifères ainsi que les couches profondes sous pression ou non contenues dans des roches poreuses fracturées. Aux fins du présent document. on y inclut les eaux injectées et les sources concentrées ou diffuses qui peuvent être submergées. mais non les eaux de considération au titre des eaux de surface).

II تعريفات

أستخرجت معظم التعريفات من التصنيف الإحصائي النموذجي للإتحاد الأوروبي حول إستعمال الماء (CES / 636) ومن النظم الإحصائية للماء في منطقة الإتحاد الأوروبي - الأمم المتحدة (ECE/ ماء /43).

1 - المياه الباطنية

المياه الجوفية المتاحة للإستخراج السنوي:

تقدير الحجم الأقصى للماء الممكن إستخراجه سنويا من الموارد الجوفية الوطنية في الظروف الإقتصادية والتقنية المتوفرة دون أن ينجر عن ذلك إستنفاد للمورد الأساسي على المدى الطويل.

الموارد المائية السطحية المتاحة 95 % من الوقت:

نسبة الموارد المائية السطحية المتاحة للإستخراج السنوي خلال 19 إلى 20 سنة متتالية أو على الأقل خلال 95 % من السنوات الداخلة في فترات متتالية أطول. هذه النقطة توفر معلومات حول معدل الإتاحة طويلة المدى للمياه السطحية لغاية الإستعمال البشري.

الماء السطحي (العذب)

الماء الجاري أو الرّآكد على سطح الأرض: مجموعات المياه الطبيعية كالأنهار والوديان والمجاري والبحيرات إلخ.. ومجموعات المياه الإصطناعية كقنوات الرّي والقنوات الصناعية وقنوات الملاحة وشبكات تصريف المياه والخزانات الإصطناعية.

تدخل مياه الترشيح على الضفاف في التصنيف الحالي ضمن فئة المياه السطحية. وعلى العكس، فإنّ ماء البحر ومجموعات المياه الدائمة الركود الطبيعية منها والإصطناعية ومياه المناطق التي هي في طور إنتقالي كمستنقعات المياه الكريهة والبحيرات الشاطئية ومصبات الأنهار لا تعتبر مياه سطحية وهي مصنفة ضمن النوع "موارد أخرى".

المياه الجوفية (العذبة)

هي مياه محجوزة ويمكن عموما إسترجاعها أثناء أو من خلال تكوين جوفي . وإن كل تنقيب عن الماء دائم أو وقتي متكوّن طبيعيا أو إصطناعيا موجود في طبقة التخرّبة بكمية كافية لضمان إستعمال موسمي على الأقل.

هذا الصنف يجمع الطبقات المائية والطبقات العميقة تحت الضغط أو التي تحتويها صخور سامية مكسّرة. وندرج في نهاية هذه الوثيقة المياه المحقونة والعيون المجمّعة أو المنتشرة التي يمكن غمرها (دون إعتبار مياه الترشيح التي عدّت ضمن المياه السطحية).

Prélèvements d'eau

Eau prélevée définitivement ou temporairement d'une source quelconque. L'eau d'exhaure et l'eau de drainage sont incluses dans cette catégorie. Les prélèvements d'eau des ressources en eaux souterraines pendant une période donnée sont égaux à la différence entre la quantité totale d'eau prélevée sur les aquifères et la quantité totale ajoutée artificiellement ou injectée dans les aquifères. Les quantités d'eau introduites artificiellement ou injectées sont affectées aux prélèvements effectués sur la ressource en eau à partir de laquelle elles ont été prélevées à l'origine

Pertes d'eau en cours de transport

Volumes d'eau perdus au cours de transport entre un lieu de prélèvement et un lieu d'utilisation, ou entre un lieu d'utilisation et un lieu de réutilisation.

Consommation d'eau

Volumes d'eau prélevés qui ne peuvent plus être exploités pour diverses raisons : évaporation, transpiration ou incorporation dans des produits consommés par l'homme ou le bétail, rejetés directement à la mer ou ailleurs, retirés des ressources en eau douce. Les pertes d'eau en cours de transport entre le ou les lieux de prélèvement et le ou les lieux d'utilisation ne sont pas prises en considération.

Eaux usées

Eaux qui, après avoir été utilisées ou produites dans le cadre d'une activité particulière, ne présentent plus aucune valeur immédiate du point de vue de cette activité pour des raisons de qualité ou de quantité ou pour des raisons tenant au moment où elles sont disponibles.

Eaux usées industrielles (eaux de process)

L'eau déversée après utilisation ou production par des process de production industrielle et qui n'a pas de valeur immédiate pour ces process. Là où un recyclage de l'eau de process a été mis en place, l'eau usée de process consiste dans le rejet final de ces circuits. Afin de satisfaire aux normes de qualité pour un éventuel rejet dans les égouts publics, il est sous-entendu que cette eau usée a été soumise à un traitement intra-muros aux usines. L'eau usée d'origine sanitaire et l'eau pluviale collectée dans les terrains industriels sont exclues ici.

Epuraton des eaux usées

Procédé visant à rendre les eaux usées conformes aux normes d'environnement en vigueur ou aux autres normes de

إستخراجات الماء:

هي مياه مستخرجة نهائيا أو وقتيا من مصدر ما. فمياه النرح ومياه الرّي مدرجين ضمن هذا الصنف. إنّ إستخراجات الماء من موارد مائية جوفية خلال فترة محددة تساوي الفارق بين الكميّة الجمليّة للمياه المستخرجة من الطبقات المائية وبين الكميّة الجمليّة المضافة إصطناعيا أو المحقونة في الطبقات المائية. أضف إلى ذلك أنّ كميات المياه المولجة إصطناعيا أو المحقونة مخصّصة للإستخراجات التي أجريت على مورد الماء الذي أستخرجت منه في الأصل.

المياه المهذورة خلال عملية نقلها:

هي كميات الماء المهذورة خلال نقلها من مكان الإستخراج إلى مكان الإستعمال أو من مكان الإستعمال إلى مكان إعادة الإستعمال.

إستهلاك الماء

هي كميات الماء المستخرجة التي لم يعد بالإمكان إستعمالها لعدّة أسباب: التبخّر أو الإرتشاح أو الإمتزاج في منتوجات مستهلكة من قبل الإنسان أو الماشية وهي المياه المصروفة في البحر أو في مكان آخر والمستخرجة من موارد ماء عذب.

إنّ المياه المهذورة أثناء نقلها من مكان أو أماكن الإستخراج إلى مكان أو أماكن الإستعمال لم يقع أخذها بعين الإعتبار.

المياه المستعملة

هي مياه ليس لها بعد إستعمالها أو إنتاجها في إطار نشاط خاص أي قيمة مباشرة متعلّقة بهذا النشاط وذلك لأسباب متعلقة بالجودة أو بالكميّة أو لأسباب راجعة للفترة التي كانت المياه متاحة خلالها.

مياه مستعملة في القطاع الصناعي (مياه المصانع):

هو الماء المسكوب بعد الإستعمال أو بعد الإنتاج من قبل معامل الإنتاج الصناعي والذي ليست له قيمة مباشرة في أنشطتها.

تصرف مياه المعامل الصناعية المستعملة نهائيا في مجاريها كلّما توفّرت أليات تكرير هذه المياه في هذه المعامل. وحتّى يتمّ إحترام ضوابط الجودة للصراف المحتمل لهذه المياه في المجاري العمومية فإنّ من المفروض أن تخضع قبل ذلك لمعالجة داخل المعامل.

تبقى المياه المستعملة ذات المصدر الصحيّ ومياه الأمطار المجمّعة داخل البقاع الصناعية مقصاة من هذا التصنيف

تصفية المياه المستعملة:

هو تصرف يرمي إلى جعل المياه المستعملة مطابقة للضوابط المعمول بها بينيا أو للضوابط النوعية الأخرى التي يمكن تطبيقها. وتنبين صنفا

qualité applicables. On distingue à l'ONAS une seule catégorie de traitement: biologique.

Station d'épuration

Installation destinée à rendre les eaux usées, les eaux pluviales ou les eaux de refroidissement conformes aux normes d'environnement applicables ou à d'autres normes de recyclage ou de réutilisation.

publics d'assainissement

Réseaux des égouts gérés par les autorités nationales, fédérales ou locales, par les collectivités, les services des eaux ou des associations responsables de la collecte, de l'évacuation et de l'épuration des eaux usées domestiques et industrielles. Le fait d'avoir un réseau ne comprend pas nécessairement le traitement.

Traitement public des eaux usées

Le traitement public des eaux usées comprend tout traitement des eaux usées municipales dans les stations d'épuration (STEP) par les autorités ou des entreprises privées (chargées par les autorités locales) dont l'objectif principal est le traitement des eaux usées.

Procédés d'épuration biologique

Techniques faisant appel aux micro organismes aérobies ou anaérobies. Par décantation, on obtient d'une part les effluents, et, d'autre part, la boue contenant la masse microbienne ainsi que les polluants. Les procédés d'épuration biologique peuvent aussi être utilisés en combinaison et/ou en conjonction avec des opérations mécaniques et des procédés avancés de traitement

Boues d'épuration (provenant de l'épuration des eaux usées)

Matières solides accumulées après leur séparation par des procédés naturels ou artificiels des divers types d'eau qui les contiennent, soit à l'état humide, soit mélangées à un élément liquide

Traitement des boues

Procédés destinés à rendre les boues des stations d'épuration conformes aux normes environnementales, aux réglementations d'utilisation des sols ou aux autres normes de qualité pour le recyclage ou la réutilisation. Le traitement biologique ne réduit pas seulement le volume, mais stabilise et transforme aussi le résidu en des composants acceptables au point de vue environnement et des produits dérivés..

واحدًا للمعالجة بالديوان الوطني للتطهير: المعالجة البيولوجية
محطة التصفية:

هي تجهيزات تعمل على جعل المياه المستعملة ومياه الأمطار أو مياه التبريد مطابقة للضوابط البيئية القابلة للتطبيق أو لضوابط أخرى للتكرير أو لإعادة الإستعمال
الشبكات العمومية للتطهير:

نعني بها شبكات المجاري التي هي تحت تصرف السلطات الوطنية أو الفيدرالية أو المحلية أو المسيّرة من قبل الجماعات أو مصالح المياه أو الجمعيات المسؤولة عن تجميع و صرف المياه المستعملة المنزلية والصناعية وتنقيتها. علماً بأن توفر شبكة المجاري لا يعني بالضرورة معالجة المياه المستعملة.

المعالجة العمومية للمياه المستعملة:

المعالجة العمومية للمياه المستعملة تشمل كل معالجة بادية للمياه المستعملة بمحطات التطهير (الشركة التونسية للتطهير العمومي) من قبل السلطات أو المؤسسات الخاصة (المكلفة من قبل السلطات المحلية) والتي تهدف بالأساس إلى معالجة المياه المستعملة.

طرق التصفية البيولوجية:

هي تقنيات تستعيد كائنات مجهرية هوائية أو لا هوائية وتتحصل بعد عملية الترسيب على السوائل المنبثقة من جهة وعلى الحمأة من جهة أخرى وهي التي تحوي مجموعة الميكروبات وكذلك الملوثات.

إن طرق التصفية البيولوجية قد تعتمد كذلك في التنسيق و/أو في الترابط مع عمليات ميكانيكية وطرق معالجة متطورة.

حمات التصفية (متأتية من تصفية المياه المستعملة)

هي مواد صلبة مجمعة بعد فصلها بطرق طبيعية أو إصطناعية عن أنواع مياه مختلفة تحتويها سواء في الحالة النديّة أو في الحالة الممزوجة بمكوّن سائل.

معالجة الحمات:

هي طرق ترمي إلى جعل محطات التصفية مطابقة للضوابط البيئية ولقواعد إستعمال الأتربة أو للضوابط الأخرى للجودة بغاية التكرير أو إعادة الإستعمال. والمعالجة البيولوجية لا تقلص الحجم فحسب، بل هي تثبت الرواسب وتحولها إلى مكوّنات مقبولة من المنظور البيئي وكذلك إلى منتجات مشتقة.

Capacité volumétrique

Le volume total des eaux usées exprimé en m³/jour. qui peut être traité quotidiennement avec une certaine efficacité dans une station d'épuration. Dans la plupart des cas la capacité est limitée par la capacité des bassins de décantage ou la capacité des pompes.

Capacité DBO

La quantité totale des matières oxydables qu'une station d'épuration doit pouvoir traiter par jour avec une certaine efficacité. Pour les stations à traitement biologique comme celles de l'ONAS. la capacité est. dans la plupart des cas. limitée par la capacité d'oxygénation. à savoir la quantité d'oxygène pouvant être introduite dans l'eau pour maintenir la concentration d'oxygène à un niveau convenable.

Procédé de dénitrification

Procédé d'une station d'épuration pour augmenter l'efficacité de l'élimination d'azote à un niveau élevé. plus de 90% d'élimination en N total. Ceci peut être fait par la création de conditions de procédés spéciaux pour stimuler la nitrification et la dénitrification.

Procédé de déphosphorisation

Procédé d'une station d'épuration pour augmenter l'élimination de phosphore à un niveau plus élevé d'au moins 90%. Ceci peut être fait par l'ajout d'agents chimiques dans une unité séparée ou par le traitement simultané dans les unités de processus normal (déphosphorisation chimique).

Demande biochimique en oxygène (DBO)

La quantité d'oxygène dissous utilisée dans des conditions spécifiques par l'oxydation biologique de matière organique ou inorganique présente dans l'eau.

Eaux usées produites

Correspond soit à la quantité d'eau en mètres cube (m³) polluée par l'ajout de déchets ou de chaleur à un courant d'eau soit aux substances (en kg DBO/jour ou comparable). ajoutées à l'eau usée. L'origine peut être l'utilisation domestique (les eaux usées des bains. sanitaires. cuisson. etc.) ou l'utilisation industrielle

Eaux usées domestiques

Eaux usées rejetées après usage domestique ou municipal et usage par les services communaux. sociaux et personnels (NACE/CITI 75?99). Les eaux usées d'origine industrielle.

السعة الحجمية:

يقاس الحجم الجملي للمياه المستعملة بـ م³/اليوم والذي يمكن أن يعالج يوميا بنجاعة معينة في محطة من محطات التطهير. وفي أغلب الحالات تكون السعة محدّدة حسب سعة أحواض التصفية أو حسب قدرة المضخّات.

قدرة الطلب البيولوجي للأكسجين:

هي الكميّة الجمليّة للمواد المؤكسدة التي يجب على محطة التطهير معالجتها في اليوم بنجاعة معيّنة. وبالنسبة لمحطات المعالجة البيولوجية كمحطة الديوان الوطني للتطهير، فإنّ القدرة محدّدة في أغلب الأحيان بالقدرة على الأكسجة أي بمعنى كميّة الأكسجين الذي نستطيع إدماجه في الماء للحفاظ على تركيز الأكسجين في المستوى الملائم.

طريقة عدم النتجة:

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفع نجاعة إزالة الأزوط بمستوى عالي أي أكثر من 90% إزالة من الأزوط الجملي. ويمكن إنجاز ذلك من خلال توفير ظروف عمل خاصّة لتنشيط عملية النتجة وعدم النتجة.

طريقة إزالة الفسفور:

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفع نسبة إزالة الفسفور بمستوى أعلى أي ما يعادل 90% على الأقل. هذه العملية يمكن إنجازها من خلال إضافة عوامل كيميائية داخل وحدة منفصلة أو بمعالجة متزامنة في وحدات السياق العادي (إزالة كيميائية للفسفور)

الطلب البيوكيميائي للأكسجين:

كميّة الأكسجين المستعملة في ظروف خصوصية والمحلولة من خلال الأكسدة البيولوجية لمادة عضوية أو غير عضوية موجودة في الماء.

المياه المستعملة المنتجة:

هذه المياه توافق إما كميّة الماء بالمتر المكعب (م³) الملوّث بإضافة الفضلات أو بإضافة حرارة لتيار مائي وإما مواد (بالكغ من الطلب البيوكيميائي للأكسجين/يوم أو ما يعادله) مضافة للماء المستعمل. ويمكن أن يكون مصدر هذه المياه الإستعمال المنزلي (المياه المستعملة للإستحمام ولغايات صحيّة إلخ...) أو الإستعمال الصناعي.

المياه المستعملة المنزلية:

هي المياه المتلفة بعد الإستعمال المنزلي أو البلدي وكذلك المتلفة بعد إستعمالها من قبل المصالح البلدية والإجتماعية والشخصية (NACE/NICI7599). إنّ المياه المستعملة ذات المصدر الصناعي أو التجاري أو التي كان مصدرها الأسواق والتي لا يمكن أن تكون منقولة بصفة منفصلة تدرج كلّها ضمن المياه المستعملة المنزلية.

صرف المياه من قبل محطات التصفية:

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها بعد معالجتها من قبل محطة التصفية.

commerciale ou marchande qui ne peuvent pas être rapportées séparément sont incluses dans les eaux usées domestiques

Effluents des stations d'épuration

Les eaux usées rejetées par une station d'épuration après traitement

Eaux usées traitées

Les eaux usées rejetées après un traitement préalable (=effluent)

Eaux usées non traitées

Les re rejetées dans le milieu naturel sans traitement.

Rejets d'eaux usées

Quantité d'eau (en m³) ou de substances (en kg DBO/j ou comparable) ajoutées à ou lessivées dans un cours d'eau à partir d'une source ponctuelle ou diffuse

2 – sol et forêts

Le tableau 18-5 vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisation des sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. La classification internationale utilisée a été par la CEE – NU (Genève). Cependant, il manque encore d'autres catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes, les espaces naturels et les eaux.

Terres agricoles

Il s'agit des principales catégories de terrains occupés par les exploitations agricoles. Aux fins de la classification, c'est la «superficie brute» qui doit être retenue pour chacune de ces catégories. Les terres agricoles comprennent les terrains occupés par les bâtiments, cours et annexes des fermes, les terres laissés incultes en permanence, telles que les parcelles incultes, diguettes, sentiers, fossés, tourbières et épaulements.

Terres labourables

Il s'agit de toutes les terres généralement assolées, qu'elles soient utilisées pour des cultures ou des prairies temporaires, ou laissées en jachère.

المياه المستعملة التي وقعت معالجتها:

هي المياه التي وقع صرفها بعد معالجتها مسبقا (= صرف المياه)

المياه المستعملة التي لم تقع معالجتها:

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها في وسط طبيعي دون أن تتم معالجتها.

إتلاف المياه المستعملة:

هي كمية الماء (بالمتر المكعب) أو المواد بالكغ من ط ب أ/يوم أو ما يعادله) مضافة أو محلولة في مجرى للماء إنطلاقا من منبع مضبوط أو متفرّع.

2- التربة والغابات:

يرمي الجدول 18-5 إلى تقديم نظرة شاملة حول تطور إستعمال الأتربة الذي وقع رصده بالبلاد التونسية خلال السنوات الأخيرة وهو يرمي كذلك إلى تقديم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وقد تمّ تطوير التصنيف العالمي المستعمل من قبل اللجنة الأوروبية للبيئة(جنيف) إلاّ أنّه لازال يفتقر إلى أصناف أخرى من إستعمالات التربة مثل الأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

الأراضي الفلاحية:

تعني أهمّ أصناف الأراضي المستعملة من قبل المنشآت الفلاحية. وفي نهايات هذا التصنيف يجب أن تعتمد المساحة الإجمالية لكلّ من هذه الأصناف. وتشمل الأراضي الفلاحية الأراضي المبنية والمساحات وملاحق الضيعات والأراضي المستبقاة بورا على الدوام كقطع الأرض البور والسدود الصغيرة والدروب الضيقة والخنادق والمخات وسطيح الوديان.

الأراضي القابلة للحرث:

تهمّ عموما كل الأراضي المزروعة حوليا سواء كانت مستعملة للزراعة أو كمروج وقتية أو كأراضي مستريحة.

الأراضي المخصصة للزراعات الدائمة:

هي أراضي تنتشر بها الزراعات ولا يمكن إعادة غرسها إلاّ بعد سنوات عديدة. وتصنف الأراضي المغروسة بأشجار وشجيرات مزهرة (مثلا شجيرات الورد والياسمين) ضمن هذا الصنف الذي يشمل أيضا المشاتل (باستثناء مغارس الأشجار الغابية التي يجب أن تصنّف تحت عنوان "غابات وأراضي مشجرة أخرى). لاتدخل المروج والمراعي الدائمة ضمن هذا الصنف.

Terres consacrées à des cultures permanentes

Il s'agit des terres occupées par des cultures et qui peuvent attendre plusieurs années avant d'être replantées. Les terres plantées en arbres et arbustes à fleurs (par exemple, les rosiers et les jasmins) sont classées dans cette catégorie qui comprend également les pépinières (à l'exception des pépinières d'arbres forestiers qu'on doit classer sous la rubrique «forêts et autres terrains boisés»). Sont exclus les prairies et pâturages permanents

Terres consacrées à des prairies et à des pâturages permanents

Il s'agit des terres consacrées de façon permanente (c'est-à-dire pendant au moins cinq ans) à des cultures fourragères herbacées. Les prairies et pâturages permanents qui portent des cultures arborescentes ne doivent être classés dans cette catégorie que si les cultures fourragères en constituent l'utilisation la plus importante. Des mesures peuvent être prises pour maintenir ou accroître la productivité des terres (utilisation d'engrais, fauchage ou pacage des animaux domestiques).

Terres agricoles en jachère

Terres arables non assolées laissées au repos pendant une période comprise entre un et cinq ans avant d'être remises en culture ou terres consacrées à des cultures, des prairies ou des pâturages permanents qui ne sont pas utilisées à cette fin pendant au moins un an. Entrent dans cette catégorie les terres arables normalement consacrées à des cultures temporaires mais qui servent de pâturages à titre passager.

Forêts et autres terrains boisés

Les forêts et autres terrains boisés devraient être classés indépendamment des caractéristiques du sol (par exemple, les forêts humides devraient être classées comme forêts, et non comme zones humides). Les forêts et autres terrains boisés utilisés principalement à des fins agricoles comme le pacage devraient être inclus non pas dans cette division, mais dans les terres agricoles. Sont exclus aussi les terrains boisés classés ailleurs, tels que les parcs urbains et les jardins (inclus dans la division 3), etc.

Les descriptions suivantes sont proposées pour cette rubrique

Forêts : sont considérées comme «forêts» toutes les terres dont la «couverture forestière» (densité de peuplement) représente généralement plus de 20 % de la superficie et dans certains cas plus de 10 %

Autres terrains boisés : terres possédant certaines caractéristiques forestières mais ne répondant pas à la définition des «forêts» ci-dessus..

Forêts de résineux

Terres portant une couverture forestière, selon la définition ci-dessus, où de 70 à 75 % au moins du volume du peuplement sont constitués par des conifères (gymnospermes)

Forêts de feuillus

Terres portant une couverture forestière, selon la définition ci-dessus, où de 70 à 75 % du volume du peuplement sont constitués par des feuillus (angiospermes)

Forêts mixtes

Forêts qui ne correspondent pas aux définitions des catégories forêts de résineux et forêts de feuillus

الأراضي المخصصة للمروج والمراعي الدائمة:

هي الأراضي المخصصة بصفة دائمة (أي على الأقل لمدة خمس سنوات) لزراعات علفية عشبية. ولا يجب تصنيف المروج والمراعي الدائمة التي تتوفر بها زراعات شجرية ضمن هذه الفئة إلا إذا كانت الزراعات العلفية تمثل الإستعمال الأهم فيها، ويمكن إتخاذ إجراءات للمحافظة أو للترفيغ في إنتاجية الأراضي (إستعمال الأسمدة أو الحصد أو رعي الحيوانات الأليفة)

الأراضي الفلاحية المستريحة

هي أراضي صالحة للزراعة لانتناوب فيها الزراعات، تركت للراحة لمدة تتراوح بين سنة وخمس سنوات قبل أن يعاد زرعها أو أراضي مخصصة للزراعات أو مروج أو مراعي دائمة لم تستعمل لهذه الغابات لمدة سنة كاملة على الأقل، وتدخل ضمن هذا الصنف الأراضي الصالحة للزراعة المخصصة عادة لزراعات وقتية ولكنها تقوم مقام مراعي بشكل مؤقت.

الغابات والأراضي الأخرى المشجرة:

يجب أن تصنف الغابات والأراضي المشجرة الأخرى بقطع النظر عن خاصيات التربة (مثلا الغابات الرطبة يجب أن تصنف كغابات وليس كمناطق رطبة). والغابات والأراضي المشجرة الأخرى المستعملة أساسا لغايات فلاحية كالرعي لا يجب أن تضمن في هذا القسم بل يجب أن تدرج ضمن صنف الأراضي الفلاحية. وتقصى أيضا الأراضي المشجرة المصنفة في مكان آخر كالمنتزهات الحضرية والحدائق (المضمنة في القسم 3) إلخ...

إن التعاريف التالية مقترحة تحت هذا العنوان

الغابات: تعتبر "غابات" كل الأراضي ذات التغطية الغابية (كثافة الغرس) التي تمثل عموما أكثر من 20 % من المساحة وفي بعض الأحيان أكثر من 10 %.

أرضي مشجرة أخرى: هي أراضي تمتلك عدة خاصيات غابية لكنها لا تخضع لتعريف "الغابات" الأنف الذكر.

غابات الصمغ:

هي أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الصنوبريات من 70 إلى 75 % على الأقل من حجم غرساتها (عاريات البزر)

الغابات الورقية :

أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الأشجار الورقية (كأسيات البزر) من 70 إلى 75 % من حجم مغروساتها.

غابات مختلطة:

غابات لا توافق تعريفات الغابات الصمغية ولا الغابات الورقية.

CHAPITRE 19

الفصل 19



ANNEXE

ملحق

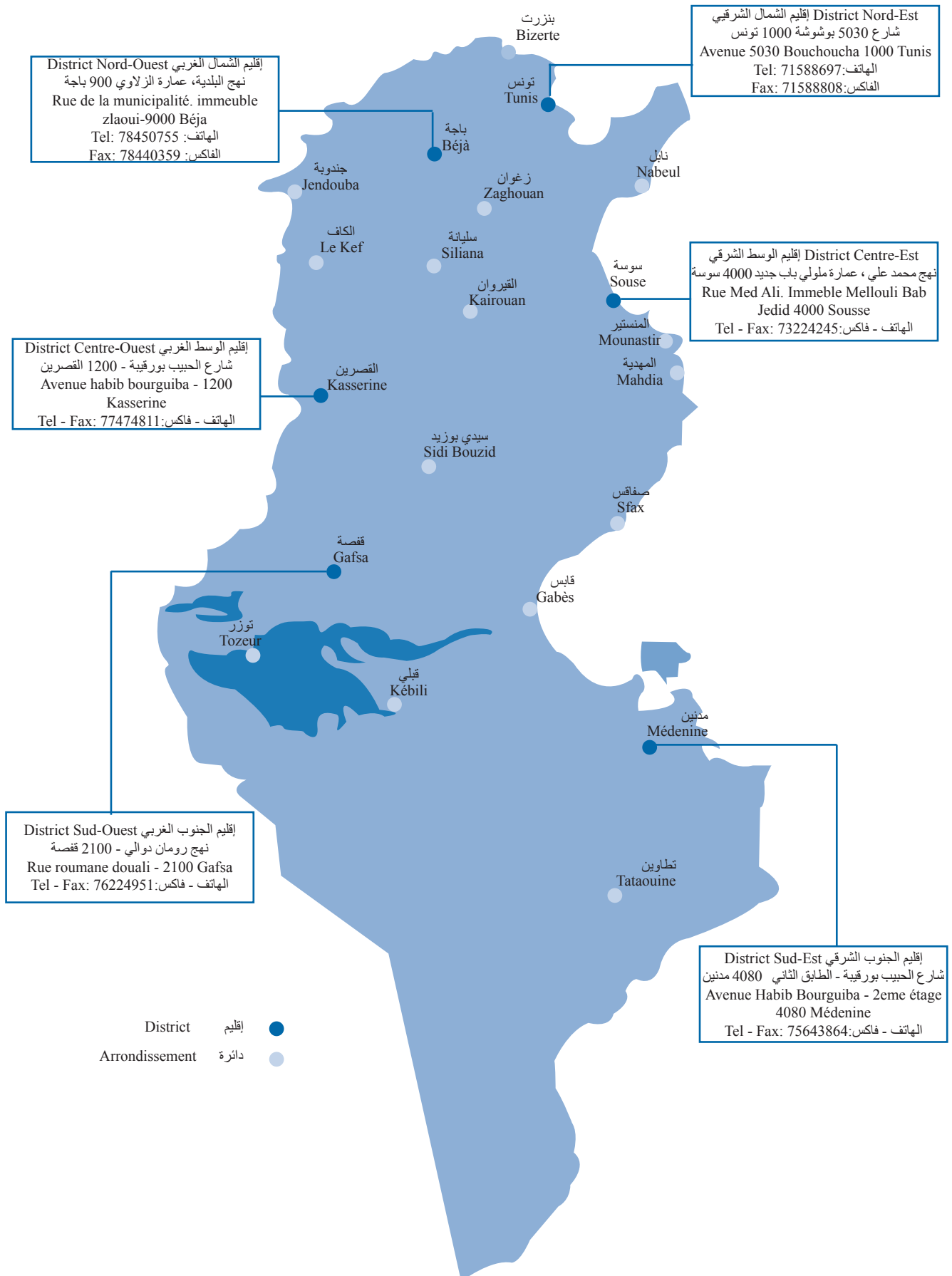
19.1 Division administrative du pays

1.19 التقسيم الإداري للجمهورية التونسية

Gouvernorats	Nombre de Communes		Nombre de Secteurs		Nombre de Délégations		الولايات
	عدد البلديات		عدد المناطق		عدد المعتمديات		
	Situation au	Situation au	Situation au	Situation au	Situation au	Situation au	
	31.12.90	31.12.10	31.12.90	31.12.10	31.12.90	31.12.10	
	في 31 ديسمبر 90	في 31 ديسمبر 10	في 31 ديسمبر 90	في 31 ديسمبر 10	في 31 ديسمبر 90	في 31 ديسمبر 10	
Tunis	6	8	121	161	14	21	تونس
Ariana	11	6	67	48	8	7	أريانة
Ben Arous	8	11	46	75	7	12	بن عروس
Manouba	-	9	-	47	-	8	منوبة
Nabeul	23	24	90	99	15	16	نابل
Zaghouan	5	6	42	48	5	6	زغوان
Bizerte	13	13	85	102	12	14	بنزرت
Béja	7	8	95	101	8	9	باجة
Jendouba	8	8	85	95	6	9	جندوبة
Le Kef	12	12	81	87	10	11	الكاف
Siliana	10	10	79	86	9	11	سليانة
Sousse	14	16	95	104	14	16	سوسة
Monastir	31	31	70	77	13	13	المنستير
Mahdia	14	14	94	99	10	11	المهدية
Sfax	14	16	119	126	13	16	صفاقس
Kairouan	12	12	110	114	11	11	القيروان
Kasserine	10	10	93	106	12	13	القصرين
Sidi Bouzid	9	10	105	113	11	12	سيدي بوزيد
Gabès	9	10	68	73	9	10	قابس
Médenine	7	7	87	94	8	9	مدنين
Tataouine	5	5	54	64	6	7	تطاوين
Gafsa	8	8	68	76	10	11	قفصة
Tozeur	5	5	34	36	5	5	توزر
Kébili	5	5	33	42	4	6	قبلي
Total	246	264	1 821	2 073	220	264	المجموع

2.19 ممثلوا المعهد الوطني للإحصاء بالجهات

19.2 LES REPRESENTATIONS DE L'INS DANS LES REGIONS



3.19 نشریات المعهد الوطنی للإحصاء

السعر بالدينار التونسي	الدورية	لغة النشر	
- نشریات عامة			
25.000	شهرية	مزدوج اللغة	النشرة الإحصائية الشهرية (إشتراك سنوي 12 عدد)
25.000	سنوية	مزدوج اللغة	النشرة الإحصائية السنوية + 2010 قرص ليزري
5.000	سنوية	مزدوج اللغة	تونس بالأرقام لسنة 2010
- نشریات متخصصة			
I- سنوية			
30.000	سنوية	فرنسية	النشرة السنوية لنتائج التجارة الخارجية لسنة 2010 + قرص ليزري
10.000	سنوية	فرنسية	الحسابات القومية + قرص ليزري
15.000	سنوية	مزدوج اللغة	التقرير السنوي لمؤشرات البنية الأساسية لسنة 2010 + قرص ليزري
10.000	سنوية	عربية	التقرير السنوي حول خصائص أعران الوظيفة العمومية وأجورهم لسنة 2007+قرص ليزري
10.000	سنوية	عربية	التقرير السنوي حول الوضع الديموغرافي في تونس لسنة 2006 + قرص ليزري
II- نتائج المسوحات			
المسح الوطني حول إستهلاك الأسر :			
20.000	خمس سنوات	عربية	الجزء الأول: نشرية خاصة بنفقات الأسر 2005 + قرص ليزري
20.000	خمس سنوات	عربية	الجزء الثاني: نشرية خاصة بالتغذية 2005
10.000	-	فرنسية	المسح الوطني حول التشغيل لسنة 1999
15.000	سنوية	عربية	المسح الوطني حول السكان والتشغيل لسنة 2010 + قرص ليزري
10.000	خمس سنوات	فرنسية	المسح الوطني للمؤسسات الصغرى لسنة 2007 + قرص ليزري
20.000	سنوية	فرنسية	إحصائيات حول عدد وديموغرافيا مؤسسات القطاع الخاص + قرص ليزري
III- البيئة			
15.000	-	فرنسية	إحصائيات البيئة في تونس
التعداد و الإسقاطات السكانية			
I- التعداد العام للسكان والسكنى لسنة 2004			
15.000	عشر سنوات	عربية	العدد الأول: النتائج الأولى + قرص ليزري (نقد)
15.000	عشر سنوات	عربية	العدد الثاني: النتائج حسب الوحدات الإدارية + قرص ليزري
العدد الثالث : خصائص السكان والمسكن والأسر على مستوى المعتمديات			
15.000	عشر سنوات	عربية	الجزء الأول : إقليم الشمال الشرقي + قرص ليزري
10.000	عشر سنوات	عربية	الجزء الثاني : إقليم الشمال الغربي + قرص ليزري
12.000	عشر سنوات	عربية	الجزء الثالث : إقليم الوسط الشرقي + قرص ليزري
10.000	عشر سنوات	عربية	الجزء الرابع : إقليم الوسط الغربي + قرص ليزري
12.000	عشر سنوات	عربية	الجزء الخامس : إقليم الجنوب + قرص ليزري
12.000	عشر سنوات	عربية	الجزء السادس : نشرية تكميلية حول الخصائص الاقتصادية للسكان من الفئة العمرية 15 سنة فأكثر على مستوى المعتمديات + قرص ليزري
15.000	عشر سنوات	عربية	العدد الرابع : خصائص الهجرة + قرص ليزري
15.000	عشر سنوات	عربية	العدد الخامس : خصائص السكان وخصائص النوات العائلية والإعاقة + قرص ليزري
15.000	عشر سنوات	عربية	العدد السادس : خصائص المساكن والأسر وظروف عيشها + قرص ليزري
II- الإسقاطات السكانية			
15.000	-	عربية	إسقاطات السكان النشيطين والطلبات إضافية للشغل -2004+2024 قرص ليزري
15.000	-	عربية	الإسقاطات السكانية -2004+2034 قرص ليزري
التصنيف و المنهجية الإحصائية			
I- التصنيف			
15.000	-	فرنسية	التصنيف التونسي للأنشطة
15.000	-	عربية	التصنيف التونسي للأنشطة
15.000	-	فرنسية	التصنيف التونسي للمواد
12.000	-	مزدوج اللغة	المصنف الوطني لترميز الوحدات الإدارية+ قرص ليزري
II- سلسلة المنهجية الإحصائية			
5.000	-	فرنسية	عد5: سلسلة مؤشر أسعار الجملة ومؤشر أسعار البيع عند الإنتاج الصناعي
17.000	-	فرنسية	عد6: سلسلة المنهجية الإحصائية + قرص ليزري

يمكنكم تصفح النشريات الصادرة بالمعهد الوطني للإحصاء بمكتبة المعهد (قسم التوثيق)
 لشراء النشريات يمكنكم الإتصال بمكتب البيع على العنوان التالي: (معلوم البريد على حساب الحريف)
 الهاتف: 71 281 123 (216) 86 شارع الهادي شاكر- تونس

19.3 LES PUBLICATIONS DE L' INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

	Langue d'édition	Périodicité	Prix en DT
PUBLICATIONS GENERALES			
Bulletin Mensuel de statistique (B.M.S).(abonnement annuel 12 numéros).....	Bilingue (A+F)	Mensuelle	25.000
Annuaire Statistique de la Tunisie 2010 + CD-ROM.....	Bilingue (A+F)	Annuelle	25.000
La Tunisie en chiffres.2010.....	Bilingue (A+F)	Annuelle	5.000
PUBLICATIONS SECTORIELLES			
I / Annuelles			
Statistiques du Commerce Extérieur 2010 + CD-ROM.....	Française	Annuelle	30.000
Les Comptes de la Nation+ CD-ROM.....	Française	Annuelle	10.000
Rapport Annuel sur les Indicateurs d'Infrastructure 2010 + CD-ROM.....	Bilingue (A+F)	Annuelle	15.000
Rapport annuel sur les caractéristiques des agents de la fonction publique et leurs salaires+ CD-ROM	Arabe	Annuelle	10.000
Rapport annuel sur la situation démographique en Tunisie 2006 + CD-ROM.....	Arabe	Annuelle	10.000
II/ Enquêtes			
Enquête sur le budget et la consommation des ménages 2005			
Volume A : Résultats de l'Enquête Budgétaire+ CD-ROM.....	Arabe	Quinquennale	20.000
Volume B : Résultats de l'Enquête Alimentaire et Nutritionnelle.+ CD-ROM.....	Arabe	Quinquennale	20.000
Enquête Nationale sur l'Emploi 1999.....	Française	-	10.000
Enquête Nationale sur la population et l'Emploi 2010 + CD-ROM.....	Arabe	Annuelle	15.000
Enquête micro-entreprise 2007 + CD-ROM.....	Française	Quinquennale	10.000
Statistiques sur le nombre et démographie des entreprises du secteur privé + CD-ROM.....	Française	Annuelle	20.000
III/ Compendium			
Statistique de l'environnement de la Tunisie.....	Française	-	15 000
RECENSEMENTS ET PROJECTIONS DE LA POPULATION			
I/ Recensement général de la population et de l'habitat du 28 avril 2004			
Volume I : Premiers Résultats + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume II : Résultats par unité administrative + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume III : Caractéristiques de la population. des logements et des ménages par délégations			
Fascicule 1: District du Nord Est + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Fascicule 2: District du Nord Ouest + CD-ROM	Arabe	Décennale	10.000
Fascicule 3: District du Centre Est + CD-ROM	Arabe	Décennale	12.000
Fascicule 4: District du Centre Ouest + CD-ROM	Arabe	Décennale	10.000
Fascicule 5: District du Sud + CD-ROM	Arabe	Décennale	12.000
Fascicule 6: Edition complémentaire sur les caractéristiques économique de la population âgée de 15 ans et plus par délégation + CD-ROM.....	Arabe	Décennale	12.000
Volume IV : Caractéristiques de la migration + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume V : Caractéristiques démographiques de la population. et caractéristiques des noyaux familiaux et de population infirme + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume VI : Caractéristiques de logement et condition de vie des ménages + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
II/ Projection de la population			
Projection de la Population Active et de la demande additionnelle d'emploi 2004-2024.....	Arabe	-	15.000
Projection de la population 2004-2034.....	Arabe	-	15.000
NOMENCLATURES ET METHODES			
I/ Nomenclatures			
Nomenclature d' Activités Tunisienne (NAT).....	Française	-	15.000
Nomenclature d' Activités Tunisienne (NAT).....	Arabe	-	15.000
Classification Tunisienne des produits (CTP).....	Française	-	15.000
Classification Nationale des Unités Administratives (code géographique)+ CD-ROM	Bilingue (A+F)	-	12 000
II/ Série Méthodes statistiques			
-N°5: Séries rétrospectives des indices des prix de gros et des indices des prix de vente industriels	Française	-	5.000
-N°6: Séries méthodes statistiques	Française	-	17.000

Les publications éditées par l'INS (épuisés comprises) peuvent être consultées au service de la documentation (à la bibliothèque).

Pour tout achat ou commande veuillez vous adresser au bureau de vente (Les frais d'envoi sont à la charge du client)

86. Avenue Hédi Chaker - Tunis

Tel: (216) 71 281 123

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

إلا لأغراض إحصائية وأعوان الإحصاء مطالبون بإحترام السر المهني.

الفصل 6 : يطالب الأشخاص الطبيعيون والمعنيون بالإجابة بكل دقة وفي الأجل المحددة على إستثمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك مع مراعاة الأحكام المنظمة لبعض

المهن والتي تنص على السر المهني المطلق. وفي صورة الإمتناع عن الإجابة في الأجل المحددة يوجه للمعني بالأمر تنبيه بمكتوب مضمون الوصول يحدد أجلا إضافيا للإجابة.

الفصل 7 : تحيل الإدارات والهيكل العمومية عند الإقتضاء إلى المعهد الوطني للإحصاء المعلومات المتوفرة لديها والتي تحصلت بمقتضى مهامها استجابة لأغراض إحصائية بحتة. وتضبط طرق هذه الإحالة بمقتضى قرار من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء. وتخضع المعلومات المحالة في هذا الإطار إلى نفس الإجراءات الخاصة بالسرية والإستعمال المنصوص عليها بالفصل 5 من هذا القانون.

الفصل 8 : تتمثل الشفافية في التعريف بمصادر الإحصائيات وطرق إعدادها وتهدف إلى تسهيل استعمال المعطيات التي يتم نشرها وكذلك تفسيرها. كما تتمثل في إعلام المستجوبين والعموم بالإطار القانوني والمؤسسي للنشاط الإحصائي والغايات التي تطلب من أجلها المعطيات.

الفصل 9 : يتعين على هيكل المنظمة الوطنية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون وضع المعلومة الإحصائية الجاهزة على ذمة كل المستعملين حسب معايير عملية خدمة لحاجياتهم وضمانا لحق كل المواطنين في الإطلاع على المعلومة الإحصائية.

ويتم نشر وتوزيع هذه المعلومة بالسرعة والدقة المطلوبة. وتسهر الهيكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون على ضمان الإستعمال الأفضل للمعلومة الإحصائية.

الفصل 10 : تسهر هيكل المنظمة الوطنية للإحصاء على ملائمة المفاهيم والتصنيفات ومناهج الإحصاء مع تلك المستعملة على المستوى الدولي.

قانون عدد « 32 لسنة 1999 » مؤرخ في 13 أفريل 1999 يتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء¹ باسم الشعب ،

وبعد موافقة مجلس النواب ،

يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه :

الباب 1 :

الأهداف العامة والمبادئ الأساسية

الفصل الأول : يضبط هذا القانون المبادئ الأساسية للنشاط الإحصائي وهيكل المنظمة الوطنية للإحصاء ومهامها ودور مختلف مكوناتها.

الفصل 2 : تتمثل مهمة المنظمة الوطنية للإحصاء في تزويد الإدارات العمومية والمؤسسات الاقتصادية والمنظمات ووسائل الإعلام والباحثين وسائر المواطنين بالمعلومات الإحصائية المتعلقة بالمجلات الاقتصادية والاجتماعية والبيئية وغيرها.

الفصل 3 : تتمتع هيكل المنظمة الإحصائية بالإستقلالية العلمية وتقوم بمهامها وفق المصطلحات والضوابط المنهجية والتقنيات المتعارف عليها في هذا الميدان. وتتولى جمع المعلومات ومعالجتها وتخزينها ونشرها وفق المعايير والمتطلبات التي يقتضيها إنتاج المعلومة الإحصائية الجيدة في نطاق الحياد الموضوعية.

الفصل 4 : تركز الأعمال والأنشطة الإحصائية التي تقوم بها المنظمة الوطنية للإحصاء على المبادئ الأساسية التالية:

- السر الإحصائي،
- إلزامية الإجابة على الإستثمارات الإحصائية،
- الشفافية،
- إحترام دورية الإحصائيات وأجل نشرها،
- التوافق مع الطرق والمصطلحات العلمية المستعملة في المجال الإحصائي،

الفصل 5 : يتمثل السر الإحصائي في عدم الكشف من قبل المصلحة التي تمتلك المعلومة عن المعطيات الشخصية المضمنة بإستثمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك قبل مرور سنتين سنة ابتداء من تاريخ إنجاز التعدادات أو المسوحات أو مختلف العمليات الإحصائية الأخرى.

ولا يمكن إستعمال المعلومات الشخصية ذات الصبغة الإقتصادية أو المالية المدونة بإستثمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون لغايات ذات علاقة بالمراقبة الجبائية أو الإقتصادية أو الإجتماعية ولا تنطبق على المصالح الإحصائية التي تمتلك هذا النوع من المعلومات والإجراءات القانونية المتعلقة بحق الإطلاع على المعطيات المخول للمصالح الجبائية.

وفي كل الحالات لا يمكن إستعمال المعطيات الشخصية المتأتية من المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون

¹ الأعمال التحضيرية مداولة مجلس النواب وموافقته بجلسته المنعقدة بتاريخ 23 مارس 1999

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الباب 2 :

المنظومة الوطنية للإحصاء

القسم الأول :

مكونات المنظومة الوطنية

للإحصاء ومهامها

الفصل 11 : تسهر المنظومة الوطنية للإحصاء في نطاق تجسيم المهام المشار إليها بالفصلين 3 و 4 من هذا القانون على :

-تجميع المعطيات المتوفرة لدى الأسر والمؤسسات والإدارات وكل الوحدات الإحصائية الأخرى التي يمكن أن تكون موضوع مسح إحصائي ومعالجتها

-نشر وتوزيع المعلومة الإحصائية لفائدة كل المستعملين العموميين والخواص والعمل على تطويرها وذلك بالإعتماد على المعلومات الإحصائية المتوفرة

-إنجاز التحاليل الأولية الخاصة بمختلف الميادين التنموية بالإعتماد على المعلومات الإحصائية المتوفرة.

-تنسيق نشاطات مختلف الهياكل والمؤسسات المكلفة بالإحصاء وبرمجة الأعمال الإحصائية وتحديد المفاهيم والتصنيفات والمواصفات واعتماد الطرق الإحصائية المعمول بها دوليا.

-تنظيم التشاور بين المنتجين للمعلومة الإحصائية والمستعملين لها استجابة للحاجيات من المعطيات وضمانا لتوفير الإحصائيات المطلوبة.

-ضمان التكوين الأساسي والمستمر للعاملين في ميدان الإحصاء والنهوض بالبحث وإشاعة الثقافة الإحصائية.

الفصل 12 : تتكون المنظومة الوطنية للإحصاء من هياكل ومؤسسات مكلفة بجمع ومعالجة وخرن وتحليل ونشر الإحصائيات الرسمية وتنسيق النشاط الإحصائي. وتشتمل المنظومة الوطنية للإحصاء على :

- المجلس الوطني للإحصاء

- المعهد الوطني للإحصاء

- الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى

- مؤسسات التكوين في الإحصاء

الفصل 13 : يمكن للهياكل أو المؤسسات الخاصة جمع واستغلال المعلومات الإحصائية غير المتوفرة واللازمة لإنجاز التحاليل والدراسات التي تقوم بها في نطاق نشاطها. وتقوم هذه الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطني للإحصاء بذلك.

القسم الثاني المجلس الوطني للإحصاء

الفصل 14 : يحدث مجلس وطني للإحصاء تتمثل مهمته في اقتراح التوجيهات العامة للنشاطات الإحصائية الوطنية والأولويات وآليات تنسيق نشاطات المنظومة الوطنية للإحصاء.

ويسهر المجلس على احترام القواعد الأساسية للمهنة ومبادئ النشاط الإحصائي.

الفصل 15 : يبدي المجلس الوطني للإحصاء رأيه في سياسة تطوير المعلومة الإحصائية وفي الإجراءات الكفيلة بتوجيه النشاطات الإحصائية والنهوض بها.

ويسهر المجلس على تنسيق الأعمال الإحصائية واقتراح آليات التنسيق الإحصائي. كما يتولى النظر في البرامج الإحصائية بالنسبة للهياكل والمؤسسات الإحصائية العمومية قصد اقتراح برنامج وطني للإحصاء يغطي فترة مخطط التنمية.

ويضمن المجلس التشاور الضروري بين منتجي ومستعملي المعلومة الإحصائية من أجل تطوير إنتاج ونشر المعطيات التي تستجيب لحاجيات البلاد

وتتم استشارة المجلس الوطني للإحصاء حول مشاريع النصوص القانونية والترتيبية المتعلقة بالإحصاء.

الفصل 16 : تضبط بأمر تركيبة المعهد الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

الفصل 17 : يتم إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء المشار إليها بالفصل 12 من هذا القانون لدى أشخاص غير تابعين لها حسب شروط وإجراءات تضبط بأمر.

القسم الثالث المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 18 : يمثل المعهد الوطني للإحصاء الهيكل التنفيذي المركزي للمنظومة الوطنية للإحصاء وهو مكلف بالتنسيق الفني للأنشطة الإحصائية.

الفصل 19 : تتمثل مهمة المعهد الوطني للإحصاء في تجميع المعلومة الإحصائية ومعالجتها وتحليلها ونشرها وذلك بالتنسيق مع الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى.

كما يتولى تنظيم التوثيق الإحصائي الوطني المتعلق بالنشاط التنموي بتجميع المعطيات المنتجة من طرف مختلف مكونات المنظومة الوطنية للإحصاء.

ويقوم المعهد في هذا الإطار بإعداد دليل سنوي حول مختلف النشاطات الإحصائية التي يتم إعلام المجلس الوطني للإحصاء بها.

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

القسم الرابع

الهيكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى

الفصل 26 : يعاقب بخطية مالية كل من يمتنع عن الإجابة على إستمارة المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 6 من هذا العدد أو يدلي بإجابة منقوصة أو غير صحيحة
ففيما يخص المسوحات الخاصة بالمؤسسات يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 100 إلى 500 دينار . وعند العود يرفع مقدار الخطية إلى 500 دينار كحد أدنى وإلى 5000 دينار كحد أقصى بالنسبة إلى كل مخالفة
وفيما يخص المسوحات لدى الأسر يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 10 إلى 50 ديناراً. وعند العود فمن 50 إلى 500 دينار.

الفصل 20 : تتولى الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى التابعة للوزارات والجماعات المحلية والمؤسسات والمنشآت العمومية جمع المعلومة الإحصائية ذات العلاقة بمجالات نشاطها والتي لا ينتجها المعهد الوطني للإحصاء ومعالجتها وتحليلها ونشرها.
وتتجز هذه الأشغال طبقاً لأحكام الفصل 17 من هذا القانون

الفصل 27 : تنطبق أحكام الفصلين 125 و136 من المجلة الجنائية على كل شخص يمنع قيام الأعوان المكلفين بجمع المعلومات الإحصائية بمهامهم.

الفصل 21 : مع مراعاة أحكام الفصل 17 من هذا القانون يمكن لهياكل الإحصاء العمومية تحت مسؤولياتها تكليف منشآت أو مؤسسات أو هيكل عمومية أو خاصة بجمع وتحليل المعلومات الخصوصية والقيام بمسوحات إحصائية.

الفصل 28 : يعرض عدم احترام السر الإحصائي طبقاً لما هو مبين بالفصل 5 من هذا القانون من قبل أعوان الهياكل الإحصائية العمومية والمنشآت والمؤسسات والهياكل المشار إليها بالفصل 21 من القانون إلى العقوبات المنصوص عليها بالفصل 254 من المجلة الجنائية.

القسم الخامس

التكوين في الإحصاء

ولا يمنع ذلك من تسليط العقوبات التأديبية على المخالف طبقاً لما تقتضيه النصوص التشريعية أو الترتيبية المتعلقة بحفظ الأسرار.

الفصل 22 : يتم تكوين المهندسين والتقنيين السامين في الإحصاء طبقاً لمراحل تكوين المهندسين والتقنيين السامين بالمدارس والمعاهد العليا المختصة عملاً بالأحكام التشريعية والترتيبية الجاري بها العمل.

الفصل 29 : تلغى جميع الأحكام المخالفة لهذا القانون. ينشر هذا القانون بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية وينفذ كقانون من قوانين الدولة.
تونس في 13 أفريل 1999.

الفصل 23 : يتم تكوين الإطارات المتوسطة في الإحصاء بالمدرسة الوطنية للإحصاء والمعاهد المؤهلة لذلك.

الفصل 24 : يتم التكوين المستمر ورسكلة الأعوان العاملين في ميدان الإحصاء في مختلف المستويات حسب الطرق الملائمة في مؤسسات التعليم والتكوين المؤهلة لذلك.

الباب الثالث

أحكام مختلفة

الفصل 25 : تتم معاينة المخالفات لأحكام هذا القانون وجميع النصوص التطبيقية له من قبل أعوان الضابطة العدلية والأعوان المحلفين والمؤهلين لذلك طبقاً والتابعين للوزارات المشرفة على قطاع الإحصاء أو المعهد الوطني للإحصاء
ويحرر في شأنها محاضر ترفع إلى الوزير المشرف على قطاع الإحصاء الذي يحيلها على النيابة العمومية.
ويؤدي الأعوان التابعون للوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء وللمعهد الوطني للإحصاء والمشار إليهم بالفقرة الأولى من هذا الفصل اليمين التالية :

«أقسم بالله العظيم أن أقوم بوظائفي بكل إخلاص وأمانة وأن ألتزم بعدم إفشاء السر المهني» وتؤدي اليمين أمام رئيس المحكمة الابتدائية بتونس ويحرر في ذلك محضر

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2797 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

ويكون ممثل وزارة التربية في نفس الوقت ممثلاً لوزارة التعليم العالي.

- ب) أعضاء بالإختيار:
- ممثل عن الإتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية : عضو
 - ممثل عن الإتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري : عضو
 - ممثل عن الإتحاد العام التونسي للشغل : عضو
 - ممثل عن الإتحاد الوطني للمرأة التونسية : عضو
 - ممثل عن عمادة المهندسين : عضو
 - ممثل عن منظمة الدفاع عن المستهلك : عضو
 - ممثل عن الغرفة النقابية الوطنية . لمؤسسات الدراسات والإستشارات والتكوين : عضو
 - ممثل عن جامعة الحقوق والإقتصاد والتصرف تونس 3 : عضو
 - ممثل عن جامعة الوسط : عضو،
 - ممثل عن جامعة الجنوب : عضو،
 - أربع شخصيات مؤهلي في ميدان الإحصاء والبحوث الإقتصادية والإجتماعية : - أعضاء
- ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند الإقتضاء أشخاصاً من ذوي الكفاءة للإستئناس برأيهم.
- الفصل 2 :** - يتم تعيين رئيس المجلس الوطني للإحصاء والأعضاء بالإختيار بمقتضى أمر ولمدة أربع سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة.
- ويتولى الرئيس رئاسة المجلس كامل الوقت ويسند له مرتب قار يتم ضبطه بمقتضى أمر.
- تونس في 13 أفريل 1999.

زين العابدين بن علي

إن رئيس الجمهورية باقتراح من وزير التنمية الإقتصادية، بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 16 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الإقتصادية، كما تم تنقيحه بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996،

وعلى رأي وزير المالية،
وعلى رأي المحكمة الإدارية،
يصدر الأمر الآتي نصه :

الباب الأول في تركيبة المجلس الوطني للإحصاء

- الفصل الأول :** - يتركب المجلس الوطني للإحصاء علاوة على رئيس المجلس من 28 عضواً، كما يلي :
- (أ) أعضاء بصفتهم تلك :
- المدير العام للشؤون الإقتصادية والمالية والإجتماعية بالوزارة الأولى: عضو
 - المتفقد العام للمصالح العدلية بوزارة العدل : عضو،
 - المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية، عضو
 - مدير الدراسات والتخطيط بوزارة الشؤون الإجتماعية : عضو
 - المدير العام لوحدة الظرف والدراسات بوزارة المالية :
 - المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل بوزارة التكوين المهني والتشغيل : عضو
 - مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية : عضو
 - مدير المعهد القومي للصحة بوزارة الصحة العمومية : عضو
 - مدير الأسعار والمنافسة بوزارة التجارة : عضو
 - المدير المكلف بمكتب الدراسات والبرمجة والتخطيط بوزارة الصناعة : عضو
 - المدير العام للتخطيط والتنمية والإستثمارات الفلاحية بوزارة الفلاحة : عضو
 - مدير الدراسات والتخطيط والمصادقة بكتابة الدولة للإعلامية : عضو
 - المدير العام للدراسات بالبنك المركزي : عضو
 - المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء : عضو

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الباب الثاني

في تنظيم المجلس الوطني للإحصاء وطرق تسييره

للإحصاء إلى الوزير الأول.
وتقوم الهياكل العمومية للإحصاء في إطار البرنامج الوطني للإحصاء بإعداد برامجها السنوية المتعلقة بالعمليات الإحصائية والتعدادات والمسوحات. وتتم استشارة المجلس الوطنياتي للإحصاء حول هذه البرامج السنوية وذلك في نطاق أعماله الدورية.

الفصل 9 : - طبقا لأحكام الفصل 13 من القانون عدد 13 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء، تقوم الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطني للإحصاء بالمسوحات الإحصائية المزمع إنجازها وذلك عن طريق مكتوب مضمون الوصول يوجه إلى الكتابة القارة للمجلس خمسة عشر يوما على الأقل قبل انطلاق الأشغال المتعلقة بهذه المسوحات. ويضمن المكتوب بالملف الفني المتعلق بالمسوحات المعنية.

ويمسك المجلس جدولا خاصا بالعمليات الإحصائية التي يتم إعلامه بها من قبل الهياكل العمومية والخاصة التي تقوم بهذه العمليات.

الفصل 10 - يرفع المجلس الوطني للإحصاء سنويا تقريرا عن نشاطه إلى الوزير الأول خلال النصف الأول من السنة الموالية كما يتضمن هذا التقرير تقييما لتقدم الأعمال الإحصائية المبرمجة. ويمكن للمجلس أن يرفع للوزير الأول كلما اقتضى الأمر ذلك ملاحظاته واقتراحاته في المواضيع التي يتناولها بالدرس أو التي يتم تكليفه بدراستها.

الفصل 11- تحمل نفقات تسيير المجلس الوطني للإحصاء على ميزانية المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 12- الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية. تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

الفصل 3 : - يتولى المجلس الوطني للإحصاء تنفيذ المهام الموكولة له بمقتضى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

الفصل 4 : - يتولى المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء الإشراف على الكتابة القارة للمجلس ويقترح على رئيس المجلس جدول أعمال الاجتماعات. كما يقوم بإعداد الملفات وتوجيهها إلى الأعضاء أسبوعيا على الأقل قبل انعقاد المجلس. وعلاوة على ذلك تقوم كتابة المجلس بإعداد محاضر الجلسات وحفظ وثائق المجلس.

الفصل 5 : - يمكن للمجلس الوطني للإحصاء تكوين لجان مختصة صلبة تتولى متابعة مسائل متعلقة بنشاطه ومهامه. كما يمكن له تكوين فرق عمل قطاعية تتولى البحث في المواضيع التي يكلفها بها المجلس. ويعين رئيس المجلس رئيسا ومقررًا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس. وترفع تقارير اللجان المختصة وفرق العمل إلى المجلس لدرستها.

الفصل 6 : - تسند منحة حضور لجميع أعضاء المجلس الوطني للإحصاء ومنح خصوصية لمقرري اللجان المختصة وفرق العمل المنبثقة عن المجلس الوطني للإحصاء. وتحدد هذه المنح بقرار من الوزير الأول.

الفصل 7 : - يجتمع المجلس الوطني للإحصاء بدعوة من رئيسه أربع مرات في السنة على الأقل بحساب مرة واحدة على الأقل كل ثلاثة أشهر. ولا يمكن أن تتعقد الجلسات إلا بحضور نصف أعضاء اللجنة على الأقل. وفي صورة عدم توفر النصاب يجتمع المجلس بعد خمسة عشر يوما على أقصى تقدير مهما كان عدد الأعضاء الحاضرين. ويبيدي المجلس رأيه بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين، وفي صورة تعادل الأصوات يكون صوت الرئيس مرجحا.

ويعقد المجلس جلسته الأولى في بداية كل سنة وفي أجل لا يتجاوز 31 جانفي لضبط برنامج عمله السنوي.

الفصل 8 : - تقوم الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء بإعداد توجهات وبرامج إحصائية تغطي فترة مخطط التنمية وتقدم إلى استشارة المجلس الوطني للإحصاء. ويقترح المجلس بعد مناقشة هذه التوجهات والبرامج والتنسيق بينها وملاءمتها مع الحاجيات الإحصائية برنامجا وطنيا يغطي فترة المخطط ويشمل التوجهات والبرامج الإحصائية المقترحة. وترفع وثيقة البرنامج الوطني

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2925 لسنة 2002 مؤرخ في 4 نوفمبر 2002 يتعلق بتنقيح الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره .

إن رئيس الجمهورية،
باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي،
بعد الاطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 16 منه،

وعلى الأمر عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري 1988 المتعلق بضبط شروط إسناد الخطط الوظيفية لكاتب عام وزارة ولمدير عام إدارة مركزية ولمدير إدارة مركزية ولكاهية مدير إدارة مركزية ولرئيس مصلحة إدارية مركزية وشروط الإعفاء من هذه الخطط الوظيفية كما تم تنقيحه وإتمامه بالأمر عدد 1872 لسنة 1998 المؤرخ في 28 سبتمبر 1998.

وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره ،

وعلى رأي وزير المالية
وعلى رأي المحكمة الإدارية،
يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول: تلغى أحكام الفصول 1 و 2 من الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المشار إليه أعلاه وتعوض بالأحكام التالية :

الفصل الأول (جديد) : يتركب المجلس الوطني للإحصاء علاوة على رئيس ونائب رئيس المجلس من 28 عضوا كما يلي :

أ) أعضاء بصفتهم تلك :

- المدير العام للشؤون الاقتصادية والمالية والاجتماعية بالوزارة الأولى : عضو،

- المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية والتنمية المحلية : عضو،

- المتفقد العام بوزارة العدل وحقوق الإنسان : عضو،

- المدير العام للمنافسة والأبحاث الاقتصادية بوزارة التجارة والصناعات التقليدية : عضو،

- المدير العام للدراسات والتنمية الفلاحية بوزارة الفلاحة والموارد المائية : عضو،

-المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء : عضو،

-المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل : عضو،

- المدير العام للدراسات بالبنك المركزي : عضو،

- مدير الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة الشؤون الاجتماعية والتضامن : عضو،

-المدير الدراسات والتخطيط بوزارة تكنولوجيا الاتصال

والنقل: عضو،

- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية

والتكوين : عضو،

- مدير الوضع الاقتصادي والتحليل الاقتصادية والمالية بوزارة المالية : عضو،

- مدير مكتب الدراسات ومتابعة الظرف الاقتصادي بوزارة الصناعة والطاقة : عضو،

- مدير المعهد الوطني للصحة بوزارة الصحة العمومية : عضو،

ويكون ممثل وزارة التربية والتكوين في نفس الوقت ممثلا لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا

ب) أعضاء بالاختيار :

- ممثل عن الاتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية : عضو .

- ممثل عن الاتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري : عضو

- ممثل عن الاتحاد العام التونسي للشغل : عضو .

- ممثل عن الاتحاد الوطني للمرأة التونسية : عضو .

- ممثل عن عمادة المهندسين : عضو .

- ممثل عن منظمة الدفاع عن المستهلك : عضو .

- ممثل عن الغرفة النقابية الوطنية لمؤسسات الدراسات والاستشارات والتكوين : عضو .

- ممثل عن جامعة الحقوق والإقتصاد والتصرف تونس 3: عضو .

- ممثل عن جامعة الوسط : عضو .

- ممثل عن جامعة الجنوب : عضو .

- أربع شخصيات مؤهلة في ميدان الإحصاء والبحوث الاقتصادية والاجتماعية : أعضاء .

ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند الاقتضاء أشخاصا من ذوي الكفاءة للاستئناس برأيهم .

الفصل (2 جديد) :

يتم تعيين رئيس المجلس الوطني للإحصاء ونائب الرئيس والأعضاء بالاختيار بمقتضى أمر ولمدة أربعة سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة.

ويتولى الرئيس رئاسة المجلس كامل الوقت ويسند إليه مرتب قار ضبطه بمقتضى أمر.

تسند لنائب رئيس المجلس رتبة وامتيازات مدير عام إدارة مركزية.

الفصل 2:

وزير التنمية والتعاون الدولي والمالية مكلفان، كل فيما يخصه، بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.

تونس في 4 نوفمبر 2002.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2659 لسنة 2004 مؤرخ في 29 نوفمبر 2004 يتعلق بتنقيح الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره .

إن رئيس الجمهورية،
باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي،
بعد الاطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 16 منه،
وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره المنقح والمتمم بالأمر عدد 2925 لسنة 2002 المؤرخ في 4 نوفمبر 2002 ،
وعلى رأي المحكمة الإدارية،
يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول: تلغى أحكام الفصول 1 و 4 و 5 من الأمر المشار إليه أعلاه عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المنقح والمتمم بالأمر عدد 2925 لسنة 2002 المؤرخ في 4 نوفمبر 2002 وتعوض بالأحكام التالية :

الفصل الأول (جديد) : يتרכب المجلس الوطني للإحصاء علاوة على رئيس ونائب رئيس المجلس من 36 عضوا كما يلي :

أ) أعضاء بصفتهم تلك :

- المدير العام للشؤون الاقتصادية والمالية والاجتماعية بالوزارة الأولى : عضو،
- المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية والتنمية المحلية : عضو،
- المتفقد العام بوزارة العدل وحقوق الإنسان : عضو،
- المدير العام للمنافسة والأبحاث الاقتصادية بوزارة التجارة والصناعات التقليدية : عضو،
- المدير العام للدراسات والتنمية الفلاحية بوزارة الفلاحة والموارد المائية : عضو،
- المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل والعمل المستقل : عضو،

- المدير العام للدراسات بالبنك المركزي : عضو،
- المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء : عضو،
- المدير العام لمعهد الاقتصاد الكمي : عضو،
- المدير العام للبرمجة والتخطيط والنهوض بالموارد البشرية بوزارة

شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين : عضو،
- المدير العام للتخطيط والتعاون وتكوين الإطار بوزارة التجهيز والإسكان والتهيئة الترابية : عضو،
- المدير العام للاستراتيجية والتخطيط بوزارة تكنولوجيات الاتصال : عضو،
- مدير الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة الشؤون

الاجتماعية والتضامن والتونسيين بالخارج : عضو،
- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية والتكوين : عضو،
- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التعليم العالي : عضو،
- مدير الوضع الاقتصادي والتحليل الاقتصادي والمالية بوزارة المالية : عضو،
- مدير مكتب الدراسات ومتابعة الظرف الاقتصادي بوزارة الصناعة والطاقة والمؤسسات الصغرى والمتوسطة : عضو،
- مدير الدراسات والتخطيط بوزارة الصحة العمومية : عضو،
- مدير الدراسات بالديوان الوطني التونسي للسياحة : عضو،

ب) أعضاء بالاختيار :

- ممثل عن الاتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية : عضو .
- ممثل عن الاتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري : عضو .
- ممثل عن الاتحاد العام التونسي للشغل : عضو .
- ممثل عن الاتحاد الوطني للمرأة التونسية : عضو .
- ممثل عن عمادة المهندسين : عضو .
- ممثل عن هيئة الخبراء المحاسبين : عضو .
- ممثل عن منظمة الدفاع عن المستهلك : عضو .
- ممثل عن الغرفة النقابية الوطنية لمؤسسات الدراسات والاستشارات والتكوين : عضو .
- ممثل عن الجمعية المهنية للبنوك التونسية : عضو .
- ممثل عن المعهد العربي لرؤساء المؤسسات : عضو .
- ممثل عن جامعات تونس والشمال : عضو .
- ممثل عن جامعات الوسط : عضو .
- ممثل عن جامعات الجنوب : عضو .
- أربع شخصيات مؤهلة في ميدان الإحصاء والبحوث الاقتصادية والاجتماعية : أعضاء .
ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند الاقتضاء

أشخاصا من ذوي الكفاءة للاستئناس برأيهم .
الفصل (4 جديد) : يتولى مهمة الكتابة القارة للمجلس الوطني للإحصاء كاتب قار يعين من طرف المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء بالتنسيق مع رئيس المجلس الوطني للإحصاء. وتقترح الكتابة القارة على رئيس المجلس جدول أعمال الاجتماعات. كما تقوم باعداد الملفات وتوجيهها إلى الأعضاء أسبوعا على الأقل قبل انعقاد المجلس .

وعلاوة على ذلك تقوم الكتابة القارة بإعداد محاضر الجلسات وحفظ وثائق المجلس

الفصل (5 جديد) : يمكن للمجلس الوطني للإحصاء تكوين لجان مختصة صلبه تتولى متابعة مسائل متعلقة بنشاطه ومهامه وكذلك تكوين فرق عمل قطاعية تتولى البحث في المواضيع التي يكلفها بها المجلس .

كما يمكنه تكليف كفاءات من الجامعيين والمختصين للقيام

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

بأشغال لمدة محددة عن طريق التعاقد .
ويعين رئيس المجلس رئيسا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس . كما يعين رئيس المجلس مقرا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس أو غير الأعضاء من ذوي الخبرة في مجال الإحصاء وترفع تقارير اللجان المختصة وفرق العمل إلى المجلس لدرسها .
الفصل : 2 وزير التنمية والتعاون الدولي مكلف بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية .

تونس في 29 نوفمبر 2004

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2799 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط شروط وإجراءات إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائيات التي تقوم بها الهيكل العمومية للإحصاء لدى أشخاص غير تابعين لها.

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية،

بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 17 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الاقتصادية، كما تم ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يتعين على الهيكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء الحصول على ترخيص من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء لإنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية المدرجة في البرنامج الوطني للإحصاء وبصفة عامة كل التعدادات والمسوحات التي تقوم بها هذه الهيكل لدى أشخاص غير تابعين لها.

ويسند هذا الترخيص على أساس برنامج سنوي يقدم من قبل هذه الهيكل بعد استشارة المجلس الوطني للإحصاء. وتتم الإجابة على طلب الترخيص في أجل أقصاه شهر واحد من تاريخ إيداع مطلب الترخيص لدى الوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء.

وتتطبق الإجراءات الخاصة بالترخيص المسبق للقيام بالمسوحات الإحصائية على المسوحات التي تنجزها هيكل عمومية أو خاصة بتكليف من المصالح العمومية للإحصاء عملا بأحكام الفصل 21 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

غير أن الهيكل العمومية للإحصاء ليست مطالبة بتجديد الترخيص بالنسبة للمسوحات الدورية إلا في صورة مراجعة محتوى الإستمارة أو الخصائص الفنية للمسح. وفي كافة الحالات يتعين إعلام المجلس الوطني للإحصاء بالمسوحات والتعدادات الدورية المزمع إنجازها من قبل الهيكل العمومية للإحصاء.

الفصل 2 - تتمثل المعطيات الشخصية المدونة بالإستمارات الحاملة للترخيص المشار إليه بالفصل الأول من هذا الأمر في المعلومات الفردية الخاصة بكل وحدة إحصائية معنية بالإجابة على الإستمارات والمعرفة للأفراد والأسر والمؤسسات والوحدات المتعلقة بهذه المعلومات.

وتنشر المعطيات الشخصية وتوزع بصفة مجمعة لا تمكن من التعرف على هوية الوحدات الإحصائية المعنية بهذه المعلومات. وتحال هذه المعطيات الشخصية بترخيص من الوزير المشرف

أمر عدد 2798 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بتحديد كيفية وشروط دفع مساهمة من قبل المستعملين للمعلومة الإحصائية.

أن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية،

بعد الإطلاع على مجلة المحاسبة العمومية الصادرة بالقانون عدد 81 لسنة 1973 لمؤرخ في 31 ديسمبر 1973 ، مثلما تم تنقيحها أو إتمامها بالنصوص اللاحقة وخاصة القانون عدد 86 لسنة 1996 المؤرخ في 6 نوفمبر 1996 والقانون عدد 29 لسنة 1999 المؤرخ في 5 أبريل 1999.

وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 11 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمول التنمية الاقتصادية، كما تم، ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يطالب المستعملون للمعلومات الإحصائية في بعض الحالات بدفع مساهمة مالية عند اقتناء هذه المعلومات. وتتمثل هذه الحالات في شراء نشرات إحصائية أو وسائل أخرى معلوماتية متضمنة لمعطيات إحصائية أو في طلب خدمات إحصائية خاصة تسديدها الهيكل العمومية للإحصاء.

الفصل 2 - تغطي المساهمة المشار إليها بالفصل الأول من هذا الأمر بالنسبة للنشرات وتوزيع المعطيات كلفة المادي لهذه المنتوجات، ولا تحتسب الكلفة الجمالية لإنجاز المسح أو العملية الإحصائية كما تغطي المساهمة بالنسبة للأعمال والخدمات الخاصة التي تنجزها الهيكل العمومية للإحصاء لفائدة المستعملين عند الطلب كلفة معالجة واستغلال وتقديم البيانات المطلوبة. ويتم استخلاص هذه المساهمة المالية طبقا للتشريع والتراتب المعمول بها.

الفصل 3 - الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.

تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

على قطاع الإحصاء وذلك عند الإقتضاء بعد أخذ رأي المجلس الوطني للإحصاء.

الفصل 3 - تنص الإستثمارات المعروضة على الأشخاص الطبيعيين والمعنويين، المقدمة إليهم من قبل أعوان إحصاء حاملين لبطاقات مهنية على الترخيص المتحصل عليه طبقا للفصل الأول من هذا الأمر وعلى الأجل المحددة للإجابة. كما تنص هذه الإستثمارات على الفصول 5 و 6 و 26 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

ويجب أن تكون الإستثمارات الإحصائية واضحة وسهلة الفهم من قبل المستجوبين.

الفصل 4 - الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية. تونس في 13 ديسمبر 1999 .

زين العابدين بن علي.

أمر عدد 2408 لسنة 2000 مؤرخ في 17 أكتوبر 2000 يتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي وطرق سير المعهد الوطني للإحصاء .

إن رئيس الجمهورية، باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية، بعد الاطلاع على القانون عدد 64 لسنة 1969 المؤرخ في 31 ديسمبر 1969 المتعلق بقانون المالية لسنة 1970 وخاصة الفصل 21 منه المتعلق بإحداث المعهد القومي للإحصاء، وعلى القانون عدد 101 لسنة 1974 المؤرخ في 25 ديسمبر 1974 المتعلق بقانون المالية لسنة 1975 وخاصة الفصلين 55 و 56 منه،

وعلى القانون عدد 83 لسنة 1975 المؤرخ في 30 ديسمبر 1975 المتعلق بقانون المالية لسنة 1976 وخاصة الفصل 44 منه القاضي بإخضاع أعوان المعهد القومي للإحصاء فيما يتعلق بنظامهم الأساسي وتأجيرهم إلى الأحكام التشريعية والترتيبية المنطبقة على أعوان الدولة والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية،

وعلى القانون عدد 112 لسنة 1983 المؤرخ في 12 ديسمبر 1983 المتعلق بضبط النظام الأساسي العام لأعوان الدولة والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية وعلى جميع النصوص التي نقحته وتممته وخاصة القانون عدد 83 لسنة 1997 المؤرخ في 20 ديسمبر 1997 ،

وعلى القانون عدد 9 لسنة 1989 المؤرخ في غرة فيفري 1989 ، المتعلق بالمساهمات والمنشآت والمؤسسات العمومية كما نقح وأتمم بالقانون عدد 102 لسنة 1994 المؤرخ في غرة أوت 1994 والقانون عدد 74 لسنة 1996 المؤرخ في 29 جويلية 1996 والقانون عدد 38 لسنة 1999 المؤرخ في 3 ماي 1999 ، وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 1116 لسنة 1974 المؤرخ في 28 ديسمبر 1974 ، المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي بالمعهد القومي للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 529 لسنة 1987 المؤرخ في غرة أفريل 1987 ، المتعلق بضبط شروط وطرق مراجعة حسابات المؤسسات العمومية ذات الصبغة الصناعية والتجارية والشركات التي تمتلك الدولة كامل رأس مالها،

وعلى الأمر عدد 442 لسنة 1989 المؤرخ في 22 أفريل 1989 ، المتعلق بتنظيم الصفقات العمومية المنقح والمتمم بالأمر عدد 557 لسنة 1990 المؤرخ في 30 مارس 1990 والأمر عدد 1892 لسنة 1994 المؤرخ في 12 سبتمبر 1994 والأمر عدد 1812 لسنة 1996 المؤرخ في 7 أكتوبر 1996 والأمر عدد 551 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 ، والأمر عدد 517 لسنة 1998 المؤرخ في 11 مارس 1998 والأمر عدد 824 لسنة 1999 المؤرخ في 12 أفريل 1999 والأمر عدد 2013 لسنة 1999 المؤرخ في 13 سبتمبر 1999 ،

وعلى الأمر عدد 1855 لسنة 1990 المؤرخ في 10 نوفمبر 1990 ، المتعلق بضبط نظام تأجير رؤساء المنشآت ذات الأغلبية

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

- (7) اقتراح تنظيم مصالح المعهد طبقا للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
 (8) تنفيذ المصاريف والقيام بالاستخلاصات طبقا للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
 (9) القيام بالشراءات والمبادلات وجميع العمليات العقارية التي تدخل في نطاق نشاط المعهد طبقا للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
 (10) تمثيل المعهد لدى الغير في جميع الأعمال المدنية والإدارية والمالية والقضائية في نطاق التشريع والتراتب الجاري بها العمل،
 (11) إعداد تقارير دورية حول نشاط المعهد وعرضها على وزارة التنمية الاقتصادية،
 (12) تنفيذ كل مهمة أخرى تتصل بنشاط المعهد يتم تكليفه بها من قبل وزارة التنمية الاقتصادية،

الفصل 2 : يمارس المدير العام سلطته على جميع أعوان المعهد الذين يتولى انتدابهم وتسميتهم وتعيينهم وفصلهم طبقا للتشريع والتراتب الجاري بها العمل ويمكن له تفويض جزء من سلطاته وكذلك تفويض إمضائه للأعوان الخاضعين لسلطته .

القسم الثاني مجلس المؤسسة

- الفصل 3 :** يكلف مجلس المؤسسة بدراسة المسائل التالية وإبداء الرأي فيها :
- عقود الأهداف ومتابعة تنفيذها،
 - الميزانيات التقديرية للاستثمار والتصرف وهياكل تمويل مشاريع الاستثمار،
 - القوائم المالية،
 - تنظيم مصالح المعهد،
 - قانون الإطار،
 - الصفقات والاتفاقيات المبرمة من قبل المعهد،
 - الشراءات والمبادلات وجميع العمليات العقارية المندرجة ضمن نشاط المعهد .
- وبصفة عامة كل مسألة أخرى متصلة بنشاط المعهد تعرض عليه من قبل المدير العام .

- الفصل 4 :** يرأس المدير العام للمعهد مجلس المؤسسة الذي يتركب من الأعضاء الآتي ذكرهم :
- ممثل عن الوزارة الأولى،
 - ممثل عن وزارة التنمية الاقتصادية،
 - ممثل عن وزارة المالية،
 - ممثل عن وزارة الصناعة،
 - ممثل عن وزارة التجارة،
 - ممثل عن وزارة الفلاحة،
 - ممثل عن وزارة التعليم العالي،
 - ممثل عن وزارة الشؤون الاجتماعية،

- العمومية كما نقح وتم بالأمر عدد 1 لسنة 1992 المؤرخ في 6 جانفي . 1992
 وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 ، المتعلق بضبط مشمولات التنمية الاقتصادية كما نقح وتم بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في غرة جويلية 1996 ، وعلى الأمر عدد 552 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 ، المتعلق بضبط مشمولات المديرين العاميين ومهام مجالس المؤسسة والمؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية، وعلى الأمر عدد 556 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 ، المتعلق بكيفية ممارسة الإشراف على المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية وصيغ المصادقة على أعمال التصرف فيها وطرق شروط تعيين أعضاء مجلس المؤسسة وتحديد الالتزامات الموضوعية على كاهلها، وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 ، المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره،
 وعلى الأمر عدد 2798 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 ، المتعلق بتحديد كيفية وشروط دفع مساهمة من قبل مستعملين للمعلومة الإحصائية،
 وعلى الأمر عدد 2799 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 ، المتعلق بضبط شروط وإجراءات إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء لدى أشخاص غير تابعين لها،
 وعلى رأي وزير المالية،
 وعلى رأي المحكمة الإدارية،
 يصدر الأمر الآتي نصه :

الباب الأول التنظيم الإداري القسم الأول المدير العام

الفصل الأول : ييسر المعهد الوطني للإحصاء مدير عام تتم تسميته بأمر باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية وهو مكلف باتخاذ القرارات في جميع المجالات الداخلة ضمن مشمولاته المعرفة بهذا الفصل باستثناء المسائل التي هي من اختصاص سلط الإشراف .

ويكلف المدير العام بالخصوص بـ :

- (1) رئاسة مجلس المؤسسة،
- (2) التسيير الإداري والمالي والفني للمعهد،
- (3) إبرام الصفقات حسب الصيغ والشروط المنصوص عليها بالتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
- (4) ضبط ومتابعة تنفيذ عقود الأهداف،
- (5) ضبط الميزانيات التقديرية للاستثمار والتصرف وهياكل تمويل مشاريع الاستثمار،
- (6) ضبط القوائم المالية،

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الفصل 8 : تشتمل ميزانية التصرف على الموارد والمصاريف التالية :

أ) المقايض :

- المنح والاعتمادات التي تسندها الدولة للمعهد،
- المداخل المتأتية من ممارسة المعهد لمهامه العادية،
- محاصيل بيع المنقولات والممتلكات العقارية،
- منتوج المنقولات والممتلكات العقارية،
- الإعانات والهبات والوصايا،
- وكل الموارد الأخرى التي يمكن أن ترجع للمعهد طبقا للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
- الموارد المخصصة لتغطية نفقات تسيير المجلس الوطني للإحصاء .

ب) المصاريف :

- نفقات سير عمل المعهد،
- مصاريف التصرف وتعهد العقارات ولممتلكات الراجعة إليها،
- تسديد القروض،
- المصاريف اللازمة لإنجاز المهام الموكولة إلى المعهد،
- مصاريف تسيير المجلس الوطني للإحصاء .

الفصل 9 : تشتمل ميزانية الاستثمار على المقايض والمصاريف التالية :

أ) المقايض :

- المنح التي تسندها الدولة،
- محاصيل القروض،
- المقايض والمساهمات الأخرى،
- فوائض ميزانية التصرف،
- الموارد المخصصة لتغطية مصاريف التجهيز للمجلس الوطني للإحصاء .

ب) المصاريف :

- مصاريف التجهيز والتوسيع،
- مصاريف تجديد التجهيزات،
- مصاريف الدراسات وتنشيط الاستثمارات وغيرها،
- المصاريف المتعلقة بشراء العقارات ونفقات التهيئة،
- مصاريف التجهيز للمجلس الوطني للإحصاء .

الفصل 10 : تمسك حسابية المعهد الوطني للإحصاء طبقا للقواعد المعمول بها في المحاسبة التجارية وتبتدئ السنة المحاسبية في غرة جانفي وتنتهي في 31 ديسمبر من كل سنة .

ويضبط المدير العام للمعهد القوائم المالية ويعرضها على مجلس المؤسسة لإبداء الرأي في أجل أقصاه ثلاثة أشهر من تاريخ ختم السنة المحاسبية وذلك على ضوء تقرير يقدمه مراجع الحسابات .

ويجب على المعهد أن ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية قبل يوم 31 أوت من كل سنة وعلى نفقته الخاصة القوائم المالية المتعلقة بالسنة المنقضية بعد المصادقة عليها .

- ممثل عن وزارة التكوين المهني والتشغيل،
- ممثل عن وزارة التعاون الدولي والاستثمار الخارجي .
ويعين أعضاء مجلس المؤسسة بقرار من وزير التنمية الاقتصادية باقتراح من الوزارات المعنية وذلك لمدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة .
ويمكن للمدير العام للمعهد أن يستدعي أي شخص من ذوي الكفاءة لحضور اجتماع مجلس المؤسسة لإبداء الرأي حول إحدى المسائل المدرجة بجدول أعمال المجلس .

الفصل 5 : يجتمع مجلس المؤسسة بدعوة من المدير العام للمعهد على الأقل مرة كل ثلاثة أشهر لإبداء الرأي في المسائل المدرجة بجدول أعمال يقدم عشرة أيام على الأقل قبل موعد انعقاد الاجتماع إلى جميع أعضاء المجلس وإلى مراقب الدولة وإلى وزارة التنمية الاقتصادية .

ويجب أن يكون جدول الأعمال مصحوبا بكل الوثائق المتعلقة بجميع المسائل التي سيتم دراستها في اجتماع مجلس المؤسسة . ولا يمكن لمجلس المؤسسة أن يجتمع بصفة قانونية إلا بحضور أغلبية أعضائه الحاضرين أو الممثلين .
ويبدي مجلس المؤسسة رأيه بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين، في حالة تساوي الأصوات يرجح صوت رئيس المجلس .

ويمكن لمجلس المؤسسة أن يجتمع بصفة قانونية إذا تعذر توفر الأغلبية لأسباب قاهرة وذلك للنظر في المسائل المستعجلة .
ويكلف المدير العام إطارا من المعهد يتولى كتابة مجلس المؤسسة وإعداد محاضر جلساته في ظرف العشرة أيام التي تلي اجتماع المجلس . وتدون هذه المحاضر في سجل خاص يحفظ للغرض وتمضى هذه المحاضر من قبل المدير العام وأحد أعضاء المجلس .

الفصل 6 : لا يجوز لأعضاء مجلس المؤسسة تفويض صلاحياتهم لغير أعضاء مجلس مؤسسة المعهد الوطني للإحصاء ولا يجوز لهم أن يتغيبوا عن حضور أشغال مجلس المؤسسة أو العمل بالتفويض إلا في حالة التعذر وفي حدود مرتين في السنة، وفي هذه الحالة يتعين على المدير العام للمعهد إعلام وزارة التنمية الاقتصادية بهذه الغيابات أو بالتفويض خلال العشرة أيام التي تلي اجتماع مجلس المؤسسة .

الباب الثاني التنظيم المالي

الفصل 7 : يضبط المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء في أجل لا يتجاوز 31 أوت من كل سنة الميزانيات التقديرية للتصرف والاستثمار وهياكل تمويلها . وتبين هذه الميزانيات التقديرية المقايض والمصاريف .

كما يضبط المدير العام للمعهد عقد الأهداف الذي يعرض على مجلس المؤسسة على أقصى تقدير يوم 31 مارس من السنة الأولى من فترة مخطط التنمية الاقتصادية .

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الباب الثالث إشراف الدولة

الفصل 16 : يمد المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء، للإعلام، وزارة المالية بالوثائق التالية في الأجل المذكورة بالفصل 15 أعلاه

- :
- عقود الأهداف،
- الميزانيات التقديرية للتصرف والاستثمار وهياكل تمويل مشاريع الاستثمار،
- القوائم المالية،
- كشوف عن وضعية السيولة في آخر كل شهر .

الفصل 17 : يعين لدى المعهد الوطني للإحصاء مراقب دولة تتم تسميته طبقاً للتشريع والتراتب الجاري بها العمل .

الفصل 18 : ألغيت جميع الأحكام السابقة المخالفة لهذا الأمر وخاصة الأمر عدد 1116 لسنة 1974 المؤرخ في 28 ديسمبر 1974 المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي للمعهد القومي للإحصاء .

الفصل 19 : وزير التنمية الاقتصادية ووزير المالية مكلفان كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية .
تونس في 17 أكتوبر 2000

زين العابدين بن علي

الفصل 11 : تعرض وجوبا على وزارة التنمية الاقتصادية المسائل التالية قصد المصادقة عليها طبقاً للتشريع والتراتب الجاري بها العمل :

- الهيكل التنظيمي،
- قانون الإطار،
- عقد الأهداف،
- الميزانيات التقديرية للتصرف والتجهيز وهياكل تمويل الاستثمار،
- القوائم المالية،
- اتفاقيات التحكيم والشروط التحكيمية واتفاقيات الصلح المتعلقة بفض النزاعات طبقاً للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
- المعاملات العقارية،
- قبول الهبات والوصايا والمساهمات الممنوحة للمعهد مهما كانت طبيعتها،
- جميع أنواع القروض،
- ترتيب المعهد الوطني للإحصاء وتأجير مديره العام . وبصفة عامة كل أعمال التصرف الأخرى التي تخضع إلى المصادقة طبقاً للتشريع والتراتب الجاري بها العمل .

الفصل 12 : يمضي عقد الأهداف من قبل وزير التنمية الاقتصادية والمدير العام للمعهد الوطني للإحصاء، وتتم متابعة تنفيذه عند النظر في الميزانية التقديرية للمعهد ويعد المعهد تقارير سنوية دورية في الغرض ترفع إلى وزارة التنمية الاقتصادية .

الفصل 13 : تتم المصادقة على الميزانية التقديرية للمعهد الوطني للإحصاء بمقرر من وزير التنمية الاقتصادية .

الفصل 14 : تتم المصادقة على القوائم المالية للمعهد الوطني للإحصاء بمقرر من وزير التنمية الاقتصادية على ضوء تقرير مراجع الحسابات في الغرض .

الفصل 15 : يمد المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء وزارة التنمية الاقتصادية بالوثائق التالية في أجل لا يتجاوز خمسة عشر يوماً من تاريخ ضبطها :

- عقود الأهداف وتقارير سنوية لتقدم تنفيذها،
- الميزانيات التقديرية للتصرف والاستثمار وهياكل تمويل مشاريع الاستثمار،
- القوائم المالية،
- تقارير المراجعة القانونية للحسابات ورسائل الرقابة الداخلية،
- محاضر جلسات مجلس المؤسسة،
- كشوف عن وضعية السيولة المالية في آخر كل شهر .

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 1643 لسنة 2005 مؤرخ في 30 ماي 2005 يتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء،

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي ،

بعد الإطلاع على القانون عدد 64 لسنة 1969 المؤرخ في 31 ديسمبر 1969 المتعلق بقانون المالية لسنة 1970 وخاصة الفصل 21 منه المتعلق بإحداث المعهد القومي للإحصاء،

وعلى القانون عدد 101 لسنة 1974 المؤرخ في 25 ديسمبر 1974 المتعلق بقانون المالية لسنة 1975 وخاصة الفصلين 55 و 56 منه،

وعلى القانون عدد 83 لسنة 1975 المؤرخ في 30 ديسمبر 1975 المتعلق بقانون المالية لسنة 1976 وخاصة الفصل 44 منه،

وعلى القانون عدد 112 لسنة 1983 المؤرخ في 12 ديسمبر 1983 المتعلق بضبط النظام الأساسي العام لأعوان الدولة والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية، وعلى جميع النصوص التي نقتحه وتممته وخاصة القانون عدد 83 لسنة 1997 المؤرخ في 20 ديسمبر 1997 والقانون عدد 20 لسنة 2003 المؤرخ في 17 مارس 2003 ،

وعلى القانون عدد 9 لسنة 1989 المؤرخ في أول فيفري 1989 المتعلق بالمساهمات والمنشآت والمؤسسات العمومية، كما نقح وتمم بالقانون عدد 102 لسنة 1994 المؤرخ في أول أوت 1994 والقانون عدد 74 لسنة 1996 المؤرخ في 29 جويلية 1996 والقانون عدد 38 لسنة 1999 المؤرخ في 3 ماي 1999 والقانون عدد 33 لسنة 2001 المؤرخ في 29 مارس 2001 وخاصة الفصل 33 عاشر منه،

وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري 1988 المتعلق بضبط شروط إسناد الخطط الوظيفية بالإدارة المركزية والإعفاء منها، كما تم إتمامه وتنقيحه بالأمر عدد 1872 لسنة 1998 المؤرخ في 28 سبتمبر 1998 والأمر عدد 2386 لسنة 2003 المؤرخ في 17 نوفمبر 2003 ،

وعلى الأمر عدد 1721 لسنة 1992 المؤرخ في 21 سبتمبر 1992 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التعاون الدولي والإستثمار الخارجي،

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الاقتصادية، كما نقح وتمم بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996 ،

وعلى الأمر عدد 552 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 المتعلق بضبط مشمولات المديرين العامين ومهام مجالس المؤسسة للمؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية .

وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره، كما نقح بالأمر عدد 2659 لسنة 2004 المؤرخ

في 29 نوفمبر 2004.

وعلى الأمر عدد 2408 لسنة 2000 المؤرخ في 17 أكتوبر 2000 المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي وطرق سير المعهد الوطني للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 2644 لسنة 2004 المؤرخ في 10 نوفمبر 2004 المتعلق بتسمية أعضاء الحكومة،

وعلى الأمر عدد 2131 لسنة 2002 المؤرخ في 30 سبتمبر 2002 المتعلق بإحداث هيكل بالوزارة الأولى،

وعلى الأمر عدد 2198 لسنة 2002 المؤرخ في 7 أكتوبر 2002 المتعلق بكيفية ممارسة الإشراف على المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية وصيغ المصادقة على أعمال التصرف فيها وطرق تعيين أعضاء مجلس المؤسسة وتحديد الالتزامات الموضوعة على كاهلها،

وعلى الأمر عدد 3011 لسنة 2002 المؤرخ في 11 نوفمبر 2002 المتعلق بإحقاق الهياكل التابعة لكل من وزارة التنمية الاقتصادية ووزارة التعاون الدولي والإستثمار الخارجي سابقا بوزارة التنمية والتعاون الدولي،

وعلى الأمر عدد 910 لسنة 2005 المؤرخ في 24 مارس 2005 المتعلق بتعيين سلطة الإشراف على المنشآت العمومية وعلى المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية،

وعلى رأي وزير المالية،

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول: يضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء طبقا للرسم البياني والملحق المصاحبين لهذا الأمر .

الفصل 2 : يتم تطبيق هذا الهيكل على أساس بطاقات وظائف تعدها الإدارة العامة تتضمن وصفا دقيقا للمهام الموكولة لكل مركز عمل بالمعهد .

الفصل 3 : تسند الخطط الوظيفية المدرجة بالتنظيم الهيكلي للمعهد الوطني للإحصاء بمقرر من المدير العام طبقا للشروط المنصوص عليها بالفصل الأول من الأمر المشار إليه أعلاه عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري 1988،

الفصل 4 : يتولى المعهد الوطني للإحصاء وضع دليل للإجراءات يضبط القواعد المتبعة للقيام بكل مهمة تدرج ضمن مشمولات كل هيكل على حدة وعلاقات الهياكل فيما بينها ويتم تحيين هذا الدليل كلما دعت الحاجة إلى ذلك .

الفصل 5 : وزير المالية ووزير التنمية والتعاون الدولي مكلفان، كل فيما يخصه، بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية، تونس في 30 ماي 2005 ،

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره، كما نصح الأمر عدد 2659 لسنة 2004 المؤرخ في 29 نوفمبر 2004 ،
وعلى الأمر عدد 2408 لسنة 2000 المؤرخ في 17 أكتوبر 2000 المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي وطرق سير المعهد الوطني للإحصاء،
وعلى الأمر عدد 2131 لسنة 2002 المؤرخ في 30 سبتمبر 2002 المتعلق بإحداث هيكل بالوزارة الأولى،
وعلى الأمر عدد 2198 لسنة 2002 المؤرخ في 7 أكتوبر 2002 المتعلق بكيفية ممارسة الإشراف على المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية وصيغ المصادقة على أعمال التصرف فيها وطرق تعيين أعضاء مجلس المؤسسة وتحديد الالتزامات الموضوعية على كاهلها،
وعلى الأمر عدد 3011 لسنة 2002 المؤرخ في 11 نوفمبر 2002 المتعلق بإلحاق الهياكل التابعة لكل من وزارة التنمية الاقتصادية ووزارة التعاون الدولي والاستثمار الخارجي سابقا بوزارة التنمية والتعاون الدولي،
وعلى الأمر عدد 2644 لسنة 2004 المؤرخ في 10 نوفمبر 2004 المتعلق بتسمية أعضاء الحكومة،
وعلى الأمر عدد 910 لسنة 2005 المؤرخ في 24 مارس 2005 المتعلق بتعيين سلطة الإشراف على المنشآت العمومية وعلى المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية .
وعلى الأمر عدد 1643 لسنة 2005 المؤرخ في 30 ماي 2005 المتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء،
وعلى رأي وزير المالية،
وعلى رأي المحكمة الإدارية،
يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول: نصح وتم ملحق الأمر عدد 1643 لسنة 2005 الم مؤرخ في 30 ماي 2005 المتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء طبقا للملحق والرسم البياني المصاحبين لهذا الأمر .

الفصل : 2 وزير التنمية والتعاون الدولي ووزير المالية مكلفان، كل فيما يخصه، بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية .
تونس في 24 أكتوبر 2005

زين العابدين بن علي

أمر عدد 2857 لسنة 2005 مؤرخ في 24 أكتوبر 2005 يتعلق بتنقيح وإتمام ملحق الأمر عدد 1643 لسنة 2005 المؤرخ في 30 ماي 2005 المتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء .

إن رئيس الجمهورية،
باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي،
بعد الاطلاع على القانون عدد 64 لسنة 1969 المؤرخ في 31 ديسمبر 1969 المتعلق بقانون المالية لسنة 1970 وخاصة الفصل 21 منه المتعلق بإحداث المعهد القومي للإحصاء،
وعلى القانون عدد 101 لسنة 1974 المؤرخ في 25 ديسمبر 1974 المتعلق بضبط قانون المالية لسنة 1975 وخاصة الفصلين 55 و 65 منه،
وعلى القانون عدد 83 لسنة 1975 المؤرخ في 30 ديسمبر 1975 المتعلق بقانون المالية لسنة 1976 وخاصة الفصل 44 منه،

وعلى القانون عدد 112 لسنة 1983 المؤرخ في 12 ديسمبر 1983 المتعلق بضبط النظام الأساسي العام لأعوان الدولة والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية وعلى جميع النصوص التي نفتحته أو تمته وخاصة القانون عدد 83 لسنة 1997 المؤرخ في 20 ديسمبر والقانون عدد 20 لسنة 2003 المؤرخ في 17 مارس 2003 ،

وعلى القانون عدد 9 لسنة 1989 المؤرخ في أول فيفري 1989 ، المتعلق بالمساهمات والمنشآت والمؤسسات العمومية كما نصح وتمم بالقانون عدد 102 لسنة 1994 المؤرخ في أول أوت 1994 والقانون عدد 74 لسنة 1996 المؤرخ في 29 جويلية 1996 والقانون عدد 38 لسنة 1999 المؤرخ في 3 ماي 1999 والقانون عدد 33 لسنة 2001 المؤرخ في 29 مارس 2001 ،
وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري 1988 المتعلق بضبط شروط إسناد الخطط الوظيفية بالإدارة المركزية والإعفاء منها، كما تم إتمامه وتنقيحه بالأمر عدد 1872 لسنة 1998 المؤرخ في 28 سبتمبر 1998 والأمر عدد 2386 لسنة 2003 المؤرخ في 17 نوفمبر 2003 ،
وعلى الأمر عدد 1721 لسنة 1992 المؤرخ في 21 سبتمبر 1992 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التعاون الدولي والاستثمار الخارجي،

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الاقتصادية، كما نصح وتمم الأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996،

وعلى الأمر عدد 552 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 المتعلق بضبط مشمولات المديرين العامين ومهام مجالس المؤسسة للمؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية،

وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 2005-2857 du 24 octobre 2005. modifiant et complétant l'annexe du décret n° 2005-1643 du 30 mai 2005 fixant l'organigramme de l'institut national de la statistique.

Le Président de la République.

Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale.

Vu la loi n° 69-64 du 31 décembre 1969 portant loi de finances pour la gestion 1970 et notamment son article 21 relatif à la création de l'institut national de la statistique.

Vu la loi n° 74-101 du 25 décembre 1974. portant loi de finances pour la gestion 1975 et notamment ses articles 55 et 56.

Vu le décret n° 75-83 du 30 décembre 1975. portant loi de finances pour la gestion 1976 et notamment son article 44.

Vu la loi n° 83-112 du 12 décembre 1983. portant statut général des personnels de l'Etat. des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif; ensemble les textes qui l'ont modifiée ou complétée et notamment la loi n° 97-83 du 20 décembre 1997. et la loi n° 2003-20 du 17 mars 2003.

Vu la loi n° 89-9 du 1er février 1989. relative aux participations. entreprises et établissements publics telle que modifiée et complétée par la loi n° 94-102 du 1er août 1994. la loi n° 96-74 du 29 juillet 1996. la loi n° 99-38 du 3 mai 1999 et la loi n° 2001-33 du 29 mars 2001.

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999. relative au système national de la statistique.

Vu le décret n° 88-188 du 11 février 1988. réglant les conditions d'attribution et de retrait des emplois fonctionnels de secrétaire général de ministère. de directeur général d'administration centrale. de directeur d'administration centrale. de sous-directeur d'administration centrale et de chef de service d'administration centrale. tel qu'il a été modifié et complété par le décret n° 98-1872 du 28 septembre 1998. et le décret n° 2003-2386 du 17 novembre 2003.

Vu le décret n° 92-1721 du 21 septembre 1992. fixant les attributions du ministère de la coopération internationale et de l'investissement extérieur.

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996. fixant les attributions du ministère du développement économique. tel que modifié et complété par le décret n° 96-1225 du 1er juillet 1996.

Vu le décret n° 97-552 du 31 mars 1997. fixant les attributions des directeurs généraux et des conseils d'entreprises des établissements publics à caractère non administratif.

Vu le décret n° 99-2797 du 31 décembre 1999. fixant la composition. l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique. tel que modifié par le décret n° 2004-2659 du 29 novembre 2004.

Vu le décret n° 2000-2408 du 17 octobre 2000. fixant l'organisation administrative et financière ainsi que les modalités de fonctionnement de l'institut national de la

statistique.

Vu le décret n° 2002-2131 du 30 septembre 2002. portant création de structures au premier ministère.

Vu le décret n° 2002-2198 du 7 octobre 2002. relatif aux modalités d'exercice de la tutelle sur les établissements publics n'ayant pas le caractère administratif. aux modalités d'approbation de leurs actes de gestion. aux modes et aux conditions de désignation des membres des conseils d'établissement et à la fixation des obligations mises à leur charge.

Vu le décret n° 2002-3011 du 11 novembre 2002. portant rattachement des structures relevant des ex-ministères du développement économique et de la coopération internationale et de l'investissement extérieur au ministère du développement et de la coopération internationale.

Vu le décret n° 2004-2644 du 10 novembre 2004. portant nomination des membres du gouvernement.

Vu le décret n° 2005-910 du 24 mars 2005. portant désignation de l'autorité de tutelle des entreprises publiques et des établissements publics à caractère non administratifs.

Vu le décret n° 2005-1643 du 30 mai 2005. fixant l'organigramme de l'institut national de la statistique.

Vu l'avis du ministre des finances.

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décète :

Article premier. - L'annexe du décret n° 2005-1643 du 30 mai 2005. fixant l'organigramme de l'institut national de la statistique est modifiée et complétée conformément à l'annexe et au schéma joints au présent décret.

Art. 2. - Le ministre du développement et de la coopération internationale et le ministre des finances sont chargés. chacun en ce qui le concerne. de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis le 24 octobre 2005

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

• Décret N°2005-1643 du 30 mai 2005. fixant l'organigramme de l'Institut national de la statistique.

Le Président de la République. Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale.

Vu la loi n°69-64 du 31 décembre 1969. portant loi de finances pour la gestion 1970 et notamment son article 21 relatif à la création de l'institut national de la statistique.

Vu la loi n° 74 -101 du 25 décembre 1974. portant loi de finances pour la gestion 1975 et notamment ses articles 55 et 56.

Vu la loi n°75 -83 du 30 décembre 1975. portant loi de finances pour la gestion 1976 et notamment son article 44.

Vu la loi n°83 -112 du 12 décembre 1983. portant statut général des personnels de l'Etat. des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif. ensemble les textes qui l'ont modifiée ou complétée et notamment la loi n°97 -83 du 20 décembre 1997. et la loi n°2003 -20 du 17 mars 2003.

Vu la loi n° 89-9 du 1er février 1989. relative aux participations. entreprises et établissements publics. telle que modifiée et complétée par la loi n°94 -102 du 1er août 1994. la loi n° 96-74 du 29 juillet 1996. la loi n° 99-38 du 3 mai 1999 et la loi n° 2001 -33 du 29 mars 2001 et notamment son article 33-10.

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999. relative au système national de la statistique.

Vu le décret n°88 -188 du 11 février 1988. réglant les conditions d'attribution et de retrait des emplois fonctionnels d'administration centrale. tel qu'il a été complété et modifié par le décret n° 98 -1872 du 28 septembre 1998 et le décret n°2003-386 du 17 novembre 2003.

Vu le décret n°92-1721 du 21 septembre 1992. portant attributions du ministère de la coopération internationale et de l'investissement extérieur.

Vu le décret n° 96 -270 du 14 février 1996. portant attributions du ministère du développement économique. tel que modifié et complété par le décret n°96 -1225 du 1er juillet 1996.

Vu le décret n° 97 -552 du 31 mars 1997. portant fixation des attributions des directeurs généraux et des conseils d'entreprises des établissements publics à caractère non administratif.

Vu le décret n°99-2797 du 13 décembre 1999. fixant la composition. l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique. tel que modifié par le décret n° 2004 --2659 du 29 novembre 2004.

Vu le décret n° 2000-2408 du 17 octobre 2000. fixant l'organisation administrative et financière ainsi que les modalités de fonctionnement de l'institut national de la statistique.

Vu le décret n°2004 -2644 du 10 novembre 2004. portant nomination des membres du gouvernement.

Vu le décret n°2002-2131 du 30 septembre 2002. portant création de structures au Premier ministère.

Vu le décret n° 2002-2198 du 7 octobre 2002. relatif

aux modalités d'exercice de la tutelle sur les établissements publics n'ayant pas le caractère administratif. aux modalités d'approbation de leurs actes de gestion. aux modes et aux conditions de désignation des membres des conseils d'établissement et à la fixation des obligations mises à leur charge.

Vu le décret n° 2002-3011 du 11 novembre 2002. portant rattachement des structures relevant des ex-ministères du développement économique et de la coopération internationale et de l'investissement extérieur au ministère du développement et de la coopération internationale.

Vu le décret n° 2005 -910 du 24 mars 2005. portant désignation de l'autorité de tutelle sur les entreprises et les établissements publics à caractère non administratif.

Vu l'avis du ministre des finances.

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décète :

Article premier– L'organigramme de l'institut national de la statistique est fixé conformément au schéma et à l'annexe joints au présent décret.

Art.2. – La mise en application de cet organigramme s'effectue sur la base de fiches-fonctions établies par la direction générale et décrivant avec précision les missions relevant de chaque structure de travail de l'institut.

Art.3. – Les emplois fonctionnels prévus par l'organigramme de l'institut national de la statistique sont attribués par décision du directeur général conformément aux conditions fixées dans l'article premier du décret n° 88-188 du 11 février 1988 susvisé.

Art.4. – L'institut national de la statistique est chargé d'établir un manuel de procédures fixant les règles à suivre pour l'accomplissement de chaque tâche relevant des attributions de chaque structure et les relations entre ces structures. Ce manuel sera actualisé chaque fois que cela s'avère nécessaire.

Art.5. – Le ministre des finances et le ministre du développement et de la coopération internationale sont chargés. chacun en ce qui le concerne. de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis. le 30 mai 2005.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

année.

Le directeur général arrête les états financiers et les soumet pour avis au conseil d'entreprise dans un délai ne dépassant pas trois mois à partir de la date de clôture de l'exercice comptable, sur la base du rapport établi à cet effet par le réviseur des comptes.

L'institut doit, en outre, publier avant le 31 août de chaque année au Journal Officiel de la République Tunisienne, et à ses frais, les états financiers relatifs à l'exercice écoulé après leur approbation.

CHAPITRE III Tutelle de L'état

Art.11. – Sont soumises obligatoirement au ministère du développement économique, les questions suivantes, et ce, en vue d'être approuvées, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur :

- l'organigramme.
- la loi des cadres.
- le contrat-objectifs.

Les budgets prévisionnels de fonctionnement d'équipement et les schémas de financement des projets d'investissement.

- les états financiers.
- les conventions d'arbitrage, les clauses arbitrales et les transactions réglant les différends, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.
- les transactions immobilières, l'acceptation des dons, legs et contributions de toutes natures accordées à l'institut.
- les emprunts de toutes natures, le classement de l'institut et la rémunération de son directeur général.
- et d'une manière générale tous les actes de gestion qui sont soumis à l'approbation conformément à la législation à la réglementation en vigueur.

Art.12. – Le contrat-objectifs est signé par le ministre du développement économique et le directeur général de l'institut national de la statistique. Le suivi de son exécution est assuré lors de l'examen du budget prévisionnel de l'institut. A cet effet, l'institut élabore périodiquement des rapports annuels qu'il communique au ministère du développement économique.

Art.13. – Le budget prévisionnel de l'institut national de la statistique est approuvé par décision du ministre du développement économique.

Art.14. – Les états financiers de l'institut national de la statistique sont approuvés par décision du ministre du développement économique, sur la base du rapport du réviseur des comptes établi à cet effet.

Art.15. – Le directeur général de l'institut national de la

statistique doit communiquer, au ministère du développement économique, les documents ci-après, dans un délai ne pouvant dépasser quinze jours de leur établissement :

- les contrats-objectifs et les rapports annuels d'avancement de leur exécution.
- les budgets prévisionnels de fonctionnement et d'investissement et le schéma de financement des projets d'investissement, les états financiers.
- les rapports de certification légale des comptes et les lettres de direction.
- les procès-verbaux du conseil d'entreprise.
- les états mensuels de la situation des liquidités à la fin de chaque mois.

Art.16. – Le directeur général de l'institut national de la statistique doit communiquer, pour information au ministère des finances, les documents ci-après, et ce, dans les délais fixés à l'article 15 susvisé :

- Les contrats-objectifs.
- les budgets prévisionnels de fonctionnement et d'investissement et le schéma de financement des projets d'investissement.
- les états financiers.
- les états mensuels de la situation des liquidités à la fin de chaque mois.

Art.17. – Il est désigné auprès de l'institut national de la statistique un contrôleur d'Etat, nommé conformément à la législation est à la réglementation en vigueur.

Art.18. – Sont abrogées, toutes dispositions antérieures contraires au présent décret et notamment le décret n° 74-1116 du 28 décembre 1974 fixant l'organisation administrative et financière de l'Institut national de la statistique.

Art.19. – Les ministres du développement économique et des finances, sont chargés, Chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 17 octobre 2000.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Les membres du conseil d'entreprise sont désignés par arrêté du ministre du développement économique sur proposition des ministères concernés et ce pour une période de trois ans renouvelable une seule fois.

Le directeur général de l'institut peut faire appel, lors des réunions du conseil, à toute personne reconnue pour sa compétence pour assister à la réunion du conseil d'entreprise et donner son avis sur un point particulier de l'ordre du jour.

Art.5. – Le conseil d'entreprise se réunit au moins une fois par trimestre sur convocation du directeur général de l'institut pour donner son avis sur les questions inscrites à un ordre du jour qui est communiqué au moins dix jours à l'avance à tous les membres du conseil, au contrôleur d'Etat et au ministère du développement économique.

L'ordre du jour doit être accompagné de tous les documents se rapportant à l'ensemble des questions devant être examinées lors de la réunion du conseil d'entreprise.

Le conseil ne peut se réunir valablement qu'en présence de la majorité de ses membres présents ou représentés.

Le conseil d'entreprise émet son avis à la majorité des voix des membres présents ou représentés. En cas d'égalité des voix, celle du président est prépondérante.

A défaut de la présence de la majorité de ses membres, pour des cas de force majeure, le conseil d'entreprise peut se réunir valablement pour examiner les questions urgentes.

Le directeur général désigne un cadre de l'institut pour assurer le secrétariat du conseil et établir les procès verbaux de ses réunions dans les dix jours qui suivent les réunions du conseil. Les procès verbaux doivent être consignés dans un registre spécial tenu à cet effet. Ils sont signés par le directeur général et un membre du conseil.

Art.6. – Les membres du conseil d'entreprise ne peuvent déléguer leurs attributions qu'aux autres membres du conseil d'entreprise de l'Institut National de la Statistique. Ils ne peuvent s'absenter des réunions du conseil ou recourir à la délégation qu'en cas d'empêchement, et ce, dans la limite de deux fois par an. Dans ce cas, le directeur général de l'institut doit en informer le ministère du développement économique dans les dix jours qui suivent la réunion du conseil d'entreprise.

CHAPITRE II Organisation Financière

Art.7. – le directeur général arrête dans un délai ne dépassant pas le 31 août de chaque année, le budget prévisionnel de fonctionnement et d'investissement et le schéma de leur financement. Le budget fait ressortir les prévisions de recettes et de dépenses.

Le directeur général doit en outre, arrêter un contrat objectif et le soumettre au conseil d'entreprise au plus tard le 31 mars de la première année de la période d'exécution du plan de développement économique.

Art.8. – Le budget de fonctionnement comprend les recettes et les dépenses ci-après:

A – En recettes

-les subventions et les dotations que l'Etat accorde à l'institut.

-les recettes découlant de l'exercice des missions normales de l'institut.

-les produits de la vente des biens, meubles et immeubles

-le produit des biens, meubles et immeubles

-les subventions, dons et legs.

-tout autre produit pouvant revenir à l'institut conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.

-les ressources affectées à la couverture des dépenses de fonctionnement du conseil national de la statistique.

B – En dépenses :

-les dépenses de fonctionnement de l'institut.

-les frais de gestion et d'entretien des immeubles et autres biens lui appartenant.

-le remboursement des emprunts.

-les dépenses nécessaires pour l'exécution des missions de l'institut.

-les dépenses relatives au fonctionnement du conseil national de la statistique.

Art.9. – Le budget d'investissement comprend les ressources et les dépenses ci-après :

A – En recettes :

-les subventions accordées par l'Etat.

-les produits des emprunts.

-les recettes et autres contributions.

-l'excédent du budget de fonctionnement.

-les ressources affectées à la couverture des dépenses d'équipement du conseil national de la statistique.

B – En dépenses :

-les dépenses d'équipements et d'extension.

-les dépenses de renouvellement des équipements.

-les dépenses d'études et de dynamisation des investissements et toutes autres dépenses.

-les dépenses d'acquisition d'immeubles et les frais d'aménagement.

-les dépenses relatives à l'équipement du conseil national de la statistique.

Art.10. – La comptabilité de l'institut national de la Statistique est tenue conformément aux règles régissant la comptabilité commerciale. l'exercice comptable commence le premier janvier et se termine le 31 décembre de chaque

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

d'entreprise des établissements publics à caractère non administratif.

Vu le décret n° 97-566 du 31 mars 1997, relatif aux modalités d'exercice de la tutelle sur les établissements publics n'ayant pas le caractère administratif, aux modalités d'approbation de leurs actes de gestion, aux modes et aux conditions de désignation de membres des conseils d'entreprises et à la fixation des obligations mises à leur charge.

Vu le décret n°99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Vu le décret n°99-2798 du 13 décembre 1999, fixant les modalités et les conditions de paiement de la contribution des utilisateurs de l'information statistique.

Vu le décret n°99-2799 du 13 décembre 1999, fixant les conditions et les procédures de réalisation des recensements et des enquêtes statistiques par les structures statistiques publiques auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures.

Vu l'avis du ministre des finances.

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décète :

CHAPITRE PREMIER Organisation Administrative

SECTION PREMIERE Le directeur général

Article premier. - L'institut National de la Statistique est dirigé par un directeur général nommé par décret sur proposition du ministre du développement économique. Le directeur général est habilité à prendre les décisions relevant de ses attributions telles que définies dans le présent article à l'exception de celles relevant des autorités de tutelle.

Le directeur général est chargé notamment de :

- 1) Présider le conseil d'entreprise.
- 2) Assurer la direction administrative, financière et technique de l'institut.
- 3) Conclure les marchés dans les formes et conditions prévues par la législation et la réglementation en vigueur.
- 4) Arrêter les contrats-objectifs et suivre leur exécution.
- 5) Arrêter les budgets prévisionnels d'investissement de fonctionnement et les schémas de financement des projets d'investissement.
- 6) Arrêter les états financiers.
- 7) Proposer l'organisation des services de l'institut conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.
- 8) Engager les dépenses et percevoir les recettes conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.
- 9) Conclure les opérations d'acquisition, les transactions et toutes opérations immobilières relevant de l'activité

de l'institut, et ce, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.

10) Représenter l'institut auprès des tiers et dans tous les actes civils, administratifs, financiers et judiciaires, et ce dans le cadre de la législation et de la réglementation en vigueur.

11) Etablir des rapports périodiques sur l'activité de l'institut et les soumettre au ministère du développement économique.

12) Exécuter toute autre mission entrant dans les activités de l'institut qui viendrait à lui être confiée par le ministère du développement économique.

Art.2. – le directeur général exerce son autorité sur l'ensemble du personnel de l'institut qu'il recrute, nomme, affecte et licencie conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.

Le directeur général peut déléguer une partie de ses pouvoirs ainsi que sa signature aux agents placés sous son autorité.

Section II Le conseil d'entreprise

Art.3. – Le conseil d'entreprise est chargé d'examiner et de donner son avis sur les questions suivantes :

- les contrats objectifs et le suivi de leur exécution.
- les budgets prévisionnels d'investissement et de fonctionnement et les schémas de financement des projets d'investissements.
- les états financiers.
- l'organisation des services de l'institut.
- la loi des cadres.
- les marchés et les conventions conclus par l'institut.
- les acquisitions, les transactions et toutes les opérations immobilières relevant de l'activité de l'institut.

Et d'une façon générale toute autre question relevant de l'activité de l'institut et qui lui est soumise par le directeur général.

Art.4. – Le conseil d'entreprise est présidé par le directeur général. Il comprend les membres suivants :

- un représentant du Premier ministre.
- un représentant du ministère du développement économique.
- un représentant du ministère des finances.
- un représentant du ministère de l'industrie.
- un représentant du ministère du commerce.
- un représentant du ministère de l'agriculture.
- un représentant du ministère de l'enseignement supérieur.
- un représentant du ministère des affaires sociales.
- un représentant du ministère de la formation professionnelle et de l'emploi.
- un représentant du ministère de la coopération internationale et de l'investissement extérieur.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Les données individuelles peuvent être publiées ou diffusées sous forme agrégée ne permettant pas l'identification des unités statistiques concernées par ces informations. Ces données individuelles peuvent être transférées sur autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique et, le cas échéant, après l'avis du conseil national de la statistique.

Art. 3. – L'autorisation obtenue conformément à l'article 1 du présent décret et les délais fixés pour la réponse seront mentionnés sur les questionnaires qui sont présentés aux personnes physiques et morales par les agents de la statistique munis de cartes professionnelles. Les articles 5, 6 et 26 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, seront également mentionnés dans ces questionnaires.

Les questionnaires statistiques doivent être clairs et aisément compréhensibles par les répondants.

Art. 4. – Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

• **Décret N° 2000 -2408 du 17 octobre 2000, fixant l'organisation administrative et financière et les modalités de fonctionnement de l'Institut National de la Statistique.**

Le Président de la République.

Sur proposition du ministre du développement économique.

Vu la loi n° 69-64 du 31 décembre 1969, portant loi des finances pour l'année 1970 et notamment son article 21, relatif à la création de l'institut national de la statistique.

Vu la loi n° 74-101 du 25 décembre 1974, portant loi de finances pour la gestion 1975 et notamment ses articles 55 et 56.

Vu la loi n° 75-83 du 30 décembre 1975, portant loi de finances pour l'année 1976 et notamment son article 44 régissant les agents de l'institut national de la statistique en ce qui concerne leur statut et leur rémunération par les dispositions législatives et réglementaires applicables aux personnels de l'Etat, des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif.

Vu la loi n° 83-112 du 12 décembre 1983, portant statut général des personnels de l'Etat, des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif, ensemble Les textes qui l'ont modifiée et complétée et notamment la loi n° 97-83 du 20 décembre 1997.

Vu la loi n° 89-9 du 1er février 1989 relative aux participations, entreprises et établissements publics, telle que modifiée et complétée par la loi n° 94-102 du 1er août 1994, la loi n° 96-74 du 29 juillet 1996 et la loi n° 99-38 du 3 mai 1999.

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Vu le décret n° 74-1116 du 28 décembre 1974, fixant l'organisation administrative et financière de l'institut national de la statistique.

Vu le décret n° 87-529 du 1er avril 1987, fixant les conditions et les modalités de la révision des comptes des établissements publics à caractère industriel et commercial et des sociétés dont le capital est totalement détenu par l'Etat.

Vu le décret n° 89-442 du 22 avril 1989, relatif aux marchés publics, tel que modifié et complété par le décret n° 90-557 du 30 mars 1990, le décret n° 94-1892 du 12 septembre 1994, le décret n° 96-1812 du 7 octobre 1996, le décret n° 97-551 du 31 mars 1997, le décret n° 98-517 du 11 mars 1998, le décret n° 99-824 du 12 avril 1999 et le décret n° 99-2013 du 13 septembre 1999.

Vu le décret n° 90-1855 du 10 novembre 1990, fixant le régime de rémunération des chefs d'entreprises à majorité publique tel que modifié et complété par le décret n° 92-1 du 6 janvier 1992.

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, portant attributions du ministère du développement économique tel que modifié et complété par le décret n° 96-1225 du 1er juillet 1996.

Vu le décret n° 97-552 du 31 mars 1997, portant fixation des attributions des directeurs généraux et des conseils

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2798 du 13 décembre 1999, fixant les modalités et les conditions de paiement de la contribution des utilisateurs de l'information statistique.

Le président de la république .

Sur proposition du Ministre du Développement Economique.

Vu le code de la comptabilité publique promulgué par la loi n°73-81 du 31 décembre 1973, telle que modifiée ou complétée par les textes qui l'ont suivi et notamment la loi n° 96-86 du 6 novembre 1996 et la loi n° 99-29 du 5 avril 1999.

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 11.

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique, tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1^{er} juillet 1996.

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décrète :

Article premier. - Les utilisateurs de l'information statistique sont appelés dans certains cas à payer une contribution financière lors de l'acquisition de ces statistiques ou d'autres supports informatiques de services statistiques spécifiques fournis par les structures statistiques publiques.

Art. 2 - En ce qui concerne les publications et la diffusion des données, la contribution citée dans l'article 1 du présent décret couvre le coût de la préparation matérielle de ces produits et non le coût global de la réalisation de l'enquête ou de l'opération statistique. De même, pour les travaux et services spécifiques réalisés par les structures statistiques publiques à la demande des utilisateurs, la contribution couvre le coût du traitement, de l'exploitation et de la présentation des données demandées.

Cette contribution financière est perçue conformément aux législations et réglementations en vigueur.

Art. 3. - Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

les conditions et les procédures de réalisation des recensements et des enquêtes statistiques par les structures statistiques publiques auprès des personnes ne faisant pas partie de ces structures.

Le président de la république.

Sur proposition du Ministre du Développement Economique.

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 17.

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique, tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1^{er} juillet 1996.

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décrète :

Article premier. - les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, doivent obtenir une autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique pour réaliser les recensements et les enquêtes inscrits dans le programme national de la statistique et d'une façon générale tous les recensements et enquêtes menés par ces structures auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures. Cette autorisation est délivrée sur la base d'un programme annuel présenté par ces structures après consultation du conseil national de la statistique. La réponse à la demande d'autorisation est faite dans un délai maximum d'un mois à partir du dépôt de la demande d'autorisation auprès du Ministère chargé du secteur de la statistique.

Les procédures relatives à l'autorisation préalable pour réaliser des enquêtes statistiques s'appliquent aux enquêtes menées par des organismes publics ou privés à la demande des services statistiques publics conformément aux dispositions de l'article 21 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Les structures statistiques publiques ne sont pas tenues de renouveler la demande d'autorisation pour les enquêtes périodiques sauf dans le cas de modifications introduites dans le questionnaire ou au niveau des caractéristiques techniques de l'enquête. Dans tous les cas, les structures statistiques publiques doivent informer le conseil national de la statistique des enquêtes et des recensements périodiques qu'elles comptent mener.

Art.2. - Les données individuelles enregistrées dans les questionnaires qui mentionnent l'autorisation citée dans l'article 1 du présent décret correspondent aux informations personnelles spécifiques à chaque unité statistique concernée par la réponse aux questionnaires et permettant d'identifier les personnes, les ménages, les entreprises et les unités auxquels ces informations se rapportent.

Décret n° 99-2799 du 13 décembre 1999, fixant

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

- de l'habitat et de l'aménagement du territoire : membre.
- le directeur général de la stratégie et de la planification au ministère des technologies de la communication : membre.
- le directeur des études, de la planification et de la programmation au ministère des affaires sociales, de la solidarité et des Tunisiens à l'étranger : membre.
- le directeur du bureau des études, de la planification et de la programmation au ministère de l'éducation et de la formation : membre.
- le directeur du bureau des études, de la planification et de la programmation au ministère de l'enseignement supérieur : membre.
- le directeur de la conjoncture économique et des analyses économiques et financières au ministère des finances : membre.
- le directeur du bureau des études et de suivi de la conjoncture économique au ministère de l'industrie, de l'énergie et des petites et moyennes entreprises : membre.
- le directeur des études et de la planification au ministère de la santé publique : membre.
- le directeur des études à l'office national du tourisme tunisien : membre.

b) membres au choix :

- un représentant de l'union tunisienne de l'industrie, du commerce et de l'artisanat : membre.
- un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre.
- un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre.
- un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre.
- un représentant de l'ordre des ingénieurs : membre.
- un représentant de l'ordre des experts comptables : membre.
- un représentant de l'organisation de la défense du consommateur : membre.
- un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études, de conseils et de formation : membre.
- un représentant de l'association tunisienne des banques : membre.
- un représentant de l'institut arabe des chefs d'entreprises : membre.
- un représentant des universités de Tunis et du Nord : membre.
- un représentant des universités du Centre: membre.
- un représentant des universités du Sud : membre.
- quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres.

Le président du conseil national de la statistique peut inviter, en cas de besoins, des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis

Article 4 (nouveau). - Le secrétariat permanent du conseil national de la statistique est assuré par un secrétaire

permanent désigné par le directeur général de l'institut national de la statistique en coordination avec le président du conseil national de la statistique. Le secrétariat permanent propose l'ordre du jour des réunions au président du conseil. Il prépare les dossiers et les transmet aux membres du conseil au moins une semaine avant la date de la réunion du conseil.

Le secrétariat permanent assure, également, la préparation des procès-verbaux des réunions et la tenue de la documentation du conseil.

Article 5 (nouveau). - Le conseil national de la statistique peut créer en son sein des commissions spécialisées chargées du suivi de questions relevant de son activité et de ses missions ainsi que des groupes de travail sectoriels afin d'étudier les sujets qui leurs sont confiés par le conseil.

Le conseil peut, également, confier par voie contractuelle à des compétences universitaires et des experts spécialisés des travaux limités dans le temps.

Le président du conseil désigne pour chaque commission spécialisée et pour chaque groupe de travail un président parmi les membres du conseil. Il désigne, également, pour chaque commission spécialisée et pour chaque groupe de travail un rapporteur parmi les membres du conseil ou parmi des personnalités compétentes dans le domaine des statistiques ne faisant pas partie des membres du Conseil. Les rapports des commissions spécialisées et des groupes de travail sont soumis au conseil pour examen.

Art. 2. - Le ministre du développement et de la coopération internationale est chargé de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 29 novembre 2004.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.
Tunis, le 4 novembre 2002.

Zine El Abidine Ben Ali

Décret n° 2004-2659 du 29 novembre 2004, portant modification du décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le Président de la République.

Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale.

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 16

Vu le décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique, tel que modifié et complété par le décret n° 2002-2925 du 4 novembre 2002.

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décète :

Article premier. - Les dispositions des articles 1, 4 et 5 du décret susvisé n° 99-2797 du 13 décembre 1999, tel que modifié et complété par le décret n° 2002-2925 du 4 novembre 2002 sont abrogées et remplacées par les dispositions suivantes :

Article premier (nouveau). - Le conseil national de la statistique est composé, en plus du président et du vice-président du conseil, de 36 membres comme suit :

- a) membres es-qualités :
- le directeur général des affaires économiques, financières et sociales au Premier ministre : membre.
 - le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieur et du développement local : membre.
 - l'inspecteur général au ministère de la justice et des droits de l'Homme : membre.
 - le directeur général de la concurrence et des enquêtes économiques au ministère du commerce et de l'artisanat : membre.
 - le directeur général des études et du développement agricole au ministère de l'agriculture et des ressources hydrauliques : membre.
 - le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi et du travail indépendant : membre.
 - le directeur général des études à la banque centrale : membre.
 - le directeur général de l'institut national de la statistique : membre.
 - le directeur général de l'institut d'économie quantitative : membre.
 - le directeur général de la programmation, de la planification et de la promotion des ressources humaines au ministère des affaires de la femme, de la famille, de l'enfance et des personnes âgées : membre.
 - le directeur général de la planification, de la coopération et de la formation des cadres au ministère de l'équipement.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 2002-2925 du 4 novembre 2002. portant modification du décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999. fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le Président de la République.

Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale.

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999. relative au système national de la statistique et notamment son article 16.

Vu le décret n° 88-188 du 11 février 1988. réglant les conditions d'attribution et de retrait des emplois fonctionnels de secrétaire général de ministère. de directeur général d'administration centrale. de directeur d'administration centrale. de sous-directeur d'administration centrale et de chef de service d'administration centrale. tel que modifié et complété par le décret n° 98-1872 du 28 septembre 1998.

Vu le décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999. fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Vu l'avis du ministre des finances.

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décète

Article premier. _Les dispositions de l'article premier et de l'article 2 du décret n° 99-279 du 13 décembre 1999 susvisé sont abrogées et remplacées par les dispositions suivantes:

Article premier (nouveau). _le conseil national de la statistique est composé. en plus du président et du vice président du conseil. de 28 membres

a) Membres es-qualités:

* le directeur général des affaires économiques. financières et sociales au Premier ministre : membre.

* le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieur et du développement local : membre.

* l'inspecteur général au droit de l'Homme : membre.

* l'inspecteur général au droit de l'Homme : membre.

* le directeur général de la concurrence et des enquêtes économiques au ministère du tourisme. du commerce et de l'artisanat : membre.

* le directeur général des études et du développement agricole au ministère de l'agriculture. de l'environnement et des ressources hydrauliques : membre.

* le directeur général de l'institut national de la statistique : membre.

* le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi : membre.

* le directeur général des études à la banque centrale : membre.

* le directeur des études. de la planification et de la programmation au ministère des affaires sociales et de la solidarité : membre.

* le directeur des études. de la planification et des agréments au ministère des technologies de la communication

et du transport: membre.

* le directeur du bureau des études. de la planification et de la programmation au ministère de l'éducation et de la formation : membre.

* le directeur de la conjoncture économique et des analyses économiques et financières au ministère des finances: membre.

* le directeur du bureau des études et du suivi de la conjoncture économique au ministère de l'industrie et de l'énergie : membre.

* le directeur de l'institut national de la santé au ministère de la santé publique : membre.

* Le représentant du ministère de l'éducation et de la formation est en même temps le représentant du ministère de l'enseignement supérieur. de la recherche scientifique et de la technologie.

b) Membres au choix:

* un représentant de l'union tunisienne de l'industrie. du commerce et de l'artisanat membre. un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre.

* un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre.

* un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre.

* un représentant de l'ordre des ingénieurs : membre.

* un représentant de l'organisation de la défense du consommateur: membre.

* un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études. de conseils et de formation : membre.

* un représentant de l'université de droit. d'économie et de gestion. Tunis III : membre.

* un représentant de l'université du centre : membre.

* un représentant de l'université du sud : membre.

* quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres.

Le président du conseil national de la statistique peut inviter en cas de besoin des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis.

Article 2 (nouveau). _Le président du conseil national de la statistique. le vice-président et les membres au choix sont nommés par décret pour une période de quatre ans renouvelable une seule fois.

Le président assure la présidence du conseil à plein temps et il lui est attribué un salaire permanent qui sera fixé par décret.

Le vice-président bénéficie du rang et des avantages de directeur général d'administration centrale.

Art. 2.- Les ministres du développement et de la coopération internationale et des finances sont chargés. chacun en ce qui le concerne. de l'exécution du présent

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

CHAPITRE II

De l'organisation et des modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique

Art.3. – le conseil national de la statistique assure l'exécution des missions qui lui ont été confiées par la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Art.4. – le directeur général de l'institut national de la statistique est chargé du secrétariat permanent du conseil national de la statistique et propose l'ordre du jour des réunions au président du conseil. Il prépare les dossiers et les transmet aux membres du conseil au moins une semaine avant la date de la réunion du conseil.

Le secrétariat du conseil assure également la préparation des procès – verbaux des réunions et la tenue de la documentation du conseil.

Art.5. – Le conseil national de la statistique peut créer en son sein des commissions spécialisées chargées du suivi de questions relevant de son activité et de ses missions.

Des groupes de travail sectoriels peuvent être également créés afin d'étudier les sujets qui leurs sont confiés par le conseil.

Le président du conseil désigne pour chaque commission spécialisée et chaque groupe de travail un président et un rapporteur parmi les membres du conseil. Les rapports des commissions spécialisées et des groupes de travail sont soumis au conseil pour examen.

Art.6. – il est attribué une indemnité de présence à tous les membres du conseil national de la statistique et des indemnités spécifiques aux rapporteurs des commissions spécialisées et des groupes de travail issus du conseil national de la statistique. Les montants de ces indemnités sont fixés par arrêté du premier ministre.

Art.7. – Le conseil national de la statistique se réunit sur convocation de son président au moins quatre fois par an au rythme d'au moins une fois par trimestre.

Les réunions ne peuvent avoir lieu qu'en présence d'au moins la moitié des membres du conseil.

Si ce quorum n'est pas atteint, le conseil se réunit dans un délai maximal de quinze jours quelque soit le nombre de membres présents.

Les avis du conseil sont pris à la majorité des voix des membres présents. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Le conseil organise sa première réunion au début de chaque année et le 31 janvier au plus tard, pour arrêter son programme de travail annuel.

Art.8. – les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n°99-32 du 13 avril 1999, relative au

système national de la statistique, élaborent des orientations et des programmes statistiques qui couvrent la période du plan de développement et qui sont soumis à la consultation du conseil national de la statistique. Suite aux discussions relatives à ces orientations et ces programmes, à leur mise en cohérence et à leur adaptation avec les besoins statistiques, le conseil propose un programme national de la statistique qui couvre la période du plan et qui comprend les orientations et les programmes statistiques proposés. Le document relatif au programme national de la statistique est soumis au premier ministre.

Les structures statistiques publiques élaborent dans le cadre du programme national de la statistique leurs programmes annuels relatifs aux opérations statistiques, aux recensements et aux enquêtes. Le conseil national de la statistique est consulté sur ces programmes annuels dans le cadre de ses travaux périodiques.

Art.9 – Les structures et les organismes privés sont tenus, conformément aux dispositions de l'article 13 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, d'informer le conseil national de la statistique des enquêtes statistiques qu'elles comptent mener, par lettre recommandée adressée à son secrétariat permanent au moins quinze jours avant d'engager les travaux relatifs à ces enquêtes ; Cette lettre doit être accompagnée du dossier technique relatif aux enquêtes concernées.

Le conseil tient un registre spécifique aux opérations statistiques dont il est informé par les structures publiques et privées qui réalisent ces opérations.

Art.10. – Le conseil national de la statistique soumet au premier ministre un rapport annuel sur ses activités, et ce, au courant du premier semestre de l'année suivante. Ce rapport comprend aussi l'évaluation de l'état d'avancement des travaux statistiques programmés. Le conseil peut, en cas de besoins soumettre au premier ministre ses observations et ses recommandations, concernant les sujets qu'ils étudient ou dont l'examen lui a été confié.

Art.11. – Les dépenses relatives au fonctionnement du conseil national de la statistique sont prises en charge par le budget de l'institut national de la statistique.

Art.12. – Le premier ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999. fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le président de la République.

Sur proposition du ministre du développement économique.

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999. relative au système national de la statistique. et notamment son article 16.

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996. fixant les attributions du ministre du développement économique. tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1^{er} juillet 1996.

Vu l'avis du ministre des finances.

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décète :

CHAPITRE I De la composition du conseil national de la statistique

Article premier. - Le conseil national de la statistique est composé. en plus du président du conseil. de 28 membres comme suit :

a) Membres es-qualités :

-le directeur général des affaires économiques. financières et sociales au premier ministère : membre.

-l'inspecteur général des services judiciaires au ministère de la justice : membre.

-le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieur : membre.

-le directeur des études et de la planification au ministère des affaires sociales : membre.

-le directeur général de l'unité de conjoncture et des études au ministère des finances : membre.

-le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi au ministère de la formation professionnelle et de l'emploi : membre.

-le directeur du bureau des études. de la programmation et de la planification au ministère de l'éducation : membre.

-le directeur de l'institut national de la santé au ministère de la santé publique : membre.

-le directeur des prix et de la concurrence au ministère du commerce : membre.

-le directeur chargé du bureau des études. de la programmation et de la planification au ministère de l'industrie : membre.

-le directeur général de la planification. du développement et des investissements agricoles au ministère de l'agriculture : membre.

-Le directeur des études. de la planification. et des agréments au secrétariat d'Etat à l'informatique : membre.

-le directeur général à la banque centrale : membre.

- le directeur général de l'institut national de la statistique :

membre.

Le représentant du ministère de l'éducation est en même temps le représentant du ministère de l'enseignement supérieur

b) membres au choix :

- un représentant de l'union tunisienne de l'industrie. du commerce et de l'artisanat : membre

- un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre

- un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre

- un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre

- un représentant de l'ordre des ingénieurs: membre

- un représentant de l'organisation de la défense du consommateur : membre

- un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études. de conseils et de formation : membre

- un représentant de l'université de droit. d'économie et de gestion. Tunis III : membre

- un représentant de l'université du centre : membre

- un représentant de l'université du sud : membre

- quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres

Le président du conseil national de la statistique peut inviter en cas de besoins des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis.

Art.2. (Nouveau) – Le président du conseil national de la statistique. le vice-président et les membres au choix sont nommés par décret pour une période de quatre ans renouvelable une seule fois.

Le président assure la présidence du conseil à plein temps et il lui est attribué un salaire permanent qui sera fixé par décret.

Le vice-président bénéficie du rang et des avantages de directeur général d'administration centrale.

Art.2. – Les ministres du développement et de la coopération internationale et des finances sont chargés. chacun en ce qui le concerne. de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis. le 4 novembre 2002

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

est de 10 à 50 Dinars et en cas de récidive. de 50 à 500 Dinars

Art. 27 : Les dispositions des articles 125 et 136 du Code Pénal s'appliquent à toute personne empêchant les agents chargés de la collecte des informations statistiques d'accomplir leurs missions.

Art. 28 : La violation du secret statistique. tel qu'il est énoncé à l'article 5 de la présente loi. par les agents des structures statistiques publiques et les agents des entreprises. des établissements et des organismes mentionnés dans l'article 21 de la présente loi. est passible des sanctions prévues dans l'article 254 du code pénal.
Ces sanctions sont appliquées sans préjudice des sanctions disciplinaires qui peuvent être prises à l'encontre de la personne en infraction conformément aux textes législatifs et réglementaires relatifs à la préservation du secret.

Art. 29 : Sont abrogées toutes dispositions contraires à la présente loi.

La présente loi sera publiée au Journal Officiel de la République Tunisienne et exécutée comme loi de l'Etat.

Tunis le 13 avril 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Art. 16 : La composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil National de la Statistique sont fixées par décret

Art. 17 : Les recensements et enquêtes statistiques menés par les structures statistiques publiques mentionnées dans l'article 12 de la présente loi auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures, sont réalisés selon des conditions et des procédures fixées par décret.

SECTION 3 :

L'institut national de la statistique

Art.18 : L'Institut National de la Statistique constitue l'organisme exécutif central du Système National de la Statistique. Il est chargé de la coordination technique des activités statistiques.

Art. 19 : L'Institut National de la Statistique a pour mission d'assurer, en coordination avec les autres structures statistiques publiques spécialisées, la collecte, le traitement, l'analyse et la diffusion de l'information statistique.

Il assure l'organisation de la documentation statistique nationale ayant une relation avec l'activité de développement en collectant les données produites par les différentes composantes du Système National de la Statistique. Il prépare dans ce cadre un annuaire des différents travaux statistiques qui sont portés à la connaissance du Conseil National de la Statistique.

SECTION 4 :

Les autres structures statistiques publiques spécialisées

Art. 20 : Les autres structures statistiques publiques spécialisées qui dépendent des Ministères, des Collectivités Locales, des Etablissements Publics et des Entreprises Publiques sont chargées de collecter, traiter, analyser et diffuser l'information statistique relevant de leurs domaines d'activités et non produite par l'Institut National de la Statistique.

Ces activités sont réalisées conformément aux dispositions de l'article 17 de la présente loi.

Art. 21 : Tout en respectant les dispositions de l'article 17 de la présente loi, les structures statistiques publiques peuvent charger, sous leur responsabilité, des entreprises ou des établissements ou des organismes publics ou privés de collecter, traiter, analyser les informations spécifiques et réaliser des enquêtes statistiques.

SECTION 5 : *la formation statistique.*

Art. 22 : La formation des Ingénieurs et des Techniciens Supérieurs en statistique se fait conformément aux cycles de formation des ingénieurs et des techniciens supérieurs dans les écoles et les instituts supérieurs spécialisés en application des dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

Art. 23 : Les cadres moyens de la statistique sont formés à l'Ecole Nationale de la Statistique et les institutions pouvant assurer cette formation.

L'organisation et le système des études de l'Ecole Nationale de la Statistique sont fixés par décret.

Art. 24 : La formation continue et le recyclage du personnel exerçant dans le domaine statistique à tous les niveaux sont assurés selon les modes appropriés dans les établissements d'enseignement et de formation pouvant assurer cette formation.

CHAPITRE 3 : Dispositions diverses

Art. 25 : Les infractions aux dispositions de la présente loi et de tous les textes d'application sont constatées par les officiers de la police judiciaire et les agents assermentés et habilités relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique ou de l'institut National de la Statistique.

Des procès-verbaux relatifs à ces infractions sont rédigés et portés devant le Ministre chargé du secteur de la statistique qui les transmet au Ministère Public.

Les agents relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique et de l'Institut National de la Statistique mentionnés dans le premier alinéa du présent article sont tenus de prêter le serment suivant : « Je jure au nom d'Allah le tout puissant d'assurer mes fonctions en toute abnégation et droiture et de m'en tenir au secret professionnel ». Le serment est prêté devant le président du tribunal de première instance de Tunis

Un procès-verbal est établi en conséquence.

Art. 26 : Toute personne qui refuse de répondre aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 6 de la présente loi ou qui donne des réponses incomplètes ou inexacts, est punie d'une amende pécuniaire.

Pour les enquêtes auprès des entreprises, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article est de 100 à 500 Dinars. En cas de récidive, le montant de l'amende est porté à 500 Dinars au moins et à 5000 Dinars au plus pour chaque infraction.

Pour les enquêtes auprès des ménages, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article est

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

La diffusion de cette information doit être assurée avec la célérité, la périodicité et la ponctualité requises.

Les structures statistiques publiques mentionnées à l'article 12 de la présente loi veillent au bon usage de l'information statistique.

Art. 10 : Les structures du Système National de la Statistique, veillent à l'harmonisation des concepts, des nomenclatures et des méthodes statistiques avec ceux établis au niveau international.

CHAPITRE 2

Le système national de la statistique

SECTION 1

Composantes et missions du système national de la statistique

Art. 11 : Dans le cadre de la réalisation des missions mentionnées aux articles 2 et 3 de la présente loi, le Système National de la Statistique veille à :

- Collecter les données auprès des ménages, des entreprises, des administrations et toutes autres unités statistiques pouvant faire l'objet d'une enquête statistique et assurer le traitement et l'enregistrement de ces données. Dans ce cadre, le Système National de la Statistique procède à la classification des statistiques selon les critères requis et notamment selon le sexe et la répartition géographique.

- Publier et diffuser l'information statistique auprès de tous les utilisateurs publics et privés tout en veillant à son développement par le recours aux nouvelles technologies de l'information et de la communication. Les utilisateurs sont appelés, dans certains cas, à payer une contribution. Les modalités et les conditions de cette contribution sont fixées par décret.

- Elaborer, sur la base des informations statistiques disponibles, les analyses préliminaires -en rapport avec les différents domaines liés au développement.

- Coordonner les activités des différentes structures et organismes chargés de la statistique, programmer les activités statistiques, définir les concepts, les nomenclatures et les normes et adopter les méthodes statistiques en vigueur à l'échelle internationale.

- Organiser la concertation entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de répondre aux besoins en données et de garantir la disponibilité des statistiques demandées.

- Assurer la formation initiale et continue du personnel exerçant dans le domaine statistique, la promotion de la recherche et la diffusion de la culture statistique.

Art. 12 : Le Système National de la Statistique est composé par les structures et les organismes chargés de la collecte, du traitement, du stockage, de l'analyse et de la diffusion des statistiques officielles ainsi que de la coordination de l'activité statistique.

Le Système National de la Statistique comprend :

- Le Conseil National de la Statistique ;
- L'Institut National de la Statistique
- Les autres structures statistiques publiques spécialisées ;
- Les institutions de formation statistique.

Art. 13 : Les structures et les organismes privés peuvent procéder à la collecte et à l'exploitation de l'information statistique non disponible et nécessaire aux analyses et aux études qu'ils mènent dans le cadre de leurs activités. Ces organismes et établissements privés sont tenus d'informer le Conseil National de la Statistique de leurs activités dans ce domaine.

SECTION 2 :

Le conseil national de la statistique

Art. 14 : Il est créé un Conseil National de la Statistique chargé de proposer les orientations générales des activités statistiques nationales, les priorités et les instruments de coordination des activités du Système National de la Statistique.

Le Conseil veille au respect des règles déontologiques de la profession et des principes de l'activité statistique.

Art. 15 : Le Conseil National de la Statistique donne son avis sur la politique de développement de l'information statistique et sur les mesures susceptibles d'orienter et de promouvoir les activités statistiques.

Le Conseil veille à la coordination des travaux statistiques et propose les instruments de coordination statistique, il est également chargé d'examiner les programmes statistiques des structures et des organismes statistiques publics afin de proposer un programme national de la statistique couvrant la période du plan de développement.

Le Conseil assure la concertation nécessaire entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de développer la production et la diffusion de données répondant aux besoins du pays.

Le Conseil National de la Statistique est consulté sur les projets de textes juridiques et réglementaires relatifs à la statistique.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique^[1].

Au nom du peuple.
La chambre des députés ayant adopté.
Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I Les objectifs généraux et les principes fondamentaux

Article premier. - La présente loi définit les principes fondamentaux de l'activité statistique, la structure du Système National de la Statistique, sa mission et le rôle de chacune; de ses composantes.

Art. 2 : Le Système National de la Statistique a pour mission de fournir aux administrations publiques, aux entreprises économiques, aux organisations, aux médias, aux chercheurs et au public, les données statistiques se rapportant aux domaines économique, social, environnemental et autres.

Art. 3 : Les structures du Système National de la Statistique jouissent de l'indépendance scientifique et accomplissent leurs missions conformément aux concepts, aux règles méthodologiques et aux techniques communément admises dans ce domaine. Elles procèdent à la collecte des informations, à leur traitement, à leur stockage et à leur diffusion conformément aux normes et aux exigences de la production d'une information statistique de qualité et ce en toute impartialité et objectivité.

Art. 4 : Les travaux et les activités statistiques menés par le Système National de la Statistique se basent sur les principes fondamentaux suivants:

- Le secret statistique ;
- L'obligation de réponse aux questionnaires statistiques;
- La transparence ;
- Le respect de la périodicité et des délais de diffusion des statistiques ;
- L'harmonisation avec les méthodes et les concepts internationaux utilisés dans le domaine statistique.

Art. 5 : Le secret statistique signifie que les données individuelles figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent être divulguées par les services dépositaires avant l'expiration d'un délai de soixante ans suivant la date de réalisation des recensements, des enquêtes ou autres opérations statistiques diverses.

Les informations individuelles d'ordre économique ou financier, figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent pas être utilisées à des fins ayant une relation avec le contrôle fiscal, économique ou social. Les services chargés de la statistique dépositaires de ce genre d'informations ne sont pas tenus par les dispositions légales relatives au droit de communication des données dont disposent les services fiscaux.

En aucun cas, les données individuelles recueillies au cours des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi, ne seront utilisées à d'autres fins que statistiques; par ailleurs, les agents des services statistiques sont astreints au respect du secret professionnel.

Art. 6 : Les personnes physiques et morales sont tenues de répondre, avec exactitude et dans les délais impartis, aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 17 de la présente loi et cela en respectant les dispositions qui régissent certaines professions et qui mentionnent le secret professionnel absolu. A défaut de réponse dans les délais fixés, il est adressé à l'intéressé un avis par lettre recommandée précisant un délai de réponse supplémentaire.

Art. 7 : Les administrations et les organismes publics transmettent à l'Institut National de la Statistique, en cas de besoin et à des fins exclusivement statistiques, les informations dont ils disposent et qu'ils ont recueillies dans le cadre de leurs missions.

Les modalités de transmission de ces informations sont fixées par un arrêté du Ministre chargé du secteur de la statistique.

Les informations transmises, dans ce cadre, sont soumises aux mêmes dispositions de confidentialité et d'utilisation que celles indiquées dans l'article 5 de la présente loi.

Art. 8 : La transparence consiste à présenter les sources statistiques et leurs méthodes d'élaboration et vise à faciliter l'utilisation et l'interprétation des données diffusées. La transparence consiste également à informer les répondants et le public du cadre légal et institutionnel dans lequel s'effectue l'activité statistique, ainsi que les finalités pour lesquelles les données sont demandées.

Art. 9 : Les structures du Système National de la Statistique mentionnées à l'article 12 de la présente loi sont tenues à mettre l'information statistique élaborée à la disposition de tous les utilisateurs selon des normes pratiques et ce, pour répondre à leurs besoins et garantir le droit d'accès de tous les citoyens à l'information statistique.

^[1] Travaux préparatoires : Discussion et adoption par la chambre des députés dans sa séance du 23 mars 1999

ر . د . م . د 0066-3689 I.S.S.N

المعهد الوطني للإحصاء
INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE
70 نهج الشام ص ب 265 توزيع خاص تونس
70. Rue Ech-cham BP 265 CEDEX Tunis

الهاتف: (216) 71 891 002 Tél :

الفاكس: (216) 71 792 559 Fax :

البريد الإلكتروني: ins@mdci.gov.tn E-mail :

الموقع على شبكة الأنترنت: www.ins.nat.tn Site Internet :

الطباعة : Orbis Imprimerie:

الهاتف : 71 280 229 Tel :